

# MODUS

## NÁVOD NA POUŽÍVANIE





# RENAULT odporúča ELF

ELF vyvíja pre RENAULT kompletný rad olejov: oleje do motoru, oleje do mechanických a automatických prevodoviek.



Tieto oleje sú vďaka výskumom v oblasti Formule 1 na vysokej technologickej úrovni.

Vďaka pokroku dosahovanému vývojovými strediskami RENAULT tento rad plne zodpovedá aktuálnym špecifikám vozidiel našej značky.  
► Oleje ELF prispievajú k výkonnostným parametrom vášho vozidla.



**Upozornenie:** v záujme optimálnej funkcie motora môže byť používanie oleja pri niektorých vozidlách obmedzené. Informácie nájdete v servisnej knižke.



RENAULT odporúča homologované oleje ELF na výmenu aj dopĺňanie.

Porad'te sa v servise RENAULT, alebo pozrite [www.lubricants.elf.com](http://www.lubricants.elf.com)



The oil born in Formula One

# **Vitajte vo svojom vozidle**

---

Tento návod na používanie a údržbu vám poskytne všetky potrebné informácie na to, aby ste mohli:

- dobre spoznať svoje vozidlo a potom v plnej miere a čo najlepšie využívať všetky jeho funkcie a technické prednosti.
- dosahovať optimálnu prevádzku pri jednoduchom, alebo dôslednom dodržiavaní pokynov na údržbu.
- vyriešiť bez zbytočnej straty času všetky úkony, ktoré si nevyžadujú zásah odborníka.

Tých niekoľko okamihov, ktoré venujete čítaniu tohto návodu, vám bohatoh vynahradia získané informácie, funkcie a technické novinky, ktoré objavíte. Ak by zostali ešte nejaké nejasnosti, technici siete vám vždy ochotne poradia.

Na pomoc pri čítaní tohto návodu je použitý nasledujúci symbol:



Označuje riziko, nebezpečenstvo alebo bezpečnostné opatrenie.

Opis modelov v tomto návode bol vypracovaný na základe technických údajov známych v čase jeho spracovania. **Návod zahŕňa všetku výbavu** (sériovú alebo na objednávku), **ktorá je pri týchto modeloch k dispozícii, jej prítomnosť vo vozidle závisí od modelu vozidla, voliteľnej výbavy a krajiny určenia.**

**Okrem toho v tomto návode môže byť opísaná aj výbava, ktorá sa má objaviť na trhu v priebehu roka.**

V celom dokumente sa pod pojmom značkový servis rozumie servis RENAULT.

Šťastnú cestu za volantom vášho vozidla.

0.2



**Zoznámte sa so svojím vozidlom** .....

**1**

**Jazda** .....

**2**

**Pre vaše pohodlie** .....

**3**

**Údržba** .....

**4**

**Praktické rady** .....

**5**

**Technické údaje** .....

**6**

**Abecedný register** .....

**7**

0.4



# **Kapitola 1: Zoznámte sa so svojím vozidlom**

Rádiofrekvenčné diaľkové ovládanie: všeobecné informácie, používanie, bezpečnostné zamykanie . . . . .	1.2
Dvere . . . . .	1.7
Automatické zamykanie dverí počas jazdy . . . . .	1.11
Systém elektronického blokovania štartovania . . . . .	1.12
Opierky hlavy - Sedadlá . . . . .	1.13
Bezpečnostné pásy . . . . .	1.16
Bezpečnostné systémy dopĺňajúce . . . . .	1.20
pásy vpriedu . . . . .	1.20
Bezpečnostné systémy dopĺňajúce . . . . .	1.24
pásy vzadu . . . . .	1.24
Postranné bezpečnostné systémy . . . . .	1.25
Bezpečnosť detí: všeobecné informácie . . . . .	1.27
Výber upevnenia detskej sedačky . . . . .	1.30
Inštalácia detskej sedačky . . . . .	1.32
Vypnutie/zapnutie airbagu pre spolujazdca vpriedu . . . . .	1.38
Riadiaci panel . . . . .	1.40
Prístrojová doska . . . . .	1.44
Palubný počítač . . . . .	1.50
Informačné displeje . . . . .	1.61
Volant . . . . .	1.62
Čas a vonkajšia teplota . . . . .	1.63
Spätné zrkadlá . . . . .	1.65
Zvukové a svetelné výstražné znamenia . . . . .	1.67
Vonkajšie osvetlenie a signalizácia . . . . .	1.68
Nastavovanie svetlometov . . . . .	1.73
Stierače/ostrekovače . . . . .	1.74
Palivová nádrž (doplnenie paliva) . . . . .	1.77

# KLÚČ, RÁDIOFREKVENČNÉ DIAĽKOVÉ OVLÁDANIE: všeobecné informácie

26565

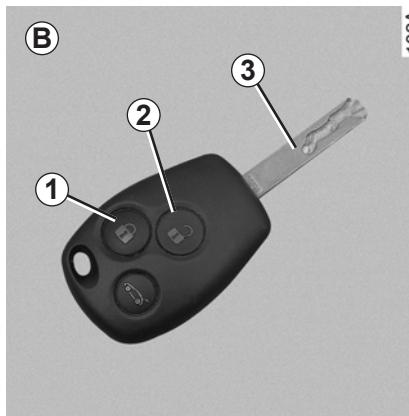
(A)



## Kľúč A

- 1 Štartovací kľúč s kódom, kľúč od dverí a zátky palivovej nádrže.

Kľúč sa nesmie používať na iný účel, ako sú funkcie opísané v návode na používanie (otváranie fliaš, ...).

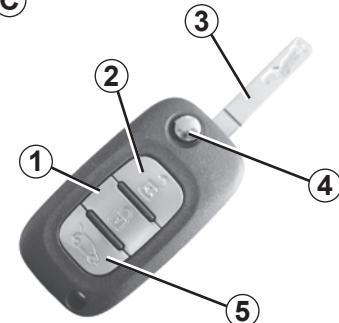


## Rádiofrekvenčné diaľkové ovládanie B alebo C

- 1 Zamykanie všetkých dverí.
- 2 Odomykanie všetkých dverí.
- 3 Kľúč od spínacej skrinky a dverí vodiča.

27415

(C)



- 4 Zaistenie/odistenie vložky kľúča diaľkového ovládania C.  
Aby ste uvoľnili vložku z puzdra, stlačte tlačidlo 4, vysunie sa sama.  
Pri vkladaní do puzdra ju pridržujte, až kým nezapadne na miesto.

- 5 Odomykanie/zamykanie len zadných výklopnych dverí (diaľkové ovládanie s tromi tlačidlami).

## Odporučanie

Nevystavujte diaľkové ovládanie zdroju tepla, chladu alebo vlhkosti.

# KLÚČ, RÁDIOFREKVENČNÉ DIAĽKOVÉ OVLÁDANIE: všeobecné informácie (pokračovanie)

## Dosah rádiofrekvenčného diaľkového ovládania

Závisí od prostredia: dávajte preto pozor, aby ste pri manipulácii s diaľkovým ovládaním náhodným stlačením tlačidiel neodomkli vozidlo.

## Interferencie

Prítomnosť určitých predmetov (kovové predmety, mobilné telefóny, lokalita so silným elektromagnetickým žiareniom, ...) v blízkosti klúča môže spôsobiť interferencie a narušiť funkčnosť systému.



### Zodpovednosť vodiča

Nikdy nenechávajte klúč vo vnútri kabíny, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo zvieratko), ani na krátky čas.  
Môže ohroziť seba alebo iné osoby naštartovaním motora, zapnúť niektoré zariadenia, napríklad ovládanie okien alebo zamknúť dvere.  
Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraneniam.

**Výmena, potreba druhého diaľkového ovládania.** Obráťte sa jedine na značkový servis.

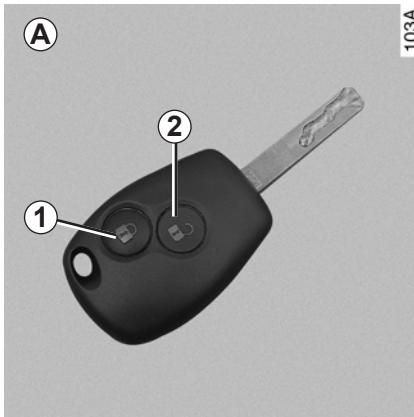
- V prípade výmeny jedného z klúčov je potrebné pristaviť vozidlo v značkovom servise a priniesť všetky klúče na oživenie systému.
- V závislosti od vozidla je možné používať až štyri diaľkové ovládania.

## Porucha diaľkového ovládania

Vždy skontrolujte, či máte batériu v dobrom stave, správny model a správne vloženú. Životnosť týchto batérií je asi dva roky.

Postup pri výmene batérií pozrite v kapitole 5, v časti „Rádiofrekvenčné diaľkové ovládanie: batérie“.

## RÁDIOFREKVENČNÉ DIAL'KOVÉ OVLÁDANIE: používanie



### Odomykanie dverí

#### Dial'kové ovládanie A alebo B

Stlačte tlačidlo odomykania 2.

Odomknutie signalizuje **jedno** zablikanie výstražných svetiel.

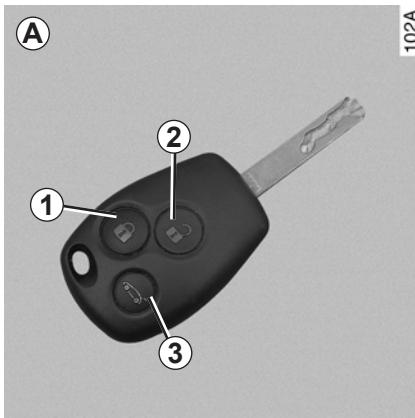


#### Osobitosti (pre niektoré krajiny):

- jedným stlačením tlačidla 2 je možné odomknúť len dvere vodiča,
- ak stlačíte tlačidlo 2 dvakrát po sebe, otvoria sa ostatné dvere.

Kľúč sa nesmie používať na iný účel, ako sú funkcie opísané v návode na používanie (otváranie fliaš...).

# RÁDIOFREKVENČNÉ DIAL'KOVÉ OVLÁDANIE: používanie (pokračovanie)



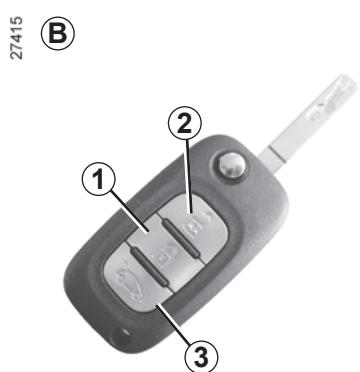
## Zamykanie dverí

### Dial'kové ovládanie A alebo B

Stlačte tlačidlo zamykania **1**.

Zamknutie sa signalizuje **dvoma** zablikaniami výstražných svetiel a blikačov.

Ak sú niektoré dvere (zadné výklopné dvere) otvorené alebo zle zatvorené, dôjde k zamknutiu a ihneď k odomknutiu dverí a výstražné svetlá spolu s blikačmi nezablikajú.



### Samostatné odomknutie/ zamknutie zadných výklopných dverí

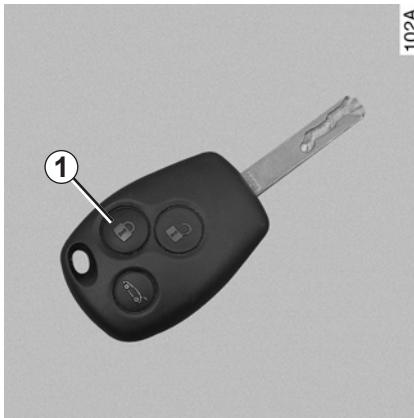
(pre niektoré krajiny)

Stlačte tlačidlo **3**, ak chcete odomknúť alebo zamknúť batožinový priestor.

Ak sú dvere vozidla zamknuté, odomknutie sprevádzza jedno zablikanie výstražných svetiel a blikačov.

Ak sú zadné výklopné dvere zamknuté, zamknutie batožinového priestoru sprevádzza dvojité zablikanie výstražných svetiel a blikačov.

## BEZPEČNOSTNÉ ZAMYKANIE



### Super zamykanie

(pre niektoré krajiny)

Umožňuje zamknúť dvere a zabrániť ich otvoreniu pomocou kľúčiek zvnútra (napríklad v prípade rozbitia okna s následným pokusom o otvorenie dverí zvnútra).

27415



### Aktivácia bezpečnostného zamykania

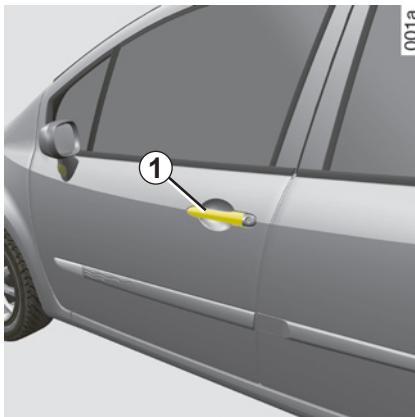
Stlačte dvakrát tesne po sebe tlačidlo 1.

Zamknutie sa signalizuje **piatimi** zablikaniami výstražných svetiel a blikačov.



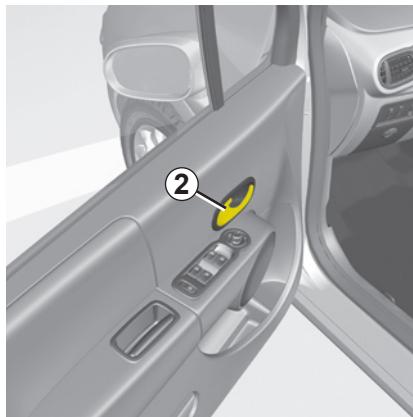
Nikdy nepoužívajte bezpečnostné zamykanie dverí, ak je niekto vo vozidle!

## ZAMYKANIE A ODOMYKANIE DVERÍ



### Otváranie zvonku

Po odomknutí vozidla pomocou diaľkového ovládania alebo kľúča potiahnite kľučkou 1.



### Otváranie zvnútra

Potiahnite rukoväť 2.

### Zvukový signál zapnutých svetiel.

Pri otvorení dverí sa spustí zvuková signalizácia, ktorá vás upozorní na rozsvietené svetlá po vypnutí motoru.

### Výstražné znamenie zabudnutia zatvorenia niektorých dverí

Ak sú niektoré z dverí (cabínky alebo zadných výklopnych dverí) otvorené alebo zle zatvorené, po dosiahnutí približne 20 km/h sa na prístrojovej doske zobrazí jedna zo správ „batožinový priestor otvorený“ alebo „otvorené dvere“ (podľa prípadu) spoločne s kontrolkou.



Z bezpečnostných dôvodov  
dvere otvárajte a zatvárajte,  
len keď je vozidlo zastavené.

## ZAMYKANIE A ODOMYKANIE DVERÍ (pokračovanie)



### Bezpečnosť detí

#### Vozidlá vybavené spínačom 3 s integrovanou kontrolkou

Stlačte spínač **3**, ktorým sa zablokuje ovládanie otvárania zadných dverí zvnútra a činnosť zadných okien. Integrovaná kontrolka v spínači indikuje uzamknutie.



#### Bezpečnosť cestujúcich vzadu

Vodič môže zablokovať otváranie okien a, v závislosti od vozidla, zadných dverí stlačením spínača **3** na strane symbolu.

V závislosti od vozidla, v prípade poruchy:

- ozve sa pípnutie;
- na prístrojovej doske sa zobrazí správa;
- integrovaná kontrolka sa nerozsvieti.  
Po odpojení akumulátora musíte stlačiť spínač **3** na strane symbolu, aby ste zamkli zadné dvere.

106C



### Vozidlo s ručným zamykaním dverí

Ak chcete zabrániť otváraniu zadných dverí zvnútra, prepnite páčku **4** a presvedčte sa zvnútra, či sú dvere správne zamknuté.



#### Zodpovednosť vodiča

Nikdy nenechávajte klúč vo vnútri kabíny, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo zvieraj), ani na krátky čas.

Môže ohrozíť seba alebo iné osoby naštartovaním motora, zapnúť niektoré zariadenia, napríklad ovládanie okien alebo zamknúť dvere.

Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraneniam.

# ZAMYKANIE/ODOMYKANIE DVERÍ

## Zamykanie/odomyskanie zvonku

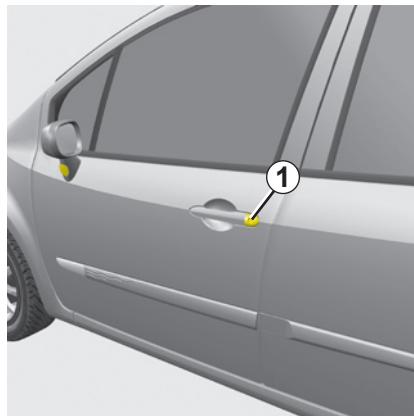
Pomocou diaľkového ovládania RENAULT: pozrite v časti „Kľúč/rádfrekvenčné diaľkové ovládanie: všeobecné informácie“.

Niekedy kľúč/rádfrekvenčné diaľkové ovládanie nefunguje:

- vozidlo sa nachádza v oblasti silného elektromagnetického žiarenia;
- slabá batéria, vybitá batéria.

Existujú štyri možnosti:

- kľúč/rádfrekvenčné diaľkové ovládanie dajte do blízkosti vonkajšieho ľavého spätného zrkadla;
- v závislosti od vozidla kľúč diaľkového ovládania použite len pre ľavé predné dvere;
- ručné zamykanie všetkých dverí;
- použite vnútorné ovládanie zamykania/odomyskania dverí (pozrite na nasledujúcich stranach).



107C



## Používanie kľúča

Zasuňte kľúč do zámky 1, potom zamknite alebo odomknite.

## Ručné zamykanie všetkých dverí

Pri otvorených dverách pohybujte skrutkou 2 pomocou kľúča a zavorte dvere. Zostanú zamknuté voči prístupu zvonku.

Dvere môžete otvoriť jedine zvnútra ovládačmi alebo kľúčom pre ľavé predné dvere.

## ZAMYKANIE/ODOMYKANIE DVERÍ (pokračovanie)

### Zamykanie/odomykanie zvonku (pokračovanie)

Použite vnútorný ovládač zamykania/odomkykania dverí.

Pri vypnutom motore a otvorených predných dverach zatlačte spínač **3** na viac ako päť sekúnd.

Predtým ako opustíte vozidlo, sa presvedčte či máte kľúč pri sebe.

Zatvorením dverí sa všetky dvere zamknú.

Odomykanie vozidla zvonku je možné jedine kľúčom pre ľavé predné dvere.

### Zamykanie/odomykanie zvnútra: tlačidlo **3**

Súčasne ovláda dvere, batožinový priestor a dvierka palivovej nádrže.

Ak sú niektoré z dverí otvorené alebo zle zatvorené, dôjde k rýchlemu zamknutiu/odomknutiu dverí.



Zamknutie vozidla s otvorenými dvermi (preprava predmetov v otvorenom batožinovom priestore...), alebo ak sa nachádzate v oblasti so silným elektromagnetickým žiareniom, alebo pri poruche kľúča: vypnite motor a na viac ako päť sekúnd stlačte tlačidlo **3**.

### Kontrolka stavu dverí

Kontrolka v tlačidle **3** vás informuje o stave zatvorenia dverí:

- ak sú dvere zamknuté, kontrolka svieti;
- ak sú dvere odomknuté, kontrolka je zhasnutá.

Pri zamykaní dverí kontrolka zostane rozsvietená cca jednu minútu, potom zhasne.



Nikdy neopúšťajte svoje vozidlo s kľúčom vo vnútri vozidla.



#### Zodpovednosť vodiča

Ak sa rozhodnete jazdiť so zamknutými dvermi, uvedomte si, že sa tým môže sťažiť prístup záchranárov do kabíny vozidla v prípade nehody.

# AUTOMATICKÉ ZAMKNUTIE DVERÍ POČAS JAZDY

Máte možnosť rozhodnúť sa, či chcete aktivovať funkciu.

## Aktivácia

Pri zapnutom zapalovaní stlačte tlačidlo elektrického zamknutia dverí **1** a podržte ho stlačené cca 5 sekúnd, kým nezaznie jedno pípnutie.

## Zrušenie aktivácie

Pri zapnutom zapalovaní stlačte tlačidlo elektrického zamknutia dverí **1** a podržte ho stlačené cca 5 sekúnd, kým nezaznie jedno pípnutie.



## Princíp činnosti

Po rozjazde vozidla systém automaticky uzamkne dvere, akonáhle dosiahnete rýchlosť približne 10 km/h.

Dvere sa odomknú:

- stlačením tlačidla odomykania dverí **1**,
- po zastavení vozidla, otvorením niektorých dverí.

**Poznámka:** ak sa otvoria niektoré dvere, automaticky sa uzamknú, hneď ako vozidlo dosiahne rýchlosť približne 10 km/h.



Ak sa rozhodnete jazdiť so zamknutými dvermi, uvedomte si, že sa tým môže stážiť prístup záchranárov do kabíny vozidla v prípade nehody.

## Porucha činnosti

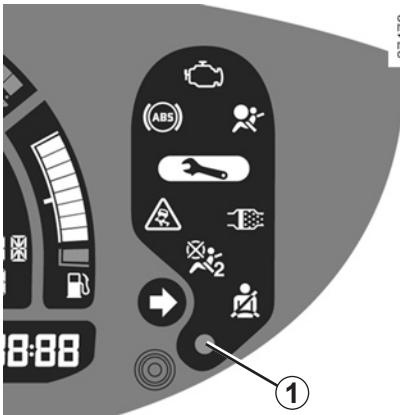
Ak zistíte nejakú poruchu v činnosti (nefunguje automatické zamýkanie, integrovaná kontrolka v tlačidle **1** sa pri zamykaní dverí nerozsvietí,...), v prvom rade skontrolujte, či sú dvere dobre zatvorené. Ak sú dobre zatvorené, obráťte sa na značkový servis.

# SYSTÉM ELEKTRONICKÉHO BLOKOVANIA ŠARTOVANIA

Zabráňuje spusteniu motora osobami, ktoré nevlastnia kľúč s kódom od zapáľovania vozidla.

Niekoľko sekúnd po vypnutí motora sa automaticky aktivuje ochrana vozidla.

27478



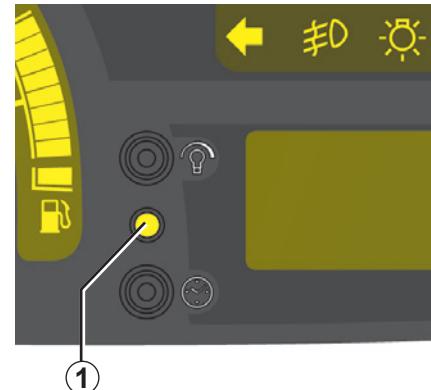
## Princíp činnosti

Pri štartovaní motora je kontrolka 1 sústavne rozsvietená počas niekolkých sekúnd a potom zhasne (pozrite v kapitole 2, v časti „Štartovanie motoru“).

Ak vozidlo nerozpozná kód, kontrolka začne rýchlo blikáť, vozidlo sa nedá naštartovať.



Každý zásah alebo úprava v systéme blokovania štartovania (elektronické skrinky, kálové zapojenie atď.) môže byť nebezpečný. Musí ho vykonať kvalifikovaný pracovník značkových servisov.



## Kontrolka ochrany vozidla

Po vypnutí motora začne blikať kontrolka 1, systém ochrany vozidla je v činnosti.

## Kontrolka poruchy činnosti

Ak po pokuse o naštartovanie kontrolka nadalej bliká alebo zostane rozsvietená, znamená to poruchu systému.

V tomto prípade použite druhý kľúč (dodávaný spolu s vozidlom). Ak problém pretrváva, obráťte sa na značkový servis, ktorý je oprávnený zasahovať do systému elektronického blokovania štartovania.

# OPIERKY HLAVY VPREDU



## Zvýšenie opierky hlavy

Posúvajte smerom hore až do požadovanej polohy.

## Zniženie opierky hlavy

Zľahka nadvihnite opierku, pohybujte jazýčkom 1 smerom dopredu a posúvajte opierku až do požadovanej polohy.



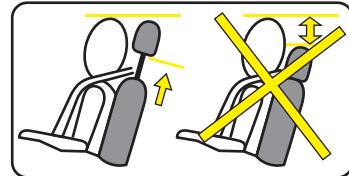
## Demontáž opierky hlavy

Stlačte tlačidlo 2 a opierku hlavy vysúvajte, až kým sa neuvoľní.

## Spätná montáž

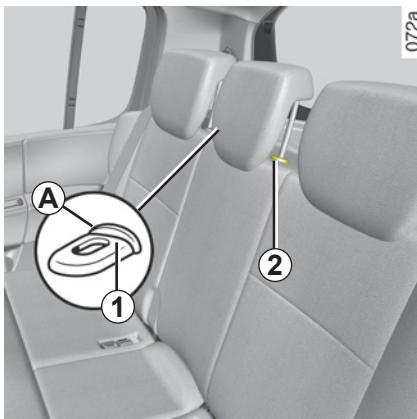
Nasadte tyče opierky do vodiacich rúrok zárezom smerom dopredu.

Dajte jazýček 1 smerom dopredu a opierku hlavy znižte do požadovanej polohy.



Opierky hlavy sú jedným z prvkov bezpečnosti, dbajte preto, aby boli súčasťou vozidla a aby boli správne nastavené: horná časť opierky musí byť čo najbližšie k vrcholu hlavy.

# OPIERKY HLAVY VZADU



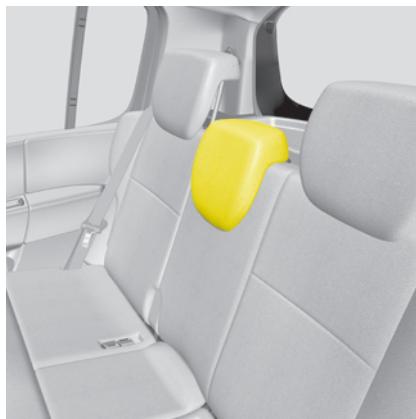
## Prevádzková poloha

Stlačte jazýček **A** na zámke **1** a opierku vytiahnite na maximum, aby ste ju používali v hornej polohe. Pri používaní v spodnej polohe ju zasuňte nadol, až kým sa nezablokuje.

## Odkladacia poloha

Stlačte zámku **2** a opierku stlačte úplne nadol.

**Krajná spodná poloha je odkladacia poloha:** nesmie sa používať, pokiaľ je na sedadle cestujúci.

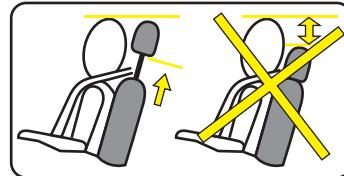


## Demontáž

Stlačte jazýček **A** zámky **1** a **2**, potom opierku vytiahnite.

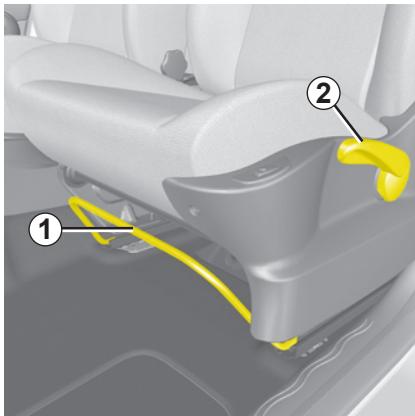
## Spätná montáž

Vsuňte vodiace tyčky do puzdra, stlačte jazýček na oboch vodiacich tyčkách opierky hlavy a opierku zasuňte.



Opierky hlavy sú jedným z prvkov bezpečnosti, dbajte preto, aby boli vo výbave vozidla a správne nastavené.

# PREDNÉ SEDADLÁ

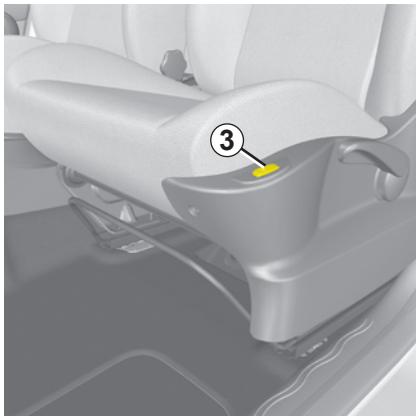


## Posunutie sedadla dopredu alebo dozadu

Nadvihnite rukoväť **1** pod sedadlom, aby ste ho odistili. V požadovanej polohe rukoväť pustte a skontrolujte, či je sedadlo dobre zaistené.

## Nastavenie sklonu operadla

Otačajte kolieskom **4** a sklopte operadlo do požadovanej polohy



## Nastavovanie výšky sedáka sedadla pre vodiča:

Pohybujte rukoväťou **2**, pokiaľ je to potrebné:

- smerom nahor, na zvýšenie;
- smerom dolu, ak chcete dať sedadlo nižšie.



## Vyhrievanie sedadiel

Pri zapnutom zapalovači stlačte spínač **3** príslušného sedadla. Integrovaná kontrolka v spínači sa rozsvieti.

Systém je riadený termostatom, ktorý určuje, či je vyhrievanie potrebné alebo nie.



Z bezpečnostných dôvodov sedadlo nenaставujte počas jazdy.

V záujme zachovania účinnosti bezpečnostných pásov vám odporúčame, aby ste príliš nesklápalí operadlá sedadiel dozadu.

Na podlahe (v priestore pod vodičom) nesmú byť nijaké predmety: v prípade prudkého zábrzdenia by sa totiž tieto predmety mohli zošmyknúť pod pedále a znemožniť ich použitie.

# BEZPEČNOSTNÉ PÁSY

V záujme vlastnej bezpečnosti si zapínajte bezpečnostné pásy pri každej jazde. Okrem toho dodržiavajte platné predpisy krajiny, v ktorej sa práve nachádzate.

**Predtým ako naštartujete, nastavte si polohu pri riadení, potom aj ostatným cestujúcim, upravte si bezpečnostný pás tak, aby ste dosiahli čo najlepšiu ochranu.**



Zle nastavené alebo skrútené bezpečnostné pásy môžu pri nehode spôsobiť poranenia.

Bezpečnostný pás použite len pre jednu osobu, pre dieťa alebo dospeľeho.

Tehotné ženy sú taktiež povinné používať bezpečnostný pás. V tomto prípade dbajte, aby panvový pás netlačil príliš na spodnú časť brucha, ani aby v tejto časti nebola príliš veľká vôľa.

## Nastavenie správnej polohy pri riadení

- **Poriadne sa usaďte v sedadle** (najskôr si vyzlečte kabát, vetrovku, ...). Je to dôležité pre správnu polohu chrbta.
- **Sedadlo posuňte dopredu alebo dozadu podľa vzdialenosťi pedálov.** Sedadlo musíte mať čo najďalej, ale tak, aby ste mohli úplne zošliapnúť pedál spojky. Operadlo musí byť nastavené tak, aby ste mali ramená mierne ohnuté.
- **Nastavte polohu opierky hlavy.** Pre maximálnu bezpečnosť musí byť horná časť opierky hlavy v rovnakej výške ako temeno hlavy.
- **Nastavte výšku sedáka.** Týmto nastavením dosiahnete optimálny výhľad pri riadení.
- **Nastavte polohu volantu.**

Pozrite v kapitole 1, v časti „Volant“.



## Nastavenie bezpečnostných pásov

Dobre sa opríte o operadlo.

Hrudný pás **1** musí čo najtesnejšie priliehať k spodnej časti krku, avšak krku sa nesmie dotýkať.

Panvový pás **2** musí naplocho obopínať stehná a panvu.

Pás má čo najtesnejšie priliehať na telo. Napr.: nenoste príliš hrubý odev, nevkladajte žiadne predmety, ...

# BEZPEČNOSTNÉ PÁSY (pokračovanie)

13622



## Zapínanie

Pomaly a rovnomerne odvijajte pás, až kým jazyček 3 nezapadne do puzdra 5 (potiahnutím jazýčka 3 skontrolujte, či je dobre zapnutý). Ak sa pás pri odvijaní zablokuje, povolte ho a znova pomaly odvijajte.

Ak sa pás úplne zablokuje:

- pomaly, ale silno ho potiahnite a vytiahnite asi 3 cm;
- potom ho popusťte, aby sa sám navinul;
- znova ho odvijajte;
- ak problém pretrváva, poradte sa v značkovom servise.

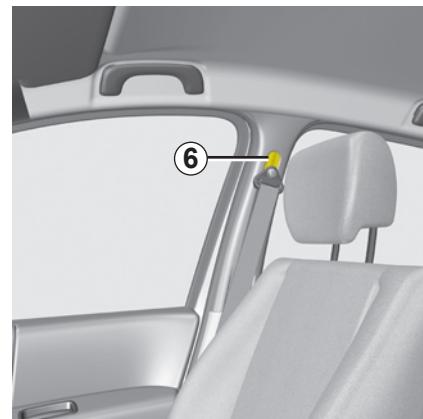
## Výstražná kontrolka nezapnutého bezpečnostného pásu

Zhasnutie tejto kontrolky na prístrojovej alebo palubnej doske znamená, že bezpečnostné pásy boli správne zaistené.

## Odomykanie

Stlačte tlačidlo 4 puzdra 5: pás sa sám navine do navýjacieho zariadenia.

Pritom zľahka pridržiavajte jazyček.

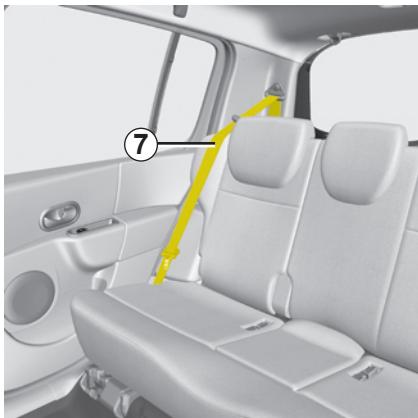


## Nastavenie výšky bezpečnostného pásu

Tlačidlom 6 zvolte výšku pásu tak, aby hrudný pás 1 prechádzal podľa predchádzajúcich inštrukcií.

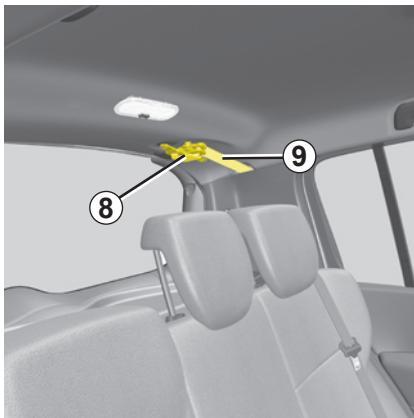
Po nastavení skontrolujte, či je pás dobre zapnutý.

## BEZPEČNOSTNÉ PÁSY (pokračovanie)



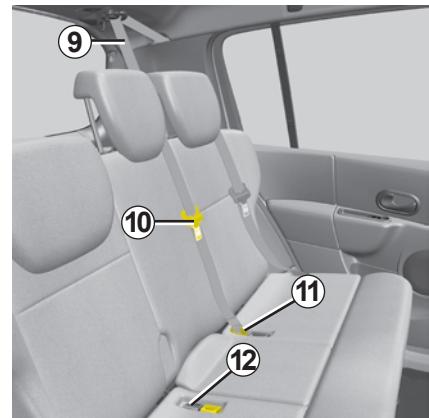
**Bezpečnostné pásy na zadných bočných sedadlách 7**

Pásy sa pripínajú, odopínajú a nastavujú rovnako ako bezpečnostné pásy na predných sedadlach.



**Zadný bezpečnostný pás v strede**

Pomaly odvijajte pás **9** z puzdra, potom zapnite jazýček **8** do príslušnej zámky **11**.



Zapnite posuvný jazýček **10** do príslušnej červenej zámky **12**.



Po každej manipulácii so zadným sedadiel skontrolujte správnu polohu a funkčnosť zadných bezpečnostných pásov.

## **BEZPEČNOSTNÉ PÁSY (pokračovanie)**

Nasledujúce informácie sa týkajú predných a zadných bezpečnostných pásov vozidla.



Je neprípustné uskutočňovať akékoľvek úpravy na pôvodnom systéme bezpečnostných pásov, na ich kotevných miestach, ako aj na sedadlách. S osobitnými požiadavkami (napr. montáž detskej sedačky a pod.) sa obráťte na značkový servis.

– Nepoužívajte nijaké predmety, ktoré by mohli zväčšiť vôlu bezpečnostných pásov (štipce na bielizeň, svorky a pod.): príliš voľný bezpečnostný pás môže v prípade nehody spôsobiť zranenie.

- Priečny ramenný pás si nikdy neprevliekajte popod pažu ani poza chrbát.
- Nikdy nepoužívajte jeden pás na pripútanie viacerých osôb a nikdy nedržte bábätko alebo dieťa v lone tak, aby bolo pripútané pásom spoľočne s vami.
- Pás nesmie byť prekrútený.
- Po nehode dajte pásy skontrolovať, a ak je to potrebné vymeňte ich. Pásy vymeňte aj pri ich poškodení.
- Pri spätnom sklopení zadného sedadla dbajte na to, aby boli bezpečnostné pásy v správnej polohe a dali sa správne používať.
- Dbajte, aby ste zasunuli jazýček pásu do správnej zámky.
- Dbajte, aby sa do oblasti zaistovacieho zámku bezpečnostného pásu nedostali predmety, ktoré by mohli brániť jeho funkčnosti.

# BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPLŇAJÚCE PÁSY VPREDU

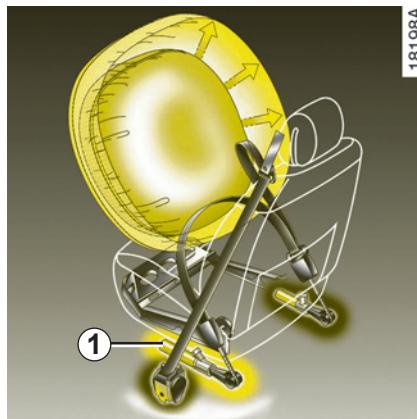
Pozostávajú z:

- predpínačov,
- obmedzovač napnutia v oblasti hrudníka a panvy,
- airbagov pre vodiča a spolužadca.

Tieto systémy fungujú jednotlivo alebo súčasne pri čelných a bočných nárazoch alebo pri náraze zozadu.

V závislosti od sily nárazu systém môže uviesť do činnosti:

- zablokovanie bezpečnostného pásu;
- predpínač brušného pásu, čím pritlačí cestujúceho k sedadlu, čelný „maloobjemový“ airbag a obmedzovač napnutia;
- „veľkoobjemový“ airbag.



18198A

## Predpínače

Pri zapnutom zapalovaní môže pri čelnom náraze v závislosti od jeho sily systém uviesť do činnosti piest 1, ktorý okamžite pritiahe bezpečnostný pás.

Úlohou predpínačov je pritlačiť pás k telu a znehybníť cestujúceho, čím sa zvýší účinnosť bezpečnostného pásu.



– Po nehode dajte preveriť zádržné systémy.

– Akýkoľvek zásah do celého systému (predpínače, airbagy, elektronické skrinky, káblové zapojenia), alebo ich použitie v inom vozidle, aj rovnakého typu, sú prísně zakázané.

- Aby nedošlo k náhodnému uvedeniu do činnosti a prípadným následným zraneniam, do systému predpínačov a airbagov môžu zasahovať výlučne kvalifikovaní pracovníci značkových servisov.
- Kontrolu elektrických parametrov rozbušky môžu vykonávať len osobitne zaškolení pracovníci pri použití špeciálneho vybavenia.
- Pri likvidácii vozidla požiadajte značkový servis o odstránenie plynového generátora predpínačov a airbagov.

# BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPLŇAJÚCE PÁSY VPREDU (pokračovanie)

## Obmedzovač napnutia v oblasti hrudníka a panvy

Ak sila nárazu prekročí určitú intenzitu, tento mechanizmus obmedzí tlak bezpečnostného pásu na telo na znesiteľnú mieru.

## Airbag pre vodiča a spolujazdca

Je súčasťou výbavy predných sedadiel na strane vodiča a spolujazdca.

V závislosti od vozidla upozorňuje na prítomnosť tohto zariadenia nápis „Airbag“ na volante a na palubnej doske (zábraňa airbagu **A**) a štítok nalepený v dolnej časti čelného skla.

Každý systém airbagu pozostáva:

- z airbagu s generátorom plynu namontovanom na strane vodiča vo volante a na strane spolcestujúceho v palubnej doske;
- z elektrickej skrinky kontrolného systému ovládajúceho elektrickú rozbušku generátora plynu;
- z jedinej kontroly  na prístrojovej doske.
- vysunuté snímače.



Systém airbagu využíva pyrotechnický princíp, preto pri jeho nafúknutí dochádza k uvoľneniu tepla, tvorbe dymu (čo neznamená začiatok požiaru) a k detonácii. Vzhľadom na okamžité nafúknutie airbagu môže dojst' k menším povrchovým zraneniam na koži alebo iným nepríjemnostiam.

# BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPLŇAJÚCE PÁSY VPREDU (pokračovanie)

## Fungovanie

Tento systém je funkčný len pri zapnutom zapáľovaní.

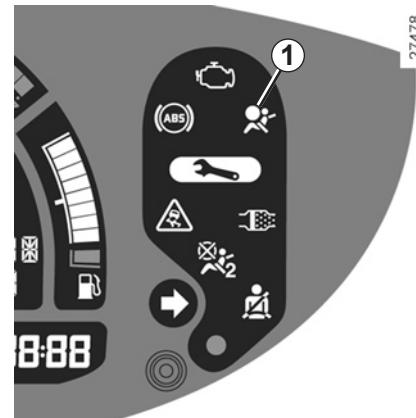
Pri prudkom **čelnom** náraze sa vaky rýchlo nafúknú a zmiernia tak náraz hlavy a hrudníka vodiča na volant a spolucestujúceho na palubnú dosku; ihneď po náraze spľasnú, aby nezavadzali pri opúšťaní vozidla.



### Osobitosť čelného airbagu

V závislosti od sily nárazu má dva objemy nafúknutia:

- airbag s malým objemom je prvý stupeň nafúknutia;
- airbag s veľkým objemom, keď sa švy airbagu rozpárajú a uvoľnia väčší objem vaku (pri silnejších nárazoch).



### Poruchy činnosti

Kontrolka 1 na prístrojovej doske sa rozsvieti po zapnutí zapáľovania a po niekoľkých sekundách zhasne.

Ak sa nerozsvieti po zapnutí zapáľovania alebo ak začne blikáť, znamená to poruchu systému.

Obráťte sa čo najskôr na značkový servis. Akýkoľvek odklad môže mať za následok stratu účinnosti vašej ochrany.

# **BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPÍŇAJÚCE PÁSY VPREDU (pokračovanie)**

Všetky nasledujúce upozornenia slúžia na to, aby sa mohol airbag voľne nafúknut' a aby nedošlo k vážnym poraneniam v dôsledku nárazu pri jeho nafúknutí.



## **Upozornenia týkajúce sa airbagu pre vodiča**

- Na volante ani na jeho stredovom paneli nerobte nijaké úpravy.
- Zakrývať strednú časť volantu je zakázané.
- Na stredový panel volantu nepripevňujte nijaké predmety (spinky, logo, hodinky, držiak telefónu atď.).
- Demontovať volant je zakázané (s výnimkou kvalifikovaných pracovníkov značkových servisov).
- Pri riadení nebudťte príliš blízko pri volante: osvojte si polohu s mierne ohnutými ramanami (pozrite v kapitole 1, v časti „Nastavenie polohy pri riadení“). Tako zabezpečíte dostatočný priestor na nafúknutie a správnu funkciu airbagu.

## **Upozornenia týkajúce sa airbagu pre spolucestujúceho**

- Na palubnú dosku v mieste airbagu neprílepujte ani nepripevňujte nijaké predmety (spinky, logo, hodinky, držiak na telefón atď.).
- Medzi palubnú dosku a cestujúceho nič nedávajte (zviera, dáždnik, palicu, balíky atď.).
- Nevykladajte si nohy na prístrojovú dosku, pri nehode by to mohlo spôsobiť vážne zranenia. Všetky časti tela majte ďalej od prístrojovej dosky (kolená, ruky, hlavu, ...).
- Hned po demontáži detskej sedačky znova zapnite bezpečnostné systémy dopĺňajúce pásy vpriedu, aby ste zabezpečili ochranu spolu-jazdca pri náraze.

**INŠTALOVAŤ DETSKÚ SEDAČKU NA PREDNÉ SEDADLO SPOLUJAZDCA, POKIAL NIE SÚ VYRADENÉ  
Z ČINNOSTI BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPÍŇAJÚCE PÁSY VPREDU, JE ZAKÁZANÉ.**

(pozrite v kapitole 1, v časti „Bezpečnosť“ detí: vypnutie/aktivácia airbagu pre spolujsazdca vpriedu“.)

# BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPLŇAJÚCE PÁSY VZADU

## Obmedzovač napnutia

Ak sila nárazu prekročí určitú intenzitu, tento mechanizmus obmedzí tlak bezpečnostného pásu na telo na znesiteľnú mieru.



- Po nehode dajte preveriť zádržné systémy.
- Akýkoľvek zásah do celého systému (airbagy, elektronické skrinky, káblové zapojenia), alebo ich použitie v inom vozidle, aj rovnakého typu, sú prísne zakázané.
- Aby nedošlo k náhodnému uvedeniu do činnosti a prípadným následným zraneniam, môžu do systému airbagov zasahovať výlučne kvalifikovaní pracovníci značkových servisov.

# POSTRANNÉ BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY

## Bočné airbagy

Ide o airbag, ktorý môže byť vybavené predné sedadlo a ktorý sa nafúkne po bokoch sedadla (na strane dverí), aby chránil cestujúcich pri silnom bočnom nárazu.

## Roletové airbagy

Ide o airbag, ktorý môže byť vybavená každá strana vozidla v hornej časti a ktorý sa nafúkne pozdĺž predných a zadných bočných okien, aby chránil cestujúcich v prípade silného bočného nárazu.

V závislosti od vozidla upozorňuje na prítomnosť bezpečnostných zariadení (airbagy, predpínáče, ...) vo vozidle označenie na čelnom skle.



Medzery pri predných operadlách (na strane dverí) zodpovedajú oblasti, kde sa má nafúknúť airbag: vkladať tam akékoľvek predmety je zakázané.



### Upozornenia týkajúce sa bočného airbagu

– **Používanie poťahov:** na sedadlách vybavených airbagom možno používať len poťahy špeciálne určené pre vaše vozidlo. Informujte sa v značkových servisoch o vhodnom type poťahu.

Používanie iných poťahov (prípadne poťahov určených pre iný typ vozidla) môže narušiť funkciu airbagov a ohrozí vašu bezpečnosť.

- Medzi dvere, operadlo a čalúnenie interiéru neumiestňujte nijaké príslušenstvo, predmety či zvieratá. Nezakrývajte operadlo sedadla predmetmi ako je oblečenie alebo príslušenstvo. Mohlo by to obmedziť činnosť airbagu a spôsobiť poranenia pri jeho nafúknutí.
- Demontáž a akýkoľvek iný zásah do sedadiel a čalúnenia je prísne zakázaný s výnimkou kvalifikovaných pracovníkov značkovej siete.

## PRÍDAVNÉ BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY

Všetky nasledujúce upozornenia slúžia na to, aby sa mohol vzduchový vankúš voľne nafúknut' a aby nedošlo k vážnym poraneniam v dôsledku nárazu pri jeho nafúknutí.



Airbag má za úlohu dopĺňať funkciu bezpečnostného pásu. Airbag a bezpečnostný pás predstavujú neoddeliteľné prvky tohto istého ochranného systému. Preto je nevyhnutné používať bezpečnostný pás sústavne. Nepoužívanie bezpečnostného pásu vystavuje cestujúcich nebezpečenstvu väčnejších poranení v prípade nehody a môže dokonca zhoršiť povrchové poranenia pokožky v súvislosti so samotným nafúknutím airbagu.

Pri prevrátení vozidla a pri náraze zozadu, hoci aj silnom, nemusí vždy dôjsť k spusteniu napínačov alebo airbagov. Nárazy pod vozidlom ako napr. vysoké obrubníky, jamy na vozovkách, kamene, ... môžu vyvolať spustenie týchto systémov

- Akékoľvek zásahy do systému airbagu (airbagy, predpínače, elektronické skrinky, káble, ...) sú **prísne zakázané** (okrem kvalifikovaných pracovníkov servisov RENAULT).
- Aby nedošlo k narušeniu funkčnosti alebo k náhodnému uvedeniu do činnosti, do systému airbagov môžu zasahovať výlučne kvalifikovaní pracovníci servisov RENAULT.
- Z bezpečnostných dôvodov si nechajte skontrolovať systém airbagov v prípade poškodenia vozidla po nehode, krádeži, alebo pokuse o krádež.
- Ak požičiate alebo predáte vozidlo, informujte o týchto podmienkach nového majiteľa a odovzdajte mu tento návod na používanie a údržbu;
- Pri likvidácii vozidla požiadajte servis RENAULT o odstránenie plynového generátora (generátorov).

# BEZPEČNOSŤ DETÍ: všeobecné informácie

## Preprava detí

Dieťa, rovnako ako dospelý, musí sedieť a musí byť pripútané pri akejkoľvek dĺžke trasy. Vy ste zodpovedný za dieťa, ktoré prepravujete.

Dieťa nie je miniatúra dospelého. Je vystavené riziku špecifických zranení, pretože svaly a kosti sa ešte vyvíjajú. Samotný bezpečnostný pás nie je vhodný na jeho dopravu. Použite vhodnú detskú sedačku a správne ju používajte.

## Používanie detskej sedačky

Stupeň ochrany dieťaťa sedačkou závisí od jej schopnosti udržať dieťa a od jej inštalácie. Nesprávna inštalácia znemožňuje ochranu dieťaťa pri prudkom brzdení alebo pri náraze.

Skôr ako kúpite detskú sedačku, overte si, či je v súlade s miestnymi predpismi krajinu a či sa môže namontovať do vášho vozidla. Informujte sa v značkovom servise, kde vám poradia sedačky odporúčané pre vaše vozidlo.

Predtým ako namontujete sedačku, prečítajte si návod na používanie a dodržiavajte pokyny. V prípade ťažkosti pri inštalácii sa obráťte na výrobcu. Odložte si návod na používanie detskej sedačky.

Vo vozidlách vybavených zadnou lavicou TRIPDIC, s konfiguráciou lavice v 2-miestnej polohe, príčom veľká časť operadla je sklopená, je zakázané použiť voľné miesto na uchytenie detskej sedačky bezpečnostným pásmom vozidla, pretože pás nie je možné zapnúť (zámkva bezpečnostného pásu je nedostupná).

Budte príkladom svojim deťom, že si zapíname bezpečnostný pás a naučte ich:

- správne sa pripútať.
- nastupovať a vystupovať na opačnej strane premávky.

Nepoužívajte detskú sedačku kúpenú „z druhej ruky“ alebo bez návodu na používanie.

Dbajte, aby žiadny predmet v alebo v blízkosti sedačky nebránil jej inštalácii.

## BEZPEČNOSŤ DETÍ: všeobecné informácie (pokračovanie)



Nikdy nenechávajte vo vozidle dieťa bez dozoru.

Skontrolujte, či je vaše dieťa priprútané a či je popruh alebo bezpečnostný pás správne nastavený a napnutý. Vyhýbajte sa príliš hrubému oblečeniu, ktoré spôsobuje veľkú vôľu medzi dieťaťom a pásom.

Nenechávajte dieťa vykláňať sa z okna vozidla.

Skontrolujte, či je dieťa stále v správnej polohe počas celej jazdy, najmä keď zaspí.



Ak chcete zabrániť otváraniu dverí, použite systém „Bezpečnosť detí“ (pozrite v kapitole 1, v časti „Otváranie a zatváranie dverí“).

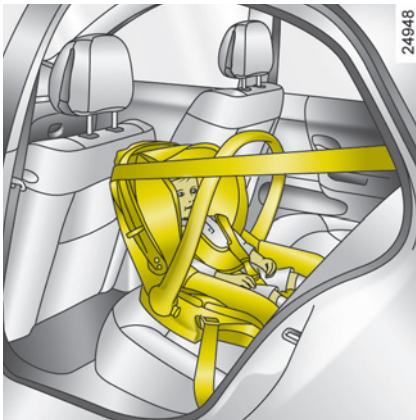


Náraz pri rýchlosťi 50 km/h má rovnaký účinok ako pád z výšky 10 m. Nechat dieťa nepriprútané, to je ako nechať ho, aby sa hralo na štvrtom poschodí na balkóne bez zábradlia!

Nikdy nedržte dieťa v náručí. V prípade nehody ho neudržíte, aj keď budete priprútaní.

Ak je vaše vozidlo po dopravnej nehode, vymeňte detskú sedačku a nechajte si skontrolovať bezpečnostné pásy a systém uchytenia ISOFIX.

# BEZPEČNOSŤ DETÍ: výber detskej sedačky



24948



16513



16514

## Detské sedačky chrbotom v smere jazdy

Hlava dieťaťa je relatívne ľahšia ako hlava dospelého a krk dieťaťa je veľmi zraniteľný. Dieťa prevážajte v tejto polohe čo možno najdlhšie (minimálne do 2 rokov). Zaistuje hlavu aj krk.

Vyberte si sedačku, ktorá dostatočne chráni dieťa z boku a vymeňte ju, akonáhle hlava dieťaťa presahuje škrupinku.

## Detské sedačky čelom v smere jazdy

V prvom rade je potrebné chrániť hlavu a panvu dieťaťa. Ak je sedačka orientovaná čelom v smere jazdy, jej poriadne upevnenie vo vozidle znižuje riziko poranenia hlavy. Prepravujte svoje dieťa v sedačke čelom v smere jazdy podľa vzhľadu s použitím popruhu alebo bezpečnostného pásu.

Vyberte si sedačku s dostatočnou postrannou ochranou.

## Podsedák

Dieťa ľahšie ako 15 kg alebo staršie ako 4 roky môže cestovať na podsedáku, ktorý umožňuje prispôsobiť bezpečnostný pás jeho vzhľadu. Podsedák musí byť vybavený vodidlom bezpečnostného pásu cez stehná dieťaťa, nie cez bruchu. Výškovo nastaviteľné operadlo je vybavené vodidlom na popruh, ktorý musí prechádzať cez stred ramena. Nikdy nesmie prechádzať cez krk alebo ruku.

Vyberte si sedačku s dostatočnou postrannou ochranou.

# BEZPEČNOSŤ DETÍ: výber upevnenia detskej sedačky

Existujú dva systémy upevnenia detskej sedačky: bezpečnostný pás alebo systém ISOFIX.

## Upevnenie bezpečnostným pásom

Bezpečnostný pás musí byť nastavený tak, aby plnil svoju funkciu pri prudkom brzdení alebo náraze.

Dodržiavajte smer vedenia popruhu určeného výrobcom detskej sedačky.

Vždy skontrolujte zapnutie bezpečnostného pásu potiahnutím zvrchu, potom ho napnite, pričom zatlačte sedačku do sedadla.

Skontrolujte správnosť upevnenia sedačky pohybom vľavo/vpravo a dopredo/dozadu: sedačka musí zostať riadne uchytená.



Nepoužívajte sedačku, ktorá by odistila pás, ktorým je prichytená: spodná časť sedačky nesmie byť položená na jazýku a/alebo slučke bezpečnostného pásu.



Bezpečnostný pás nesmie byť nikdy uvoľnený alebo skrútený. Nikdy nevedte pás popod rameno ani poza chrbát.

Skontrolujte, či nie je pás poškodený v dôsledku prudkého brzdenia.

Ak bezpečnostný pás nefunguje normálne, nemôže ochrániť dieťa. Poradte sa v značkovom servise. Nepoužívajte toto miesto, kym nie je bezpečnostný pás opravený.



## Zadná lavica triptic

Nastavenie lavice na dve miesta so sklopenou veľkou časťou sedáka vylučuje použitie zvyšného miesta na upevnenie detskej sedačky využívajúcej bezpečnostný pás vozidla, pretože ho nemožno zapnúť (puzdro pásu je neprístupné).



Na pôvodných sedadielach, bezpečnostných pásoch, systéme ISOFIX a na ich uchytení sa nesmú vykonávať nijaké zmeny.

## Upevnenie systémom ISOFIX

Schválené detské sedačky ISOFIX sú homologované podľa predpisu ECE-R44 v troch nasledujúcich prípadoch:

- univerzálna sedačka ISOFIX 3-bodová čelom v smere jazdy
- polo-univerzálna sedačka ISOFIX 2-bodová
- špeciálna

Pre posledné dva prípady si overte, či sa môže detská sedačka inštalovať. Pozrite zoznam vhodných vozidiel.

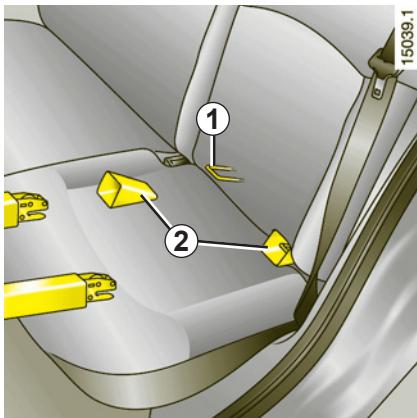
Detskú sedačku upevnite pomocou zámkov ISOFIX, ak sú vo výbave. Systém ISOFIX zabezpečuje ľahkú, rýchlu a spoľahlivú montáž.

Systém ISOFIX pozostáva z 2 krúžkov, v niektorých prípadoch z troch.



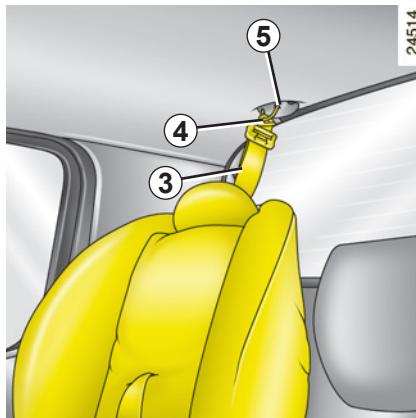
Pred použitím detskej sedačky ISOFIX, ktorú ste získali pre iné vozidlo, sa presvedčte, či ju možno inštalovať. Pozrite zoznam vozidiel u výrobcu výbavy, do ktorých sa sedačka môže namontovať.

## BEZPEČNOSŤ DETÍ: výber upevnenia detskej sedačky (pokračovanie)



Dva krúžky **1** sa nachádzajú medzi operadlo a sedákom sedadla a sú označené.

Na uľahčenie inštalácie detskej sedačky a jej zaistenia o krúžky **1**, použite vodidlá **2** detskej sedačky.



Tretí krúžok sa používa na upevnenie horného pásu niektorých detských sedačiek.

V závislosti od vozidla, aby mohli pripojiť popruh **3** detskej sedačky:

- otvorte kryt krúžku **5**,
- zachyťte háčik **4** o krúžok **5** umiestnený na zadnom strešnom priečniku a označený symbolom  ,
- zavorte kryt a napnite popruh.

Po napnutí popruhu nemeňte polohu lavice (ak je posuvná).



Kotviače body ISOFIX sú určené výlučne pre detské sedačky so systémom ISOFIX.

Nikdy neupevňujte iné detské sedačky, ani bezpečnostný pás alebo iné predmety do týchto kotviacích bodov.

Presvedčte sa, či nič nezavadzia v mieste kotviacích bodov.

Ak je vaše vozidlo po dopravnej nehode, nechajte si skontrolovať systém uchytenia ISOFIX a vymenite detsku sedačku.

# BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky

Niektoré miesta nie sú vhodné na inštalovanie detskej sedačky. Schémy na nasledujúcich stranach vás informujú, kde je možné upevniť detskú sedačku.

Uvedené typy detských sedačiek nemusia byť k dispozícii. Predtým, ako použijete detskú sedačku, overte si u výrobcu vozidla, či sa montuje.



Pri montáži detskej sedačky uprednostnite zadné sedadlo.

Presvedčte sa, či namontovanie detskej sedačky do vozidla nemôže spôsobiť jej uvoľnenie od spodnej časti.

Ak musíte vybrať opierku hlavy, presvedčte sa, či je riadne odložená, aby v prípade prudkého brzdenia alebo nárazu nebola vymrštená.

Detskú sedačku pripojte aj vtedy, keď je prázdna, aby v prípade prudkého brzdenia alebo nárazu nebola vymrštená.

## Miesta vpredu

Preprava dieťaťa na mieste spolujazdca vpredu je špecifická pre každú krajinu. Prečítajte si platné predpisy a dodržiavajte informácie v schémach na nasledujúcich stranách.

Pred inštalovaním sedačky na toto miesto (ak je to povolené):

- úplne znížte bezpečnostný pás;
- sedadlo posuňte úplne dozadu;
- mierne sklopte operadlo vzhľadom na zvislicu (pričiľne 25°);
- vo vozidlách, ktoré sú tak vybavené, zvýšte sedák sedadla na maximum.

Po nainštalovaní detskej sedačky nemeňte tieto nastavenia.



**N E B E Z P E Č E N S T V O  
S M R T I A L E B O V Á Ž N E H O  
P O R A N E N I A:** predtým, ako na toto miesto nainštalujete detskú sedačku chrbotom v smere jazdy, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite v kapitole 1, v časti „Vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).

## Postranné miesta vzadu

Košík sa instaluje výlučne v 3-miestnej polohe a zaberá minimálne dve miesta. Hlavu dieťaťa dajte na opačnú stranu ako sú dvore.

Pri inštalácii sedačky chrbotom v smere jazdy dajte sedadlo čo najviac dopredu, potom sedadlo(-á) pred ňou posuňte dozadu, podľa návodu na používanie detskej sedačky.

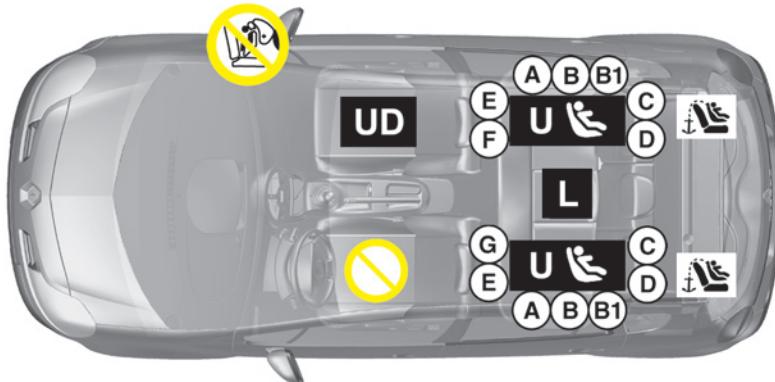
Pre bezpečnosť dieťaťa sediaceho čelom v smere jazdy neposúvajte sedadlo pred ním viac ako do stredu koľajničky, nesklápejte príliš operadlo (maximálne o 25°) a sedadlo čo možno najviac nadvhynite.

V každom prípade posuňte lavicu čo najviac dozadu (ak je posuvná). Silová vzpära detskej sedačky sa dotýka podlahy podľa návodu na používanie detskej sedačky. Inštalovanie zvýšeného sedáka, ktorý sa pripevňuje pomocou systému ISOFIX a na záchytenie sa používajú bezpečnostné pásy, je možné na lavicu TRIPATIC jedine v polohe 2 miest.

## Stredné miesto vzadu

Miesto vyhradené na používanie určitých typov značkového zvýšeného sedáka. Pozrite v katalógu, ktorý je k dispozícii v značkovom servise.

# BEZPEČNOSŤ DETÍ: znázornenie umiestnenia (posuvné lavice)



27479



= Predtým, ako posadíte spolužadca alebo nainštalujete detskú sedačku, skontrolujte stav airbagu.



**N E B E Z P E Č E N S T V O  
SMRTI ALEBO VÁŽNEHO  
PORANENIA:** predtým, ako na  
miesto pre spolužadca vpredu  
nainštalujete detskú sedačku chrbotom  
v smere jazdy, skontrolujte, či je airbag  
vypnutý (pozrite na konci časti „Vypnutie  
airbaru pre spolužadca vpred“).

## Detská sedačka upevnená bezpečnostným pásom

**U** = Miesto vhodné na uchytenie detskej sedačky bezpečnostným pásom homologovanej ako „univerzálna“;

**UD** = Miesto vhodné na uchytenie **detskej sedačky chrbotom v smere jazdy výlučne** homologovanej ako „univerzálna“.

**L** = Miesto vhodné na inštalovanie určitých typov zvýšených sedákov. Pozrite v katalógu, ktorý je k dispozícii v značkovom servise.

## Detská sedačka upevnená systémom ISOFIX



= Miesto vhodné na montáž detskej sedačky ISOFIX.



= Zadné miesta sú vybavené kotviačimi bodmi na upevnenie univerzálnej sedačky ISOFIX čelom v smere jazdy. Nachádza sa na zadnej strešnej priečke pod krytom.

Veľkosť detskej sedačky ISOFIX je označená písmenom:

- A, B a B1: sedačky čelom v smere jazdy kategórie 1 (od 9 do 18 kg);
- C: sedačky chrbotom v smere jazdy kategórie 1 (od 9 do 18 kg);
- D a E: škrupinky alebo sedačky chrbotom v smere jazdy kategórie 0 alebo 0+ (do 13 kg);
- F a G: košíky kategórie 0 (do 10 kg).



Používanie nevhodného bezpečnostného systému pre deti v tomto vozidle neochrani dostatočne bábätko ani dieťa. Hrozí nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia.

## BEZPEČNOSŤ DETÍ: tabuľka umiestnenia (posuvné lavice)

Nižšie uvedená tabuľka obsahuje rovnaké informácie, ako bolo znázornené na predchádzajúcej strane. Je potrebné ich dodržiavať v súlade s platnými predpismi.

Typ sedačky	Hmotnosť dieťaťa	Veľkosť sedadla ISOFIX	Miesto pre spolujsazdca vpred (1) (3)	Postranné miesta vzadu (7) (8)	Stredné miesto vzadu
<b>Priečny košík</b> Kategória 0	< 10 kg	F – G	X	U - IL (4)	X
<b>Škrupina chrbotom v smere jazdy</b> Kategória 0 alebo 0 + a 1	< do 13 kg a od 9 do 18 kg	C, D, E	U	U - IL (2) (5)	X
<b>Sedačka celom v smere jazdy</b> Kategória 1	9 až 18 kg	A, B, B1	X	U - IUF- IL (2) (6)	X
<b>Zvýšený sedák</b> Kategória 2 a 3	15 až 25 kg a 22 až 36 kg	-	X	U – IL (2) (6) (8)	L (2) (6)



(1) **NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA:** predtým, ako na miesto pre spolujsazdca vpred nainštalujete detskú sedačku chrbotom v smere jazdy, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite na konci časti „Vypnutie airbagu pre spolujsazdca vpred“).



(2) Vo vozidlách vybavených zadnou lavicou TRIPTIC, s konfiguráciou lavice v 2-miestnej polohe, pričom veľká časť operadla je sklopená, je zakázané použiť voľné miesto na uchytenie detskej sedačky bezpečnostným pásom vozidla, pretože pás nie je možné zapnúť (zámkova bezpečnostného pásu je nedostupná).

## **BEZPEČNOSŤ DETÍ: tabuľka umiestnenia (posuvné lavice)**

**X** = Miesto nie je vhodné na umiestnenie detskej sedačky.

**U** = Miesto je vhodné na upevňovanie sedačky bezpečnostným pásmom homologovanej ako „univerzálna“; overte si, či sa inštaluje.

**IUF/IL** = Miesto je vhodné na upevňovanie sedačky homologovanej ako „univerzálna/polouniverzálna“ alebo „špeciálna“ systémom ISOFIX vo vozidlách, ktoré sú ním vybavené; overte si, či sa inštaluje.

**L** = Miesto je vhodné na inštalovanie niektorých zvýšených sedákov. Pozrite v katalógu, ktorý je k dispozícii v značkovom servise.

(3) Na toto miesto môžete nainštalovať jedine sedačku chrbotom v smere jazdy: sedadlo dajte čo najviac dozadu a do najvyššej polohy, operadlo mierne sklopte (približne 25°).

(4) Košík nainštalujte priečne a zaberá aspoň dve miesta. Hlavu dieťaťa dajte na opačnú stranu ako sú dvere vozidla.

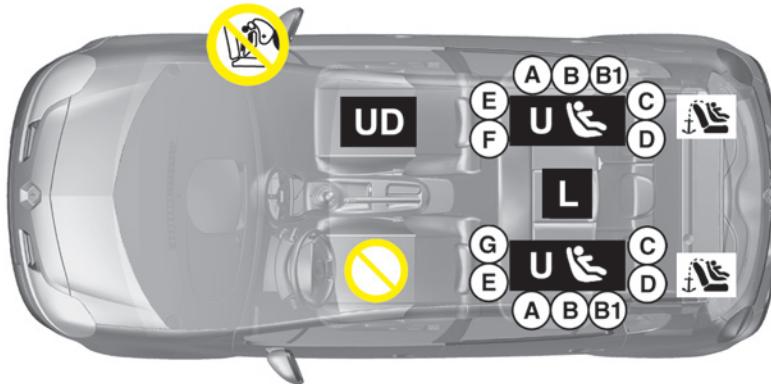
(5) Pri inštalácii sedačky chrbotom v smere jazdy dajte sedadlo čo najviac dopredu, potom sedadlo(-á) pred ňou posuňte dozadu, podľa návodu na používanie detskej sedačky.

(6) Detská sedačka čelom v smere jazdy, operadlo sedačky sa musí dotýkať operadla sedadla. Nastavte výšku opierky hlavy, alebo ak je to potrebné, ju vyberte. V záujme bezpečnosti neposúvajte sedadlo pred dieťaťom dozadu viac ako do polovice rozsahu koľajníc a neskláňajte jeho operadlo viac ako o 25°.

(7) Predtým, ako nainštalujte detskú sedačku (okrem košíka) odporúčame, aby vo vozidlách vybavených lavicou TRIPATIC, bola lavica v 2-miestnej polohe, ak je to možné (pozrite v kapitole 3, v časti „Funkčnosť zadnej lavice“). Pri 2 alebo 3-miestnej verzii posuňte lavicu čo najviac dozadu a skontrolujte, či sa silová vzpera detskej sedačky dotýka podlahy podľa návodu na používanie detskej sedačky.

(8) Ak je lavica TRIPATIC v 3-miestnej polohe, inštalovať zvýšený sedák pomocou úchytov ISOFIX a bezpečnostným pásmom na postrannom sedadle vzadu nie je možné.

# BEZPEČNOSŤ DETÍ: znázornenie umiestnenia (pevná lavica)



27479



= Predtým, ako posadíte spolužadca alebo nainštalujete detskú sedačku, skontrolujte stav airbagu.



**N E B E Z P E Č E N S T V O  
SMRTI ALEBO VÁŽNEHO  
PORANENIA:** predtým, ako na miesto pre spolužadca vpredu nainštalujete detskú sedačku chrbotom v smere jazdy, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite na konci časti „Vypnutie airbaru pre spolužadca vpred“).

## Detská sedačka upevnená bezpečnostným pásmom

**U** = Miesto vhodné na uchytenie detskej sedačky bezpečnostným pásmom homologovanej ako „univerzálna“;

**UD** = Miesto vhodné na uchytenie **detskej sedačky chrbotom v smere jazdy výlučne** homologovanej ako „univerzálna“.

**L** = Miesto vhodné na inštalovanie určitých typov zvýšených sedákov. Pozrite v katalógu, ktorý je k dispozícii v značkovom servise.

## Detská sedačka upevnená pomocou systému ISOFIX



= Miesto vhodné na montáž detskej sedačky ISOFIX.



= Zadné miesta sú vybavené kotviačimi bodmi na upevnenie univerzálnej sedačky ISOFIX čelom v smere jazdy. Kotvené oko sa nachádza pod krytom na zadnom strešnom priečinku.

Veľkosť detskej sedačky ISOFIX je označená písmenom:

- A, B a B1: sedačky čelom v smere jazdy kategórie 1 (od 9 do 18 kg);
- C: sedačky chrbotom v smere jazdy kategórie 1 (od 9 do 18 kg);
- D a E: škrupinky alebo sedačky chrbotom v smere jazdy kategórie 0 alebo 0+ (do 13 kg);
- F a G: košíky kategórie 0 (do 10 kg).



Používanie nevhodného bezpečnostného systému pre deti v tomto vozidle neochráni dostatočne bábätko ani dieťa. Hrozí nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia.

## BEZPEČNOSŤ DETÍ: tabuľka umiestnenia (pevná lavica)

Nižšie uvedená tabuľka obsahuje rovnaké informácie, ako bolo znázornené na predchádzajúcej strane. Je potrebné ich dodržiavať v súlade s platnými predpismi.

Typ sedačky	Hmotnosť dieťaťa	Veľkosť sedadla ISOFIX	Miesto pre spolujazdca vpred (1) (2)	Postranné miesta vzadu	Stredné miesto vzadu
<b>Priečny košík</b> Kategória 0	< 10 kg	F – G	X	U - IL (3)	X
<b>Škrupina chrbotom v smere jazdy</b> Kategória 0 alebo 0 + a 1	do 18 kg	C, D, E	U	U - IL (4)	X
<b>Sedačka čelom v smere jazdy</b> Kategória 1	od 9 do 18 kg	A, B, B1	X	U - IUF - IL (5)	X
<b>Zvýšený sedák</b> Kategória 2 a 3	od 15 do 36 kg	–	X	U - IL (5)	L (5)

X = Miesto nie je vhodné na umiestnenie detskej sedačky.

U = Miesto je vhodné na upevňovanie sedačky bezpečnostným pásom homologovanej ako „univerzálna“; overte si, či sa inštaluje.

IUF/IL = Miesto vhodné na upevnenie detskej sedačky homologovanej ako „univerzálna/polouniverzálna“ alebo „špeciálna“ systémom ISOFIX vo vozidlach, ktoré sú ním vybavené; overte si, či sa inštaluje.

L = Miesto je vhodné na inštalovanie niektorých zvýšených sedákov. Pozrite v katalógu, ktorý je k dispozícii v značkovom servise.

(2) Na toto miesto môžete nainštalovať jedine sedačku chrbotom v smere jazdy: sedadlo dajte čo najviac dozadu a do najvyššej polohy, operadlo mierne sklopte (približne 25°).

(3) Košík inštalujte priečne a zaberá aspoň dve miesta. Hlavu dieťaťa dajte na opačnú stranu ako sú dvere vozidla.

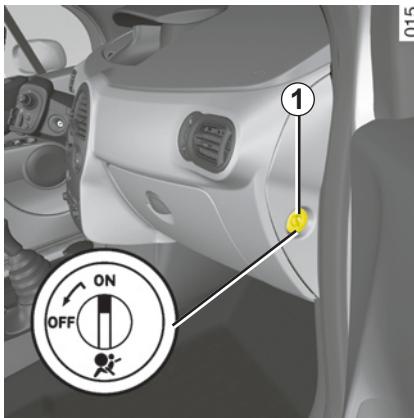
(4) Pri inštalácii sedačky chrbotom v smere jazdy dajte sedadlo čo najviac dopredu, potom sedadlo(-á) pred ňou posuňte dozadu, podľa návodu na používanie detskej sedačky.

(5) Detská sedačka čelom v smere jazdy, operadlo sedačky sa musí dotýkať operadla sedadla. Nastavte výšku opierky hlavy alebo, ak je to potrebné, ju vyberte, neposúvajte dozadu predné sedadlo viac ako do stredu koľajničiek a nesklápajte operadlo o viac ako 25°.



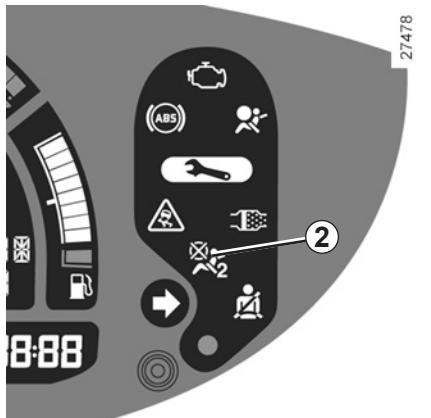
**(1) NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA:** predtým, ako na miesto pre spolujazdca vpred nainštalujete detskú sedačku chrbotom v smere jazdy, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite na konci časti „Vypnutie airbagu pre spolujazdca vpred“).

## BEZPEČNOSŤ DETÍ: vypnutie/zapnutie airbagu pre spolujazdca vpriedu



### Vypnutie airbagu pre spolujazdca (týka sa vozidiel s týmto vybavením)

Ak chcete nainštalovať detskú sedačku na sedadlo spolujazdca vpriedu, musíte **bezpodmienečne** vypnúť bezpečnostné systémy dopĺňajúce pásy pre spolujazdca vpriedu.



**Vypnutie airbagov: vozidlo stojí, potlačte a otočte zámok 1 do polohy OFF.**

Pri zapnutom zapaľovaní **bezpodmienečne** skontrolujte, či na displeji svieti kontrolka 2



a, v závislosti od vozidla, sa zobrazí správa „airbag pre spolujazdca vypnuty“.

**Táto kontrolka zostáva rozsvietená, čo znamená, že detskú sedačku môžete inštalovať.**



Zapnutie a vypnutie airbagu pre spolujazdca vykonávajte **v odstavenom vozidle**.

Pri manipulácii počas jazdy sa rozsvietia kontroly  a .

Vypnite a opäť zapnite zapaľovanie, aby ste zistili stav airbagu zodpovedajúci polohe zámky.

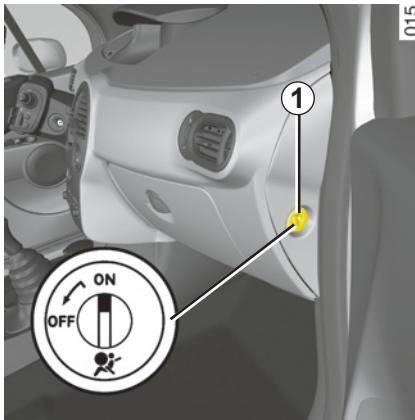


### NEBEZPEČENSTVO

Vzhľadom na nezlučiteľnosť nafúknutia airbagu spolujazdca a umiestnenie detskej sedačky chrbotom v smere jazdy je montáž sedačky v tejto polohe zakázaná, s výnimkou prípadu, ak je vozidlo vybavené výpinačom airbagu. Pri nafúknutí airbagu by mohlo dôjsť k vážnym zraniam.

Označenia na palubnej doske a slnečnej clone vám pripomínajú tieto inštrukcie.

# BEZPEČNOSŤ DETÍ: vypnutie/zapnutie airbagu pre spolujazdca vpriedu (pokračovanie)



015



27478

## Zapnutie airbagu pre spolujazdca

Hned' po demontáži detskej sedačky znova zapnite airbag, aby ste zabezpečili ochranu spolujazdca pri náraze.

**Zapnutie airbagov:** vypnite zapalovanie, zatlačte a otočte zámku 1 do polohy ON.

Pri zapnutom zapalovaní skontrolujte, či je

kontrolka 2 zhasnutá. Bezpečnostné zariadenia doplnajúce bezpečnostný pás spolujazdca vpriedu sú zapnuté.

## Poruchy činnosti

Pri poruche systému vypnutia/zapnutia airbagov pre spolujazdca je umiestnenie detskej sedačky chrbotom v smere jazdy na sedadlo spolujazdca zakázané.

Neodporúčame posadiť ani spolujazdca.

Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.



Zapnutie a vypnutie airbagu pre spolujazdca vykonávajte v odstavenom vozidle.

Pri manipulácii počas jazdy sa rozsvietia kontrolky a .

Vypnite a opäť zapnite zapalovanie, aby ste zistili stav airbagu zodpovedajúci polohe zámky.

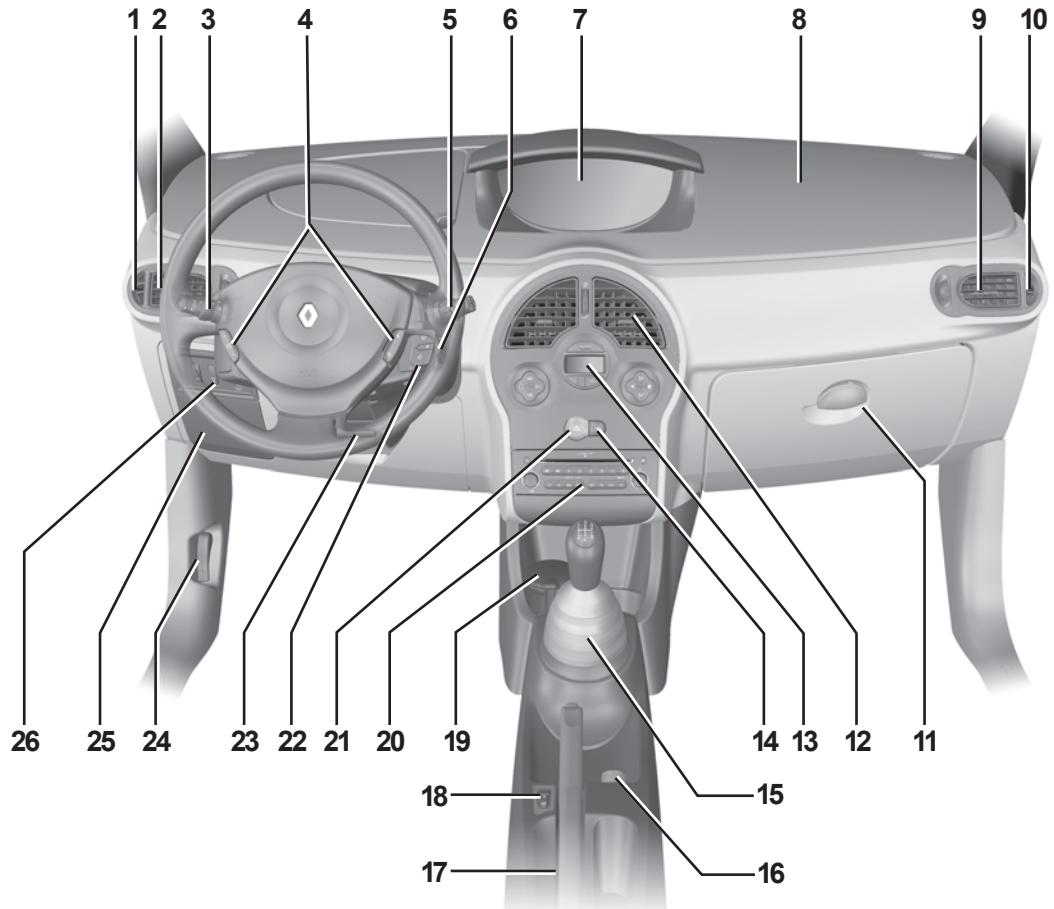


## NEBEZPEČENSTVO

Vzhľadom na nezlučiteľnosť nafúknutia airbagu spolujazdca a umiestnenie detskej sedačky chrbotom v smere jazdy je montáž sedačky v tejto polohe zakázaná, s výnimkou prípadu, ak je vozidlo vybavené výpinačom airbagu. Pri nafúknutí airbagu by mohlo dôjsť k vážnym zraniam.

Označenia na palubnej doske a slnečnej clone vám pripomínajú tieto inštrukcie.

## RIADIACI PANEL S RIADENÍM VĽAVO

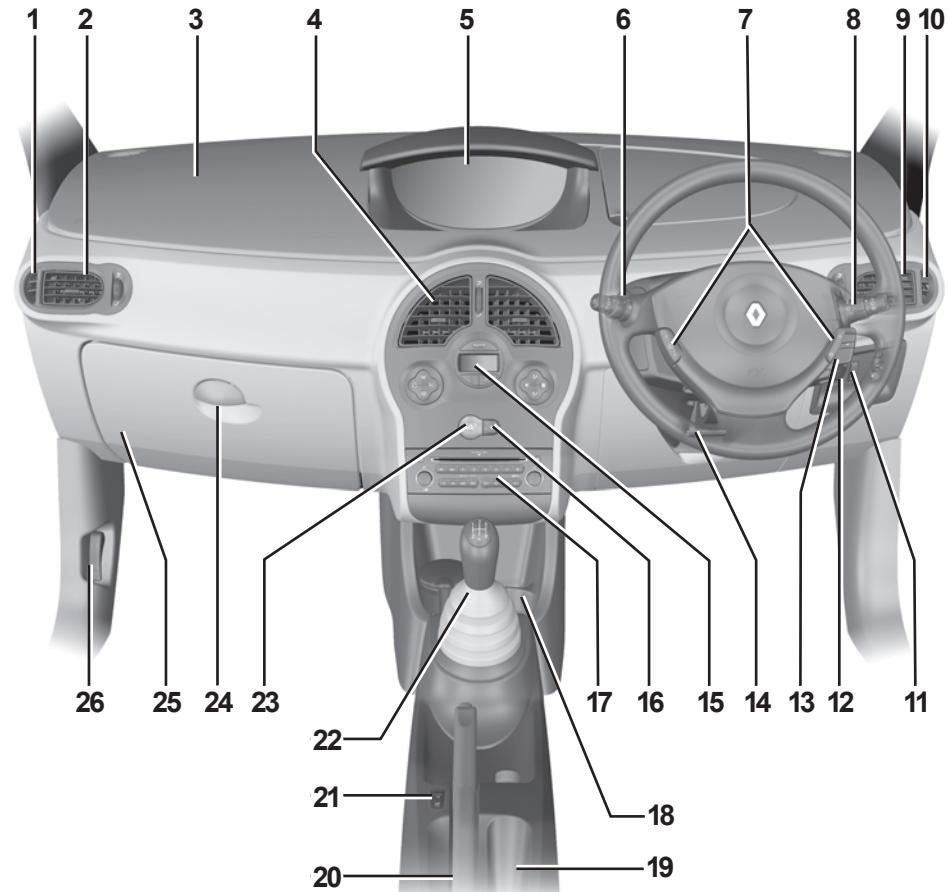


# RIADIACI PANEL S RIADENÍM VLAVO (pokračovanie)

Prítomnosť výbavy ZÁVISÍ OD MODELU VOZIDLA A KRAJINY URČENIA.

- |  |  |   |
|--|--|---|
| <p>1 Ofukovacia štrbina bočného skla.</p> <p>2 Bočný vetrací otvor.</p> <p>3 Páčka:<br/>– smerových svetiel;<br/>– vonkajšieho osvetlenia;<br/>– predných hmlových svetiel;<br/>– hmlového svetla vzadu.</p> <p>4 Umiestnenie airbagu pre vodiča, výstražného zvukového znamenia, ovládačov tempomatu/obmedzovača rýchlosťi.</p> <p>5 Páčka:<br/>– stieračov a ostrekovačov čelného a zadného skla;<br/>– ovládač listovania informácií na palubnom počítači.</p> <p>6 Tlačidlo štartovania.</p> <p>7 Prístrojová doska.</p> <p>8 Umiestnenie airbagu pre spolujazdca.</p> | <p>9 Bočný vetrací otvor.</p> <p>10 Ofukovacia štrbina bočného skla.</p> <p>11 Príručná skrinka.</p> <p>12 Stredný vetrací otvor.</p> <p>13 Ovládač kúrenia alebo klimatizácie.</p> <p>14 Spínač elektrického zamykania dverí.</p> <p>15 Rýchlosťná páka.</p> <p>16 Zapaľovač cigaret.</p> <p>17 Ručná brzda.</p> <p>18 Hlavný ovládač tempomatu/obmedzovača rýchlosťi.</p> <p>19 Miesto na pohár, popolník.</p> | <p>20 Miesto na autorádio, navigačný systém,...</p> <p>21 Spínač výstražných svetiel.</p> <p>22 – Diaľkové ovládanie rádia;<br/>– Integrovaný ovládač telefónu s odposluhom.</p> <p>23 Ovládanie nastavenia výšky stĺpika riadenia.</p> <p>24 Páčka otvárania kapoty.</p> <p>25 Poistková skrinka.</p> <p>26 Ovládač:<br/>– asistencie pri parkovaní;<br/>– systém proti preklzovaniu;<br/>– elektrického nastavovania dosvitu svetlometov.</p> |
|--|--|---|

## RIADIACI PANEL S RIADENÍM VPRAVO



27431

# RIADIACI PANEL S RIADENÍM VPRAVO (pokračovanie)

Prítomnosť výbavy ZÁVISÍ OD MODELU VOZIDLA A KRAJINY URČENIA.

- |  |   |  |
|--|---|--|
| <p><b>1</b> Ofukovacia štrbina bočného skla.</p> <p><b>2</b> Bočný vetrací otvor.</p> <p><b>3</b> Umiestnenie airbagu pre spolujsazdca.</p> <p><b>4</b> Centrálne vetracie otvory.</p> <p><b>5</b> Prístrojová doska.</p> <p><b>6</b> Páčka:<ul style="list-style-type: none"><li>– smerových svetiel;</li><li>– vonkajšieho osvetlenia;</li><li>– predných hmlových svetiel;</li><li>– hmlového svetla vzadu.</li></ul></p> <p><b>7</b> Umiestnenie airbagu pre vodiča, výstražného zvukového znamenia, ovládačov tempomatu/obmedzovača rýchlosťi.</p> <p><b>8</b> Páčka:<ul style="list-style-type: none"><li>– stieračov a ostrekovačov čelného a zadného skla;</li><li>– ovládač listovania informácií na palubnom počítači.</li></ul></p> | <p><b>9</b> Bočný vetrací otvor.</p> <p><b>10</b> Ofukovacia štrbina bočného skla.</p> <p><b>11</b> Ovládač:<ul style="list-style-type: none"><li>– asistencie pri parkovaní;</li><li>– systém proti preklzovaniu;</li><li>– elektrického nastavovania dosvitu svetlometov.</li></ul></p> <p><b>12</b> Tlačidlo štartovania.</p> <p><b>13</b> – Dialkové ovládanie autorádia.<ul style="list-style-type: none"><li>– Integrovaný ovládač telefónu s odposluchom.</li></ul></p> <p><b>14</b> Ovládanie nastavenia výšky stípika riadenia.</p> <p><b>15</b> Ovládač kúrenia alebo klimatizácie.</p> <p><b>16</b> Spínač elektrického zamykania dverí.</p> | <p><b>17</b> Miesto na autorádio, navigačný systém...</p> <p><b>18</b> Miesto na pohár, popolník...</p> <p><b>19</b> Zapaľovač cigariet.</p> <p><b>20</b> Ručná brzda.</p> <p><b>21</b> Hlavný ovládač tempomatu/obmedzovača rýchlosťi.</p> <p><b>22</b> Rýchlosťná páka.</p> <p><b>23</b> Spínač výstražných svetiel.</p> <p><b>24</b> Príručná skrinka.</p> <p><b>25</b> Poistková skrinka.</p> <p><b>26</b> Páčka otvárania kapoty.</p> |
|--|---|--|

# PRÍSTROJOVÁ DOSKA: svetelné kontrolky

Prítomnosť a činnosť kontroliek ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA



26620

**Prístrojová doska A:** po zapnutí zapáľovania sa rozsvieti.

Rozsvietenie niektorých kontroliek je sprevádzané správou.

Kontrolka vyžaduje, aby ste čo najskôr **opatrnuu jazduu** zašli do značkového servisu. Nerešpektovaním tohto odporúčania riskujete poškodenie svojho vozidla.



Kontrolka ľavých smerových svetiel



Kontrolka pravých smerových svetiel



Kontrolka diaľkových svetiel



Kontrolka stretávacích svetiel



Kontrolka predných hmlových svetlometov



Kontrolka hmlového svetla



Kontrolka obrysových svetiel



Kontrolka otvorených dverí



Kontrolka stavu výfukových plynov

Vo vozidlách s týmto vybavením sa rozsvieti pri naštartovaní motora a potom zhasne.

- Ak zostane rozsvietená, obráťte sa čo najskôr na značkový servis;
- Ak bliká, znižte otáčky motora, až pokým neprestane blikat. Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.

Pozrite v kapitole 2, v časti „Rady na ochranu životného prostredia, úspora paliva, jazda“.



Kontrolka **STOP** prikazuje, v záujme vašej bezpečnosti, aby ste bezpodmienečne okamžite zastavili s ohľadom na cestnú premávku. Vypnite motor a už ho neštartujte. Poraďte sa v značkovom servise.



Ak sa neobjaví žiadna správa, ani zvukový signál, známená to poruchu prístrojovej dosky. Predpisuje okamžité zastavenie vozidla, ak to dovoľuje dopravná situácia. Odstavte vozidlo a obráťte sa na značkový servis.

# PRÍSTROJOVÁ DOSKA: svetelné kontrolky (pokračovanie)

Prítomnosť a činnosť kontroliek ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA



26620

## Kontrolka bezpodmienečného zastavenia

Po zopnutí zapáľovania sa rozsvieti a potom po naštartovaní motora zhasne. Rozsvecuje sa spoločne s ostatnými kontrolkami a/alebo správami súčasne so zvukovým signálom.

Kontrolka prikazuje, v záujme vašej bezpečnosti, aby ste bezpodmienečne okamžite zastavili s ohľadom na cestnú premávkou. Vypnite motor a už ho neštartujte.

Poradte sa v značkovom servise.



## Výstražná kontrolka

Po zopnutí zapáľovania sa rozsvieti a potom po naštartovaní motora zhasne. Môže sa rozsvietiť súčasne s ostatnými kontrolkami a/alebo správami na prístrojovej doske.

Vyzaduje, aby ste čo najskôr **opatrnejou jazdou** zašli do značkového servisu. Nerešpektovaním tohto odporúčania riskujete poškodenie svojho vozidla.



## Kontrolka elektronického stabilizačného systému (E.S.P.) a systému proti preklzávaniu (A.S.R.)

Existuje niekoľko prípadov rozsvietenia kontrolky: pozrite v kapitole 2, v časti „Kontrola elektronického stabilizačného systému: E.S.P.“ a „Systém proti preklzávaniu: A.S.R.“.



## Kontrolka systému elektronického blokovania štartovania

Pozrite v kapitole 1, v časti „Systém elektronického blokovania štartovania“.



## Kontrolka tlaku oleja

Po zopnutí zapáľovania sa rozsvieti a potom po niekoľkých sekundách zhasne. Ak sa rozsvieti počas jazdy spoľočne s kontrolkou **STOP** a zvukovým signálom, bezpodmienečne zastavte a vypnite kontakt zapáľovania.

Skontrolujte stav oleja. Ak je stav oleja normálny, ide o inú príčinu. Poradte sa v značkovom servise.



## Kontrolky asistencie úspory paliva

Po zopnutí zapáľovania sa rozsvieti a potom po niekoľkých sekundách zhasne. Rozsvietia sa, aby vás informovali, že nastal vhodný moment na zaradenie vyššieho alebo nižšieho prevodového stupňa.

# PRÍSTROJOVÁ DOSKA: svetelné kontrolky (pokračovanie)

Prítomnosť a činnosť kontroliek ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA

26620



## Kontrolka protiblokovania kolies

Pri štartovaní motora sa rozsvieti a potom zhasne.

Ak sa rozsvieti počas jazdy, ide o poruchu systému ABS.

Brzdový systém potom funguje ako vo vozidlach, ktoré nie sú vybavené systémom ABS. Poradte sa v značkovom servise.



## Kontrolka dobíjania akumulátora

Rozsvieti sa po zapnutí zapaľovania a po niekoľkých sekundách zhasne.

Ak sa rozsvieti počas jazdy spoločne s kontrolkou **STOP** a zvukovým signálom, znamená to prudký nárast alebo pokles napätia v elektrickom obvode.

Zastavte a poradte sa v značkovom servise.



## Kontrolky spojené s činnosťou automatickej prevodovky



Pozrite v kapitole 2, v častiach „Automatická prevodovka“ a „Prevodovka Quickshift“.

**A**



## Kontrolka filtra pevných častí

Po zopnutí zapaľovania sa rozsvieti a potom po niekoľkých sekundách zhasne. Ak sa rozsvieti počas jazdy, obráťte sa na značkový servis.



## Kontrolka zatiahnutia ručnej brzdy a kontrolka detektora poruchy brzdového systému

Po zapnutí zapaľovania sa rozsvieti, potom zhasne, pokiaľ je ručná brzda uvoľnená. Pri rýchlosťi nad 20 km/h ak je ručná brzda zle uvoľnená, kontrolka zostane svietiť, sprevádza ju pípnutie a na prístrojovej doske sa zobrází správa „ručná brzda zatiahnutá“.

Ak sa rozsvieti počas brzdenia spoločne s kontrolkou **STOP** a zvukovým signálom, znamená to úbytok brzdovej kvapaliny v okruchoch alebo poruchu brzdového systému. Zastavte a poradte sa v značkovom servise.



## Kontrolka airbagu

Po zopnutí zapaľovania sa rozsvieti a potom po niekoľkých sekundách zhasne.

Ak sa nerozsvieti po zapnutí zapaľovania alebo ak začne blikáť, znamená to poruchu systému. Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.

# PRÍSTROJOVÁ DOSKA: svetelné kontrolky (pokračovanie)

Prítomnosť a činnosť kontroliek ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA



26620



## Kontrolky obmedzovača rýchlosťi a tempomatu

Pozrite v kapitole 2, v časti „Obmedzovač rýchlosťi“ a „Tempomat“.



## Kontrolka nezapnutého bezpečnostného pásu vodiča

Ak vozidlo dosiahne rýchlosť cca 20 km/h a bezpečnostný pás nie je zapnutý, kontrolka začne blikať a 2 minúty sa bude ozývať zvukový signál.



## Airbag pre spolujazdca OFF

Táto kontrolka sa rozsvecuje niekoľko sekúnd po zopnutí zapáľovania, ak sú airbagy (v závislosti od vozidla) spolujazdca vypnuté.

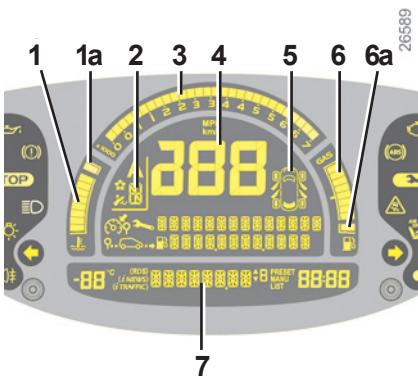


## Kontrolka žhavenia (naftový motor)

Po zapnutí zapáľovania sa musí rozsvietiť. Indikuje, že žhaviacie sviečky sú v činnosti.

Po dosiahnutí teploty zhasne. Môžete nاشtartovať motor.

# PRÍSTROJOVÁ DOSKA: displeje a ukazovatele



## Ukazovateľ teploty chladiacej kvapaliny 1

Pri normálnej prevádzke sa hladina musí nachádzať pod zónou **1a**. Môže sa k nej priblížiť pri náročnej prevádzke.

Nie je to nič vásne, až pokiaľ sa nezobrazí kontrolka **STOP** spoločne so správou na prístrojovej doske a zvukovým signálom.

**Ukazovateľ zaradeného prevodového stupňa 2** (vo vozidlách vybavených automatickou prevodovkou).

## Otáčkomer 3 (dieliky na stupnici 1000)

Červená oblasť znamená nepovolené otáčky motoru.

## Tachometer 4 (km alebo míle za hodinu)

## Zvukový signál nadmernej rýchlosťi

Pri niektorých typoch vozidiel sa pri prekročení rýchlosťi 120 km/h každých 40 sekúnd spúšťa zvukový signál trvajúci 10 sekúnd.

## Displej 5

Indikuje, že dvere (zadné výklopné dvere) sú otvorené alebo zle zatvorené a stav vzduchu v pneumatikách (pozrite v kapitole 2, v časti „Systém kontroly tlaku vzduchu v pneumatikách“).

## Ukazovateľ stavu paliva 6

Počet rozsvietených dielikov indikuje stav paliva.

## Upozornenie na minimálny stav paliva 6a

Ak je blikanie sprevádzané pípnutím, indikuje minimálnu hladinu paliva. Palivo doplnite čo najskôr.

Ak svieti ukazovateľ minimálnej hladiny paliva, pri každom zapnutí zapalovania sa ozve pípnutie, aby vás na to upozornilo.

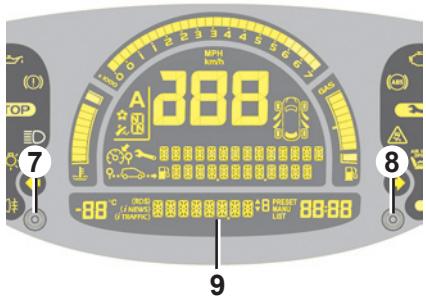
## Výstraha minimálnej hladiny oleja v motore 7

Pri startovaní motora a počas 15 sekúnd vás displej upozorní na minimálnu hladinu oleja v motore. Pozrite v kapitole 4, v časti „Hladina oleja v motore“.

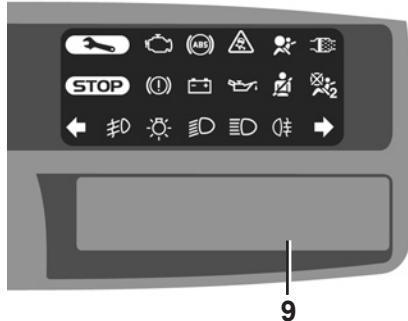
## Palubný počítač

Po 15 sekundách sa displej prepne na palubný počítač. Pozrite na nasledujúcich stranách, v časti „Palubný počítač“.

## PRÍSTROJOVÁ DOSKA: displeje a ukazovatele (pokračovanie)



26589



27474

### Ovládač nastavovania svetelnej intenzity na prístrojovej doske 7

Pozrite v kapitole 1, v časti „Osvetlenie a vonkajšia signalizácia“.

### Ovládač nastavovania času 8

Pozrite v kapitole 1, v časti „Čas“.

### Viacfunkčný displej 9

Zoskupuje niekoľko druhov informácií: multimediálne informácie, čas, vonkajšíu teplotu.

# PALUBNÝ POČÍTAČ

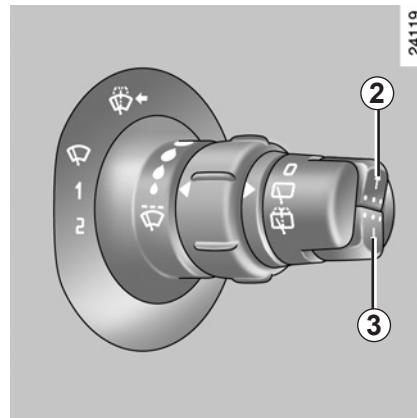


## Palubný počítač 1

V závislosti od vozidla zoskupuje nasledujúce funkcie:

- prejdená vzdialenosť;
- parametre jazdy;
- informačné správy;
- správy o poruchách (spojené s kontrolkou );
- výstražné správy (spojené s kontrolkou ).

Všetky funkcie sú opísané na nasledujúcich stranach.



## Tlačidlo voľby zobrazovania 2 a 3

Pri viacnásobnom krátkom stlácaní sa zobrazujú nasledujúce informácie v tomto alebo opačnom poradí.

- a) počítadlo celkovo najazdených kilometrov, denné počítadlo kilometrov,
- b) parametre jazdy:
  - spotrebované palivo,
  - priemerná spotreba,
  - okamžitá spotreba (v závislosti od vozidla),
  - predpokladaný dojazd,
  - prejdená vzdialenosť.

- c) dojazd po výmenu kvapalín,
- d) nastavená hodnota rýchlosť (obmedzo-vač rýchlosť / tempomat),
- e) palubný denník, prezeranie informačných údajov a údajov o poruchách.

## Prístrojová doska v milach

Možnosť prechodu na km/h.

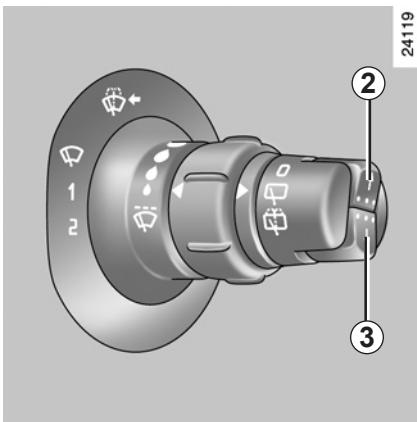
Pri zapnutom zapáľovaní stlačte tlačidlá 2 alebo 3 a kľúč otočte až do polohy príslušenstva.

Ukazovateľ jednotky rýchlosť bliká počas cca troch sekúnd, potom sa zobrazí nová jednotka rýchlosť, ktorá najprv svieti, potom bliká: pustite tlačidlo 2 alebo 3.

Do predchádzajúceho režimu sa vráťte rovnakým postupom.

**Poznámka:** po odpojení akumulátora sa palubný počítač automaticky vráti na pôvodnú jednotku rýchlosť.

## PALUBNÝ POČÍTAČ (pokračovanie)



### Vynulovanie denného počítadla kilometrov

Zobrazovanie zvolené na „prejdená vzdialosť,“ dlhším stlačením tlačidla **2 alebo 3**, až kým sa nevynuluje počítadlo.

### Automatické vynulovanie parametrov jazdy (Top Start)

Zobrazovanie zvolené na parametre jazdy, stláčajte tlačidlo **2 alebo 3**, až kým sa nevynuluje displej.

### Interpretácia niektorých hodnôt zobrazených po stlačení Top Start:

Hodnoty priemernej spotreby, dojazdu a priemernej rýchlosťi sa postupne ustaľujú so vzdialenosťou prejdenou od posledného stlačenia Top Start.

Počas prvých prejdených kilometrov po stlačení Top Start môžete zistiť, že:

- pravdepodobný dojazd sa zväčšuje s prejdením väčšej vzdialenosťi.  
To je normálne, pretože priemerná spotreba sa môže postupne znižovať, keď:
  - sa skončila fáza rozjazdu vozidla;
  - motor dosiahol svoju prevádzkovú teplotu (pri stlačení „Top Start“ bol motor studený);
  - ste prešli z mestskej premávky do premávky mimo mesta.

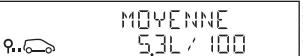
- priemerná spotreba paliva sa zvyšuje, keď motor beží na voľnobehu.  
Je to normálne, pretože modul počíta s palivom spotrebovaným pri voľnobehu.

### Automatické vynulovanie parametrov jazdy

K vynulovaniu dôjde automaticky po prekročení hranice niektorého parametra.

## PALUBNÝ POČÍTAČ (pokračovanie)

Zobrazovanie nasledujúcich informácií ZÁVISÍ OD ÚROVNE VÝBAVY A KRAJINY URČENIA.

Príklady voľby	Interpretácia zobrazovej informácie
 24638	a) Počítadlo celkovo najazdených kilometrov
 24637	Denné počítadlo kilometrov.
 24478 	b) Parametre jazdy Spotreba paliva od posledného stlačenia Top Start.
 24635 	Priemerná spotreba paliva od posledného stlačenia Top Start. Hodnota sa zobrazí po prejdení 400 m - závisí od ubehnutej vzdialenosť a paliva spotrebovaného od posledného stlačenia tlačidla Top Start.

## PALUBNÝ POČÍTAČ (pokračovanie)

Zobrazovanie nasledujúcich informácií ZÁVISÍ OD ÚROVNE VÝBAVY A KRAJINY URČENIA.

Príklady voľby zobrazovania selektívnym stlačením tlačidla 3	Interpretácia zobrazovej informácie
 INSTANTANEE 12,3L / 100 <small>24634</small>	<p><b>Momentálna spotreba</b> Hodnota sa zobrazí po dosiahnutí rýchlosť 30 km/h.</p>
 236,4KM <small>24485</small>	<p><b>Predpokladaný dojazd so zvyšnou zásobou paliva</b> Tento dojazd závisí od priemernej spotreby od posledného stlačenia tlačidla Top Start. Hodnota sa zobrazí po prejdení 400 metrov. Niekoľko minút po rozsvietení minimálnej hladiny paliva (pozrite v časti „Prístrojová doska“), predpokladaná vzdialenosť dojazdu sa už nezobrazuje.</p>
 DISTANCE 275,5KM <small>24477</small>	<p><b>Vzdialenosť prejdená</b> od posledného stlačenia Top Start.</p>
 MOYENNE 82KM/H <small>24636</small>	<p><b>Priemerná rýchlosť</b> od posledného stlačenia Top Start. Hodnota sa zobrazí po prejdení 400 metrov.</p>

# PALUBNÝ POČÍTAČ (pokračovanie)

Zobrazovanie nasledujúcich informácií ZÁVISÍ OD ÚROVNE VÝBAVY A KRAJINY URČENIA.

Príklady voľby	Interpretácia zobrazovej informácie
	<p>c) Dojazd po najbližšiu kontrolu.</p> <p>Vzdialenosť po najbližšiu kontrolu (zobrazia sa km a mesiac). Ak sa dojazd blíži k niektorému termínu, je niekoľko možností:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– dojazd do <b>1 500 km</b> alebo <b>jeden mesiac</b>: zobrazi sa správa „naplánovať prehliadku“;</li><li>– dojazd sa rovná <b>0 km</b> alebo <b>bol dosiahnutý dátum prehliadky</b>: správa „vykonať prehliadku“ sa zobrazí, ak je výber zobrazovania na „dojazd po najbližšiu prehliadku“ spoločne so symbolem .</li></ul> <p>Vozidlo si vyžaduje čo najrýchlejšie vykonať technickú prehliadku.</p>

**Poznámka:** v závislosti od vozidla sa dojazd po najbližšiu prehliadku prispôsobuje štýlu jazdy (časté jazdy pri nízkej rýchlosťi, na krátke vzdialosti, voľnobehu, vlečenie prívesu, ...). Predpokladaná vzdialenosť po najbližšiu prehliadku sa môže teda v niektorých prípadoch zmenšovať rýchlejšie, než je skutočná prejdená vzdialenosť.

## Nastavovanie hodnôt na displeji po prehliadke zodpovedajúcej programu údržby.

Dojazd po najbližšiu kontrolu sa môže reinicializovať až po kontrole vykonanej podľa intervalov uvedených v servisnej knižke vozidla.

Ak ste sa rozhodli vymieňať olej častejšie, nenastavujte tieto údaje po každej výmene. Tým sa vyvarujete prekročeniu intervalov výmeny ostatných dielov podľa programu údržby.

**Osobitost:** opäťovné nastavenie dojazdu po najbližšou kontrolu: stlačte na cca 10 sekúnd bez prerušenia jedno z tlačidiel nulovania, až kým sa nezobrazí dojazd po najbližšou kontrolu.

# PALUBNÝ POČÍTAČ (pokračovanie)

## Parametre jazdy

Zobrazenie informácií opísaných ďalej ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA.

Príklady voľby	Interpretácia zobrazenej informácie
 24482	 d) <b>Nastavená rýchlosť tempomatu - obmedzovača rýchlosťi</b> (v závislosti od vozidla) Pozrite v kapitole 2, v časti „Obmedzovač - tempomat“.
 24482	
 24466	 e) <b>Palubný denník</b> Postupné zobrazovanie: – informačných správ (v závislosti od vozidla: automatické rozsvietenie svetlometov,...), – správ o poruchách činnosti (skontrolovať vstrekovanie, ...).

## PALUBNÝ POČÍTAČ (pokračovanie)

### Parametre o jazde (pokračovanie)

Zobrazenie informácií opísaných ďalej ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA.

Príklady voľby	Interpretácia zobrazovej informácie
„Otvorený batožinový priestor“	 Informuje o otvorených dverách batožinového priestoru.
„Hladina oleja v poriadku“	 Po zopnutí kontaktu zapalovania informuje, že hladina oleja je v poriadku.
„Automatické rozsvietenie svetiel off“	 Informuje, že funkcia automatického rozsvecovania svetiel je vypnuta.

## PALUBNÝ POČÍTAČ (pokračovanie)

### Správy o poruchách

Zobrazujú sa s kontrolkou  a vyžadujú, aby ste čo najskôr opatrnu jazdu zašli do značkového servisu. Nerešpektovaním tohto odporúčania riskujete poškodenie svojho vozidla.

Zmiznú po stlačení tlačidla voľby zobrazovania alebo po niekoľkých sekundách a uložia sa do palubného denníka. Kontrolka  zostane svietiť. Príklady správ o poruchách činnosti sú uvedené nižšie.

Príklady správ	Interpretácia zobrazovej informácie
„Skontrolovať“ ESP	Indikuje poruchu systému proti prekľávaniu (Pozrite v kapitole 2, v časti „Systém proti prekľávaniu: A.S.R.“).
„Vyčistiť filter paliva“	Informuje o prítomnosti vody v nafte. Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.

## PALUBNÝ POČÍTAČ (pokračovanie)

### Správy o poruchách (pokračovanie)

Zobrazujú sa s kontrolkou  a vyžadujú, aby ste čo najskôr opatrnu jazdu zašli do značkového servisu. Nerešpektovaním tohto odporúčania riskujete poškodenie svojho vozidla.

Zmiznú po stlačení tlačidla voľby zobrazovania alebo po niekoľkých sekundách a uložia sa do palubného denníka. Kontrolka  zostane svietiť. Príklady správ o poruchách činnosti sú uvedené nižšie.

Príklady správ	Interpretácia zobrazovej informácie
„Skontrolovať prevodovku“	Informuje, že došlo k poruche prevodovky, urýchlene sa poraďte v značkovom servise.
„Skontrolovať osvetlenie vozidla“	Informuje o poruche automatickej činnosti svetiel, obráťte sa na značkovom servis.
„Skontrolovať riadenie“	Informuje o poruche funkčnosti posilňovača riadenia.

## PALUBNÝ POČÍTAČ (pokračovanie)

### Výstražné správy

Zobrazujú sa s kontrolkou **STOP** a pre vašu bezpečnosť to znamená okamžité odstavenie vozidla, pokiaľ to dovoľuje dopravná situácia. Vypnite motor a už ho neštartujte. Poradte sa v značkovom servise.

Príklady informačných správ sú uvedené ďalej. **Poznámka:** správy sa zobrazujú na displeji buď jednotlivo, alebo striedavo (ak je potrebné zobráziť niekoľko správ). Môže ich sprevádzať kontrolka alebo zvukový signál.

Príklad správy	Interpretácia zobrazovej informácie
„Porucha vstrekovania“	Informuje o vážnej poruche motora vozidla.
„Prehriatie motora“	Informuje o prehriatí motora vozidla.

## PALUBNÝ POČÍTAČ (pokračovanie)

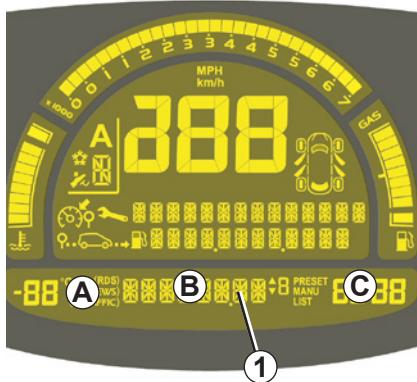
### Výstražné správy (pokračovanie)

Zobrazujú sa s kontrolkou **STOP** a pre vašu bezpečnosť to znamená okamžité odstavenie vozidla, pokiaľ to dovoľuje dopravná situácia. Vypnite motor a už ho neštartujte. Poradte sa v značkovom servise.

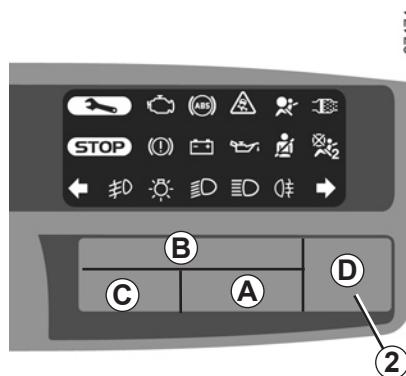
Príklady informačných správ sú uvedené ďalej. **Poznámka:** správy sa zobrazujú na displeji buď jednotlivo, alebo striedavo (ak je potrebné zobraziť niekoľko správ). Môže ich sprevádzať kontrolka alebo zvukový signál.

Príklad správy	Interpretácia zobrazovej informácie
„Skontrolovať riadenie“	Informuje o poruche posilňovača riadenia vozidla.
„Prehriatie prevodovky“	Informuje o prehrievaní prevodovky.

## INFORMAČNÉ displeje



1



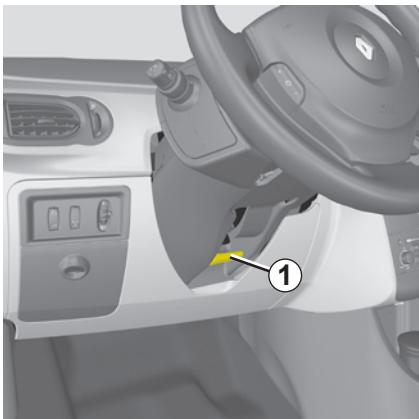
27474

V závislosti od vozidla môžu displeje **1** alebo **2** združovať:

- vonkajšiu teplotu (zóna **A**);
- autorádio (zóna **B**);
- čas (zóna **C**);
- pomocné informácie o navigácii (zóna **D**).

Ak vypadne zdroj napájania elektrickej energie (odpojený akumulátor, prerušený vodič atď.), údaje zobrazené na displeji hodín stratia zmysel.  
Čas treba znova nastaviť.  
Odporúčame vám, aby ste toto nastavovanie nevykonávali počas jazdy.

## VOLANT



### Výškové nastavenie volantu

Potiahnite páčku **1** a dajte volant do požadovanej polohy; zaistite volant zatlačením páky.

Skontrolujte, či je volant poriadne zaistený.

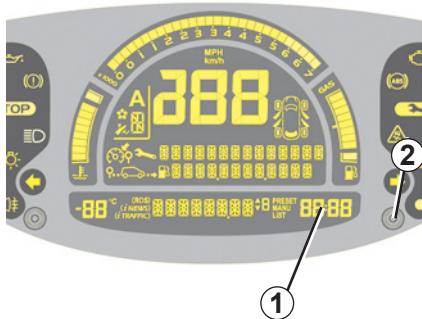
Riadenie nedržte vytocené na doraz proti odporu, ak vozidlo stojí.



V záujme bezpečnosti nena-  
stavujte volant počas jazdy.

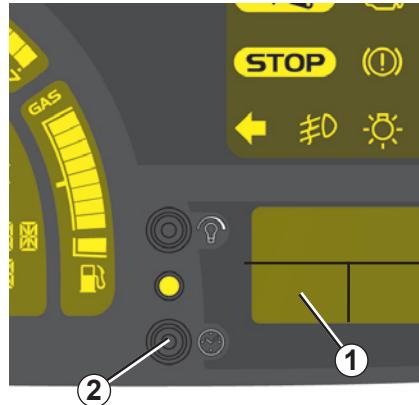


Nikdy nevypínajte motor pri  
jazde z kopca a pri jazde  
všeobecne (posilňovač je  
neúčinný).



Čas sa zobrazí po zapnutí zapaľovania.

26589



### Nastavenie hodín 1

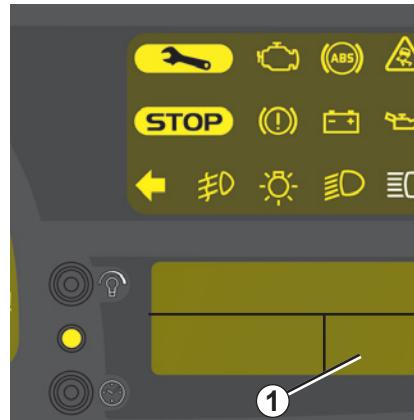
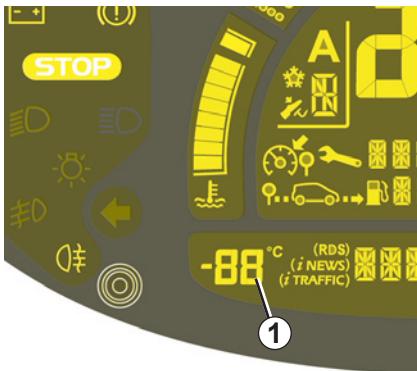
- nastavovanie hodín dosiahnete stlačením tlačidla **2** počas cca troch sekúnd;
- počas blikania hodín znova stlačte tlačidlo **2** a nastavte ich;
- počkajte približne tri sekundy; pokiaľ minúty blikajú, nastavte ich stláčaním tlačidla **2**;
- počkajte približne tri sekundy, minúty prestanú blikať a hodiny sú nastavené.

Ak vypadne zdroj napájania elektrickej energie (odpojený akumulátor, prerušený vodič atď.), údaje zobrazené na displeji hodín stratia zmysel.

Čas treba znova nastaviť.

Odporúčame vám, aby ste toto nastavovanie nevykonávali počas jazdy.

# VONKAJŠIA TEPLOTA



## Ukazovateľ vonkajšej teploty 1

Vonkajšia teplota sa zobrazí po zopnutí za-  
paľovania.

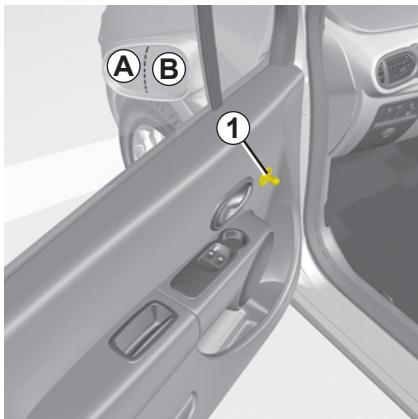
### Osobitost:

Ak je vonkajšia teplota v rozmedzí od  $-3\text{ }^{\circ}\text{C}$  do  $+3\text{ }^{\circ}\text{C}$ , znaky  $^{\circ}\text{C}$  blikajú (signalizácia rizika poľadovice).

**Ukazovateľ vonkajšej teploty**

 Vzhľadom na to, že vytváranie poľadovice závisí od polohy, miestnej vlhkosti vzduchu a teploty, jej prítomnosť na ceste sa nedá zistiť len na základe informácie o vonkajšej teplote.

## SPÄTNÉ ZRKADLÁ



### Vonkajšie spätné zrkadlá s manuálnym nastavovaním

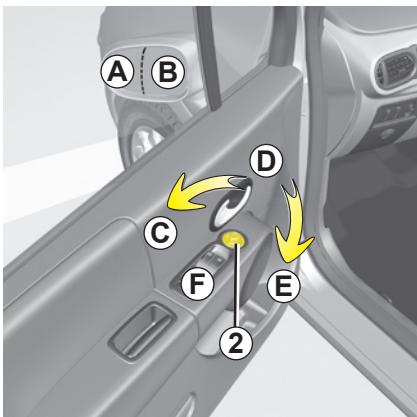
Nastavujú sa pomocou páčky 1.



Vonkajšie spätné zrkadlo na strane vodiča má dve viditeľne oddelené zóny. Zóna **B** zobrazuje to, čo skutočne vidno v bežných spätných zrkadlach. Zóna **A** v záujme bezpečnosti umožňuje bočné videnie dozadu.

**Predmety viditeľné v zóne A vyzerajú, akoby boli oveľa ďalej ako sú v skutočnosti.**

## SPÄTNÉ ZRKADLÁ (pokračovanie)



### Vonkajšie spätné zrkadlá s elektrickým ovládaním

Pri zapnutom zapaľovaní otočte ovládač 2:

- poloha **C** je na nastavovanie ľavého spätného zrkadla;
- poloha **E** je na nastavovanie pravého spätného zrkadla;

**D** je neutrálna poloha.

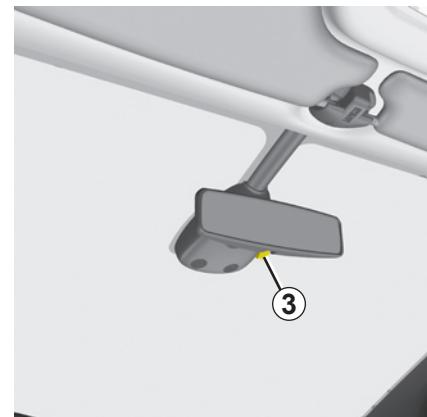
### Sklápacie spätné zrkadlá

Ovládač **2** dajte do polohy **F**: vonkajšie spätné zrkadlá sa sklopia.

Na návrat do polohy pri jazde ho vráťte do polohy **C**, **D** alebo **E**.

### Spätné zrkadlá s ohrevom

Pri naštartovanom motore sa zrkadlo rozmrazuje súčasne s odhmlievaním/rozmražovaním zadného okna.



### Vnútorné spätné zrkadlo

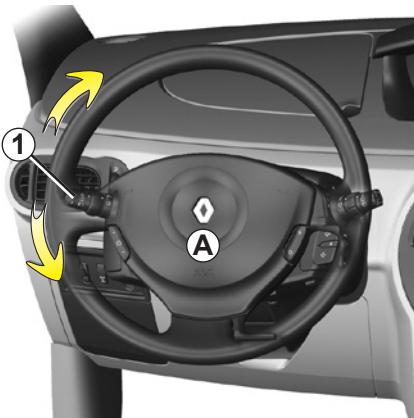
Zrkadlo sa dá nastaviť. Pri jazde v noci sklopte páčku **3** na zadnej časti zrkadla, aby vás neoslepovali svetlomety vozidiel za vami.



Vonkajšie spätné zrkadlo na strane vodiča má dve viditeľne oddelené zóny. Zóna **B** zobrazuje to, čo skutočne vidno v bežných spätných zrkadlach. Zóna **A** v záujme bezpečnosti umožňuje bočné videnie dozadu.

**Predmety viditeľné v zóne A vyzerajú, akoby boli oveľa ďalej ako sú v skutočnosti.**

# ZVUKOVÁ A SVETELNÁ SIGNALIZÁCIA



## Zvuková signalizácia

Stlačte stredový panel volantu **A**.

## Svetelné výstražné znamenie

Svetelné výstražné znamenie dosiahnete aj pri nezapnutých svetlách potiahnutím páčky **1** smerom k sebe.



## Smerové svetlá

Pohybujte páčkou **1** v rovine volantu a v smere, ktorým chcete otočiť volant.

Pri jazde na diaľnici obvykle pohyb volantu nestačí na to, aby sa páčka sama automaticky vrátila do pôvodnej polohy **0**. Existuje medzipoloha, v ktorej treba páčku pridržať.

Potom ju jednoducho pusťte a páčka sa sama vráti do polohy **0**.



## Výstražný signál

Stlačte spínač **2**.

Toto zariadenie uvedie do prevádzky všetky štyri smerové svetlá súčasne.

Výstražné osvetlenie používajte len v prípade nebezpečnej situácie na upozornenie ostatných účastníkov cestnej premávky:

- že ste museli zastaviť na neobvyklom, prípadne zakázanom mieste;
- že sa nachádzate v mimoriadnej pre-vádzkovej alebo dopravnej situácii.

V závislosti od vozidla, pri prudkom zámernom spomalení sa výstražné svetlá môžu automaticky rozsvietiť.

V takom prípade môžete výstražné svetlá vypnúť jedným stlačením spínača **2**.

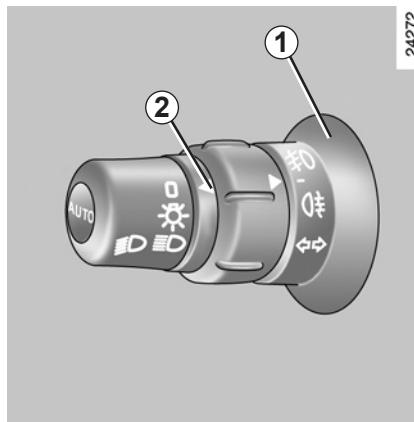
# OSVETLENIE VOZIDLA A VONKAJŠIA SIGNALIZÁCIA



## Zapnutie obrysových svetiel

Otočte koncovú časť páčky **1** tak, aby sa oproti ryske **2** objavil symbol.

Kontrolka na prístrojovej doske sa vždy rozsvieti.



24272



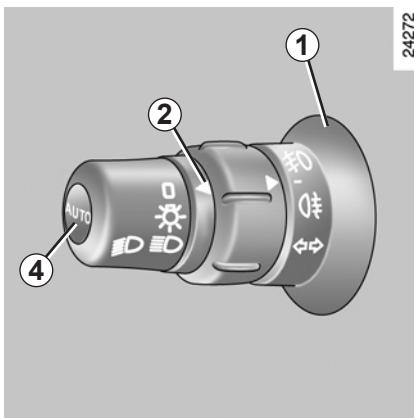
## Nastavovanie intenzity osvetlenia prístrojovej dosky

Pri rozsvietených svetlach stlačte tlačidlo **3**. Každým stlačením tlačidla sa intenzita osvetlenia zvýší v rozsahu štyroch stupňov. Ďalším stlačením sa intenzita osvetlenia vráti na najnižšiu úroveň.



Pred jazdou v noci: skontrolujte stav elektrickej výbavy vozidla a nastavte svetlomety (ak zaťaženie vozidla nie je také ako obvykle). Dbajte, aby svetlá neboli zakryté (špinou, blatom, snehom, prepravovanými predmetmi, ...).

# OSVETLENIE VOZIDLA A VONKAJŠIA SIGNALIZÁCIA (pokračovanie)



## Zapnutie stretávacích svetiel

### Činnosť pri ručnom ovládaní

Otočte koncovú časť páčky **1** tak, aby sa oproti ryske **2** objavil symbol.

Kontrolka na prístrojovej doske sa vždy rozsvieti.

### Automatická činnosť (v závislosti od vozidla)

Ked' motor beží, stretávacie svetlá sa rozsvietia alebo zhasnú automaticky v závislosti od intenzity svetla, bez manipulácie páčkou **1** (poloha **0**).

Túto funkciu môžete zrušiť alebo aktivovať.

- **Aktivujte** pri zapnutom zapaľovaní stlačením tlačidla **4** najmenej na **štyri sekundy**. Správa na prístrojovej doske to potvrdí.
- **Vypnite** pri zapnutom zapaľovaní stlačením tlačidla **4** najmenej na **štyri sekundy**. Na prístrojovej doske sa zobrazí správa „automatické rozsvietenie svetiel OFF“.

Každá voľba pomocou páčky **1** má prednosť pred automatickým nastavením a dočasne ho anuluje.

### Funkcia „vonkajšie pomocné osvetlenie“

Táto funkcia (je užitočná napr. pri otváraní brány, garáže) vám umožňuje dočasne rozsvietiť stretnacie svetlá.

Ak je kontakt zapaľovania vypnutý a svetlá zhasnuté, potiahnite páčku **1** smerom k sebe: stretnacie svetlá sa rozsvietia približne na 30 sekúnd.

Táto funkcia je obmedzená na štyri použitia s maximálnym časom rozsvietenia dve minúty.

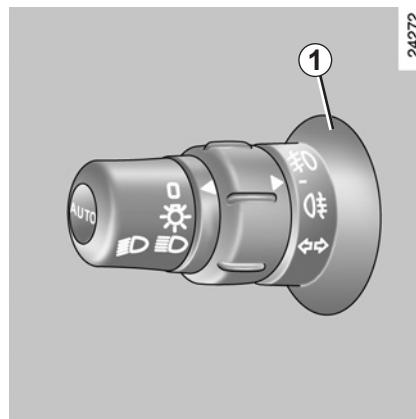
Skôr ako sa osvetlenie vypne, automaticky môžete ho vypnúť pohybom konca páčky **1**, potom ju dajte do polohy **0**.

# OSVETLENIE VOZIDLA A VONKAJŠIA SIGNALIZÁCIA (pokračovanie)

## Prídavné svetlá v zákrute

Ak sú stretávacie svetlá zapnuté a za určitých jazdných podmienok (rýchlosť, uhol natočenia volantu, pri jazde vpred, ...) pri prejazde zákrutou, v závislosti od vozidla, sa rozsvietia prídavné svetlá, ktoré osvetľujú vnútornú časť zákruty.

**Poznámka:** pretože je tento systém určený na časovo obmedzené využitie, pri dlhšom čase používania sa vypína automaticky.



### Zapnutie diaľkových svetiel

V polohe zapnutých stretávacích svetiel prepnite páčku **1** smerom k sebe.

Kým svetia diaľkové svetlá, na displeji s kontrolkami svieti príslušná kontrolka.

Svetlá sa prepne opäť na stretávacie, ak znova potiahnete páčku **1** smerom k sebe.

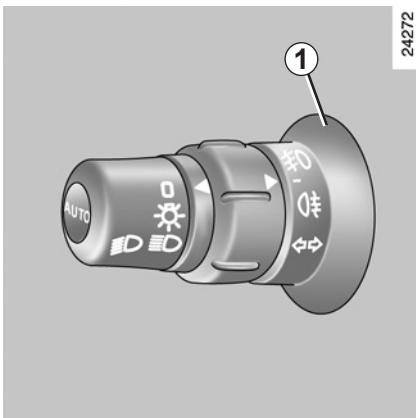
## Automatické zapnutie diaľkových svetiel

Ak prepnete na diaľkové svetlá, v závislosti od vozidla, žiarovky stretávacích svetiel sa zdvihnu, čím sa zlepší osvetlenie.

**Poznámka:** pri poruche činnosti systému príslušné stretávacie a diaľkové svetlo zhasne, predné hmlové svetlá sa rozsvietia súčasne s kontrolkou  na prístrojovej doske.

**Upozornenie:** tento režim činnosti nezodpovedá bežným podmienkam používania, čo najskôr sa obráťte na servis RENAULT.

# OSVETLENIE VOZIDLA A VONKAJŠIA SIGNALIZÁCIA (pokračovanie)



## Zhasnutie svetiel

### Činnosť pri ručnom ovládani

Existujú tri možnosti (v závislosti od vozidla):

- páčku **1** dajte do pôvodnej polohy;
- svetlá zhasnú po vypnutí motora otvorením vodičových dverí alebo uzamknutím vozidla. V takom prípade, pri nasledujúcim štartovaní, sa svetlá znova rozsvietia podľa polohy páčky **1**;
- časovanie zhasne osvetlenie automaticky.

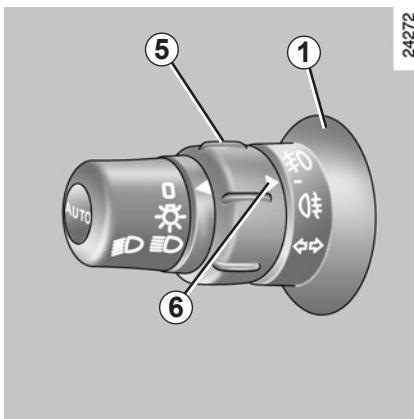
### Automatická činnosť (v závislosti od vozidla)

Svetlá zhasnú po vypnutí motora otvorením vodičových dverí alebo uzamknutím vozidla.

### Zvukový signál zapnutých svetiel.

V prípade, keď svetlá zostali zapnuté aj po vypnutí motora, po otvorení predných dverí vodiča zaznie pípnutie, ktoré vás upozorní, že ste po vypnutí zapáľovania nevyplnil svetlá.

# OSVETLENIE VOZIDLA A VONKAJŠIA SIGNALIZÁCIA (pokračovanie)



## Predné hmlové svetlá

Otočte stredný krúžok **5** na páčke **1**, až kým sa oproti ryske **6** neobjaví symbol, potom ho pust'te.

Funkcia závisí od zvolenej polohy vonkajšieho osvetlenia. Na prístrojovej doske sa pritom rozsvieti príslušná kontrolka.

Nezabudnite svetlá do hmly vypnúť, akonáhle sa zlepší viditeľnosť, aby ste nerušili ostatných účastníkov cestnej premávky.

## Zadné hmlové svetlo

Otočte stredný krúžok **5** na páčke **1**, až kým sa oproti ryske **6** neobjaví symbol, potom ho pust'te.

Zadné hmlové svetlo sa môže rozsvietiť len vtedy, ak sú rozsvietené stretávacie alebo predné hmlové svetlomety.

Nezabudnite svetlá do hmly vypnúť, akonáhle sa zlepší viditeľnosť, aby ste nerušili ostatných účastníkov cestnej premávky.

**Poznámka:** hmlový svetlomet sa nachádza na strane vodiča.

## Vypnutie svetiel

Znovu pohybujte krúžkom **5** až po rysku **6** oproti symbolu zodpovedajúcemu hmlovému svetlu, ktoré chcete vypnúť.

Pri vypnutí vonkajšieho osvetlenia vozidla sa bud' vypne predné i koncové hmlové svetlo.

Náhodné rozsvietenie kontrolky hmlového svetlometu na prístrojovej doske indikuje funkčnú poruchu automatického systému osvetlenia diaľkovými svetlami. Pozrite v kapitole 1, v časti „Automatické zapínanie diaľkových svetiel“.

V hmle, keď nemusí vždy dôjsť k automatickému rozsvieteniu stretávacích svetiel, musíte ich rozsvietiť ručne.

Zapnutie hmlových svetiel zostáva pod vodičovou kontrolou: kontrolky na prístrojovej doske vás informujú o ich rozsvietení (kontrolka svieti) alebo zhasnutí (kontrolka je zhasnutá).

## ELEKTRICKÉ NASTAVOVANIE DOSVITU SVETLOMETOV



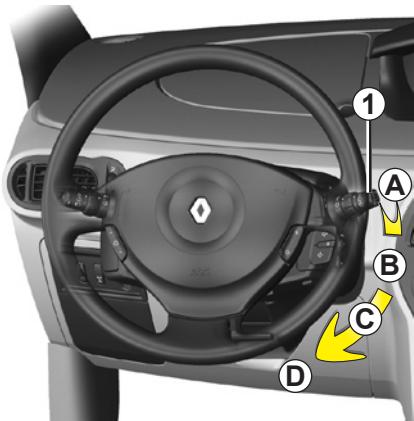
Vo vozidlách s touto výbavou je možné meniť dosvit svetlometov ovládačom **A** v závislosti od zaťaženia vozidla.

Otáčaním ovládača **A** nadol sa dosvit skracuje. Predĺžuje sa otáčaním ovládača nahor.

Príklady polohy nastavovania ovládača **A** v závislosti od zaťaženia

Vodič sám	0
Vodič s cestujúcim vpredu	0
Vodič s cestujúcim vpredu a traja cestujúci vzadu	1
Vodič s cestujúcim vpredu, traja cestujúci vzadu a batožina	2
Vodič s batožinou alebo zaťažením dosahujúcim maximálnu povolenú hmotnosť	3

# STIERAČ, OSTREKOVAČ ČELNÉHO SKLA



Pri zapnutom zapaľovaní prepnite páčku 1  
**A** vypnute  
**B** prerušované stieranie

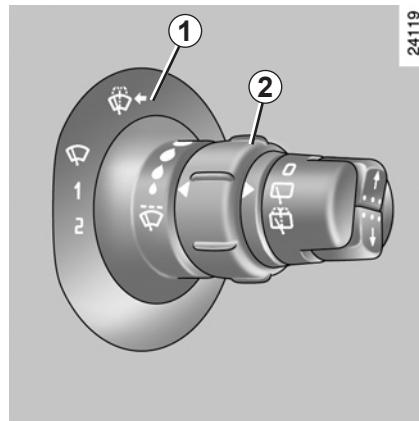
Stierače zostanú medzi dvoma po-  
hybmi niekoľko sekúnd stáť. Čas medzi  
dvoma zotreniami možno meniť otáča-  
ním krúžku 2.

**C pomalý nepretržitý pohyb stieračov**  
**D rýchly nepretržitý pohyb stieračov**



Pri úkonoch pod kapotou sa presvedčte, či je páčka stieračov v polohe **A** (vyp-  
nute).

Riziko poranení.



24119

## Osobitosť

**Každé zastavenie** vozidla počas jazdy zni-  
žuje rýchlosť stierania. Z rýchleho nepretrži-  
tého pohybu sa prepne na pomalý nepretrži-  
tý.

Hned' ako sa vozidlo pohne, pohyb stieračov  
sa vráti na pôvodne nastavenú rýchlosť.

Každá voľba pomocou páčky **1** má prednosť  
pred automatickým nastavením a anuluje  
ho.

## Vozidlá s funkciou automatického stierania

Pri naštartovanom motore pohybujte páč-  
kou 1.

### A vypnute

### B automatická funkcia stierania

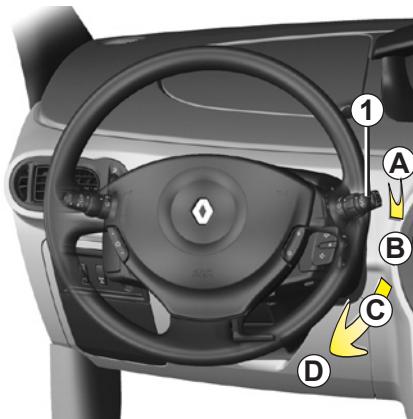
V tejto polohe systém zisťuje prítomnosť  
vody na čelnom skle a spúšta stierače  
s prispôsobenou rýchlosťou stierania.  
Čas medzi zotreniami je možné meniť  
otáčaním krúžku 2.

Po každom naštartovaní vozidla sa  
bezpodmienečne vráťte do polohy vy-  
pnuté **A** a potom naspäť do polohy au-  
tomatického stierania.

**C pomalý nepretržitý pohyb stieračov**  
**D rýchly nepretržitý pohyb stieračov**

Vozidlo stojí, v prípade mechanického  
zablokovania (primrznutie na čelné  
sklo...) systém automaticky preruší na-  
pájanie stierača.

# STIERAČ, OSTREKOVAČ ČELNÉHO SKLA (pokračovanie)



## Ostrekovač skla, ostrekovač svetlometov (v závislosti od vozidla)

Pri zapnutom zapaľovaní potiahnite páčku 1 smerom k sebe.

### - Svetlomety zhasnuté

Krátky impulz spustí jeden cyklus zotreňia stieračmi.

Dlhším stlačením sa spustia tri cykly nasledujúce jeden po druhom po niekoľkých sekundách.

### - Svetlomety zapnuté

Súčasne sa uvedie do chodu ostrekovač svetlometov.

V zime skontrolujte, či stierače vplyvom mrazu neprimrzli (nebezpečenstvo prehriatia motorčeka stieračov).

Dbajte na dobrý stav stieračov. Treba ich vymeniť hned' ako sa zníži ich účinnosť: približne raz za rok.

Čelné sklo čistite pravidelne.

Ak vypnete zapaľovanie a stierače sú v činnosti (poloha A), tieto zostanú stáť v akejkoľvek polohe.



Pred akýmkolvek úkonom na čelnom skle (umývanie vozidla, odmrazovanie, čistenie čelného skla, ...) dajte páčku 1 do polohy A (vypnuté).

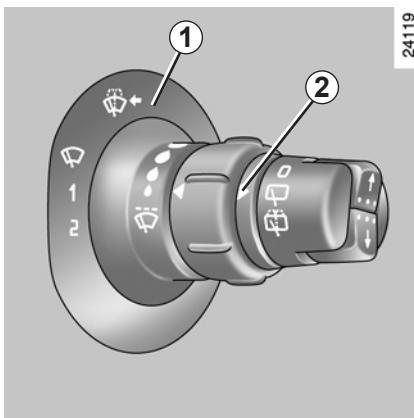
Riziko poranenia a/alebo poškodenia.



Pri úkonoch pod kapotou sa presvedčte, či je páčka stieračov v polohe A (vypnuté).

Riziko poranení.

# STIERAČ, OSTREKOVAČE ZADNÉHO SKLA



## Stierač/ostrekovač zadného skla

Pri zapnutom zapaľovaní otočte koniec páčky 1 tak, aby bol príslušný symbol oproti ryske 2.

Ak uvoľníte páčku, vráti sa do polohy stierača zadného okna.

### Osobitost

Ak máte zapnuté predné stierače, alebo sú v automatickom režime a preradíte na spiaťočku, zadné stierače sa uvedú do prerušovaného pohybu.



### Zadný stierač s frekvenciou závisiacou od rýchlosťi

Pri zapnutom zapaľovaní otočte koniec páčky 1 tak, aby bol príslušný symbol oproti ryske 2.

Frekvencia stierania sa mení v závislosti od rýchlosťi vozidla.



Pri úkonoch pod kapotou sa presvedčte, či je páčka stieračov v polohe (vypnuté).

Riziko poranení.



Pred akýmkoľvek úkonom na čelnom skle (umývanie vozidla, odmrzavanie, čistenie čelného skla, ...) dajte páčku 1 do polohy vypnuté.

Riziko poranenia alebo poškodenia.

V zime, predtým ako uvedete stierače do činnosti, očistite čelné a zadné sklo (vrátane oblasti nachádzajúcej sa za vnútorným spätným zrkadlom) (nebezpečenstvo prehriatia motorčeka stieračov).

Kontrolujte stav gumičiek stieračov. Ich životnosť závisí od vás:

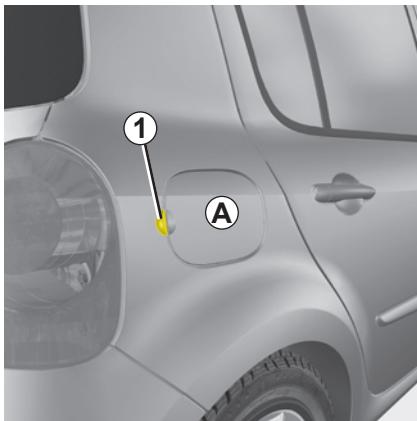
- musia zostať čisté: pravidelne očistite gumičky, čelné a zadné sklo mydlovou vodou;
- stierače nepoužívajte, ak je čelné alebo zadné sklo suché;
- ak ste ich príliš dlho nepoužívali, odlepite ich z čelného alebo zadného skla.

V každom prípade ich vymeňte, akonáhle sa znižuje účinnosť: približne raz za rok.

Pred spustením zadného stierača sa presvedčte, či mu pri stieraní nič neprekáža.

Nepoužívajte ramienko stierača na otváranie alebo zatváranie dverí batožinového priestoru.

# PALIVOVÁ NÁDRŽ



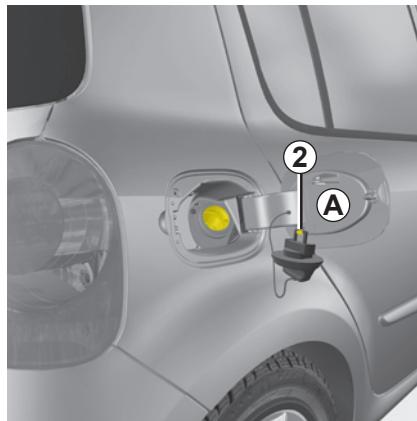
**Užitočný objem nádrže:** približne 49 litrov.

Pri otváraní dvierok palivovej nádrže **A** zasuňte prst do otvoru **1** a potiahnite dvierka.

Čerpanie paliva pozrite na nasledujúcich stranach, v časti „Čerpanie paliva“.

Počas dopĺňania paliva zaveste zátku **2** na príchytku dvierok plniaceho otvoru.

Po naplnení skontrolujte, či je zátka zatiahnutá a dvierka zatvorené.



**! Vaše vozidlo má špeciálnu zátku plniaceho otvoru.**

Ak ju potrebujete vymeniť, skontrolujte, či je rovnakého typu ako pôvodná zátku. Obráťte sa na značkový servis.  
Nemanipulujte so zátkou v blízkosti otvoreného ohňa alebo zdroja tepla.  
Neumývajte okolie čerpacieho otvoru vysokotlakovým čistiacim zariadením.

## Kvalita paliva

Používajte kvalitné palivo rešpektujúc platné normy osobité pre každú krajinu.

## Verzia s naftovým motorom

Používajte **výlučne** motorovú naftu, ktorá musí byť v súlade s údajmi uvedenými na štítku umiestnenom zvnútra plniaceho otvoru palivovej nádrže **A**.

Pri plnení nádrže dbajte na to, aby do nej náhodne nevnikla voda. Systém krytu a jeho okolie nesmú byť zaprášené.



Neprimiešavajte benzín (bezolovnatý alebo E85) do nafty, ani v malých množstvách.



Nepoužívajte palivo na báze etanolu, keď nie je vaše vozidlo na to upravené.

# PALIVOVÁ NÁDRŽ (pokračovanie)

## Modely s benzínovým motorom

**Bezpodmienečne** použite bezolovnatý benzín. Oktánové číslo (RON) musí byť v súlade s údajmi uvedenými na štítku umiestnenom v otvore palivovej nádrže **A**. Pozrite v kapitole 6 „Parametre motorov“.

## Osobitosti vozidiel jazdiacich na palivo na báze etanolu:

Používajte **výlučne** bezolovnatý benzín alebo palivo s maximálnym obsahom etanolu 85 % (E85).

Aby sa uľahčilo štartovanie motora vo veľmi chladnom počasí, odporúčame vám použiť bezolovnatý benzín alebo použiť ohrievač, ktorým je v niektorých vozidlách vybavený motor:

V takom prípade zapojte špeciálnu koncovku predĺžovačky dodávanej v zástrčke zabudovanej do masky a druhý koniec do zástrčky **220 V** najmenej na 6 hodín pred naštartovaním.

**Poznámka:** pri používaní paliva na báze etanolu môžete zaznamenať zvýšenú spotrebú.

## Čerpanie paliva

### Modely s benzínovým motorom

Použitím benzínu s obsahom olova sa môžu poškodiť zariadenia na čistenie výfukových plynov a mohlo by to viest' k strate záruky.

Aby sa zabránilo plneniu benzínom s obsahom olova, plniace hrdlo palivovej nádrže je zúžené a vybavené bezpečnostným systémom, ktorý **umožňuje použitie plniacej pištole len na bezolovnatý benzín** (na čerpadle).

- Zasuňte pištoľ tak, že ſhou zatlačíte záklopku. Skôr ako spustíte čerpanie, zasuňte pištoľ až **na doraz** (riziko vyprsknutia).
- Podržte pištoľ v tejto polohe po celý čas tankovania.

### Modely s benzínovým a naftovým motorm

Po prvom automatickom zaskočení pištole, keď už je nádrž plná, ju môžete nechať zaskočiť ešte maximálne dvakrát, aby v nádrži zostal priestor na expanziu paliva.



### Pretrvávajúci zápach paliva

Ak sa objaví trvalý zápach paliva:

- zastavte vozidlo na mieste, kde to dovoluje dopravná situácia, a vypnite zapaľovanie;
- zapnite výstražné svetlá, nechajte cestujúcich vystúpiť z vozidla a dozrite na to, aby sa zdržiavalí mimo premávk'y;
- poradte sa v značkovom servise.



Akékoľvek zásahy alebo úpravy systému prívodu paliva (elektronika, káblové prepojenie, palivový okruh, vstrekovač, ochranné kryty, ...) sú prísné zakázané vzhľadom na možné ohrozenie vašej bezpečnosti (nevzťahuje sa na kvalifikovaných pracovníkov značkových servisov).

# *Kapitola 2: Jazda*

*(odporúčania na úsporu pohonných hmôt a ochranu životného prostredia)*

Zábeh . . . . .	2.2
Spínacia skrinka . . . . .	2.3
Startovanie/Vypnutie motora . . . . .	2.4
Osobitosti vozidiel s benzínovým motorom . . . . .	2.5
Osobitosti vozidiel s naftovým motorom . . . . .	2.6
Osobitosti vozidiel s naftovým motorom s filtrom pevných častíc . . . . .	2.7
Rýchlosná páka/Posilňovač riadenia . . . . .	2.8
Ručná brzda . . . . .	2.9
Rady na ochranu životného prostredia, úspora paliva, jazda . . . . .	2.10
Životné prostredie . . . . .	2.13
Systém kontroly tlaku vzduchu v pneumatikách . . . . .	2.14
Systém proti blokovaniu kolies: ABS . . . . .	2.17
Elektronický stabilizačný program: ESP . . . . .	2.18
Systém ochrany proti preklzávaniu kolies: ASR . . . . .	2.20
Podpora brzdenia v kritickej situácii . . . . .	2.22
Obmedzovač rýchlosťi . . . . .	2.23
Tempomat . . . . .	2.26
Automatická prevodovka . . . . .	2.30
Prevodovka Quickshift . . . . .	2.35
Asistencia pri parkovaní . . . . .	2.40

## ZÁBEH

### Modely s benzínovým motorom

Prvých **1 000 km** neprekročte rýchlosť 130 km/h pri zaradenom najvyššom prevedení stupni alebo 3 000 až 3 500 ot/min.

Vaše vozidlo bude podávať plný výkon až po ubehnutí **približne 3 000 km**.

**Intervaly prehliadok:** nájdete v servisnej knižke svojho vozidla.

### Verzia s naftovým motorom

Prvých **1 500 km** neprekročte 2 500 ot/min. Potom môžete jazdiť rýchlejšie, ale plný výkon bude vozidlo podávať až po 6 000 km.

Počas zábehu nepridávajte plyn prudko, ak je motor studený, ani nevytáčajte motor na príliš vysoké obrátky.

**Intervaly prehliadok:** nájdete v servisnej knižke svojho vozidla.

# SPÍNACIA SKRINKA



## Poloha „Chod“ M

Zapaľovanie je zapnuté:

## Poloha „Štartovanie“ D

Ak motor nenaskočí, otočte kľúčom naspäť a potom znova naštartujte. Akonáhle motor naskočí, kľúč pust'.

**Poznámka:** vo verzii s naftovým motorom môže prejsť niekoľko sekúnd potrebných na predhriatie motora od okamihu pootočenia kľúča po naštartovanie motora.

## Rozjazd s vozidlami s automatickou prevodovkou

Skôr ako naštartujete, dajte volič prevodov do polohy N alebo P.

## Poloha „Stop a blokovanie riadenia“ S

Zamykanie: vytiahnite kľúč a otočte volant, až kým sa nezamkne riadenie.

Ak chcete odomknúť, pootočte kľúč i volant.

## Poloha „Príslušenstvo“ A

Kontakt vypnutý, príslušenstvo (rádio...) po- kračuje v činnosti.

# ŠARTOVANIE / VYPNUTIE MOTORA

## Šartovanie motora

Vozidlá s benzínovým motorom so vstrekováním

### Studený alebo teplý motor

- štartujte **bez zošliapnutia** plynového pedála.
- ihneď po naštartovaní motora pusťte klúč.



Vozidlá s naftovým motorom so vstrekováním

### Studený alebo mierne teplý motor

- Otočte klúč do polohy „Šartovanie“ D **bez stláčania plynového pedála**.
- ihneď po naštartovaní motora pusťte klúč.

**Poznámka:** môže uplynúť niekoľko sekúnd od okamihu pootočenia klúča po naštartovanie motora, aby sa zabezpečil predohrev motoru.



Ak opúšťate vozidlo, skontrolujte, či je motor vypnutý.

## Vypnutie motora

Motor na voľnobehu, klúč dajte do polohy „Stop“.



Nikdy nenechávajte klúč vo vnútri kabíny, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo zvieraj), ani na krátky čas.

Mohlo by naštartovať motor alebo uviesť do chodu elektrické prístroje, napr. otváranie okien a privriet si časť tela (krk, plece, ruku, ...).

Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraneniam.

Nikdy nevypínajte zapalovanie skôr, než vozidlo úplne zastane. Zastavením motoru sa vyradia z činnosti posilňovače bŕzd, riadenia atď. a zariadenia pasívnej bezpečnosti ako airbagy, či napínače bezpečnostných pásov.

# OSOBITOSTI VOZIDIEL S BENZÍNOVÝM MOTOROM

Podmienky prevádzky vášho vozidla:

- predĺžená jazda s rozsvietenou kontrolou minimálneho množstva paliva;
- používanie olovnatého benzínu;
- použitie aditív v mazivách alebo v palive, ktoré nie sú schválené.

alebo poruchy ako napríklad:

- chybný systém zapalovanie, nedostatok paliva alebo odpojená sviečka, čo sa prejavuje výpadkami zapaľovania a „trhaním“ počas jazdy,
- porucha elektrického napájania, spôsobujú prehriatie katalyzátora, čím sa znižuje jeho účinnosť, a môžu mať za následok až zničenie katalyzátora a tepelné poškodenie vozidla.

Ak zistíte vyššie uvedené poruchy, dajte ich čo najskôr odstrániť v značkovom servise.

Ak budete pravidelne dávať svoje vozidlo na kontrolu v značkovom servise v termínoch odporúčaných v servisnej knižke, k týmto poruchám nedôjde.

## Problémy pri štartovaní

Aby ste si nepoškodili katalyzátor, **nesnažte sa naštartovať za každú cenu** (použitím štartéra, tlačením alebo ťahaním vozidla) **bez toho, aby ste zistili a odstránili príčinu poruchy.**

V takom prípade sa nepokúšajte naštartovať motor, obráťte sa na značkový servis.



Nestojte a nenechávajte bežať motor na miestach, kde by horľavé látky alebo materiály, ako napr. tráva alebo lístie, mohli prísť do styku s horúcim výfukovým systémom.

# OSOBITOSTI VOZIDIEL S NAFTOVÝM MOTOROM

## Otáčky naftového motora

Vstrekovacia sústava naftového motora **nedovolí prekročiť maximálne prípustné otáčky** na všetkých prevodových stupňoch.

## Úplné vyjazdenie paliva

Po natankovaní **nasledujúcim po úplnom vyjazdení nádrže do prázdnna** je možné vo väčšine prípadov motor naštartovať normálnym spôsobom, pokiaľ je akumulátor dobre nabity.

Ak však motor nenaskočí o niekoľko sekúnd ani po niekoľkých pokusoch, obráťte sa na servis RENAULT.

## Odporučania pri zimnej prevádzke

Aby ste sa vyhli nepríjemnostiam spôsobeným mrazom:

- dbajte, aby ste malí vždy dobre nabitý akumulátor,
- dbajte, aby hladina nafty v nádrži nikdy príliš neklesla, aby nedochádzalo ku kondenzácii vodnej parý a jej hromadeniu na dne nádrže.



Nestojte a nenechávajte bežať motor na miestach, kde by horlavé látky alebo materiály, ako napr. tráva alebo lístie, mohli prísť do styku s horúcim vyfukovým systémom.

# OSOBITOSTI VOZIDIEL S NAFTOVÝM MOTOROM S FILTROM PEVNÝCH ČASTÍC

Kontrolka  sa rozsvieti, aby indikovala riziko upchatia filtra.

Po zobrazení správy nasledujúcich 100 km jazdite rýchlosťou do 40 km/h v súlade s podmienkami cestnej premávky a dodržiaváním obmedzenej rýchlosťi, pokiaľ kontrolka nezhasne. Ak odstavíte vozidlo skôr ako zhasne správa, môže to mať za následek zopakovanie operácie.

Vtedy trvá čistenie až 20 minút.

Ak sa kontroly  a  rozsvietia súčasne so správou „Skontrolovať emisie“, čo najskôr sa obráťte na značkový servis.

V závislosti od kvality používaneho paliva sa počas jazdy výnimočne môže objavíť biely dym.

Je to dôsledok čistenia filtra pevných častic a nemá to vplyv na správanie vozidla.

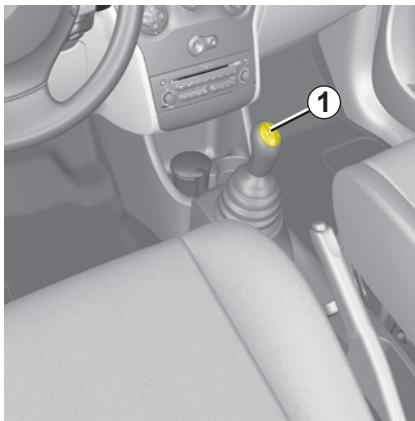
## Otáčky naftového motoru

Vstrekovacia sústava naftového motora **neodovolí prekročiť maximálne prípustné otáčky** na všetkých prevodových stupňoch.



Nestojte a nenechávajte bežať motor na miestach, kde by horľavé látky alebo materiály, ako napr. tráva alebo lístie, mohli prísť do styku s horúcim výfukovým systémom.

# RÝCHLOSTNÁ PÁKA/POSILŇOVAČ RIADENIA



## Zaraďovanie spiatočky

**Vozidlá s manuálnou prevodovkou:** sledujte schému na hľavici 1.

**Vozidlá s automatickou prevodovkou:** pozrite v kapitole 2, v časti „Automatická prevodovka“.

Pri cúvaní sa súčasne rozsvietia cúvacie svetlá (pri zapnutom zapaľovaní).

## Posilňovač riadenia

Nikdy nejazdite so slabo nabitým akumulátorm.

## Posilňovač riadenia s variabilným účinkom

Posilňovač riadenia s variabilným účinkom je vybavený elektronicky ovládaným systémom, ktorý prispôsobí mieru posilňovania podľa rýchlosťi vozidla.

Riadenie je jemnejšie pri parkovacích manévroch (väčší komfort) a postupne s rastúcou rýchlosťou treba vynaložiť väčšiu silu (v záujme väčšej bezpečnosti pri veľkej rýchlosti).



Pri náraze na podvozok vozidla pri spätnom chode (napríklad: náraz na obrubník, zvýšený chodník a pod.) môžete vozidlo poškodiť (napríklad: deformácia nápravy).

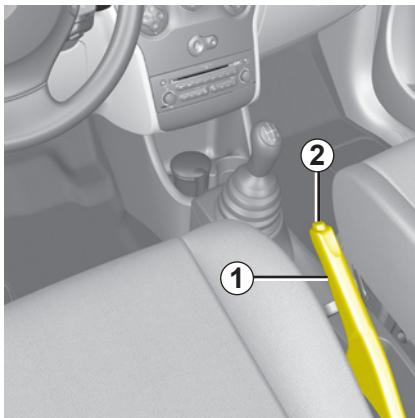
Pri takomto náraze si nechajte skontrolovať svoje vozidlo v značkovom servise.

Riadenie nedržte vytočené na doraz proti odporu, ak vozidlo stojí.



Nikdy nevypínajte motor pri jazde z kopca a pri jazde všeobecne (posilňovač je neúčinný).

# RUČNÁ BRZDA



## Zabrzdenie

Potiahnite smerom nahor. Presvedčte sa, že vozidlo už stojí.

## Odbrzdenie

Páku 1 ručnej brzdy potiahnite mierne nahor, stlačte tlačidlo 2 a páku zatlačte k podlahe.

Ak zostane ručná brzda zle odbrzdená, červená kontrolka na prístrojovej doske zostane svietiť.



Pri jazde dbajte na to, aby bola ručná brzda úplne odbrzdená (červená kontrolka zhasne), inak by mohlo dôjsť k prehriatiu.



Ak vozidlo stojí, v závislosti od stúpania alebo zaťaženia vozidla môže byť potrebné zatiahnúť brzdu ešte o dve zarážkové polohy a vo vozidlach s mechanickou prevodovkou zaradiť rýchlosťný stupeň (prvý alebo spiatočku) alebo vo vozidlach s automatickou prevodovkou zvoliť polohu P.

## RADY: na ochranu životného prostredia, úspory paliva, jazda

Svojou koncepciou, pôvodným nastavením a nízkou spotrebou je vaše vozidlo úplne v súlade s platnými predpismi na ochranu životného prostredia. Aktívne prispieva k znižovaniu emisií výfukových plynov a k úspore energie. Množstvo emisií výfukových plynov a spotreba vášho vozidla závisí aj od vás. Dbajte o správnu údržbu a vhodnú prevádzku.

### Asistencia úspory paliva

V záujme znižovania spotreby vás, v závislosti od vozidla, palubný počítač informuje o najvhodnejšom momente, kedy máte zaradiť vyšší alebo nižší prevodový stupeň:



zaraďte vyšší prevodový stupeň;



zaraďte nižší prevodový stupeň.

### Údržba

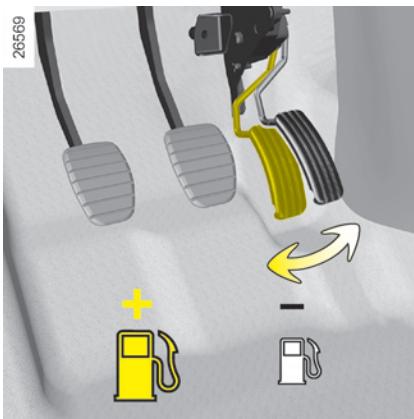
Upozorňujeme, že nedodržiavanie predpisov o ochrane životného prostredia môže mať za následok trestný postih majiteľa vozidla. Okrem toho, výmenou dielov motora, napájacieho alebo výfukového systému za iné než originálne súčiastky odporúčané výrobcom spôsobíte, že vaše vozidlo nebude v súlade s predpismi o ochrane životného prostredia.

Nastavenia a kontrolu svojho vozidla, podľa pokynov uvedených v servisnej knižke, si nechajte vykonávať len v značkovom servise: servis má k dispozícii všetky zariadenia, ktoré umožňujú nastaviť pôvodné parametre vášho vozidla.

### Nastavovanie motoru

- **zapaľovanie:** nevyžaduje nijaké nastavanie.
- **sviečky:** optimálne podmienky spotreby, účinnosť a výkon dosiahnete pri dôslednom dodržiavaní špecifikácií, ktoré vypracovali naši projektanti.
- **voľnobeh:** nevyžaduje nijaké nastavanie.
- **filter vzduchu, filter nafty:** zanesená filtračná vložka znižuje účinnosť. Treba ju vymeniť.

## RADY: na ochranu životného prostredia, úspory paliva, jazda (pokračovanie)



### Kontrola zloženia výfukových plynov

Systém kontroly zloženia výfukových plynov umožňuje zisťovať anomálie v činnosti systému čistenia výfukových plynov vozidla.

Tieto anomálie môžu spôsobiť uvoľňovanie škodlivých látok do ovzdušia, alebo mechanické poškodenie vozidla.



Táto kontrolka na palubnej doske indikuje prípadné poruchy systému:

Po zopnutí zapáľovania sa rozsvieti a potom po naštartovaní motora zhasne.

- Ak zostane rozsvietená, obráťte sa čo najskôr na značkový servis.
- Ak bliká, znížte otáčky motora, až pokým neprestane blikat. Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.

### Jazda

- Nenechávajte motor zohrievať na mieste, radšej jazdite šetrne, až kým motor nedosiahne svoju normálnu teplotu.
- Za rýchlosť sa platí.
- Tzv. „športova“ je drahá: radšej voľte „pružný“ spôsob jazdy.

– Brzdite čo najmenej. Počítajte s prekážkou alebo zákrutou v predstihu, potom stačí len povoliť plynový pedál.

- Vyhnite sa prudkej akcelerácií.
- Nevytáčajte motor do vysokých otáčok na nižších prevodových stupňoch.

Používajte vždy čo najvyšší prevodový stupeň, ale tak, aby ste motor nepreťažovali.

Vo vozidlách s automatickou prevodovkou nechajte volič prevodov, pokiaľ možno, v polohe D.

- Pri stúpaní sa nesnažte udržať rýchlosť, nestláčajte plynový pedál viac ako na rovine. Radšej udržiavajte nohu na plynovom pedáli v rovnakej polohe.
- Dvojité vyšliapnutie spojkového pedála a pridanie plynu pred vypnutím motora sú v prípade moderných vozidiel zbytočné.
- Nečas, zaplavene vozovky



Nejazdite po zaplavenech cestach, ak voda siaha vyššie ako po spodný okraj diskov.

## RADY: na ochranu životného prostredia, úspory paliva, jazda (pokračovanie)



### Praktické rady

- Elektrina je „palivo“, preto vypnite všetky elektrické spotrebiče, keď ich naozaj nepotrebuje. Ale (najdôležitejšia je bezpečnosť) svetlomety nechajte rozsvietené vždy, keď si to vyžaduje viditeľnosť (vidieť a byť videný).
- Používajte radšej vetracie otvory. Jazda s otvorenými oknami pri 100 km/h zvyšuje spotrebú až o 4 %.

- Vo vozidlách vybavených klimatizáciou je spotreba paliva pri jej používaní vyššia (najmä v mestskej premávke). Vo vozidlách vybavených klimatizáciou bez automatického režimu klimatizáciu vypnite, ak ju nepotrebuje.

### Rady na minimalizáciu spotreby a pomoc pri ochrane životného prostredia:

Ak ste nechali vozidlo zaparkované na priamom slnku, na niekoľko minút zapnite vetranie, aby ste sa pred štartovaním zbavili prúdenia teplého vzduchu.

- Nedopĺňajte palivo až po okraj, čím sa vyhnete pretečeniu.
- Nenechávajte na streche prázdnu záhradku.
- Na prepravu objemných predmetov používajte radšej príves.
- Pri jazdách s karavanom používajte homologovaný deflektor a nezabudnite ho správne nastaviť.



- Vyhýbajte sa jazdám „od dverí k dverám“ (krátke úseky prerušené dlhším státiom), motor nemôže dosiahnuť ideálnu teplotu.

### Pneumatiky

- Nedostatočný tlak vzduchu v pneumatikách zvyšuje spotrebú.
- Používanie iných pneumatík, ako sú odporúčané, môže zapríčiniť vyššiu spotrebú.

# ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Vaše vozidlo bolo skoncipované tak, aby bolo ohľaduplné voči **životnému prostrediu** počas celej svojej existencie od momentu jeho výroby, až po ukončenie prevádzky.

## Výroba

Vaše vozidlo bolo vyrobené v súlade s najprísnnejšími normami týkajúcimi sa životného prostredia. Navyše sa rozbehol systém kontroly všetkých častí, z ktorých bolo zostavené vaše vozidlo.

## Emisie

Vozidlá sú vybavené systémami znižujúcimi znečisťovanie, zahŕňajúcimi **výfuk s katalyzátorm, lambda sondu a filter s aktívnym uhlím** (ktorý zabraňuje úniku výparov benzínu z nádrže do ovzdušia).

Pre niektoré vozidlá s naftovým motorom je tento systém doplnený o **filter pevných častíc** umožňujúci znižovať emisie zo sadzí.

## Recyklácia

V súlade s európskymi smernicami, ktoré vstúpia do platnosti v roku 2015 je vozidlo z 85 % recyklovateľné a z 95 % využiteľné.

Aby sa dosiahli takéto parametre, mnohé dielce boli navrhnuté tak, aby ich bolo možné recyklovať. Konštrukcie a materiály boli špeciálne vyvinuté s cieľom zjednodušiť demontáž dielcov a ich zber na špecializovaných pracoviskách.

V záujme zachovania prírodných zdrojov surovín vozidlo pozostáva z množstva recyklovaných plastov alebo obnoviteľných materiálov (rastlinného alebo živočíšneho pôvodu, ako napr. bavlna alebo ľan).

**Prispejte aj vy k ochrane životného prostredia!**

- Opotrebované a vymenené diely pri bežnej údržbe vášho vozidla (akumulátor, filter oleja, filter vzduchu, batérie, ...) a olejové nádoby (prázdne alebo naplnené použitým olejom) treba odovzdať príslušným organizáciám.
- Vozidlo vyradené z prevádzky treba odovzdať na miestach určených na jeho recykláciu.
- V každom prípade dodržiavajte miestne zákony a predpisy.

# SYSTÉM KONTROLY TLAKU VZDUCHU V PNEUMATIKÁCH

Tento systém kontrolouje tlak vzduchu v pneumatikách.

**Tlak vzduchu musíte dopĺňať za studena** (pozrite na štítku nalepenom hrane dverí, kde sú vyznačené hodnoty tlaku).

Ak nie je možné kontrolovať tlak v pneumatikách **za studena**, k predpísanému tlaku treba pripočítať **0,2 až 0,3 bara (3 PSI)**.

**Zásadne nikdy nevypúšťajte vzduch zo zohriatých pneumatík.**



Táto funkcia dopĺňa podporu riadenia.

Avšak táto funkcia nenahrádza vodiča. V nijakom prípade teda nemôže nahradíť opatrnosť ani zodpovednosť vodiča.

Tlak vzduchu v pneumatikách, vrátane rezervného kolesa, kontrolujte každý mesiac.



## Princíp činnosti

Každé koleso (okrem rezervného) je vybavené snímačom zabudovaným do ventilu kolesa a periodicky meria tlak vzduchu v pneumatike.

Systém informuje vodiča, či je v pneumatikách dostatočný tlak a upozorňuje na nedostatočný tlak a únik vzduchu.

# SYSTÉM KONTROLY TLAKU VZDUCHU V PNEUMATIKÁCH

## Výmena kolies/pneumatík

### (výmena pneumatík alebo montáž zimných pneumatík)

Vyžaduje to osobitné opatrenia, odporúčame vám poradiť sa v značkovom servise.

Tento systém vyžaduje špeciálnu výbavu (kolesá, ventily, ...).

O doplnkoch hodiacich sa k vášmu systému sa poradte v značkovom servise - používanie iného príslušenstva by mohlo ovplyvniť správnu činnosť systému.

## Rezervné koleso

Rezervné koleso nie je vybavené snímačom, systém ho teda nedokáže rozpoznať.

Ak je namontované namiesto niektorého iného kolesa, systém registruje poruchu pre-vádzky.

## Aerosól na opravu pneumatík

Vzhľadom na špecifickosť ventilov používajte len aerosóly homologované naším technickým strediskom.

Podmienky používania aerosólov na opravu pneumatík si pozrite v príslušnom návode.

27404



## Zobrazovanie informácie

Displej 1 na prístrojovej doske vás informuje o prípadných poruchách tlakov (podhustené koleso, defekt, porucha systému, ...).



### VÝMENA KOLESA

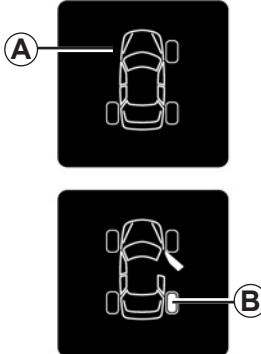
Pretože systému môže trvať až jednu hodinu, kým zaregistroje novú polohu kolesa, po každom zásahu skontrolujte tlak vzduchu v pneumatikách.

# SYSTÉM KONTROLY TLAKU VZDUCHU V PNEUMATIKÁCH

## Mimoriadny prípad

Za určitých podmienok pri opäťovnej úprave tlaku môže správa o poruche činnosti zostať určitý čas zobrazená ( približne 1 h 45 po odstavení vozidla).

23491



### „Upraviť tlak v pneumatikách“

Koleso **B**, ktoré je vyfarbené, znamená príliš nízky tlak.

Tlak v príslušnom kolese (kolesách) prime- rane upravte.

### „Diaľnica, dofúkať pneumatiku“

Tlak v pneumatikách nie je prispôsobený rýchlosťi jazdy. Spomalte, alebo tlak vo všetkých pneumatikách doplňte na „tlak pre diaľnicu“.

### „Snímač chýbajúcej pneumatiky“

Zmiznutie symbolu kolesa **A** indikuje poru- chu snímača alebo jeho neprítomnosť na tomto kolese (napr. po montáži rezervného kolesa).

### „Defekt, vymeňte koleso“

Táto správa je sprevádzaná kontrol- kou **STOP**.

Vymeňte príslušné koleso **B**, alebo sa obráťte na značkový servis.

## PROTIBLOKOVACÍ SYSTÉM KOLIES: (ABS)

Pri intenzívnom brzdení ABS bráni zablokovaniu kolies, čím pomáha skracovať brzdňu dráhu a zabezpečuje ovládateľnosť vozidla.

Vďaka tomu sú počas brzdenia umožnené vyhýbacie manévre. Navyše tento systém optimalizuje dĺžku brzdnej dráhy, i keď je znížená prílnavosť vozovky (vlhká cesta, ...).

Brzdenie so systémom ABS sa prejavuje pulzovaním brzdového pedála. ABS v žiadnom prípade neovplyvňuje fyzikálne parametre súvisiace s prílnavosťou medzi pneumatikami a vozovkou. **Bezpodmienečne** treba dodržiavať zásady bezpečnosti (vzdialenosť medzi vozidlami, ...).

### Poruchy činnosti:

Ak sa na prístrojovej doske objavia oranžové kontrolky  a , **brzdenie je stále zabezpečené**;

Ak na prístrojovej doske svietia kontrolky , , ,  a správa „porucha brzdového systému“, znamená to poruchu brzdového systému a ABS.



Vaše brzdenie je čiastočne zabezpečené. **Náhle a prudko zabrzdiť je však nebezpečné**, preto musíte bezpodmienečne zastaviť na najbližšom mieste, kde to dovoľuje situácia v cestnej premávke. Poradte sa v značkovom servise.

V núdzových situáciách silno zošliapnite brzdový pedál a brzdite **bez prerušovania**. Prerušované brzdenie (pumpovanie) je pri ABS zbytočné. ABS upraví silu v brzdovom systéme.

# ELEKTRONICKÝ STABILIZAČNÝ PROGRAM: ESP

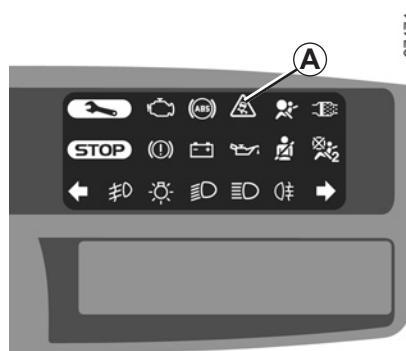
Tento systém slúži na udržanie kontroly nad vozidlom v „kritických“ situáciach (vyhýbanie sa prekážke, strata príľavosti v zákrute...), dopĺňa ho systém „**kontroly nedotáčavosti**“.



Táto funkcia je doplnkovou pomocou v kritickej situácii, aby bolo možné prispôsobiť správanie vozidla zámerom vodiča.

Avšak táto funkcia nenahrádza vodiča.  
**Nerozširuje možnosti a obmedzuje možnosti a obmedzuje vozidla a nemá povzbudzovať na rýchlejšiu jazdu.**

To znamená, že v žiadnom prípade nemôže nahradíť pozornosť ani zodpovednosť vodiča počas manévrovania (vodič musí vždy pozorne sledovať náhle udalosti, ktoré sa môžu vyskytnúť počas jazdy).



27474

Ak je funkcia ESP v činnosti, upozorní vás na to blikajúca kontrolka **A**.

Ak sa pri štartovaní motora táto kontrolka rozsvietí a je sprevádzaná správou „systém proti preklzovaniu vypnuty“, na obnovenie systému pomaly pohybujte volantom z jednej strany na druhú až na doraz.

## Kontrola nedotáčavosti

Tento systém optimalizuje činnosť ESP, ak dochádza k výraznejšej nedotáčavosti (strata príľavosti prednej nápravy).

## Princíp činnosti

Snímač na volante umožňuje rozpoznať dráhu, po ktorej zamýšla ísť vodič.

Iné snímače rozmiestnené vo vozidle merajú skutočnú dráhu.

Systém porovnáva zámer vodiča so skutočnou dráhou a koriguje ju, ak je to potrebné, pôsobením na brzdenie určitých kolies a/ alebo na výkon motoru.

# ELEKTRONICKÝ STABILIZAČNÝ PROGRAM: ESP

## Vypnutie funkcie

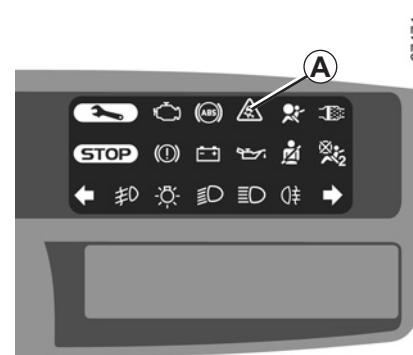
Funkcia sa vypína stlačením spínača **1**, rozsvietí sa kontrolka **A** upozorňujúca vás na túto skutočnosť.

Tento úkon má vplyv tiež na vypnutie protišmykového systému: na prístrojovej doske sa zobrazí správa „ASR vypnutý“. Pozrite na nasledujúcich stranach, v časti „Systém proti preklzovaniu: ASR“.

Túto situáciu zmeňte čo najskôr opäť vypnutím stlačením spínača **1**.

Funkcia sa automaticky opäť aktivuje zápnutím kontaktu alebo zvýšením rýchlosťi nad 50 km/h.

Túto funkciu nemožno vypnúť pri rýchlosťi nižšej ako 50 km/h.



27474

## Porucha činnosti

Ak systém zaznamená funkčnú poruchu, na prístrojovej doske sa zobrazí správa „kontrola ESP“ spoločne s kontrolkou **A**.

Poradte sa v značkovom servise.



Vypnutie funkcie ASR má za následok vypnutie funkcie ESP. Pozrite na nasledujúcich stranach, v časti „Systém ochrany proti preklzovaniu kolies: ASR“.

## SYSTÉM KONTROLY PROTI PREKLZOVANIU: ASR

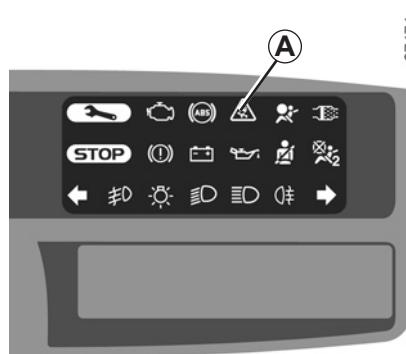
Tento systém pomáha obmedzovať preklzovanie hnancích kolies a udržať kontrolu nad vozidlom pri rozbiehaní a zrýchľovaní.



Táto funkcia je doplnkovou pomocou v kritickej situácii, aby bolo možné prispôsobiť správanie vozidla zámerom vodiča.

Avšak táto funkcia nenahrádza vodiča.  
**Neposúva hranice možností vozidla a nesmie nabádať na rýchlejšiu jazdu.**

To znamená, že v žiadnom prípade nemôže nahradíť pozornosť ani zodpovednosť vodiča počas manévrovania (vodič musí vždy pozorne sledovať náhle udalosti, ktoré sa môžu vyskytnúť počas jazdy).



27474

Systém upraví takisto otáčky motora podľa prílnavosti kolies bez ohľadu na tlak vyvinutý na pedál akcelerátora.

Ak je funkcia v činnosti, upozorní vás na to blikajúca kontrolka **A**.

Ak sa pri štartovaní motora táto kontrolka rozsvietí a je sprevádzaná správou „systém proti preklzovaniu vypnuty“, na obnovenie systému pomaly pohybujte volantom z jednej strany na druhú až na doraz.

### Princíp činnosti

Pomocou snímačov na kolesách systém neustále meria a porovnáva rýchlosť hnancích kolies a rozpoznáva ich pretáčanie.

Ak má niektoré koleso sklon k preklzovaniu, systém ho pribrzdi tak, aby sa hnacia sila zosúladila s prílnavosťou na vozovke.

# SYSTÉM OCHRANY PROTI PREKLZOVANIU: ASR (pokračovanie)

## Vypnutie funkcie

V určitých situáciach (jazda na veľmi poddajnom podklade: sneh, blato, ... alebo jazda so snehovými reťazami), systém môže znížiť výkon motora, aby obmedzil preklzovanie kolies. Ak sa tento účinok nepožaduje, je možné túto funkciu vyradiť z činnosti stlačením spínača 1.

Na prístrojovej doske sa zobrazí správa „ASR vypnuty“ sprevádzaná kontrolkou A.

### Vypnutie funkcie má za následok vypnutie funkcie ESP.

Túto situáciu zmeňte čo najskôr opäťovným stlačením spínača 1.

Funkcia sa automaticky opäť aktivuje zápnutím kontaktu alebo zvýšením rýchlosťi nad 50 km/h.

Túto funkciu nemožno vypnúť pri rýchlosťi nižšej ako 50 km/h.



27474



Vypnutie funkcie ASR má za následok vypnutie funkcie ESP.  
Pozrite na nasledujúcich stránach, v časti „Elektronický stabilizačný program: ESP“.

## Porucha činnosti

Ak systém zaznamená funkčnú poruchu, na prístrojovej doske sa zobrazí správa „kontrola ESP“ spoločne s kontrolkou A.

Poradte sa v značkovom servise.

# PODPORA BRZDENIA V KRITICKEJ SITUÁCII

Je to systém, ktorý dopĺňa ABS a pomáha skrátiť brzdnú dráhu vozidla.

## Princíp činnosti

Systém zistíuje kritickú situáciu pri brzdení. Systém umožňuje zaznamenať kritickú situáciu pri brzdení. Vtedy posilňovač bŕzd okamžite vyvinie maximálny tlak a umožní spustenie riadenia ABS.

Brzdením ABS sa bude pokračovať, až kým neuvolníte brzdrový pedál.

## Rozsvietenie výstražných svetiel

V závislosti od vozidla sa môžu rozsvietiť pri prudkom spomaľovaní.

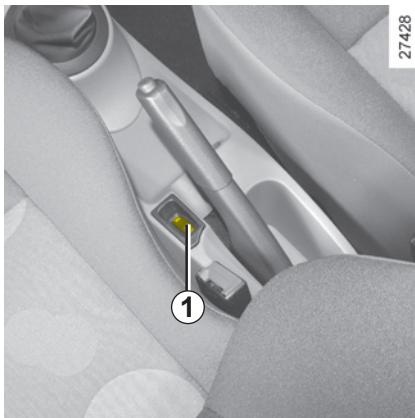


Táto funkcia je doplnkovou pomocou v kritickej situácii, aby bolo možné prispôsobiť správanie vozidla zámerom vodiča.

Avšak táto funkcia nenahrádza vodiča.  
**Nerozšíruje možnosti a obmedzenia vozidla a nemá povzbudzovať na rýchlejšiu jazdu.**

To znamená, že v žiadnom prípade nemôže nahradíť pozornosť ani zodpovednosť vodiča počas manévrovania (vodič musí vždy pozorne sledovať náhle udalosti, ktoré sa môžu vyskytnúť počas jazdy).

# TEMPOMAT - OBMEDZOVÁČ RÝCHLOSTI: funkcia obmedzovača



Obmedzovač rýchlosť je funkcia, ktorá vám umožní neprekročiť rýchlosť, ktorú ste si zvolili a ktorá sa nazýva **obmedzená rýchlosť**.

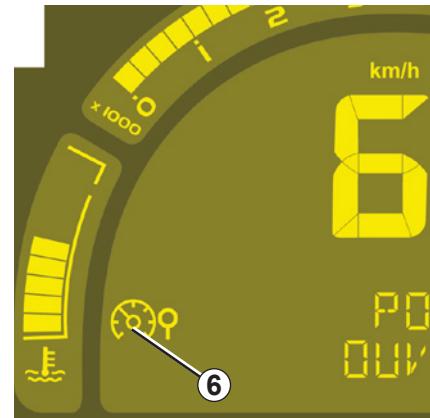
Môže to byť užitočné napríklad pri jazde v meste alebo v oblastiach s obmedzenou povolenou rýchlosťou (práce na ceste).

Systém je v činnosti po dosiahnutí rýchlosť cca 30 km/h.



## Ovládanie

- 1 Hlavný spínač zapnutia a vypnutia systému.
- 2 Aktivácia, uloženie do pamäte a zvyšovanie obmedzenej rýchlosťi (+).
- 3 Aktivácia, uloženie do pamäte a znižovanie obmedzenej rýchlosťi (-).
- 4 Zapnutie pohotovostného stavu funkcie s uložením obmedzenej rýchlosťi do pamäte (O).
- 5 Aktivácia, uloženie do pamäte a vyvolanie obmedzenej rýchlosťi z pamäti (R).

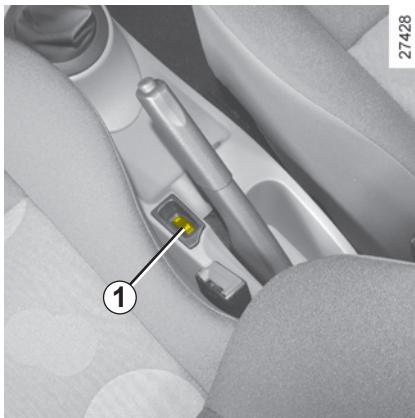


## Kontrolka 6

Na prístrojovej doske sa rozsvieti oranžová kontrolka indikujúca, že obmedzovač rýchlosť je v činnosti.

Ak je funkcia zapnutá, na prístrojovej doske sa zobrazí správa „Obmedzovač“ sprevádzaná pomlčkami.

# TEMPOMAT - OBMEDZOVÁČ RÝCHLOSTI: funkcia obmedzovača (pokračovanie)



27428

## Zapnutie

Stlačte spínač **1** na strane . Na prístrojovej doske sa rozsvieti kontrolka.

## Stanovenie obmedzenej rýchlosťi

Pri stabilizovanej rýchlosťi (nad 30 km/h) stlačte spínač **2** (+): rýchlosť je uložená v pamäti.

Koncepcia systému umožňuje zaznamenať rozdiel medzi obmedzenou rýchlosťou a rýchlosťou na prístrojovej doske.



## Jazda

Po uložení obmedzenej rýchlosťi do pamäte zostáva jazda rovnaká ako vo vozidle bez obmedzovača rýchlosťi až po dosiahnutie obmedzenej rýchlosťi.

Akonáhle dosiahnete zaznamenanú rýchlosť, bude ju možné prekonať stlačením plynového pedála iba v prípade potreby (pozrite v časti „Prekročenie obmedzenej rýchlosťi“).

## Zmeny obmedzenej rýchlosťi

Obmedzenú rýchlosť môžete meniť krátkym stlačením spínača **2** (+) na zvýšenie rýchlosťi alebo spínača **3** (-) na zníženie rýchlosťi.

## Prekročenie obmedzenej rýchlosťi

### Núdzový prípad

Obmedzenú rýchlosť je možné kedykoľvek prekročiť: stlačte **prudko a na doraz** plynový pedál (za bod zvýšeného odporu).

Počas prekračovania rýchlosťi na prístrojovej doske bliká nastavená rýchlosť.

Po vyriešení danej situácie uvoľnite plynový pedál. Funkcia obmedzovača rýchlosťi sa obnoví hned' potom, ako rýchlosť poklesne pod určenú maximálnu hodnotu.



Funkcia obmedzovača v žiadnom prípade nemá vplyv na brzdový systém.

# TEMPOMAT - OBMEDZOVÁČ RÝCHLOSTI: funkcia obmedzovača (pokračovanie)

Pre funkciu je nemožné udržať obmedzenú rýchlosť

Ak systém nie je schopný udržať rýchlosť na stanovenej maximálnej hodnote (napr. pri prudkom klesaní), na prístrojovej doske bude blikať rýchlosť upozorňujúca vás na túto skutočnosť.

## Nastavenie funkcie vopred

Funkcia obmedzovača sa vypne:

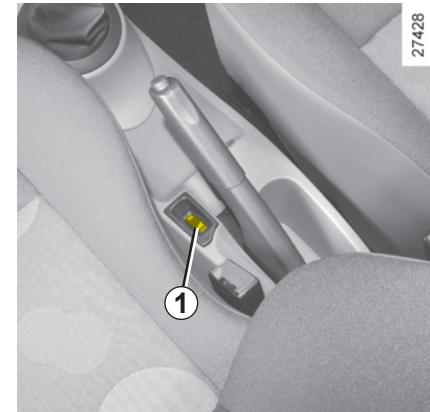
- spínačom **4** (O);
- zaradením spiatočky.

V obidvoch prípadoch zostane rýchlosť v pamäti a rýchlosť sa na displeji na prístrojovej doske zobrazí v závorke, čím sa potvrdí uvedenie funkcie do pohotovostného stavu.



## Vyvolanie obmedzenej rýchlosťi z pamäte

Ak je rýchlosť uložená v pamäti, možno ju vyvolať stlačením spínača **5** (R), až kým sa nezobrazí správa „Obmedzovač“.



## Vypnutie funkcie

Funkcia obmedzovača sa vypne stlačením:

- spínač **4** (O), kedy obmedzená rýchlosť ostane v pamäti a na prístrojovej doske sa zobrazí správa „v pamäti“,
- spínač **1**, v tom prípade obmedzená rýchlosť nezostane v pamäti a rozsvietenie kontrolky na prístrojovej doske potvrdí vypnutie funkcie.

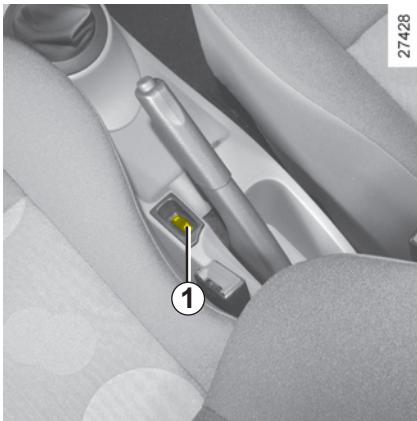


Funkcia obmedzovača v žiadnom prípade nemá vplyv na brzdový systém.

Ak je obmedzovač vypnutý, stlačenie tlačidiel **2** (+) alebo **3** (-) obnoví jeho činnosť, nezoberie sa však do úvahy hodnota rýchlosťi v pamäti, ale rýchlosť, ktorou ide vozidlo v danej chvíli.

27428

## TEMPOMAT - OBMEDZOVÁČ RÝCHLOSTI: funkcia tempomatu



Tempomat je funkcia, ktorá vám pomáha, aby ste udržali rýchlosť jazdy na konštantnej hodnote, ktorú ste si zvolili. Nazýva sa **regulovaná rýchlosť**.

Regulovaná rýchlosť sa dá nastavovať priebežne od 30 km/h vyššie.



Táto funkcia dopĺňa podporu riadenia. Avšak táto funkcia ne nahradzá vodiča.

V žiadnom prípade nemôže nahradíť dodržiavanie obmedzenej rýchlosťi, ani bdelosť (budte vždy pripravení brzdiť za každej situácii) a zodpovednosť vodiča.

Tempomat sa nesmie používať, ak je hustá premávka, časté zákruty alebo šmykľavá vozovka (námraza, akvaplaning, štrk) a poveternostné podmienky sú nevhodné (hmla, dážď, bočný vietor, ...).

Nebezpečenstvo nehody.



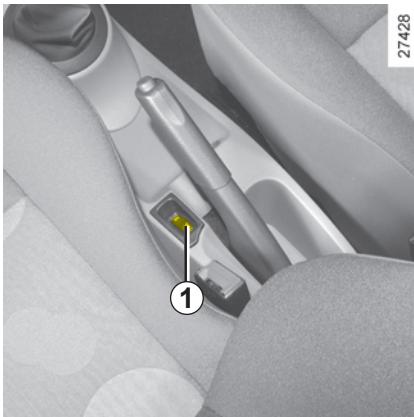
Funkcia tempomatu v žiadnom prípade nemá vplyv na brzdový systém.



### Ovládanie

- 1 Hlavný spínač zapnutia a vypnutia systému.
- 2 Aktivácia, uloženie do pamäte a zvyšovanie regulovanej rýchlosťi (+).
- 3 Aktivácia, uloženie do pamäte a znižovanie regulovanej rýchlosťi (-).
- 4 Zapnutie pohotovostného stavu funkcie s uložením regulovanej rýchlosťi do pamäte (O).
- 5 Uloženie a vyvolanie regulovanej rýchlosťi z pamäti (R).

## TEMPOMAT - OBMEDZOVÁČ RÝCHLOSTI: funkcia tempomatu (pokračovanie)



27428

### Zapnutie



Stlačte spínač **1** na strane .

Na prístrojovej doske sa rozsvieti príslušná kontrolka, ktorá informuje, že funkcia tempomatu v činnosti.

Ak je funkcia zapnutá, na prístrojovej doske sa zobrazí správa „tempomat“ sprevádzaná pomlčkami.



### Aktivácia tempomatu

Ked' dosiahnete stabilnú rýchlosť (vyššiu ako 30 km/h), stlačte spínač **2** (+) alebo **3** (-): funkcia bude aktivovaná a rýchlosť uložená do pamäte.

Po prechode do režimu tempomatu je kontrolka  na prístrojovej doske olemovaná.

### Jazda

Ako náhle je regulovaná rýchlosť uložená v pamäti a funkcia tempomatu zapnutá, môžete uvoľniť tlak na plynový pedál.



Pozor, odporúčame nechávať nohy v blízkosti pedálov, aby ste v kritickej situácii boli pripravený zasiahnuť.

Koncepcia systému umožňuje zaznamenať rozdiel medzi obmedzenou rýchlosťou a rýchlosťou na prístrojovej doske.

## TEMPOVAT - OBMEDZOVAC RÝCHLOSTI: funkcia tempomatu (pokračovanie)



### Zmena regulovanej rýchlosťi

Regulovanú rýchlosť možno meniť stláčaním (krátkym stláčaním alebo podržaním):

- spínačom 2 (+) na zvýšenie rýchlosťi,
- spínačom 3 (-) na zníženie rýchlosťi.

### Prekročenie regulovanej rýchlosťi

#### Núdzový prípad

Regulovanú rýchlosť možno kedykoľvek prekročiť stlačením plynového pedála. Počas prekračovania rýchlosťi na prístrojovej doske bliká regulovaná rýchlosť.

Potom uvoľnite plynový pedál: vozidlo sa automaticky vráti na pôvodne naprogramovanú regulovanú rýchlosť.

#### Nemožnosť udržania regulovanej rýchlosťi

Ak systém nie je schopný udržať regulovanú rýchlosť (napr. pri prudkom klesaní), na prístrojovej doske bude blikať rýchlosť upozorňujúc vás na túto skutočnosť.



Funkcia tempomatu v žiadnom prípade nemá vplyv na brzdrový systém.

# TEMPOVAT - OBMEDZOVACÍ RÝCHLOSTI: funkcia tempomatu (pokračovanie)



## Nastavenie funkcie vopred

Funkcia tempomatu sa vypína stlačením:

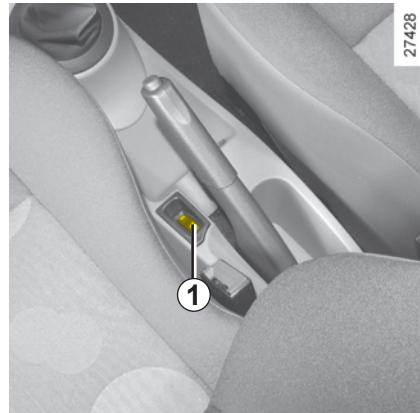
- spínačom **4** (O),
- brzdového pedála,
- spojkovým pedálom alebo zaraďením neutrálu vo vozidlách s automatickou prevodovkou.

Vo všetkých troch prípadoch regulovaná rýchlosť zostane v pamäti a na prístrojovej doske sa zobrazí správa „V pamäti“.

## Vyvolanie reguloowanej rýchlosťi

Ak je rýchlosť uložená v pamäti, možno ju kedykoľvek vyvolať stlačením spínača **5** (R) (na prístrojovej doske sa zobrazí správa „Tempomat“), pričom rýchlosť je vyššia ako 30 km/h a podmienky cestnej premávky sú vhodné (premávka, stav vozovky, meteorologické podmienky, ...).

**Poznámka:** ak bola predtým do pamäte uložená rýchlosť, ktorá je oveľa vyššia ako aktuálna rýchlosť, vozidlo prudko zrýchli až na túto hodnotu.



## Vypnutie funkcie

Ak stlačíte spínač **1**, funkcia tempomatu je prerušená, vtedy rýchlosť nezostane v pamäti.

Zhasnutie kontrolky na prístrojovej doske potvrdzuje vypnutie funkcie.

Ak je tempomat vypnutý, stlačenie tlačidiel **2** (+) alebo **3** (-) obnoví jeho činnosť, nezoberie sa však do úvahy hodnota rýchlosťi v pamäti, ale rýchlosť, ktorou ide vozidlo v danej chvíli.



Nastavenie alebo vypnutie funkcie tempomatu nevyvolá rýchle zníženie rýchlosťi: zbraziť musíte stlačením brzdového pedála.

27428

# AUTOMATICKÁ PREVODOVKA



## Volič prevodov 1

Displej **A** umiestnený na prístrojovej doske vás informuje o režime a zaradenom prevodovom stupni.

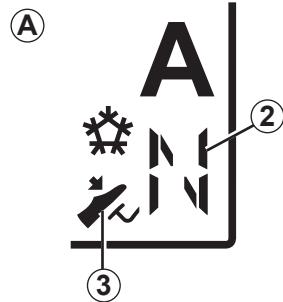
**P:** parkovanie

**R:** spiaťočka

**N:** neutrál

**D:** automatický režim (výlučne pri jazde do predu)

**2:** zobrazovanie zaradeného prevodového stupňa v manuálnom režime



## Štartovanie

Páku dajte do polohy **P** alebo **N**, zapnite zaľvanie.

Stlačte brzdrový pedál (kontrolka 3 zhasne) a preradte z polohy **P**.

**Polohy D alebo R** sa zaraďujú len vtedy, keď vozidlo stojí, pri zošliapnutej brzde a uvoľnenom pedáli plynu.

**Pri preradovaní z polohy P je bezpodmiennečne nutné zošliapnuť brzdrový pedál a až potom stlačiť odist'ovacie tlačidlo.**

26590



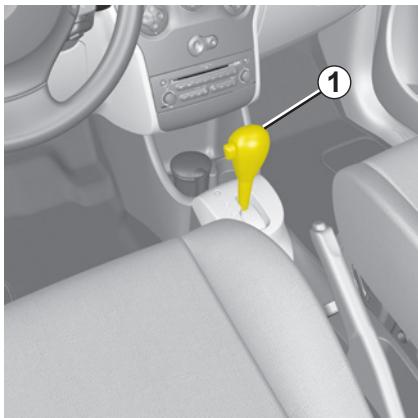
## Páčky 4

(v závislosti od vozidla)

Páčky **4** umožňujú zmeniť prevodový stupeň, ak je volič prevodov v polohe „manuálny režim“ alebo, počas jazdy v polohe „automatický režim“.

Parkovanie, neutrál a spiaťočku nie je možné zaradiť páčkami.

## AUTOMATICKÁ PREVODOVKA (pokračovanie)



### Jazda v automatickom režime

Volič prevodov dajte 1 do polohy D.

Väčšinou pri normálnej situácii v premávke sa už nebudete musieť dotýkať páky voliča: rýchlosť sa budú preraďovať samy, v správnej chvíli, pri správnych otáčkach motora, pretože „automatika“ berie do úvahy začienie vozidla, profil cesty a štýl jazdy, ktorý ste si zvolili.



Kedykoľvek môžete zmeniť zvolený prevodový stupeň pomocou páčok 4 (v závislosti od vozidla). Displej na prístrojovej doske počas niekolkých sekúnd zobrazí zaradený nový prevodový stupeň a potom znova zočasí D.

Ak je tento prevodový stupeň odmiestnutý, tento bliká.

Ak sú dvere vodiča otvorené alebo zle zatvorené, pričom volič prevodov je v polohe D a vozidlo je v pohybe, ozve sa pípanie.

### Hospodárna jazda

Na normálnych cestách jazdite zásadne s voličom v polohe D, iba s jemne stlačeným plynom. Prevody sa zaraďujú automaticky už pri nižších otáčkach.

# AUTOMATICKÁ PREVODOVKA (pokračovanie)

## Zrýchlenie a predbiehanie

Prudko zošliapnite plynový pedál až na doraz (až za bod zvýšeného odporu pedála).

V rámci možností motora sa tým umožní zaradenie optimálneho nižšieho prevodového stupňa.

## Jazda v manuálnom režime

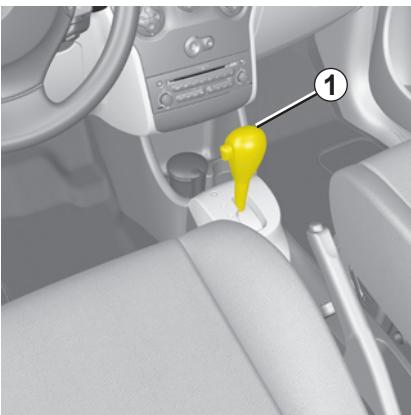
Volič prevodov 1 v polohe D posuňte smerom doľava (zmena pomocou voliča prevodov).

### Zmena prevodových stupňov pomocou voliča prevodov

Postupné zatláčanie páky umožňuje ručne preradať prevodové stupne:

- pri preradavaní na nižší prevodový stupeň pohybujte pákou smerom dozadu;
- pochybom dopredu sa zaraďujú vyššie prevodové stupne.

Zaradený prevodový stupeň sa zobrazí na displeji na prístrojovej doske.

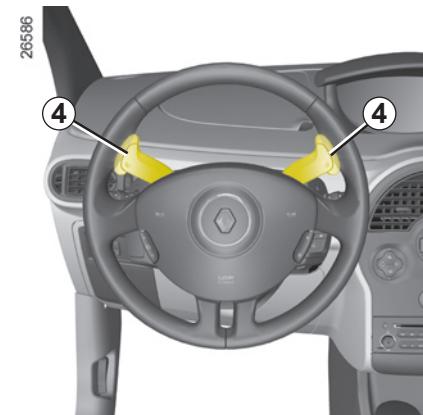


### Zmena prevodových stupňov pomocou páčok 4

(v závislosti od vozidla)

- Ľavá páčka: znižovanie prevodových stupňov.
- Pravá páčka: zvyšovanie prevodových stupňov.

Parkovanie, neutrál a spíatočku nie je možné zaradiť páčkami.

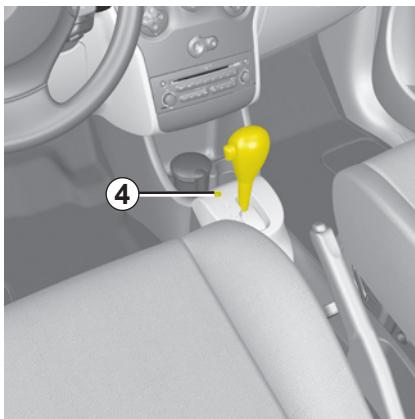


### Mimoriadne situácie

V určitých podmienkach jazdy (napr.: ochrana motoru, spustenie elektronického stabilizačného programu: ESP...) „automatika“ môže sama rozhodnúť o zaradení rýchlosťi.

„Automatika“ môže tiež odmietnuť preradenie na iný stupeň a zabrániť tak nesprávnej manipulácii: v takom prípade zobrazovaný prevodový stupeň niekoľko sekúnd bliká a upozorňuje vás na túto skutočnosť.

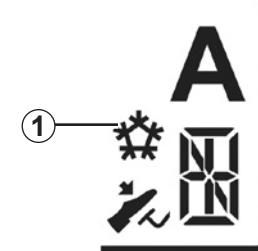
## AUTOMATICKÁ PREVODOVKA (pokračovanie)



### Výnimočné situácie

- **Zimná poloha:** pri jazde na povrchu s nízkou prílivostou (sneh, blato, ...) stlačte spínač **4** a kontrolka činnosti **1** sa rozsvieti.

**Mimo týchto jazdných podmienok prejdite z tejto polohy opäťovným stlačením spínača **4**. Kontrolka činnosti **1** zhasne.**



- **Ak typ cesty a časté zákruty** nedovoľujú ísiť dlhšie úseky v automatickom režime (napr. v horách), odporúčame vám prepnúť do manuálneho režimu. Predíde sa tak neustálemu preraďovaniu zvolenému „automatikou“ pri stúpaní a dosiahne sa brzdenie motorom pri dlhých klesaniach.
- **Vo veľmi chladnom počasí,** pred preradením voliča z polohy **P** alebo **N** do polohy **D** alebo **R** chvíľku počkajte, aby motor nezhasol.

24491

- **Vozidlo bez systému ochrany proti preklzovaniu:** aby ste sa na šmykľavej vozovke alebo na vozovke s nízkou prílivostou vyhli preklzovaniu kolies pri rozbiehaní, rozbiehajte sa so zaradeným druhým prevodovým stupňom.

### Zaparkovanie vozidla

Po zastavení vozidla podržte stlačenú brzdu a volič prevodov dajte do polohy **P**: tým sa zaradí neutrál prevodovky a hnacie kolesá budú mechanicky blokované prevodom.

**Zatiahnite ručnú brzdu.**



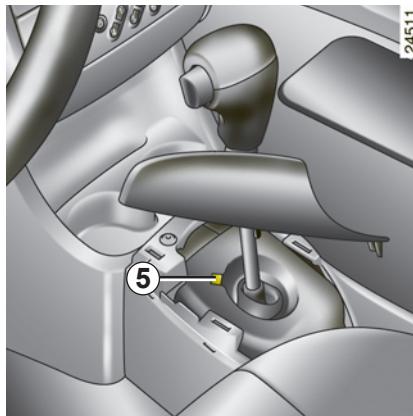
Pri cúvaní môže dôjsť k nárazu pod vozidlom (napríklad: obrubník, zvýšený chodník) - môžete poškodiť vozidlo (deformovať zadnú nápravu).

Pri takomto náraze si nechajte skontrolovať svoje vozidlo v značkovom servise.

## AUTOMATICKÁ PREVODOVKA (pokračovanie)

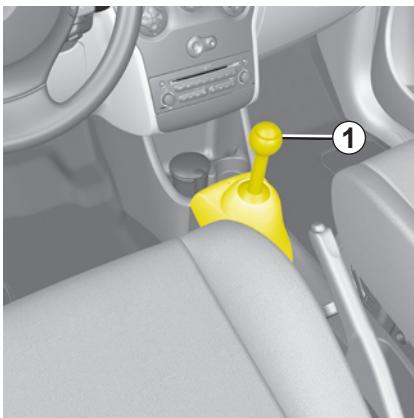
### Porucha činnosti

- Ak sa **počas jazdy** na prístrojovej doske zobrazí správa „Skontrolovať prevodovku“ spoločne s kontrolkou  , znamená to poruchu.  
Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.
- Ak sa **počas jazdy** na prístrojovej doske zobrazí správa „Prehriatie prevodovky“, jazdite miernym tempom a ak to do pravná situácia dovolí, nechajte volič prevodov v polohe **D** (alebo **R**): počas státia sa systematicky vráťte do polohy **N**.  
Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.
- **Oprava vozidla s automatickou prevodovkou**, pozrite v kapitole 5, v časti „Vlečenie vozidla: pri poruche“.



Ak je volič prevodov **po naštartovaní** zablokovaný v polohe **P**, pri stlačení brzdrového pedála ho možno uvoľniť aj manuálne. Odopnite krycí vak páky, súčasne stlačte označenie **5** na vaku a odistlovačie tlačidlo umiestnené na voliči prevodov.

# PREVODOVKA QUICKSHIFT

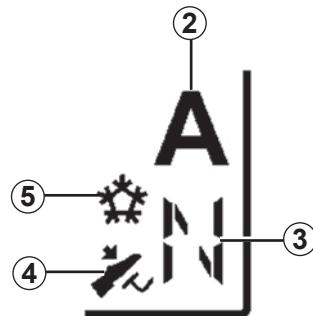


## Volič prevodov 1

- A/M zmena režimu (automat/manuál)
- ▲ zvyšovanie prevodových stupňov
- ▼ znižovanie prevodových stupňov
- N neutrál
- R spíatočka



Z hľadiska bezpečnosti nikdy nevypínajte motor skôr, kým vozidlo úplne nestojí.



## Displej

- 2 automatický režim
- 3 zobrazenie prevodových stupňov
- 4 kontrolka stlačenia brzdového pedála
- 5 zimný režim



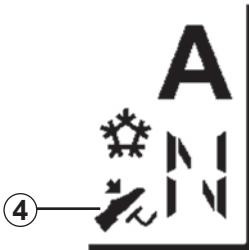
## Рácky 6

(závislosti od vozidla)

- ľavá páčka: znižovanie prevodových stupňov
- pravá páčka: zvyšovanie prevodových stupňov

Hladina oleja v nádrži systému riadenia prevodovky sa mení podľa používania. Dopĺňanie oleja je prísne zakázané (s výnimkou kvalifikovaných pracovníkov servisov RENAULT).

## PREVODOVKA QUICKSHIFT (pokračovanie)



26590

### Predbiehanie

Displej zobrazuje **N** (neutrál) a **A** (automatický režim).

### Jazda dopredu

- Stlačte brzdový pedál, posuňte volič prevodov smerom dopredu alebo dozadu, potom ju pusťte.
- Uvoľnite brzdový pedál, potom zľahka pridávajte plyn.

### Spiatočka

- Stlačte brzdový pedál, posuňte volič prevodov smerom doprava a dozadu, potom ju pusťte.

Zaradená spiaťočka (na displeji je písmeno **R**).

- Uvoľnite brzdový pedál, potom zľahka pridávajte plyn a cívajte.

Pri odstavenom vozidle posuňte volič prevodov smerom dopredu.

### Zaradenie neutrálu

Zatlačte brzdový pedál (ak zabudnete, rozbvieci sa kontrolka **4**), posuňte volič prevodov doprava.

### Jazda v automatickom režime

Po každom zapnutí zapaľovania je zvolený automatický režim (na displeji je písmeno **A**).

Vozidlo sa ovláda pomocou plynového a brzdového pedála.

Rýchlosť sa budú radiať samovoľne v správnej chvíli pri otáčkach vhodných pre motor, pretože „automatika“ berie do úvahy profil cesty a váš štýl jazdy.

Výber prevodových stupňov zvolených automatikou môžete zmeniť (okrem rizika príliš nízkych alebo príliš vysokých otáčok motora):

- posunutím voliča prevodov smerom dopredu alebo dozadu,
- alebo, v závislosti od vozidla, pomocou páčok (pozrite na nasledujúcej strane).

## Štartovanie

Zopnite kontakt.

Centrálny displej na palubnej doske sa rozbvieci.

Pôvodné nastavenie:

- zvolený je automatický režim (na displeji je písmeno **A**),
- a zaradený neutrál (na displeji je písmeno **N**).

**Poznámka:** ak po zapnutí zapaľovania displej nesvieti (vybitý akumulátor), nepokúšajte sa naštartovať vozidlo roztlačením.

## PREVODOVKA QUICKSHIFT (pokračovanie)

### Zmena režimu

Zmenu režimu môžete vykonať kedykoľvek pohybom voliča prevodov vľavo. Tento prechod sa vykoná bez zmeny prevodového stupňa.

### Jazda v manuálnom režime

#### Používanie voliča prevodov

Následné pohyby páky umožňujú ručne pre-raďovať prevodové stupne.

- zaradenie vyššieho prevodového stupňa: volič posuňte smerom dopredu
- zaradenie nižšieho prevodového stupňa: volič posuňte smerom dozadu
- zaradenie neutrálu: zatlačte brzdový pedál (ak zabudnete, rozsvieti sa kontrolka 4), posuňte volič prevodov doprava

**Poznámka:** pri odstavenom vozidle (stop, semafor, ...) systém automaticky zaradí vhodný prevodový stupeň.



#### Páčky 6

(v závislosti od vozidla)

- ľavá páčka: znižovanie prevodových stupňov
- pravá páčka: zvyšovanie prevodových stupňov

Neutrál alebo spíatočku zaraďte voličom prevodov. Tieto prevodové stupne je možné zaraďať pomocou páčok len pri poruche voliča prevodov. (Pozrite v časti „Prevádzkové poruchy“ na nasledujúcich stranách.)

Pri pôsobení na volič prevodov vpravo alebo vľavo v oblastiach, kde sa nepoužívajú ruky na voliči, sa systém automaticky zvolí najvhodnejší prevodový stupeň.

# PREVODOVKA QUICKSHIFT (pokračovanie)

## Zrýchlenie a predbiehanie

Na dosiahnutie maximálneho výkonu vozidla v automatickom alebo manuálnom režime, zošliapnite plynový pedál až po bod odporu.

V rámci možností motora sa tým umožní zaradenie optimálneho nižšieho prevodového stupňa.

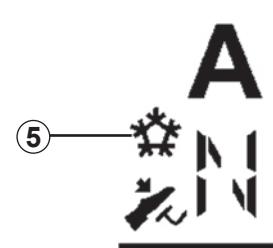
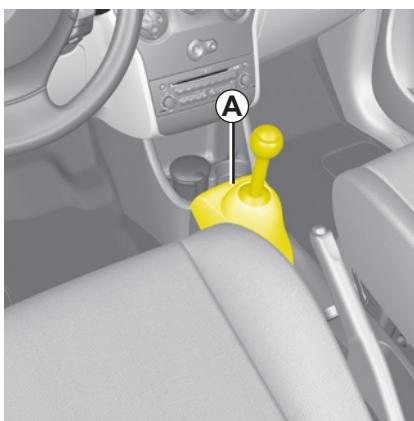
## Parkovanie

Parkovanie so zaradeným prevodovým stupňom (napr. na kopci): najskôr vypnite motor, skontrolujte, či na prístrojovej doske nie je zobrazený iný prevodový stupeň ako neutrál N.

Pri nasledujúcom štartovaní stlačte brzdový pedál. Zaradenie neutrálu je automatické (na displeji je písmeno N).

## Zvuková signalizácia

Ak opúšťate vozidlo s naštartovaným motorem a zaradeným prevodovým stupňom, ozve sa zvukový signál. Predtým, ako opustíte vozidlo, musíte zaradiť neutrál.



## Výnimočné situácie

### Zimná poloha

Pri jazde na šmykľavom povrchu (sneh, blato, ...) stlačte spínač A. Na prístrojovej doske sa rozsvieti kontrolka 5.

Mimo týchto jazdných podmienok prejdite z tejto polohy opäťovným stlačením spínača. Kontrolka činnosti zhasne.

Zimná poloha je zapnutá v automatickom režime. Ak chcete prejsť do manuálneho režimu, zimná poloha je neaktívna.

**Poznámka:** po každom vypnutí motora je zimná poloha vypnutá.

# PREVODOVKA QUICKSHIFT (pokračovanie)

## Poruchy činnosti

### „Skontrolovať prevodovku“

Ak sa počas jazdy na prístrojovej doske rozsvietí správa „kontrola prevodovky“ spoločne s kontrolkou , znamená to poruchu.

Poradte sa čo najskôr v servise RENAULT.

### „Prehriatie prevodovky“

Ak dlho stojíte príliš dlho na svahu bez stlačeného brzdrového pedálu alebo zatiahnutej ručnej brzdy, zobrazí sa správa „prehriata prevodovka“ spoločne s kontrolkou .

Stlačte brzdrový pedál alebo zatiahnite ručnú brzdu.



**Porucha voliča prevodov**  
(vozidlo s páčkami)

Ak vozidlo stojí a máte zaradený prvý prevodový stupeň alebo spiatočku, systém prejde automaticky do neutrálu.

Z neutrálu, pri odstavenom vozidle, naštartovanom motore, so zošliapnutým brzdrovým pedálom:

- zaradenie prvého prevodového stupňa: pravou páčkou.
- zaradenie spiatočky: ľavou páčkou.

### Vozidlo neštartuje

Ak nemôžete naštartovať a akumulátor nie je vybitý (displej svieti):

- zopnite kontakt,
- zaraďte neutrál,
- dajte sa roztlačiť alebo spusťte vozidlo z kopca. Volič prevodov posuňte smerom dopredu.

Vhodný prevodový stupeň na naštartovanie motoru za zaraď automaticky.

**Poznámka:** nikdy nevykonávajte tento manéver pri cúvaní.

### Vlečenie vozidla

Pozrite v kapitole 5, v časti „Vlečenie vozidla: odstránenie poruchy“.

# ASISTENCIA PRI PARKOVANÍ

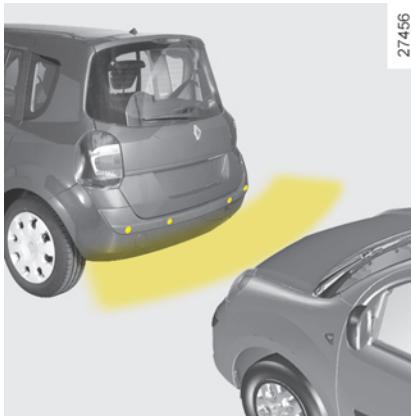
## Princíp činnosti

Ultrazvukové detektory zabudované v zadnom nárazníku vozidla pri cúvaní „merajú“ vzdialenosť medzi vozidlom a prekážkou.

Meranie je sprevádzané zvukovými signálmi, ktorých frekvencia sa zvyšuje pri približovaní k prekážke. Po dosiahnutí vzdialenosť asi 30 centimetrov prejde pípanie do súvislého tónu.

Pri zaradení spiačky sa ozve zvukový signál.

**Poznámka:** dbajte, aby ultrazvukové senzory neboli zakryté (špina, blato, sneh, ...).



## Krátkodobé vypnutie systému

Stlačte vypínač **1** na vypnutie systému.

Kontrolka zabudovaná vo vypínači sa rozsvieti a informuje vás, že systém je vypnutý.

Opäťovným stlačením systém znova zapne a kontrolka zhasne.

Systém sa automaticky zapína po vypnutí zapalovania a po opäťovnom naštartovaní motoru.



Ide o doplnkovú podporu, ktorá prostredníctvom zvukových signálov indikuje vzdialenosť medzi vozidlom a prekážkou pri cúvaní.

V nijakom prípade teda nenahrádza opatrosť a zodpovednosť vodiča pri cúvaní.

Vodič musí neustále dávať pozor na náhle udalosti, ktoré môžu vzniknúť počas jazdy: preto dávajte pozor, či pri manévrovaní nie sú v dráhe vozidla pohyblivé prekážky (napríklad dieťa, zvieratko, kočík, bicykel, ...) alebo veľmi malé alebo tenké prekážky (menší kameň, tenký kolík, ...).

## ASISTENCIA PRI PARKOVANÍ (pokračovanie)



### Porucha činnosti

Ak systém zistí poruchu činnosti, pri zara-dení spíatočky zaznie zvukový signál počas 5 sekúnd a upozorňuje vás na túto skutočnosť. Poradte sa v značkovom servise.

### Dlhodobé vypnutie systému

Systém je možné vypnúť aj natrvalo stlače-ním vypínača **1** na približne tri sekundy.

Kontrolka zabudovaná vo vypínači zostane trvalo rozsvietená.

Takto vypnutý systém môžete opäťovne zapnúť stlačením vypínača na viac ako tri sekundy.



Pri náraze na podvozok vozidla pri spätnom chode (napríklad: náraz na obrubník, zvýšený chodník a pod.) môžete vozidlo poškodiť (deformácia nápravy).

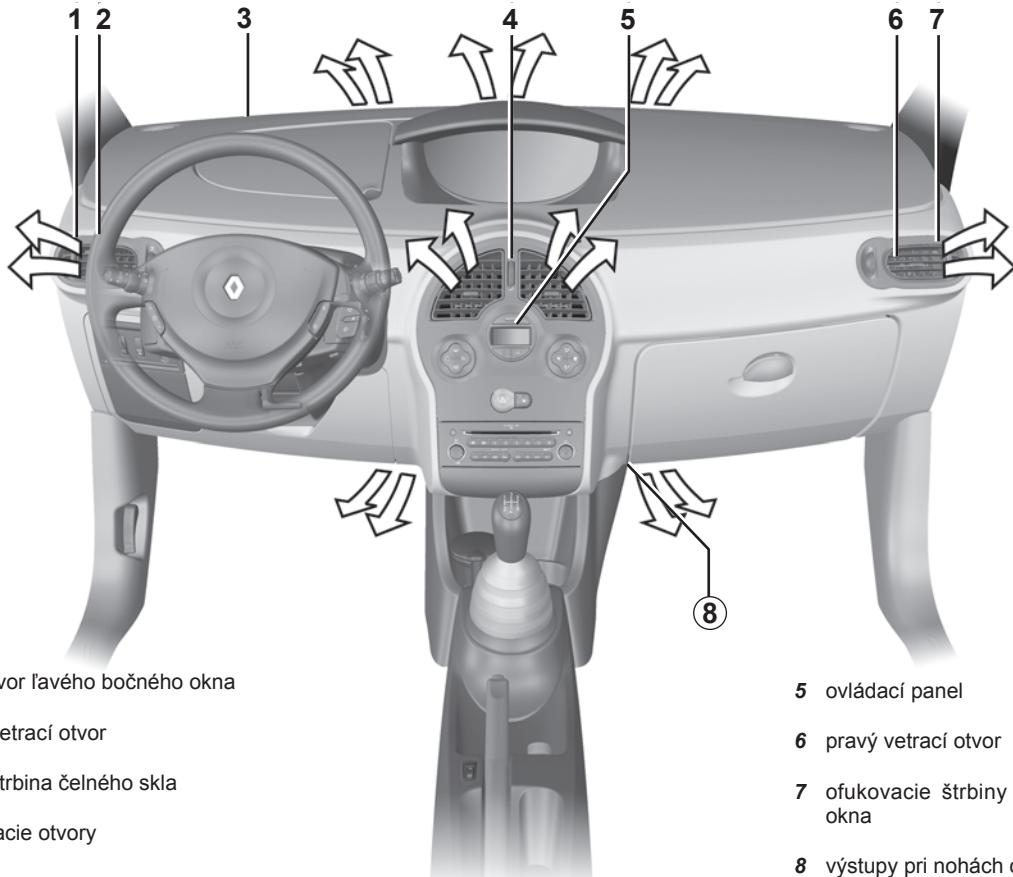
Pri takomto náraze si nechajte skonto-rovať svoje vozidlo v značkovom servise.



# *Kapitola 3: Pre vaše pohodlie*

Vetracie otvory . . . . .	3.2
Kúrenie a klimatizácia . . . . .	3.4
Otváranie okien . . . . .	3.17
Otváracia strecha s elektrickým ovládaním . . . . .	3.20
Slnečná clona . . . . .	3.22
Vnútorné osvetlenie . . . . .	3.24
Odkladacie priestory, usporiadanie kabíny . . . . .	3.25
Popolníky - Zapaľovač cigariet . . . . .	3.30
Pevná zadná lavica . . . . .	3.31
Posuvná zadná lavica . . . . .	3.33
Zadná lavica TRIPTIC . . . . .	3.36
Zadné výklopné dvere . . . . .	3.37
Kryt batožinového priestoru . . . . .	3.38
Usporiadanie batožinového priestoru . . . . .	3.39
Preprava predmetov v batožinovom priestore . . . . .	3.40
Strešné tyče . . . . .	3.41
Nosič na bicykle . . . . .	3.42

## VETRACIE OTVORY (vývody vzduchu)



## VETRACIE OTVORY (pokračovanie)



### Prietok vzduchu

Otačajte kolieskom **1** alebo **3** (cez bod zvýšeného odporu).

↗: maximálne otvorenie.

↘: zatvorenie



### Nasmerovanie

Vpravo/vľavo: pohybujte páčkou **2** alebo **4**.

Hore/dolu: sklopte alebo vyklopte páčku **2** alebo **4**.

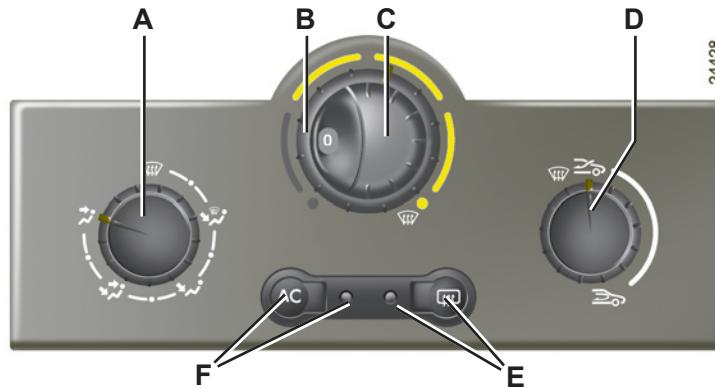
Proti zápachu vo vašom vozidle používajte len systémy na to určené. Poradte sa v značkovom servise.



Do vetricieho systému vozidla nič nevkladajte (napr. pri zápachu...).

**Riziko poškodenia alebo požiaru.**

## KÚRENIE / KLIMATIZÁCIA



### Ovládanie

- A** Nastavenie rozdelenia vzduchu vo vnútri vozidla.
- B** Nastavenie teploty vzduchu.
- C** Nastavenie rýchlosťi prúdenia vzduchu.
- D** Ovládač recirkulácie vzduchu.
- E** Ovládanie a kontrolka ohrevu a odhmlievania zadného skla a ohrevu spätných zrkadiel (v závislosti od vozidla).
- F** Ovládanie a kontrolka zapnutia klimatizácie (v závislosti od vozidla).

**Informácie a rady na používanie:** pozrite v časti „Klimatizácia“.

## KÚRENIE / KLIMATIZÁCIA (pokračovanie)



### Rozdelenie vzduchu v kabíne vozidla

Pohybujte ovládačom **A** a nastavujte kurzor do daných polôh.



Prúd vzduchu smeruje len do otvorov na odhmlievanie čelného skla a bočných skiel.

**Poznámka:** na rýchle odhmlievanie použite klimatizáciu (v závislosti od vozidla) a ovládače dajte do polohy:

- nasávanie vzduchu zvonku,
- maximálna teplota,
- maximálna rýchlosť vháňania vzduchu 3 alebo 4,
- odhmlievanie.



Prúd vzduchu sa rozdeľuje medzi ofukovacie štrbinu čelného skla a bočné okná a k noham cestujúcich.

Táto poloha sa odporúča na dosiahnutie maximálneho pohodlia v chladnom počasí.



Vzduch prúdi hlavne k noham cestujúcich.



Prúd vzduchu smeruje do všetkých vetricích otvorov a k noham cestujúcich.

Táto poloha sa odporúča na dosiahnutie maximálneho pohodlia v teplom počasí.



Vzduch prúdi hlavne vetricími otvormi.

# KÚRENIE / KLIMATIZÁCIA (pokračovanie)

## Nastavenie teploty vzduchu

Otočte ovládač **B** v závislosti od požadované teploty. Čím viac je kurzor v červenom, tým bude teplota vyššia.

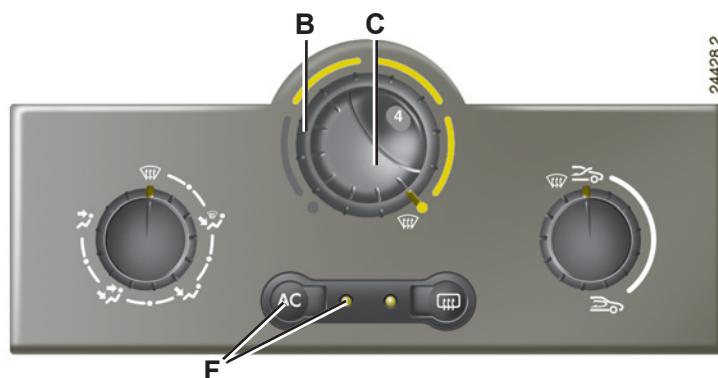
## Zapnutie alebo vypnutie klimatizácie

Tlačidlo **F** umožňuje zapnúť (kontrolka svieti) alebo vypnúť (kontrolka nesvieti) činnosť klimatizácie.

Klimatizácia slúži na:

- zníženie teploty vo vnútri vozidla;
- odstránenie zahľenia.

Ak je vonkajšia teplota nízka, klimatizácia nefunguje.



244262

## Nastavenie rýchlosťi prúdenia vzduchu

### Pri normálnom používaní

Otočte ovládač **C** do jednej zo štyroch polôh na spustenie ventilácie a nastavenie jej výkonu.

V závislosti od vozidla, zvoľte polohu **1** alebo **2** na minimálny prietok vzduchu a polohu **4** alebo **5** na maximálny prietok vzduchu.

### Poloha 0

V tejto polohe:

- sa klimatizácia automaticky vypína, aj keď je tlačidlo **F** zapnuté (kontrolka zostane rozsvietená);
- rýchlosť vháňania vzduchu do kabíny je nulová;
- napriek tomu počas jazdy zostáva mierny prietok vzduchu.

Táto poloha sa nemá bežne používať.

## KURENIE / KLIMATIZÁCIA (pokračovanie)



### Spustenie recirkulácie vzduchu (s izolovaním kabíny)

Ovládač **D** otočte na symbol recirkulácie vzduchu : vzduch sa nasáva z vnútorného priestoru vozidla a recirkuluje bez prívodu vzduchu zvonku.

#### Recirkulácia vzduchu umožňuje:

- izolovať kabínu od vonkajšieho prostredia (jazda v znečistenej oblasti, ...);
- rýchlejšie dosiahnuť požadovanú teplotu v kabíne.

Pri dlhšej prevádzke v tomto režime sa môžu zarosiť sklá na bočných oknach i čelnom skle a v kabíne cítiť zápach opotrebovaného vzduchu.

Preto odporúčame prepnúť na normálny režim (vzduch nasávaný zvonkom) opäťovným otočením ovládača **D** ihneď ako recirkulácia vzduchu prestane byť potrebná.

### Odhmlievanie - rozmrazovanie zadného okna

Pri naštartovanom motore stlačte tlačidlo **E**. Rozsvieti sa kontrolka v tlačidle.

Táto funkcia slúži na rýchle elektrické odhmlievanie zadného skla a vyhrievaných spätných zrkadiel (vo vozidlách s touto výbavou).

Funkcia sa vypína opäťovným stlačením tlačidla **E**.

Pri poruche sa klimatizácia vypína automaticky.

# AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA



## Ovládanie

- 1 Tlačidlo „rýchle odhmlievanie“ na odhmlievanie a odmrazovanie okien.
- 2 Kontrolka združená s funkciou „rýchle odhmlievanie“.
- 3 Zapnutie a vypnutie klimatizácie.
- 4 a 7 Nastavovanie teploty vzduchu.
- 5 Displej.
- 6 Zapnutie automatického režimu.
- 8 a 10 Nastavovanie rozdeľovania vzduchu v kabíne.
- 9 a 11 Nastavovanie rýchlosťi prúdenia vzduchu.

12 Odhmlievanie zadného skla a vyhrievaných spätných zrkadiel (závisí od typu vozidla).

13 Kontrolka súvisiaca s ohrevom zadného skla.

14 Ovládač recirkulácie vzduchu.

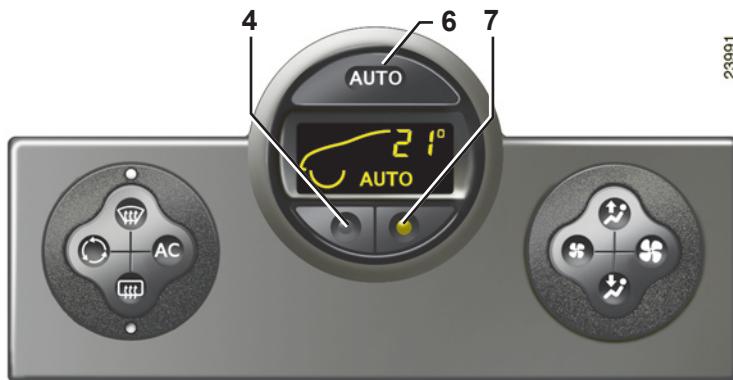
## Informácie a rady pri používaní

Pozrite na konci časti „Kúrenie/klimatizácia“.

Tlačidlá 1 a 12 sú doplnené kontrolkami činnosti (2 a 13):

- kontrolka je rozsvietená, systém je zapnutý,
- keď kontrolka nesveti, systém je vypnutý.

## AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (pokračovanie)



23991

### Pohodlie v kabíne: automatický režim

Stlačte tlačidlo 6.

Zobrazí sa iba teplota a symbol AUTO.

Funkcie zapájané v automatickom režime sa nezobrazujú.

Automatická klimatizácia je systém zaručujúci (s výnimkou používania v extrémnych podmienkach) tepelnú pohodu v kabíne a udržiavajúci dobrú viditeľnosť, pričom optimalizuje aj spotrebu.

**Toto je odporúčaný režim používania.**

- ak chcete teplotu zvýšiť, stlačte tlačidlo 7;
- ak chcete teplotu znížiť, stlačte tlačidlo 4.

**Poznámka:** Nastavenie krajných hodnôt „15 °C“ a „27 °C“ umožňuje systému produkovávať maximálny chladiaci alebo maximálny ohrevný výkon bez ohľadu na podmienky.

V automatickom režime (na displeji svieti kontrolka AUTO), sú všetky funkcie klimatizácie riadené systémom.

Ak meníte niektoré funkcie, kontrolka AUTO zhasne. Jedine zmenená funkcia nie je systémom kontrolovaná.

# AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (pokračovanie)

## Príjemné prostredie: automatický režim (pokračovanie)

### Fungovanie

Na dosiahnutie a udržanie zvoleného pohodlia a dobrej viditeľnosti systém riadi tieto funkcie a parametre:

- rýchlosť vetrania;
- rozdeľovanie vzduchu;
- riadenie recirkulácie vzduchu;
- zapnutie alebo vypnutie klimatizácie;
- teplota vzduchu.

Zobrazované hodnoty teploty vyjadrujú úroveň pohody.

Pri štartovaní vozidla, keď je vonku chladno alebo teplo, zvýšenie alebo zníženie zobrazovej hodnoty v nijakom prípade nepomôže rýchlejšie dosiahnuť požadovanú pohodu systém optimalizuje stúpanie alebo klesanie teploty bez ohľadu na to, aký stupeň pohodlia je zobrazovaný. Prúdenie vzduchu nedosiahne okamžite maximálnu rýchlosť, ale postupne sa zvyšuje: môže to trvať od pár sekúnd až do niekoľkých minút.

Otvory v palubnej doske by mali zostať vo všeobecnosti stále otvorené, ak to neprekáža.

## Úprava automatického režimu

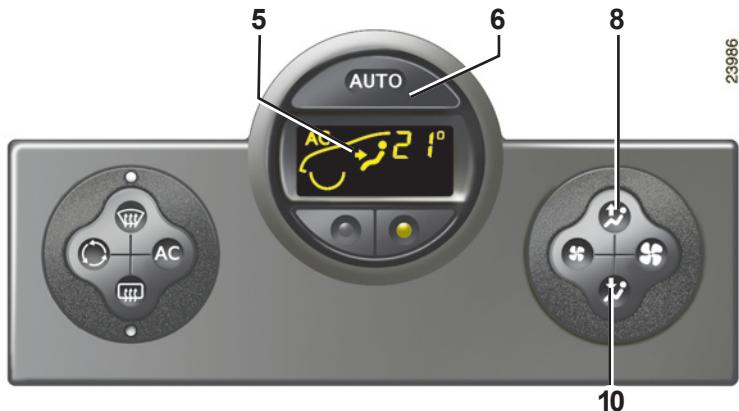
Činnosť systému je v automatickom režime (kontrolka AUTO svieti), ale je možné zmeniť výber daným systémom (rozdeľovanie vzduchu,...).

Tieto možnosti sú opísané na nasledujúcich stranách.

**Odporuča sa používať automatický režim:** vtedy systém automatickej klimatizácie zabezpečuje (okrem extrémnych podmienok používania) pohodlie v kabíne a udržanie dobrej viditeľnosti pri optimalizovaní spotreby.

**Čo najskôr sa vráťte do automatického režimu.**

## AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (pokračovanie)



### Rozdelenie vzduchu v kabíne vozidla

Existuje päť možných kombinácií rozdeľovania vzduchu, ktoré dosiahnete krátkym stlačením tlačidiel **8** a **10**. Šípky zobrazované na displeji **5** vás informujú o volbe zaznamenej systémom:



Prúd vzduchu smeruje len do otvorov na odhmlievanie čelného skla a bočných skiel.



Prúd vzduchu smeruje do štrbín odhmlievania čelného skla a bočných skiel a k nohám cestujúcich.



Vzduch prúdi hlavne vetracími otvormi.



Prúd vzduchu smeruje ku všetkým vetracím otvorom a k nohám cestujúcich.



Vzduch prúdi hlavne k nohám cestujúcich.

Prepnutím na manuálne rozdeľovanie vzduchu kontrolka činnosti AUTO (automatický režim) na displeji **5** zhasne, ale iba rozdeľovanie vzduchu prestane byť automaticky riadené systémom.

Do automatického režimu sa vrátite opäťovným stlačením tlačidla **6**.

# AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (pokračovanie)

## Zmena prieťoku vzduchu

V automatickom režime systém riadi rýchlosť vetrania tak, aby najlepšie vyskúšala na dosiahnutie a udržanie komfortu.

Stlačením tlačidiel **9** a **11** zrušíte automatický režim.

Uvedené tlačidlá slúžia na zvýšenie a zníženie prieťoku vzduchu. Ak nastavíte prieťok vzduchu na nulu, systém sa vypne.

## Zapnutie alebo vypnutie klimatizácie

V automatickom režime systém riadi zapínanie alebo vypínanie klimatizácie v závislosti od vonkajších klimatických podmienok.

Stlačením tlačidla **3** zrušíte automatický režim: kontrolka AUTO na displeji **5** zhasne.

Tlačidlo **3** slúži na zapnutie (rozsvietená kontrolka na displeji) alebo vypnutie (kontrolka je zhasnutá) klimatizácie.



**Poznámka:** funkcia „rýchle odhmlievanie“ automaticky spúšta klimatizáciu (kontrolka svieti). Do automatického režimu sa vrátite opäťovným stlačením tlačidla **6**.

V automatickom režime, keď je vonku chladno, sa vetranie nespustí okamžite na maximálny výkon: postupne stúpa, kým motor nedosiahne teplotu dostačujúcu na ohrievanie vzduchu v kabíne vozidla. Môže to trvať od päť sekúnd až do niekoľkých minút.

## AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (pokračovanie)



23988

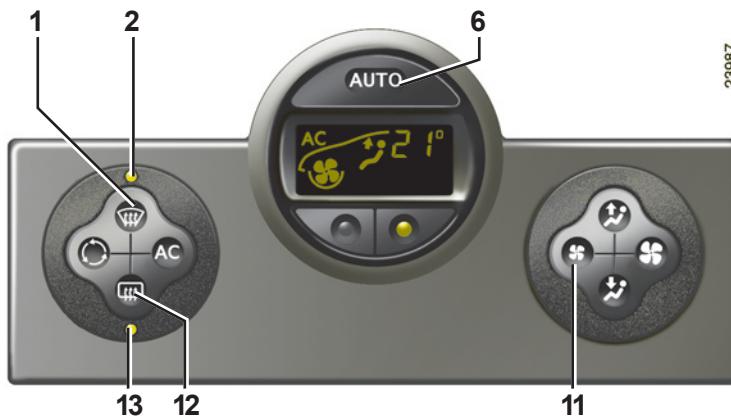
### Odhmlievanie - rozmrazovanie zadného okna

Po naštartovaní motora stlačte tlačidlo **12**. Kontrolka činnosti **13** sa rozsvieti.

Táto funkcia slúži na rýchle elektrické odhmlievanie zadného skla a vyhrievaných spätných zrkadiel (vo vozidlách s touto výbavou).

Funkcia sa vypína opäťovným stlačením tlačidla **12**. Pri poruche sa klimatizácia vypína automaticky.

## AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (pokračovanie)



23987

**Poznámka:** ak si želáte znížiť prietok vzduchu (môže spôsobovať určitú hlučnosť vo vozidle), stlačte tlačidlo **11**.

**Táto funkcia sa vypína:**

- opäťovným stlačením tlačidla **1**,
- tlačidla **6** (na displeji sa rozsvieti kontrolka AUTO).

### Funkcia „rýchle odhmlievanie“

Po naštartovaní motoru stlačte tlačidlo **1**, kontrolka činnosti **2** sa rozsvieti.

Kontrolka v tlačidle AUTO (umiestnená na displeji) zhasne.

Táto funkcia slúži na rýchle odstránenie námrazy a odhmlievanie čelného skla, predných bočných okien, spätných zrkadiel (závisí od vozidla).

Automaticky zapína klimatizáciu, ohrev zadného skla (kontrolka **13**) a vypína recirkuláciu vzduchu.

Ak si neželáte zapnúť ohrev zadného skla, stlačte tlačidlo **12**. Kontrolka **13** zhasne.

## AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (pokračovanie)



23989

### Recirkulácia vzduchu

Stlačením tlačidla **14** sa spustí recirkulácia vzduchu (na displeji sa rozsvieti symbol).

Pri recirkulácii sa vzduch nasáva z vnútorného priestoru vozidla a recirkuluje bez prívodu vzduchu zvonku.

Recirkulácia vzduchu slúži na izolovanie vnútorného priestoru kabíny od vonkajšieho prostredia (jazda v znečistenej oblasti,...).

Pri dlhšej prevádzke v režime s recirkuláciou vzduchu možno cítiť zápach opotrebovaného vzduchu, ktorý sa neobnovuje a môže dochádzať k zahmlievaniu okien.

Odporučame prepnúť na normálnu prevádzku (vzduch nasávaný zvonku alebo automatická recirkulácia) opäťovným stlačením tlačidla **14** hneď, ako recirkulácia vzduchu prestane byť potrebná.

# KLIMATIZÁCIA: informácie a rady pri používaní

## Spotreba

Kedéj je klimatizácia zapnutá, spotreba paliva je vyššia (najmä v mestskej pre-mávke). Vo vozidlách vybavených klimatizáciou bez automatického režimu klimatizáciu vypnite, ak ju nepotrebuje.

## Rady na minimalizáciu spotreby a pomoc pri ochrane životného prostredia:

Jazdite s otvorenými vetracími otvormi a zatvorenými oknami.

Ak ste nechali vozidlo zaparkované na priamom slnku, na niekoľko minút zapnite vetranie, aby ste sa pred štartovaním zbavili prúdenia teplého vzduchu.

## Údržba

Intervaly technických prehliadok si pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

## Porucha činnosti

Všeobecne, v prípade akejkoľvek poruchy, sa obráťte na značkový servis.

- **Zniženie účinnosti odmrazovania, odhmlievania alebo klimatizácie.** Príčinou môže byť zanesená vložka filtra kabíny.
- **Nechladí.** Overte si správnu polohu ovládačov a stav poistiek. V opačnom prípade ju vypnite.

## Poznámka

**Prítomnosť vody pod vozidlom.** Po dlhšom používaní klimatizácie sa neznepokojte, ak sa pod vozidlom objaví voda. Pochádza z kondenzácie.



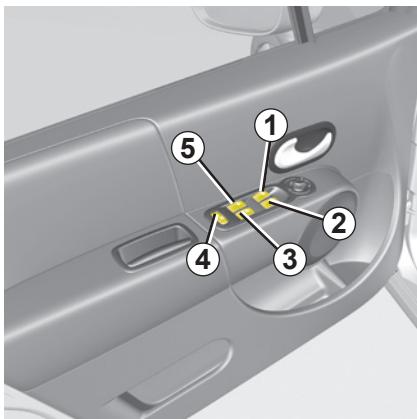
Do vetricacieho systému vozidla nič nevkladajte (napr. pri zápa-chu...).

**Riziko poškodenia alebo požiaru.**



**Neotvárajte chladiaci systém.** Je to nebezpečné pre oči a pokožku.

# ELEKTRICKÉ OTVÁRANIE OKIEN



## Pri zapnutom zapaľovaní

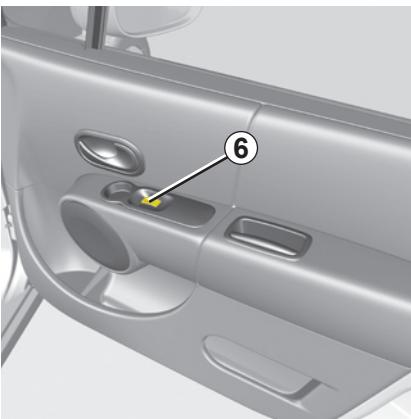
Na zníženie do požadovanej výšky stlačte príslušný spínač (zadné okná sa neotvárajú úplne).

Nadvihnite spínač príslušného okna a nechajte ho vystúpiť do požadovanej výšky.

## Na mieste vodiča

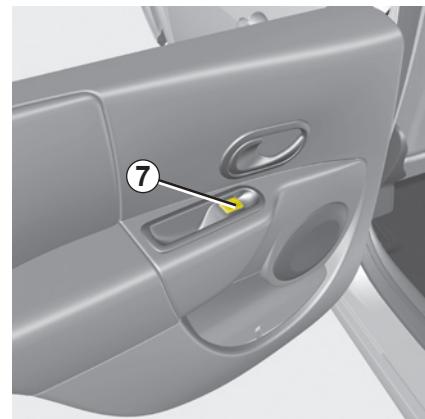
Stlačte spínač:

- 1 na strane vodiča;
- 2 na strane spolujazdca vpred;
- 3 a 5 pre cestujúcich vzadu.



## Miesto spolujazdca vpredu

Spínačom 6.



## Miesta vzadu

Spínačom 7.



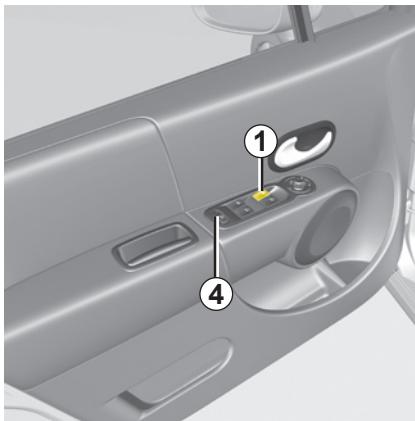
### Bezpečnosť cestujúcich vzadu

Vodič môže zablokovať otváranie zadných dverí a, v závislosti od vozidla, okien stlačením spínača 4 na strane symbolu. Potvrdzuje to rozsvietenie kontrolky v spínači.

### Zodpovednosť vodiča

Nikdy nenechávajte diaľkové ovládanie vo vnútri kabíny, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo zvieraj), ani na krátky čas. Môže ohrozit' seba alebo iné osoby naštartovaním motora, zapnúť niektoré zariadenia, napríklad ovládanie okien alebo zamknúť dvere. Pri pričvknutí okamžite zmeňte smer pohybu okna stlačením príslušného spínača. Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraneniam.

## ELEKTRICKÉ OTVÁRANIE OKIEN – IMPULZNÉ OVLÁDANIE



Impulzný režim dopĺňa činnosť elektrického ovládania otvárania okien opísanú vyššie. Ak je vo vozidle, je ním vybavené okno na strane vodiča.

Spínačom 1.

**Systém funguje:**

- pri zapnutom zapaľovaní;
- po vypnutí zapaľovania až po otvorenie / zatvorenie vodičových dverí (najviac cca 20 minút).



### Bezpečnosť cestujúcich vzadu

Vodič môže zablokovať otváranie okien a zadných dverí stlačením spínača 4 na strane symbolu.



### Zodpovednosť vodiča

Nikdy nenechávajte kľúč alebo diaľkové ovládanie vo vnútri kabíny, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo zvieraj), ani na krátky čas. Môže ohrozíť seba alebo iné osoby naštartovaním motora, zapnúť niektoré zariadenia, napríklad ovládanie okien alebo zamknúť dvere. Pri pricviknutí časti tela okamžite zmeňte smer pohybu okna stlačením príslušného spínača.

Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraneniam.

# ELEKTRICKÉ IMPULZNÉ OTVÁRANIE OKIEN/RUČNÉ OTVÁRANIE OKIEN

## Impulzné ovládanie

- Stlačte krátko na doraz** príslušný spínač: okno sa úplne otvorí.
- Nadvihnite krátko a úplne** príslušný spínač: okno sa úplne zatvorí.

Stlačením spínača počas pohybu okna sa okno zastaví.

## Osobitosť

Pre vašu bezpečnosť je vozidlo vybavené obmedzovačom sily. Ak okno na konci pohybu narazi na odpor (napr. prsty, laba zvieraťa, vetva stromu, ...) zastaví sa a spustí sa o niekoľko centimetrov nižšie.

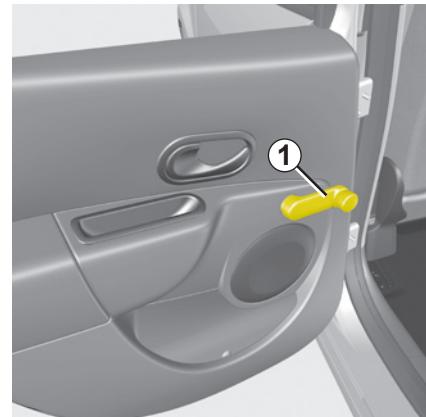
## Režim bez impulzného ovládania

- Stlačte** príslušný spínač, ak chcete spustiť okno, a uvoľnite ho po dosiahnutí požadovanej polohy.
- Nadvihnite** príslušný spínač, ak chcete okno priviesť, a uvoľnite ho po dosiahnutí požadovanej polohy.

## Poruchy činnosti

Ak sa zatváranie niektorého z okien pokazí, systém prejde na kontinuálny režim. Nadvihnite príslušný spínač, až kým sa okno nezatvorí, potom ho pust'te. Opäť nadvihnite spínač (na strane zatvárania) jednu sekundu, aby sa systém reinitializoval.

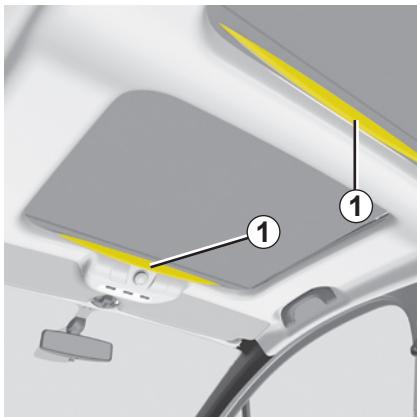
Ak je to potrebné, obráťte sa na značkový servis.



## Mechanické otváranie okien vzadu

Pohybujte kľukou 1.

# STREŠNÉ OKNO S ELEKTRICKÝM OVLÁDANÍM



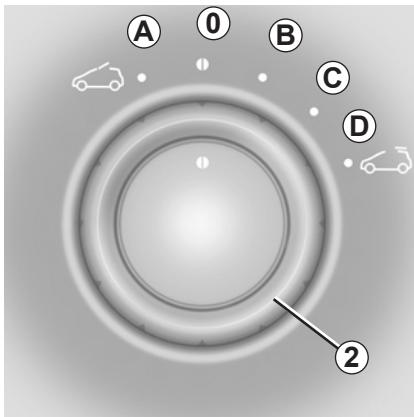
## Tento systém funguje:

- pri zapnutom zapaľovaní,
- po vypnutí zapaľovania až po otvorenie/zatvorenie vodičových dverí (najviac cca 20 minút).

## Clona

S clonou manipulujte iba vtedy, ak je strešné okno zatvorené:

- **otváranie:** posuňte rukoväť **1** smerom hore a clonu sprevádzajte až k navíjacemu zariadeniu;
- **zatváranie:** potiahnite rukoväť **1**, až kým nezapadne do zámkov na každej strane.



## Vyklápanie strešného okna

- **otváranie:** otvorte clonu a otočte ovládač **2** do polohy **A**;
- **zatváranie:** dajte ovládač **2** do polohy **0**.

## Posunutie strešného okna

- **otváranie:** otvorte clonu, potom otočte ovládač **2** do polohy **B**, **C** alebo **D**, podľa požadovaného otvorenia;
- **zatváranie:** otočte ovládač **2** do polohy **0**.

Nikdy nemanipulujte so strešným oknom, ak je clona zatvorená;

Nikdy nejazdite s otvoreným strešným oknom a zatvorenou clonou.



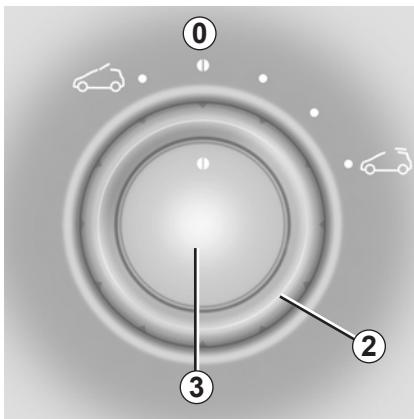
## Zodpovednosť vodiča

Nikdy nenechávajte kľúč vo vnútri, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo zviera).

Mohlo by uviesť do chodu elektrickú otváraciu strechu a privriť si časť tela (krk, rameno, ruku, ...), čím by si mohlo spôsobiť vážne poranenie.

Pri pricviknutí okamžite zmeňte smer pohybu otočením ovládača **2** úplne vpravo (poloha **D**).

# STREŠNÉ OKNO S ELEKTRICKÝM OVLÁDANÍM (pokračovanie)



## Osobitné prípady

Vozidlo vybavené ochranou proti privretiu; ak na konci pohybu okno narazi na prekážku (napr. na prst, nohu zvieratá, vetvu stromu ...) zastaví sa a spustí o niekoľko centimetrov.

## Poruchy funkcie zatvárania strešného okna

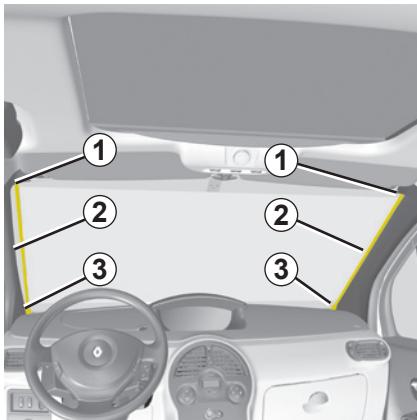
Vtedy kontrolujte prítomnosť prekážok. Tlačidlo 2 otočte do polohy 0, potom stlačte tlačidlo 3, až kým sa strešné okno úplne nezatvorí.

## Upozornenie

- keď opúšťate vozidlo, **dbajte**, aby strešné okno bolo správne zatvorené;
- tesnenie **očistite** raz za tri mesiace pomocou prípravkov odporúčaných výrobcom;
- **neotvárajte** strešné okno okamžite po jazde v daždi alebo po umytí vozidla.
- **vozidlo so strešným nosičom**  
Neodporúčame manipulovať so strešným oknom.  
Skôr ako začnete otvárať strešné okno, skontrolujte predmety a/alebo príslušenstvo (nosič na bicykle, ...) na strešnom nosiči: musia byť riadne rozmiestnené a prichytené, nesmú zavadzať strešnému oknu pri pohybe.  
Ak potrebujete vykonať určité úpravy, obráťte sa na značkový servis.

Dávajte pozor, počas tejto manipulácie je obmedzovač sily mimo prevádzky.  
Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.

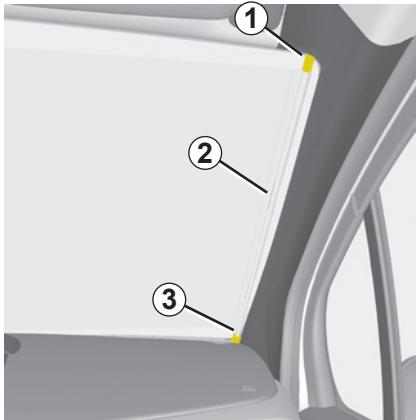
# SLNEČNÉ CLONY



## Clona čelného skla

Vo vozidlách, ktoré sú ňou vybavené, vyberte obal s clonou. Rozvíňte clonu a začnite postranné výstuže **2**.

Umiestnite nožičky **3** na palubnú dosku (čo najviac roztvorené a čo najbližšie k čelnému sklu). Zatlačte výstuže a zároveň vložte horné úchyty **1** do obloženia z každej strany čelného skla.



Pri odkladaní clony postupujte v opačnom poradí.



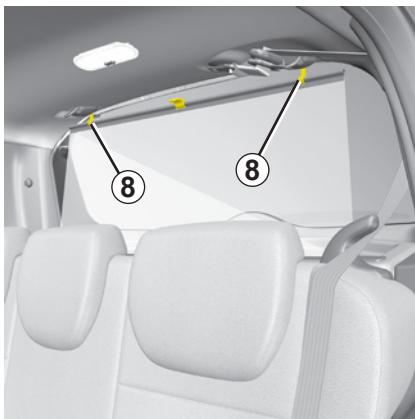
## Postranné slnečné clony

Potiahnite jazýček **5** smerom dopredu a jazýček **6** smerom dozadu, až kým nezapadnú do svojich lôžok **4** a **7**.



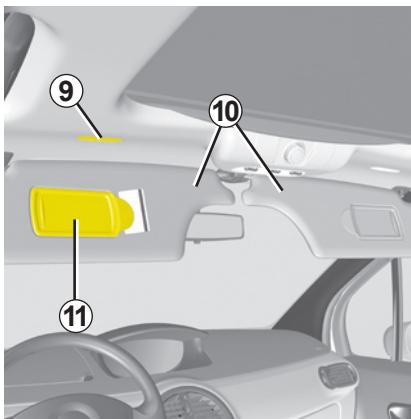
Jazdiť s clonami umiestnenými na čelnom skle je zakázané.

## SLNEČNÉ CLONY (pokračovanie)



### Slnečná clona vzadu

Pomocou jazýčka potiahnite zadnú slnečnú clonu smerom nahor a zachyťte dva háčiky 8 v lôžku (skontrolujte, či je clona dobre zachytená).



### Slnečná clona vpredu

Sklopte jednu zo slnečných clón 10.



### Komunikačné zrkadielko 12

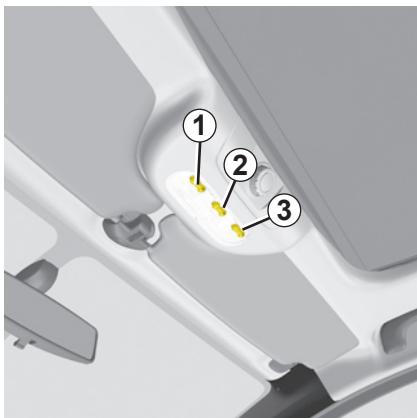
### Kozmetické zrkadielka

Odsuňte kryt 11.

### Kozmetické zrkadlá s osvetlením

Vo vozidlách, ktoré sú nimi vybavené je osvetlenie 9 automatické.

## VNÚTORNÉ OSVETLENIE



### Bodové svetlo na čítanie (v závislosti od vozidla)

Stlačte spínač **1** pre vodiča, **3** pre spolu-jazdca vpredu.

### Stropné svetlo

Stlačte spínač **2**.

Dosiahnete:

- trvalé zapnutie osvetlenia;
- osvetlenie závislé od otvárania niektorých predných alebo niektorých zo všetkých štyroch dverí (podľa modelu). Zhasne iba po zatvorení príslušných dverí po určitom intervale;
- okamžité zhasnutie.



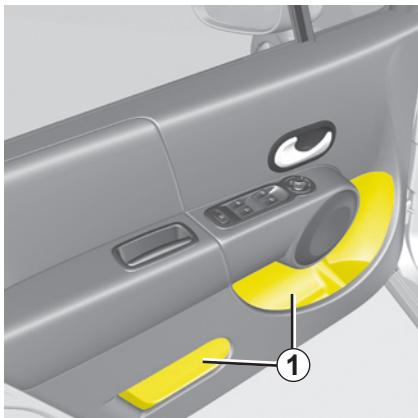
### Osvetlenie otvorov pod podlahou vodiča **4** a spolujazdca (v závislosti od vozidla)

### Osvetlenie batožinového priestoru

Rozsvieti sa pri otvorení zadných výklop-ných dverí.

Odomknutie a otvorenie dverí kabíny alebo zadných výklopných dverí vyvolá rozsvietenie stropného svetla a osvetle-nia na určitý čas.

## ODKLADACIE PRIESTORY, USPORIADANIE KABÍNY



Odkladacie priestory v predných dverách 1



Odkladacie priestory pri nohách vodiča a spolujazdca 2



Miesto na okuliare 3

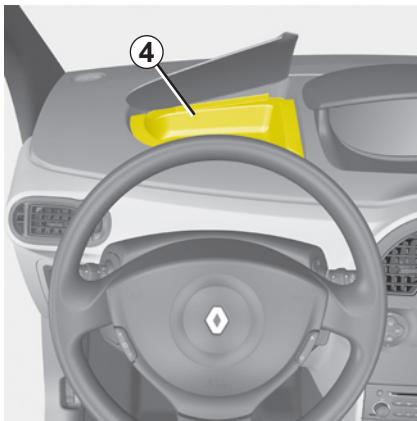


Dbajte, aby všetky tvrdé, ťažké a ostré predmety neboli umiestnené v otvorených priestoroch, aby sa v zákrute alebo pri prudkom brzdení nemohli vymrštiť na cestujúcich.



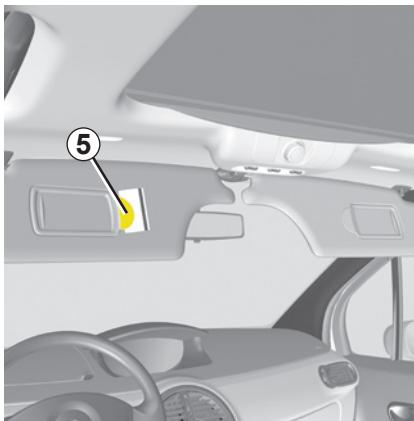
Na podlahe (pred vodičom) nesmú byť nijaké predmety. Pri prudkom brzdení by mohli zapadnúť pod pedále a znemožniť ich použitie.

## ODKLADACIE PRIESTORY, USPORIADANIE KABÍNY (pokračovanie)



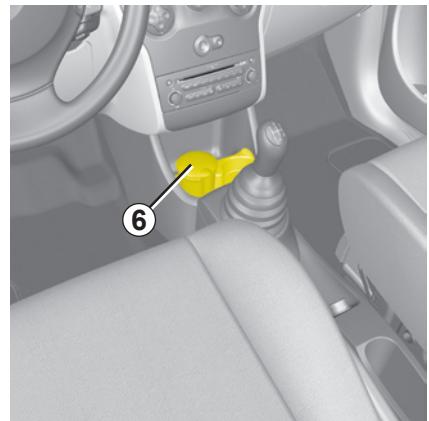
Odkladací priestor palubnej dosky 4

V závislosti od vozidla, je vybavený krytom.



Štípec 5

Slúži na odkladanie lístkov, kartičiek, ...



Odkladací priestor na strednej konzole 6

Slúži na odloženie popolníka, pohára...



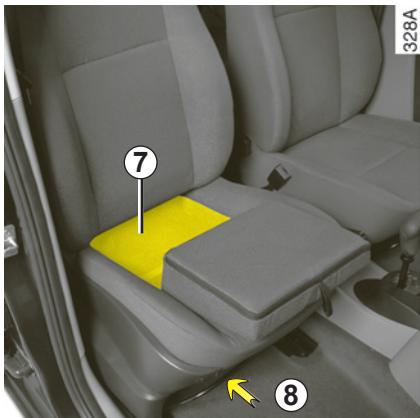
Dbajte, aby všetky tvrdé, ťažké a ostré predmety neboli umiestnené v otvorených priestoroch, aby sa v zákrute alebo pri prudkom brzdení nemohli vymrštiť na cestujúcich.



Pri prechádzaní zákrutami, zrýchľovaní alebo brzdení dbajte, aby sa obsah nádoby uloženej v stojane nevylial.

Ak je kvapalina horúca a/alebo vytieká, hrozí poranenie.

## ODKLADACIE PRIESTORY, USPORIADANIE KABÍNY (pokračovanie)



### Sedadlo pre spolužadca s integrovaným priestorom na predmety 7

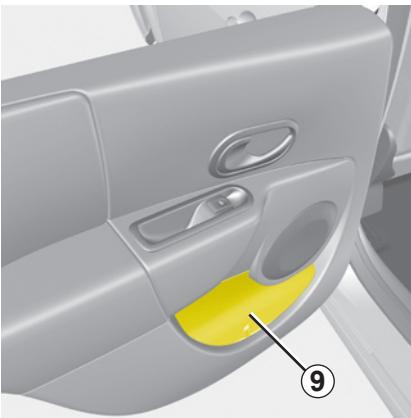
Aby ste sa dostali k miestu, potiahnite jažček zozadu sedadla a preklopte ho dopredu.

Toto miesto je určené na odkladanie kabelky, dokumentov...

**Pás na zachytenie dokumentov.**



Pre vašu bezpečnosť, skôr, ako preklopíte sedák, skontrolujte, či nič nezostalo v priestore na predmety.



### Odkladací priestor zadných dverí 9

### Zásuvka pod prednými sedadlami 8



### Prídržná rukoväť 10

Slúži na držanie sa počas jazdy. Nepoužívajte ju pri nastupovaní alebo pri vystupovaní z vozidla.



Dbajte, aby všetky tvrdé, t'ažké a ostré predmety neboli umiestnené v otvorených priestoroch, aby sa v zákrute alebo pri prudkom brzdení nemohli vymrštiť na cestujúcich.

## ODKLADACIE PRIESTORY, USPORIADANIE KABÍNY (pokračovanie)



Odkladacie priestory pre spolucestujúceho 11

Otvorte ho potiahnutím páčky 12.

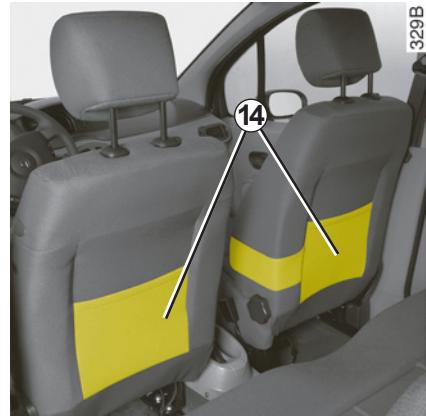


Tento odkladací priestor, ako aj kabína, je v závislosti od vozidla vybavený vetráním a klimatizáciou.

Prívod vzduchu otvoríte alebo zatvoríte sklopením alebo otáčaním klapky 13.

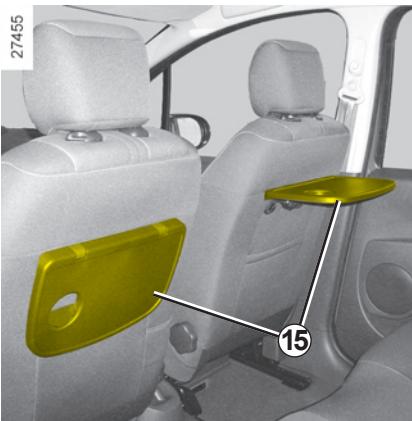
### Audio Connection Box (pripájací box na audio)

V závislosti od vozidla sa táto zástrčka nachádza v odkladacom priestore spolužadca.



Odkladacie vrecká na predných sedadlách 14

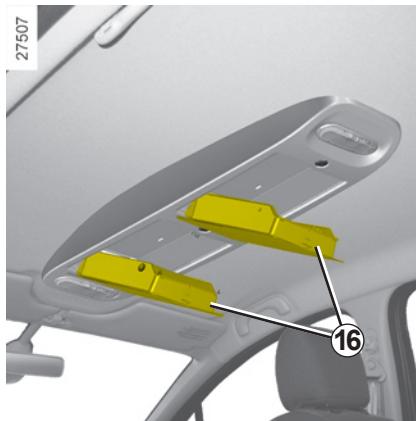
## ODKLADACIE PRIESTORY, USPORIADANIE KABÍNY (pokračovanie)



### Zadné stolíky 15

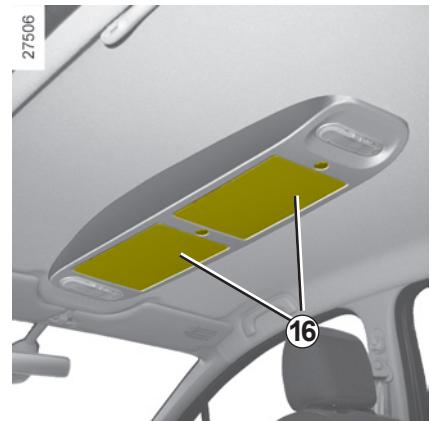
Zdvihnite ich do vodorovnej polohy.

Odporučame vám, aby ste stolíky používali len vtedy, keď vozidlo stojí.



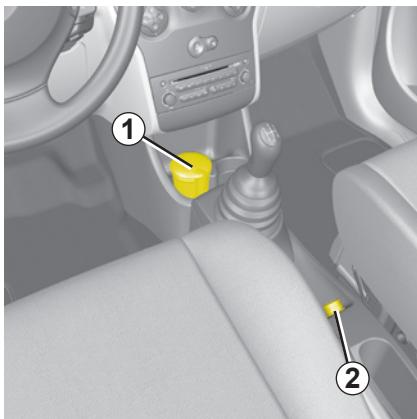
### Odkladacie priestory v streche 16

Maximálna hmotnosť v každej odkladacej kapse: rovnomerne rozložených 500 g.



- Počas jazdy nechávajte kryty odkladacích priestorov vždy zatvorené:
  - hrozí poranenie pri prudkom brzdení alebo nehode;
  - hrozí vymrštenie predmetov v kabíne.

# POPOLNÍKY - ZAPAĽOVAČ CIGARIET



## Zapaľovač cigariet 2

Pri zapnutom zapaľovaní zasuňte zapaľovač 2.

Po rozžeravení sám vyskočí s ľahkým klapnutím. Vytiahnite ho. Po použití ho zasuňte naspať, ale nezatlačte.

## Popolník 1

Ide o prenosný popolník, ktorý možno upevniť v stojane na poháre vo vozidle.

Ak vaše vozidlo nie je vybavené zapaľovačom cigariet a popolníkom, môžete si ho zakúpiť v značkovom servise.



Zapájajte len príslušenstvo s maximálnym výkonom 120 wattov.

**Nebezpečenstvo poškodenia.**

## ZADNÁ PEVNÁ LAVICA



25837C

Pri preprave rozmernejších predmetov je možné sedák a operadlo sklopiť.

Najprv sklopte sedák, potom operadlo.



25838-C

### Sklopenie sedacej časti

Nadvihnite prednú časť vankúša **A** až na doraz.

Skontrolujte, či sú obidve strany sedáka od-blokované.

Zdvíhnite zadnú časť **1** vankúša, potom otočte sedák, až kým ho neuložíte oproti predným sedadlám.



25839C

### Sklopenie operadla

V závislosti od vozidla sa môže sklopiť na jednu alebo dve časti.

**Ak je to potrebné, vytiahnite zadné opierky hlavy.**

Dbajte, aby predné sedadlá boli posunuté dostatočne dopredu.

Bezpečnostné pásy umiestnite do vodičiel **B**.

Stlačte tlačidlo **2** z každej strany a znížte operadlo **C**.



Z bezpečnostných dôvodov sedadlo nenastavujte počas jazdy.

## ZADNÁ PEVNÁ LAVICA (pokračovanie)



### Pri spätej montáži sedacej časti

Postupujte v opačnom poradí.

Znižte vankúš **A** zadnej lavice tak, aby ste ho umiestnili za zadnú časť sedáka **1** pod operadlo.



Nechajte lavicu, aby sa prirodzene otáčala okolo svojej osi bez použitia sily, pričom tlmit jej klesanie k podlahe.



Zatlačte na prednú časť **3** vankúša **A** tak, aby ste zablokovali sedák.

### Pri spätej montáži operadla

Postupujte v opačnom poradí.

Zdvihnite operadlo a zaklapnite ho oproti jeho držiaku.



Pri manipulácii so zadnými sedadlami, dbajte na čistotu kotviacich miest (časť tela, zviera, kamienky, handra, hračky, ...).



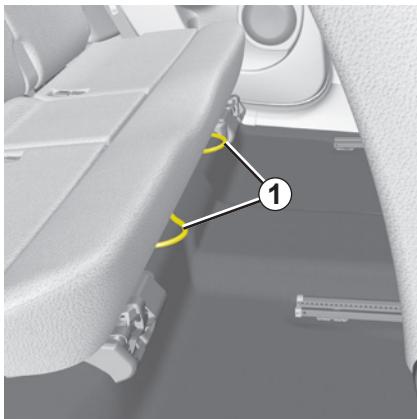
Pri vrátení sedadiel do pôvodnej polohy skontrolujte, či je operadlo dobre zaistené.

Pri používaní poťahov na sedadlá, dbajte, aby nebránili zaisteniu operadla.

Nastavte si správne bezpečnostné pásy.

Dajte naspäť opierky hlavy.

## ZADNÁ POSUVNÁ LAVICA



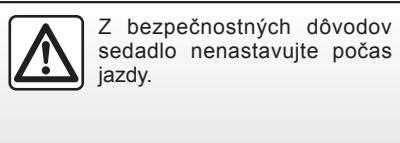
### Posunutie sedadla dopredu alebo dozadu

Odistenie zadnej lavice:

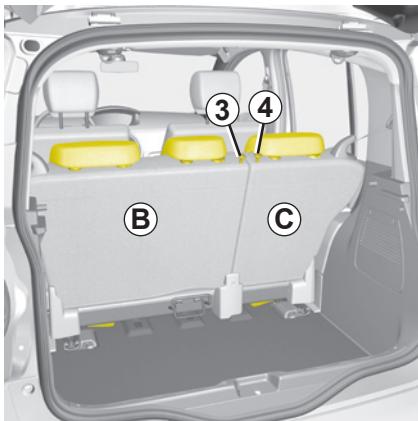
- spredú, nadvihnite jednu z páčiek **1**;
- zozadu, založte tyčky rukoväti **2** a priblížte ich navzájom.

Lavicu posuňte dopredu alebo dozadu do požadovanej polohy.

Pusťte páčku **1** alebo rukoväť **2** a skontrolujte, či je lavica dobre zaistená.



## ZADNÁ POSUVNÁ LAVICA (pokračovanie)



Pri preprave veľkých predmetov je možné lavicu sklopiť.



### Sklopenie operadiel

#### Osobitosť zadnej lavice triptic

Musí byť v polohe troch miest (pozrite v kapitole 3, v časti „Zadná lavica triptic“).

#### Všetky zadné posuvné lavice

Znížte opierku hlavy vzadu (pozrite v kapi- tolle 1, v časti „Zadná opierka hlavy“).

Potiahnite ovládač **3** a sklopte veľké operadlo **B**, alebo potiahnite ovládač **4** a sklopte malé operadlo **C**.



Pri konfigurácii s dvojmiestnou lavicou so sklopeným veľkým operadlom **B** sa **zakazuje** po- užívať miesto **C** na sedenie vzhľadom na nemožnosť zapnutia bez- pečnostného pásu (puzdro **5** je neprí- stupné ).

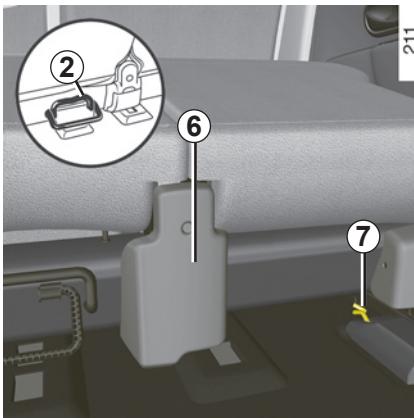


Po každej manipulácii so zadnou lavicou skontrolujte správnu polohu a funkčnosť zadných bezpečnostných pásov.



Z bezpečnostných dôvodov sedadlo nenaставujte počas jazdy.

## ZADNÁ POSUVNÁ LAVICA (pokračovanie)



211

### Sklápanie lavice

#### Zadná lavica triptic

Musí byť v polohe troch miest (pozrite nasledujúcu stranu).

- Všetky zadné posuvné lavice.** Lavica čo najviac posunutá dopredu opierka hlavy v spodnej polohe:
- sklopte operadlá;
  - nadvihnite ovládače **7** umiestnené na obidvoch stranách lavice;
  - sedadlo nadvihnite pomocou rukoväti **2**;
  - vyberte pás z miesta uloženia **6**;
  - pripojte ho na tyčku opierky hlavy vpred a napnite ho.

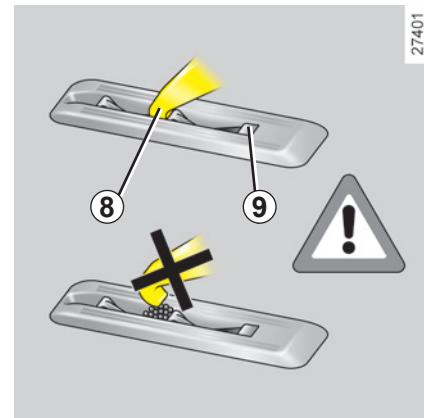


### Opäťovné nastavenie lavice

- Sklopte lavicu, pokiaľ sa nazablockuje;
- nadvihnite operadlá;
- skontrolujte, či sedák a operadlá lavice sú dobre zaistené.



Ak je lavica znova uvedená do polohy na používanie, presvedčte sa, či je správne zaistená vo svojich kotviačich bodoch a či nijaký predmet neblokuje ovládače **7**.



27401

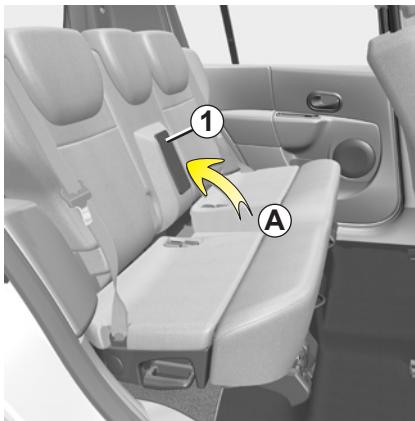


Bezpečnostné pásy nie sú upevnené o podlahu. Pre vašu bezpečnosť pri manipulácii so zadnou lavicou skontrolujte čistotu upevňovacieho „rebríčka“ **9** (napríklad kamienky, handričky, hračky...).

Je nevyhnutné, aby háčik sedáka **8** bol správne upevnený na rebríčku **9**.

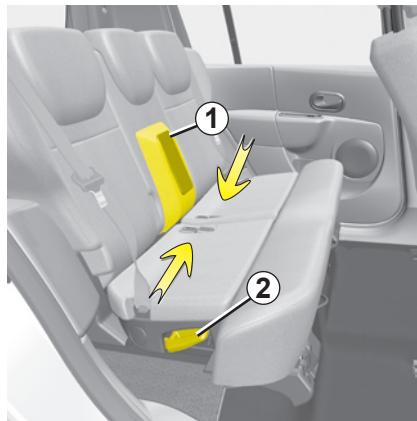
Skontrolujte polohu a správnu činnosť bezpečnostných pásov vzadu po akékoľvek manipulácii so zadnou lavicou.

## ZADNÁ LAVICA TRIPDIC



Ide o posuvnú lavicu, ktoréj nastavenia sú opísané na predchádzajúcich stránach, ktorá môže byť vyhotovená ako lavica s dvomi alebo troma miestami.

Pred manipuláciou skontrolujte, či nič ani nikto nie je na lavici alebo nebráni jej v pohybe.

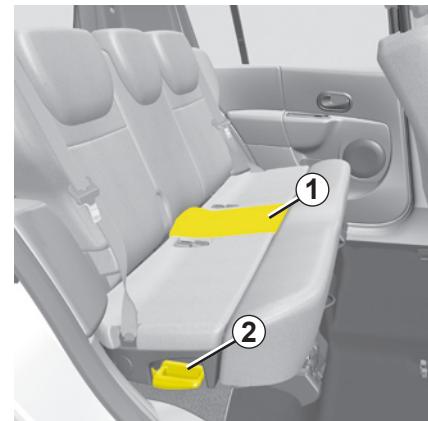


### Premena lavice na dve miesta

- nadvihnite strednú časť lavice 1;
- nadvihnite rukoväť 2 a sedák posuňte smerom do stredu, až kým sa nezaistí (druhá časť lavice sa vycentruje súčasne).

Skontrolujte, či sedák lavice je dobre zaisťený.

Lavici môžete posunúť dopredu alebo dozadu (možné štyri polohy).



### Premena lavice na tri miesta

- lavicu posuňte čo najviac dopredu;
- nadvihnite rukoväť 2 a potiahnite sedák, až kým sa lavica nezaistí (skontrolujte, či je sedák lavice dobre zaistený);
- sklopte strednú časť lavice 1.

Lavici môžete posunúť dozadu o jednu zrážku (možné dve polohy).

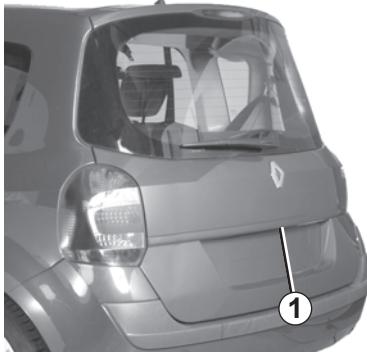


Z bezpečnostných dôvodov sedadlo nenastavujte počas jazdy.

Pre vašu bezpečnosť, ak je časť 1 nadvihnutá, sedieť na prostrednom mieste je zakázané.

Priestor A nie je odkladací.

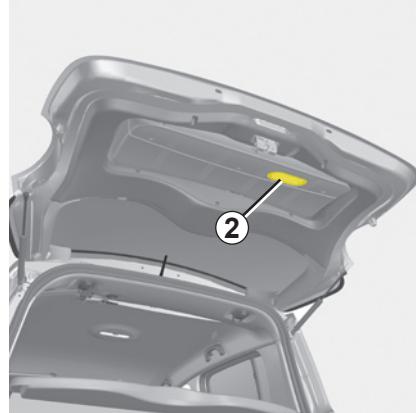
## ZADNÉ VÝKLOPNÉ DVERE



27429

### Otváranie

Stlačte tlačidlo **1** a nadvihnite zadné výklopné dvere.



### Zatváranie

Zadné výklopné dvere sklopte najskôr pomocou vnútorných držadiel **2**.

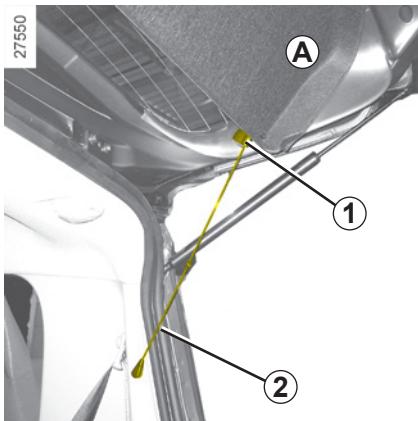


### Ručné otváranie zvnútra

Ak nie je možné zadné výklopné dvere odomknúť, dá sa to urobiť manuálne zvnútra.

- Do batožinového priestoru sa dostanete sklopením operadla (operadiel) zadného sedadla,
- zasuňte ceruzku alebo podobný predmet do otvoru **3** a celok posuňte tak, ako je znázornené na obrázku,
- potlačte zadné výklopné dvere, aby sa otvorili.

# KRYT BATOŽINOVÉHO PRIESTORU



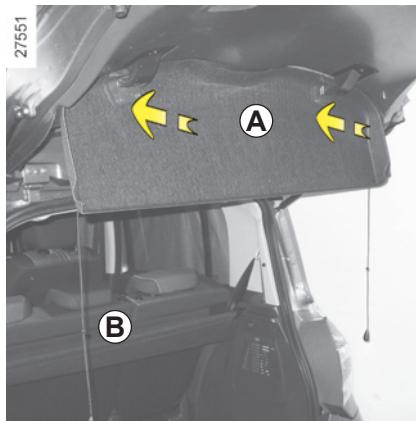
## Kryt A

Demontáž:

- uvoľnite obe upevňovacie lanká **2**;
- vyberte lanká **2** z vodidlá **1**;
- snímte kryt **A**.

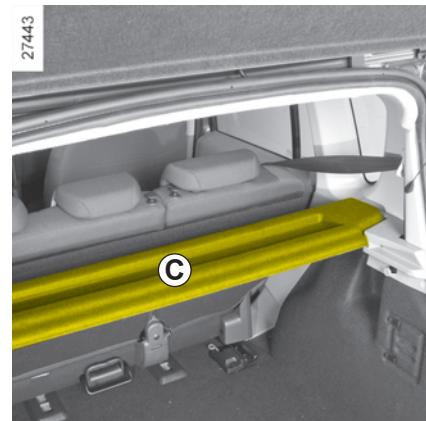
Spätná montáž:

- Zachyt'te kryt;
- skontrolujte, či sú lanká dobre umiestnené vo vodidlách **1**;
- zachyt'te obe upevňovacie lanká.



## Vozidlo s mäkkým krytom **B**

Kryt je prichytený suchým zipom: ak ho chcete demontovať, oddel'te ho od operadla zadnej lavice.



## Vozidlo s pevným krytom **C**

Nadvihnite kryt batožinového priestoru.

Pri spätnej montáži postupujte v opačnom poradí.



Na kryt batožinového priestoru neukladajte nijaké predmety, najmä ľažké.

Pri prudkom zabrzdení alebo v prípade nehody by mohli ohrozovať cestujúcich vo vozidle.

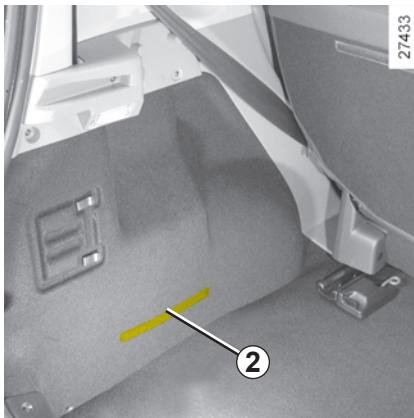
# USPORIADANIE BATOŽINOVÉHO PRIESTORU



## Umiestnenie upevňovacích háčikov

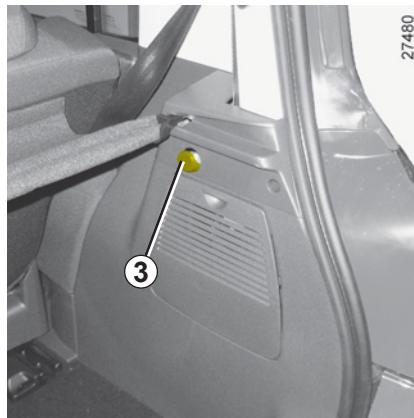
Vo vozidlách, ktoré sú nimi vybavené, sa používajú na upevnenie prepravovaných predmetov v batožinovom priestore (pozrite v časti „Preprava predmetov v batožinovom priestore“).

V závislosti od vozidla, sietka na pripojenie predmetov o podlahe umiestnená v oddelacom priestore pod sedadlom spolujazdca sa upevňuje o tieto háčiky.



## Popruh

V závislosti od vozidla je tento popruh určený na zachytenie flaše...



## Háčik 3

Vo vozidlách, ktoré sú ním vybavené, môžu byť v batožinovom priestore až tri. Tieto háčiky udržia tašku...

## PREPRAVA PREDMETOV V BATOŽINOVOM PRIESTORE

Prepravované predmety ukladajte vždy tak, aby sa opierali najväčším rozmerom:

- O operadlo zadného sedadla, čo býva najčastejší prípad naloženia vozidla (prípad **A**).



24493

- O sklopené zadné sedadlo, čo je prípad maximálneho naloženia vozidla (prípad **B**).



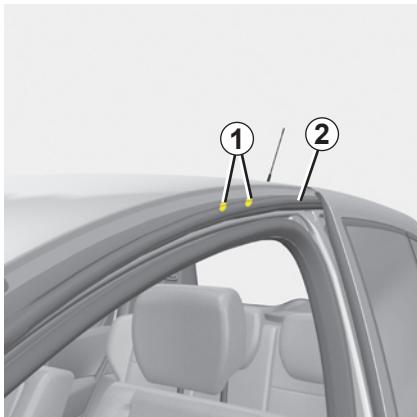
24494

Ak potrebujete položiť na sklopené operadlo náklad, dajte lavicu do 3 miestnej polohy, vytiahnite opierky hlavy a sklopte operadlo tak, aby doľahlo čo najčesnejšie na sedák.



Najčažšie predmety ukladajte vždy priamo na podlahu. Ak je vaše vozidlo vybavené úchytmi na podlahe batožinového priestoru, používajte ich na prípevnenie prepravovaných predmetov. Prepravované predmety musia byť uložené tak, aby sa pri prudkom zábrzdení nemohli posunúť dopredu na cestujúcich. Aj keď na zadných sedadlach nesedia nikají cestujúci, bezpečnostné pásy nechávajte zapnuté.

# STREŠNÝ NOSIČ



## Prístup k upevňovacím bodom

Otvorte dvere. Za tesnením 2 sa nachádzajú skrutky 1, ktoré chránia miesta na skrutky nosiča.



Nikdy nedemontuje skrutky 1, aby zostali nezakryté otvory.

Pri montáži strešných tyčí nahradte skrutky pridržiavacími skrutkami dodávanými so strešnými tyčami.



Skrutky nosiča po montáži na vozidlo nikdy nevyťahujte (riziko poškodenia vozidla).

Jedine originálne RENAULT skrutky dodávané so strešnými tyčami môžu byť používané pri upevňovaní strešných tyčí na strechu vozidla.

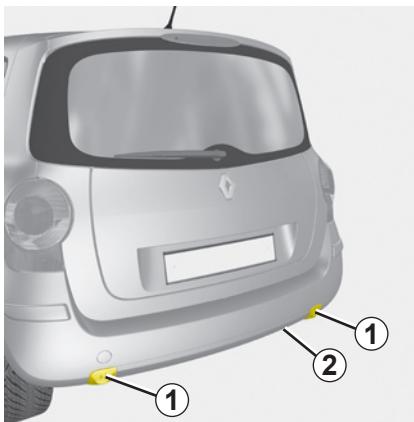
Pri výbere výbavy vhodnej na vaše vozidlo, odporúčame vám sa poradiť v servise RENAULT.

Pri montáži vlečného zariadenia a jeho používaní si pozrite návod na montáž výrobcu zariadenia.

Odporúčame vám držať tento návod spolu s ostatnými dokumentmi od vozidla.

**Maximálnu povolenú záťaž strechy:** pozrite v kapitole 6, v časti „Hmotnosti“.

# NOSIČ BICYKLOV VÉLOFIX



Vo vozidlách s touto výbavou je zadný nárazník vybavený dvoma otvormi, v ktorých sú upevňovacie body nosiča na bicykle a elektrická zásuvka 2 pod vozidlom.

Každý otvor je navyše chránený krytom 1.

## Prístup k upevňovacím bodom

Uvoľnite kryt na každej strane zadného nárazníka.

Vo vozidlach, ktoré nie sú vybavené krytmi 1, poradte sa v značkovom servise.

Povolené zaťaženie nosiča bicyklov: 30 kg.

Pri montáži nosiča bicyklov a jeho používaní si pozrite návod na montáž výrobcu zariadenia.

Odporučame vám držať tento návod spolu s ostatnými dokumentmi od vozidla.

Pri poruche funkčnosti osvetlenia nosiča bicykla sa okamžite obráťte na značkový servis.

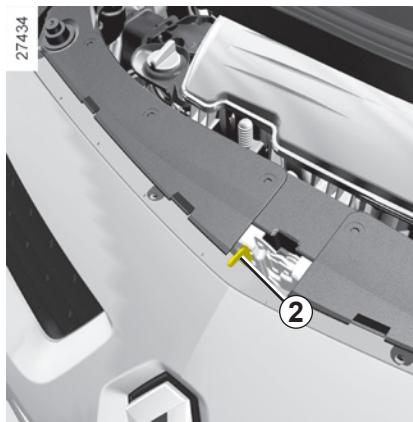
# *Kapitola 4: Údržba*

Kapota motora.....	4.2
Stav oleja v motore: .....	4.4
všeobecné informácie .....	4.4
dopĺňanie, plnenie .....	4.6
Výmena oleja v motore .....	4.7
Stavy kvapalín: chladiacej kvapaliny .....	4.8
brzdovej kvapaliny .....	4.9
v nádržke ostrekovačov okien/svetlometov.....	4.10
Akumulátor .....	4.11
Údržba karosérie .....	4.12
Údržba vnútorných povrchov .....	4.14
Tlak vzduchu v pneumatikách .....	4.15

# KAPOTA MOTORA



Otváranie kapoty motora - potiahnite páčku 1.



## Bezpečné odistenie kapoty

Otváranie: potlačte jazýček 2 smerom doľava a súčasne nadvihnite kapotu.



Predtým, ako otvoríte kapotu, dajte páčku ovládania stieračov do polohy vypnuté (pozrite v kapitole 1, v časti „Stierače/ostrekovače vpred“).

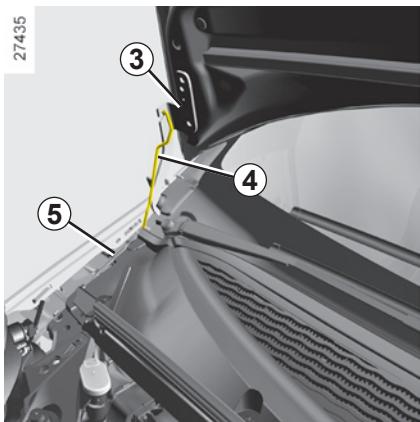


Pri práci v blízkosti motoru budte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motoru sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

## KAPOTA MOTORA (pokračovanie)

27435



Kapotu zdvihnite, podperu **4** vyberte z úchytky **5** a v záujme vlastnej bezpečnosti ju **bezpodmienečne** umiestnite do lôžka **3** kapoty.

### Zatváranie kapoty

Pred zatvorením kapoty skontrolujte, či ste v priestore motora nenechali nejaké predmety.

Pri zatváraní kapoty uložte podperu **4** naspäť do úchytky **5**. Kapotu uchopte v strednej časti, privrite ju a z výšky 30 cm ju pustte. Zatvorí sa sama vlastnou hmotnosťou.



Pri práci v blízkosti motora budte opatrni, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovolne spustiť.

Riziko poranení.



Aj po ľahkom náraze na masku chladiča alebo kapotu si dajte systém uzamykania čo najskôr skontrolovať v značkovom servise.



Skontrolujte, či je kapota dobre zaistená.

Skontrolujte, či pri kotevných miestach nič neprekáža (kamienky, handra...).

# HLADINA OLEJA V MOTORE: všeobecné informácie

Motor spotrebuje určité množstvo oleja na mazanie a chladenie pohyblivých častí, takže medzi dvoma výmenami treba podľa potreby olej dopĺňať.

Keby ste však spozorovali, že po zábehu je spotreba oleja vyššia ako 0,5 l na 1 000 km, poraďte sa v značkovom servise.

**Stav oleja kontrolujte pravidelne a zásadne pred každou dlhšou cestou, aby ste predišli poškodeniu motoru.**

## Stav oleja v motore

Správny údaj zistíte, keď vozidlo stojí dlhší čas na rovine s vypnutým motorom.

**Zistite presnú hladinu oleja v motore a skontrolujte, či nepresiahla maximálnu hodnotu (riziko poškodenia motoru). Bezpodmienečne použite mierku.** Pozrite na nasledujúcich stranách.

Displej na prístrojovej doske upozorňuje jedine v prípade minimálnej hladiny oleja v motore.

NIVERUÉ HUILE  
CORRECT

**Správa 1**  
**Horná hladina na minime**

MINI MAXI  
!-----!

**Správa 2**  
**Minimálna hladina**

## Upozornenie na minimálnu hladinu oleja v motore na prístrojovej doske

Po zapnutí zapaľovania a počas približne 15 sekúnd, ak je hladina nad úrovňou minimum, sa na displeji zobrazí „hladina oleja v poriadku“: správa 1.

Presnejšie údaje sa dozviete stlačením tlačidla zobrazovania informácií na palubnom počítači.

Políčka zodpovedajú hladine oleja. Postupne s poklesom hladiny sa namiesto nich objavujú pomlčky.

K informáciám palubného počítača sa vrátite opäťovným stlačením tlačidla.

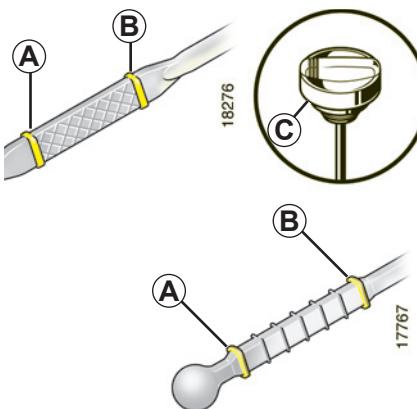
**Ak je hladina na minime:** na displeji sa zobrází správa „doplňte hladinu“, namiesto políčok sa zobrazia pomlčky (správa 2) a na prístrojovej doske sa rozsvieti kontrolka .

Olej doplňte čo najskôr.



Displej upozorňuje len v prípade minimálnej hladiny, nikdy nie prekročenie maximálnej hladiny, ktorá sa dá určiť jedine odčítaním na mierke.

# HLADINA OLEJA V MOTORE: všeobecné informácie (pokračovanie)



## Kontrola stavu oleja pomocou mierky

- vyberte mierku (pozrite na nasledujúcich stranach, aby ste dozvedeli, kde ju máte umiestniť);
- osušte ju čistou handrou, ktorá nepúšťa vlákna;
- zasuňte mierku až na doraz (ak je vozidlo vybavené „zátkou s mierkou“ **C**, zátku úplne zaskrutujte);
- mierku opäť vytiahnite;
- odčítajte hladinu: nesmie poklesnúť pod „mini“ **A**, ani presiahnuť „maxi“ **B**.

Po úkone skontrolujte, či je mierka zasunutá na doraz alebo úplne zatiahnite zátku s mierkou.

Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poradte v značkovom servise.

## Prekročenie maximálnej hladiny oleja v motore

Odčítanie hladiny vykonávajte pomocou mierky, ako je vysvetlené v predchádzajúcej časti.

Ak ste prekročili maximálnu hladinu, **vozidlo neštartujte** a obráťte sa na značkový servis.

Aby ste sa vyhli vyprsknutiu, odporúčame vám pri dopĺňaní/plnení oleja v motore používať lievik.



V žiadnom prípade nepresiahnite maximálnu hladinu plnenia **B**: riziko poškodenia motoru a katalyzátora.



Pri úkonoch pod kapotou sa presvedčte, či je páčka stieráčov v polohe (vypnuté).

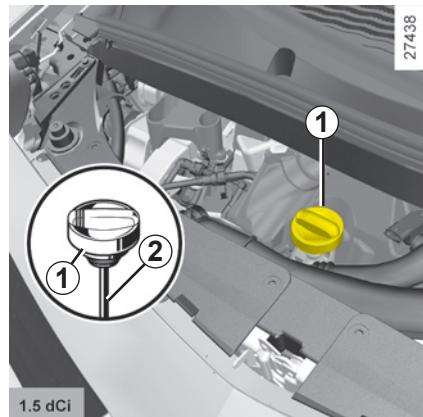
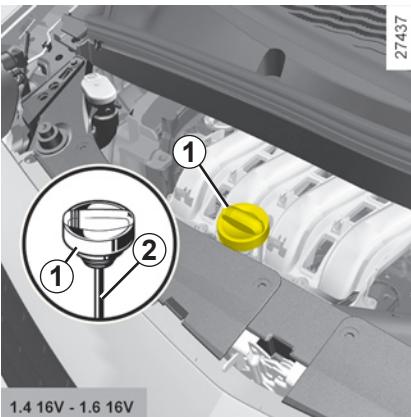
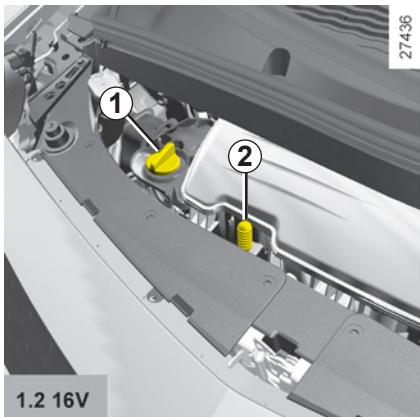
Riziko poranení.



Pri práci v blízkosti motoru budte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motoru sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

## HLADINA OLEJA V MOTORE: dopĺňanie, plnenie



### Dopĺňanie/plnenie

Vozidlo musí stáť vo vodorovnej polohe, motor musí byť vypnutý a studený (napríklad pred prvým naštartovaním v danom dni).

### Kvalita oleja v motore

Informácie o druhu oleja, ktorý treba použiť, nájdete v servisnej knižke svojho vozidla.

Nepresiahnite hladinu „**maxi**“ a nezabudnite dať na miesto zátku **1** a mierku **2**.

- odskrutkujte zátku **1**;
- doplňte hladinu (pre informáciu, výška hladiny medzi značkami „mini“ a „maxi“ na mierke **2** zodpovedá objemu 1,5 až 2 litre, podľa typu motoru);
- počkajte cca 10 minút, aby olej stiekol až na dno;
- skontrolujte hladinu pomocou mierky **2** (ako je vysvetlené vyššie).

Po úkone skontrolujte, či je mierka zasunutá na doraz alebo úplne zatiahnite zátku s mierkou.



Pri úkonoch pod kapotou sa presvedčte, či je páčka stieračov v polohe **Vypnuté**.

Riziko poranení.



Pri práci v blízkosti motora budte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

# HLADINA OLEJA V MOTORE: dopĺňanie/plnenie (pokračovanie)/VÝMENA OLEJA V MOTORE

## Výmena oleja

**Intervaly výmeny:** pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

### Priemerný objem náplne

#### Vráthane filtra oleja

(pre informáciu)

**Motor 1.2 16V:** 4,0 litre

**Motor 1.2 16V TCE:** 4,0 litre

**Motor 1.4 16V:** 4,8 litra

**Motor 1.6 16V:** 4,8 litra

**Motor 1.5 dCi:** 4,5 litre

## Kvalita oleja v motore

Pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

Aby ste sa vyhli vyprsknutiu, odporúčame vám pri dopĺňaní/plnení oleja v motore používať lievik.



**Dopĺňanie:** Pri dopĺňaní dávajte pozor, aby olej nenakvapkal na časti motoru, mohol by vzniknúť požiar. Nezabudnite riadne zaskrutkovať zátku, inak by mohol olej vystreknúť na horúce časti motoru a spôsobiť požiar.

Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poradte v značkovom servise.



Pri práci v blízkosti motoru budte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motoru sa môže kedykoľvek samovolne spustiť.

Riziko poranení.

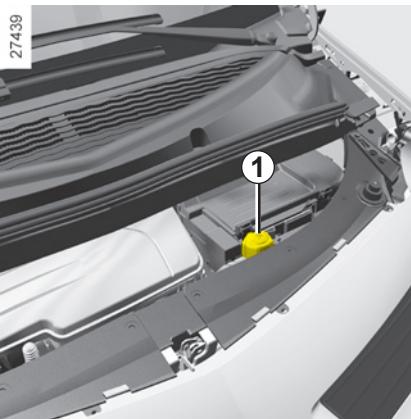


**Výmena oleja v motore:** Pri výmene oleja v zohriatom motore si dajte pozor na popálenie vytekajúcim olejom.



Nenechávajte motor bežať v uzavretej miestnosti: výfukové plyny sú toxické.

# STAVY KVAPALÍN



## Chladiaca kvapalina

Pri vypnutom motore a na vodorovnom podklade sa hladina **za studena** musí nachádzať medzi značkami „**MINI**“ a „**MAXI**“ vyznačenými na nádržke chladiacej kvapaliny 1.

Kvapalinu dolejte **za studena** skôr, ako dosiahne značku „**MINI**“.

## Intervaly kontroly hladiny

**Hladinu chladiacej kvapaliny kontrolujte pravidelne** (nedostatok chladiacej kvapaliny môže viesť k vážnemu poškodeniu motoru).

Ak treba kvapalinu doplniť, používajte len chladiacu kvapalinu odporúčanú výrobcom. Budete mať zaručenú:

- ochranu proti mrazu;
- ochranu chladiaceho okruhu proti korózii.

## Intervaly výmeny

Pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.



Pri úkonoch pod kapotou sa presvedčte, či je páčka stieračov v polohe (vypnuté).

Riziko poranení.



Nikdy nezasahujte do chladiaceho okruhu pri horúcom motore.

**Nebezpečenstvo popálenia**

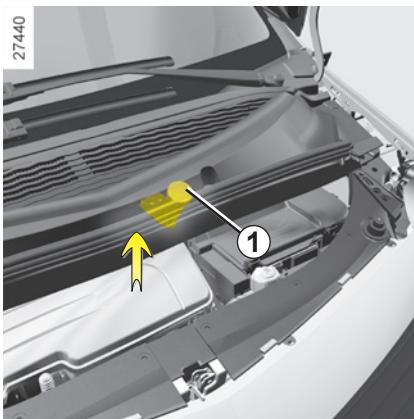
Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poradte v značkovom servise.



Pri práci v blízkosti motora budte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

# STAVY KVAPALÍN (pokračovanie)



## Brzdová kvapalina

Kontrolu treba vykonávať často a v každom prípade ihned, ak pocípite aj ten najmenší rozdiel účinnosti brzdenia.

Kontrolu stavu hladiny vykonávajte pri vypnutom motore na vodorovnom podklade.

### Hladina 1

Normálne hladina postupne klesá s opotrebovaním brzdového obloženia, ale nikdy nesmie klesnúť pod výstražnú značku „MINI“.

Vzhľadom na obmedzený prístup vám odporúčame zveriť kontrolu a prípadné doplnenie brzdovej kvapaliny odborníkovi.

Ak si chcete sami skontrolovať stav opotrebovania brzdových kotúčov a bubnov, zaobstarajte si dokument obsahujúci spôsob kontroly, ktorý je k dispozícii v sieti alebo na stránke výrobca.

### Dopĺňanie

Po každom zásahu do brzdového systému musí brzdovú kvapalinu vymeniť odborník.

Používajte jedine brzdovú kvapalinu odporúčanú technickým strediskom značky (z nečitatej nádoby).

### Intervaly výmeny

Pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.



Pri úkonoch pod kapotou sa presvedčte, či je páčka stieráčov v polohe (vypnuté).

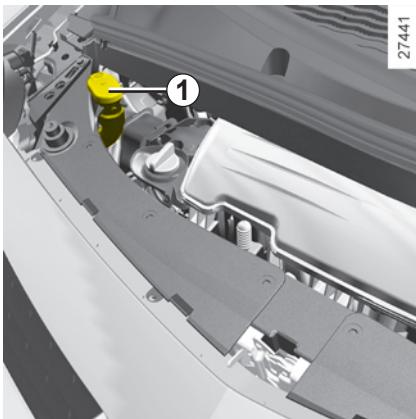
Riziko poranení.



Pri práci v blízkosti motoru budte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motoru sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

## STAVY KVAPALÍN (pokračovanie)/ FILTRE



### Nádržka ostrekovačov okien/ svetlometov

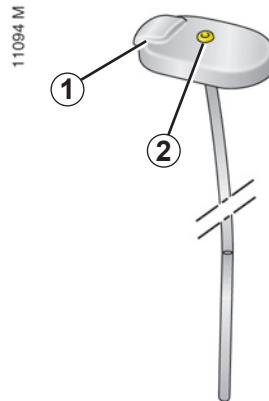
#### Dopĺňanie

Pri vypnutej motore otvorte zátku 1, na-  
plňte nádrž, pokiaľ nezbadáte hladinu,  
potom zátku zatvorte.



Pri úknoch pod kapotou sa  
presvedčte, či je páčka stiera-  
čov v polohe (vypnuté).

Riziko poranení.



### Kvapalina

Prípravok na umývanie okien (v zime ne-  
mrznúci prípravok).

### Ostrekovače

Pri nastavovaní výšky trysiek ostrekovača  
čelného skla použite ihlu alebo špendlík.

### Filtre

Výmena filtračných vložiek (filter vzduchu,  
filter prachu, filter paliva, ...) je zaradená do  
pravidelnej údržby vášho vozidla.

**Intervaly výmeny filtračných vložiek:**  
nájdete v servisnej knižke svojho vozidla.

### POZNÁMKA

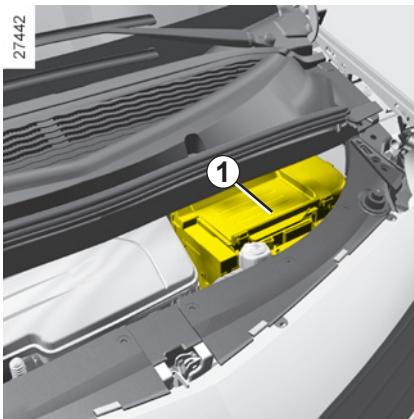
V závislosti od vozidla použite pri kon-  
trole stavu kvapaliny zátku s pipetou.  
Zakryte otvor 2 (na zátku) a zátku vytia-  
hnite.



Pri práci v blízkosti motora  
buďte opatrní, motor môže byť  
horúci. Ventilátor motora sa  
môže kedykoľvek samovoľne  
spustiť.

Riziko poranení.

# AKUMULÁTOR



Nachádza sa pod vekom 1.

Nevyžaduje nijakú údržbu.

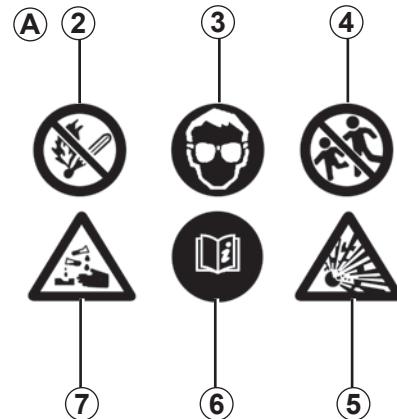
## Výmena akumulátora

Vzhľadom na komplikovanosť tohto výkonu vám odporúčame obrátiť sa na značkový servis.



S akumulátorom manipulujte opatne, pretože obsahuje kyselinu sírovú, ktorá sa nesmie dostať do styku s očami alebo pokožkou. Ak by sa tak stalo, postihnuté miesto riadne opláchnite čistou vodou. Ak je to potrebné, obráťte sa na lekára.

Časti akumulátora sa nesmú dostať do blízkosti otvoreného ohňa, tlejúceho predmetu alebo iskier: hrozí nebezpečenstvo výbuchu.



### Štítok A

Dodržiavajte údaje uvedené na akumulátore:

- 2 Používať otvorený oheň a fajčiť je zakázané.
- 3 Povinná ochrana zraku.
- 4 Uchovávajte mimo dosahu detí.
- 5 Horľavina.
- 6 Pozrite návod na používanie.
- 7 Podlieha korózii.



**Špeciálny akumulátor** nahrádeť rovnocenným akumulátorom. Poradte sa v značkovom servise.

# ÚDRŽBA KAROSÉRIE

## Ochrana proti korózii

Vaše vozidlo je chránené proti korózii vysokoúčinnými technickými prostriedkami, ale i napriek tomu je vystavené pôsobeniu škodlivých faktorov, ako napr.:

### – atmosférické korozívne vplyvy

- znečistený vzduch (mestá a priemyselné oblasti),
- slaný vzduch (prímorské oblasti, najmä v teplom počasí),
- sezónne klimatické podmienky a vlhkosť (sol' na cestách v zime, voda na umývanie ciest, ...).

### – mechanické abrazívne vplyvy

Prach vo vzduchu a piesok unášaný vetrom, blato, kamienky odletujúce od iných vozidiel, ...

### – poškodenia počas cestnej premávky

Aby ste neprišli o prednosti týchto technických prostriedkov, venujte aspoň minimálnu pozornosť predchádzaniu týmto rizikám.

## Čoho sa treba vyvarovať

- Neumývajte vozidlo na priamom slnku alebo v mraze.
- Nezoškrabujte zaschnuté blato alebo nečistoty, najskôr ich nechajte odmočiť.
- Nenechávajte vozidlo dlho neumyté.
- Nedopustite, aby sa hrdza rozšírila z náhodných poškodení laku.
- Neodstraňujte škvry rozpúšťadlami, ktoré nepatria medzi odporúčané prípravky, a ktoré by mohli poškodiť lak.
- Ak často jazdíte v snehu a blate, umývajte vozidlo, najmä podbehy a spodok karosérie.
- Neodmašťujte a neumývajte mechanické časti (napríklad blok motora), podvozok, časti s pántami (napr. vnútro dvierok otvoru palivovej nádrže) a vonkajšie lakovane časti z plastu (napr. nárazníky) pomocou vysokotlakových zariadení alebo prostriedkami neschválenými výrobcom. Pri nedodržaní predpísaných postupov by to mohlo vyvolať koróziu alebo funkčné poruchy.

# ÚDRŽBA KAROSÉRIE (pokračovanie)

## Čo treba robiť

- Umývajte svoje vozidlo často, **pričom vypnite motor**. Používajte šampóny vybrané našimi servismi (nikdy nepoužívajte abrazívne prípravky) a poriadne opłachujte prúdom vody:
- zvyšky živíc zo stromov alebo priemy-selného znečistenia,
- **vtáčí trus**, pretože obsahuje látky spôsobujúce **rýchle blednutie laku a môže dokonca laku narušiť**; vozidlo treba **bezpodmienečne** ihneď umyť od týchto nečistôt, neskôr už nebude možné zbaviť sa škvŕn ani leštením;
- soľ z podbehov a zospodu karosérie po jazde v oblastiach, v ktorých sa používajú chemické posypové látky na odstránenie snehu;
- blato, ktoré tvorí mokré zhluky na podbehoch a na spodku karosérie.

- Dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť od vozidla idúceho pred vami na ceste posypanej štrkcom, aby lak nepoškodili odletujúce kamienky.
- Ak dôjde k poškodeniu laku, urýchlene opravte alebo dajte opraviť postihnuté miesta, aby sa nezačala šíriť korózia.
- Ak sa na vaše vozidlo vzťahuje antikorózna záruka, nezabúdajte na pravidelné kontroly podľa servisnej knižky. Pozrite v servisnej knižke.
- Dodržiavajte miestne zákony týkajúce sa umývania vozidiel (napr. zákaz umývania vozidiel na verejných komunikáciách).

- Pred umývaním vozidla v autoumyvárni dajte páčku stieračov do polohy Vypnuté (pozrite v kapitole 1, časť „Predné stierače/ostrekovače“). Skontrolujte upevnenie vonkajšej výbavy, prídavných svetlometov, spätných zrkadiel a dbajte, aby stierače a anténa autorádia boli prichytené lepiacou páskou.

Odmontujte anténu rádiotelefónu (ak je ním vozidlo vybavené).

Po skončení umývania odstráňte lepiaciu pásku a namontujte anténu.

- ak bolo potrebné očistiť mechanické časti, závesy atď., je nevyhnutné ich po očistení znova nakonzervovať nastriekaním prípravkami odporučanými výrobcom.

Na údržbu sme vybrali špeciálne prípravky, ktoré nájdete v značkových predajniach.

# ÚDRŽBA VNÚTORNÝCH POVRCHOV

Bez ohľadu na druh znečistenia používajte mydlovú vodu (môže byť vlažná), s prísadou:

- prírodného mydla,
- tekutého saponátového prípravku na umývanie riadu (0,5 % saponátu na 99,5 % vody).

Poutierajte mäkkou vlhkou handrou.

## Osobitné prípady

- **Sklá prístrojov** (napr. prístrojová doska, hodiny, displej vonkajšej teploty, displej rádia, ...).

Používajte mäkkú handričku alebo vatu.

Ak to nastačí, použite mäkkú handričku (alebo vatu) mierne navlhčenú mydlovou vodou, potom utrite mokrou mäkkou handričkou alebo vatou.

Napokon **jemne** prerite suchou mäkkou handričkou.

**Zásadne nepoužívajte prípravky s obsahom liehu.**

## – Bezpečnostné pásy

Udržiavajte ich v čistote.

Na čistenie používajte prípravky odporúčané našou firmou (značkové predajne autopríslušenstva) alebo vlažnú mydlovú vodu, špongiu a potom popruhy utrite suchou handrou.

**Zásadne nepoužívajte rozpúšťadlá či farbivá.**

## Čoho sa treba vyvarovať

Odporúčame vám, aby ste neukladali predmety na úrovni vetracích otvorov ako sú voňavé stromčeky, parfumy, ...ktoré môžu poškodiť povrchovú úpravu palubnej dosky.



Na čistenie interiéru vozidla nepoužívajte vysokotlakové zariadenia alebo zariadenia s rozstrekováním prípravkov: pri nedodržaní predpísaných postupov by mohlo dojšť k poruche činnosti elektrických alebo elektronických zariadení vo vozidle.

# TLAK VZDUCHU V PNEUMATIKÁCH

27192



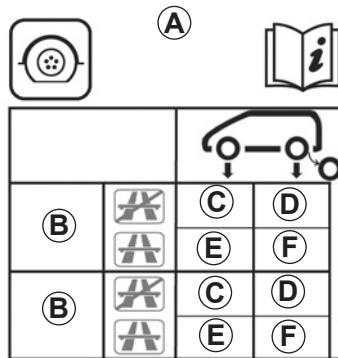
**A:** tlak vzduchu v pneumatikách je vyznačený na štítku **A** umiestnenom na ráme dverí vodiča. Aby ste ho mohli prečítať, je potrebné otvoriť dvere.

**B:** rozmer pneumatík, ktorými je vybavené vozidlo.

**C:** tlak vzduchu v pneumatikách pre predné kolesá pred jazdou mimo diaľnice.

**D:** tlak vzduchu v pneumatikách pre zadné kolesá pred jazdou mimo diaľnice.

**E:** tlak vzduchu v pneumatikách pre predné kolesá pred jazdou na diaľnici.



**F:** tlak vzduchu v pneumatikách pre zadné kolesá pred jazdou na diaľnici.



Pri výmene montujte na svoje vozidlo zásadne pneumatiky rovnakej značky, rozmerov, typu a konštrukcie.

**Nové pneumatiky musia byť bud' rovnaké ako pôvodné pneumatiky, alebo iné odporúčané značkovým servísom.**

**Poznámka:** počet čiar na štítku sa môže meniť v závislosti od vozidla.

## Bezpečnosť pneumatík a použitie snehových reťazí

Pozrite v kapitole 5, v časti „Pneumatiky“, kde sú uvedené podmienky údržby a podľa verzie spôsob používania snehových reťazí.

## Osobitosť

**Pre vozidlá používané pri plnom zaťažení** (maximálna povolená celková hmotnosť) **a s prívesom**. Maximálna rýchlosť je obmedzená na **100 km/h (80 km/h pre verzie société)** a tlak vzduchu je potrebné zvýšiť o **0,2 bara**.

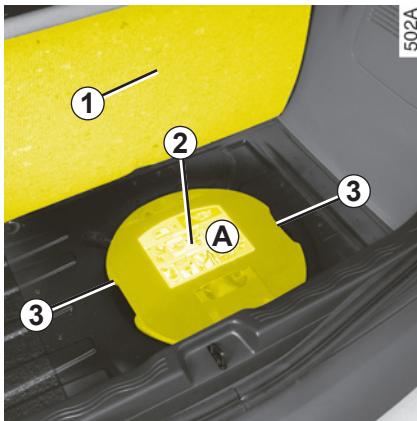
Hmotnosti pozrite v kapitole 6, v časti „Hmotnosti“.



# *Kapitola 5: Praktické rady*

Rezervné koleso .....	5.2
Súprava na hustenie pneumatík .....	5.6
Blok náradia (Zdvihák - Kľuka, ...) .....	5.9
Ozdobný kryt - Koleso .....	5.10
Pneumatiky (bezpečnosť pneumatík, kolies, používanie v zimnom období) .....	5.11
Výmena kolesa .....	5.14
Svetlomety s halogénovými žiarovkami: výmena žiaroviek .....	5.15
Zadné svetlá (výmena žiaroviek) .....	5.18
Blikače (výmena žiaroviek) .....	5.19
Vnútorné osvetlenie (výmena žiaroviek) .....	5.20
Poistky .....	5.22
Akumulátor .....	5.24
Rádiofrekvenčné diaľkové ovládanie: batéria .....	5.27
Montáž autorádia .....	5.28
Príslušenstvo .....	5.29
Stierače (výmena ramienka stieračov) .....	5.30
Vlečenie .....	5.31
Poruchy činnosti .....	5.34

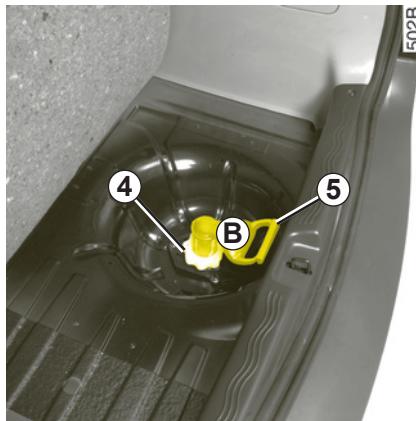
## REZERVNÉ KOLESO



Rezervné koleso je umiestnené pod vozidlom.

- Otvorte zadné výklopné dvere;
- nadvihnite koberček **1** a opríte ho o zadnú stranu zadnej lavice;
- nadvihnite veko **2** a potiahnite ho;
- vytiahnite blok náradia, pričom ho nadvihnite za dve rukoväte **3**.

Štítko **A** vám pripomína funkčnosť navigácie rezervného kolesa.



- odskrutkujte maticu **4** proti smeru hodinových ručičiek, až kým sa **úplne** nevytočí. Položte dlaň na miesto **B** na rukoväti **5** a zatlačte smerom k prednej časti vozidla, koleso spadne. Koleso vypadne.



- prisuňte koleso smerom k sebe;
- nechajte koleso vo vodorovnej polohe, odopnite lanko **6** z lôžka **7**;
- v závislosti od vozidla vytiahnite klin **8**.

Koleso môžete vybrať z držiaka.



Ked' potiahnete rukoväť **5**, koleso spadne pod vozidlom, hrozí poranenie.

Dbajte, aby nikto neboli pod vozidlom.



Nedotýkajte s výfuku, hrozí vám popálenie.

## REZERVNÉ KOLESO (pokračovanie)



503A

### Spätná montáž kolesa

Na vykonanie tohto úkonu musí byť lanko rozmotané.

Ak bolo namotané len lanko, treba ho znova rozmotat:

- potiahnite za rukoväť, aby sa lanko rozmotalo;
- zatlačte tlačidlo pod rukoväťou **5**, čím pridržíte lanko rozmotané, a potom ho stlačte smerom dolu;
- zdvihnite lanko spod vozidla;
- upevnite koncovku lanka o držiak kolesa.

Koleso môžete opäť zdvihnúť.



27468

Po výmene kolesa uložte demontované koleso na držiak **9** ventilom smerom k zemi. V závislosti od vozidla, zmeňte polohu klinu **8**. Priplňte lanko **6** do lôžka **7** a zatlačte koleso pod batožinový priestor (jazýček **10** smerom dozadu vozidla).



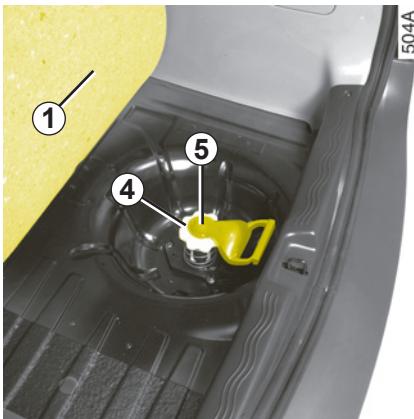
Dbajte, aby nikto nemal prsty v blízkosti kábla, keď manipujete s rukoväťou. Riziko poškodenia.



503C

Postavte sa za vozidlo, potiahnite rukoväť **5** a zdvívajte koleso, až kým sa nezachytí pod vozidlom.

## REZERVNÉ KOLESO (pokračovanie)



### Zaistenie systému:

- stlačte maticu **4** a zakrúťte ju na doraz, až kým sa neuvoľní. Potrebných je niekoľko obrátkov. Tento úkon je nevyhnutný na bezpečné zachytenie kolesa;
- uložte rukoväť **5** do lôžka;
- zaistite blok náradia;
- uložte kryt a dajte na miesto koberček batohinového priestoru.

**Poznámka:** ak sa blok náradia nezaistí, skontrolujte zatiahnutie matice **4** a správnu polohu rukoväť **5**.

### Osobitné prípady

Počas jazdy musí byť držiak rezervného kolesa vždy na svojom mieste, aj keď v ňom nie je koleso: hrozí zatečenie vody.

Ak ho potrebuje uvoľniť, aj keď v ňom nie je koleso, zatlačte na stred držiaka smerom k zemi a zároveň zatlačte rukoväť **4**.



Ak poškodené koleso, ktoré je širšie ako rezervné, odložte na miesto rezervného kolesa, svetlá výška vozidla sa zmenší.

Pri prejazde zvýšeným miestom a pri schádzaní z chodníka jazdite opatne, aby ste predišli akémukoľvek poškodeniu. Pri dočasnej jazde s rezervným kolesom sa nesmie prekročiť rýchlosť jazdy uvedená na štítku umiestnenom na koleso. Čo najskôr ho vymenite za koleso s rovnakým rozmerom ako bolo pôvodné.



Bezpodmienečne dodržiavajte postup zaťahovania matice, aby bolo koleso bezpečne začytené.



Systém je použiteľný len s pôvodnými kolesami vozidla.

## REZERVNÉ KOLESO (pokračovanie)



– Ak máte niekoľko rokov stále to isté rezervné koleso, dajte skontrolovať v servise, či je stále vhodné a či ho môžete bezpečne používať.

### – Vozidlo s rezervným kolesom menších rozmerov, ako ostatné štyri kolesá.

Nikdy nemontujte viac ako jedno rezervné koleso na to isté vozidlo.

Použitie tohto rezervného kolesa je dočasné a rýchlosť jazdy nesmie prekročiť 80 km/h.

Čo najskôr ho vymeňte za koleso s rovnakým rozmerom ako bolo pôvodné.

Montáž tohto kolesa môže zmeniť doterajšie správanie sa vozidla. Vyhýbajte sa prudkému zrýchľovaniu aj spomaľovaniu a znížte rýchlosť v zákrute.

Vymenené rezervné koleso je menšie, preto sa svetlá výška vozidla zmenší: vyhýbajte sa prekážkam na ceste.

Ak potrebujete použiť snehové reťaze, namontujte rezervné koleso na zadnú nápravu a skontrolujte tlak vzduchu v pneumatike.

# SÚPRAVA NA HUSTENIE PNEUMATÍK



Súpravou možno opraviť pneumatiku s behúňom **A** poškodeným predmetmi menšími ako 4 milimetre. Nemožno ju použiť na opravu defektov spôsobených rezmi väčšími ako 4 milimetre, trhlinami na plášti **B** pneumatiky, ...

Skontrolujte, či sú vaše disky v dobrom stave.



Ak je koleso poškodené následkom jazdy s defektom, súpravu na hustenie pneumatík nepoužívajte.

Pred akýmkoľvek zásahom dôsledne skontrolujte plášte pneumatík.

Okrem toho jazda s vypustenou či prázdrou pneumatikou (alebo deravou) môže ohroziť bezpečnosť a viesť k definitívemu zničeniu pneumatiky.

## Táto oprava je dočasná

Pneumatiku, ktorá bola prederavená, treba dať skontrolovať odborníkovi (ak je to možné aj opraviť).

Pri výmene pneumatiky opravenej touto súpravou informujte odborníka.

Počas jazdy sa môže objaviť vibrovanie spôsobené prípravkom v pneumatike.



Súprava bola schválená iba na hustenie pneumatík vozidla vybaveného touto súpravou.

V nijakom prípade nesmie byť použitá na hustenie pneumatík iného vozidla alebo na fukovacích predmetov (bója, čln, ...).

Pri manipulácii s flášou s opravnou kvapalinou si dávajte pozor, aby sa kvapalina nedostala do kontaktu s pokožkou. Ak sa napriek tomu dostanú kvapky na pokožku, opláchnite ich poriadne vodou.

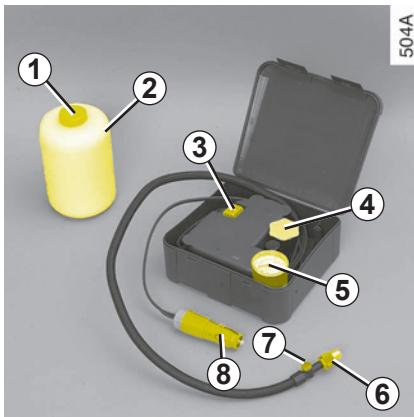
Nenechávajte súpravu na hustenie pneumatík v dosahu detí.

Flášu nevyhadzujte vo voľnej prírode. Odovzdajte ju v značkovom servise alebo organizácii na to určenej.

Životnosť fláše je obmedzená v súlade s informáciou na štítku. Skontrolujte dátum spotreby.

Obráťte sa na značkový servis a požiadajte o výmenu hustiacej hadičky a fláše s reparačným prípravkom.

# SÚPRAVA NA HUSTENIE PNEUMATÍK (pokračovanie)



## Pri zapnutom zapaľovaní

- zasuňte koncovku **8** do zásuvky príslušenstva palubnej dosky vozidla;
- odskrutkujte čiapočku ventilu príslušného kolesa a zaskrutkujte hustiacu hadičku **6** na ventil;
- stlačte vypínač **3**, aby ste nahustili pneumatiku na predpísaný tlak (pozrite štítok nalepený na bočnej hrane dverí vodiča);
- po max. 7 minútach ukončíte hustenie a skontrolujte tlak (na manometri **5**);  
**Poznámka:** počas toho, ako sa bude fľaša vyprázdňovať (približne 30 sekúnd), manometer **5** chvíľu ukazuje tlak až po **6** barov, potom tlak klesne.
- upravte tlak: ak treba tlak zvýšiť, pokračujte v hustení pomocou súpravy, ak je tlak príliš vysoký, otočte ovládač **7** umiestnený na hustiacej koncovke.

**Ak tlak nedosiahol správnu hodnotu, oprava nie je možná, nejazdite, ale obráťte sa na značkový servis.**

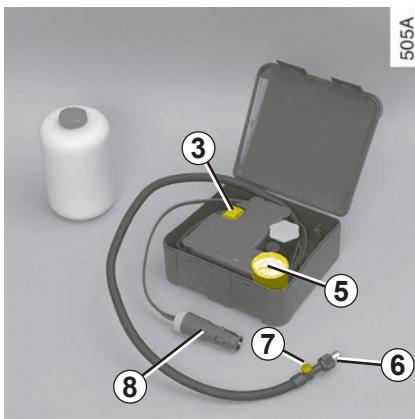


Skôr ako použijete súpravu, zaparkujte vozidlo v dostatočnej vzdialosti od premávky, zapnite výstražné znamenie a zatiahnite ručnú brzdu, nechajte vystúpiť všetkých cestujúcich z vozidla, pričom dohliadnite, aby boli mimo premávky.



Nevyťahujte z pneumatiky predmety, ktoré zapríčinili defekt.

## SÚPRAVA NA HUSTENIE PNEUMATÍK (pokračovanie)



Ak je pneumatika správne nahostená:

- vypnite súpravu;
- zatvorte integrovaný zátku na fľaši;
- vytiahnite zástrčku **8**;



Na podlahe pri nohách vodiča nesmú byť žiadne predmety: v prípade prudkého zabrzdenia by sa totiž tieto predmety mohli zošmyknúť pod pedále a znemožniť ich použitie.

- nalepte štítok so zásadami jazdy na vodičom viditeľné miesto na palubnej doske;
- odložte súpravu;
- naštartujte a približne po **3 kilometroch alebo 10 minútach** jazdy zastavte a skontrolujte tlak vzduchu v pneumatike pomocou súpravy na hustenie. Ak je tlak vyšší ako **1,3 bar**, upravte ho na predpísanú hodnotu (pozrite štítok nalepený na bočnej hrane dverí na strane vodiča), v opačnom prípade sa obráťte na značkový servis: oprava nie je možná.

**Poznámka:** po použití súpravy na hustenie zájdite do špecializovaného servisu, kde vám vymenia hadičku na hustenie a fľašu s prípravkom na opravu.

## Zásady používania súpravy

Súprava nesmie byť v činnosti nepretržite viac ako 15 minút;



Po oprave pomocou súpravy neprekročte vzdialenosť viac ako 200 km. Znížte rýchlosť a v žiadnom prípade ju neprekračujte nad 80 km/h. Pripomína vám to aj štítok, ktorý ste nalepili na viditeľné miesto na palubnej doske.

Pneumatika opravená pomocou súpravy na hustenie musí byť vymenaná, podľa krajiny alebo miestnych predpisov.



Pozor, chýbajúca alebo zle zatiahnutá čiapočka z ventilu môže narušovať tesnosť pneumatík a viesť k strate tlaku.

Používajte vždy originálne čiapočky ventilov a dbajte, aby boli poriadne zatiahnuté.

# BLOK NÁRADIA

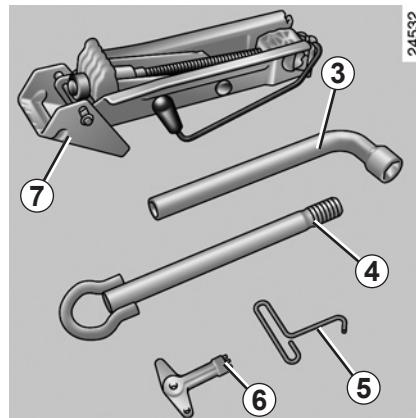


Blok náradia **A** je odložený v batožinovom priestore.

Prístup k náradiu: nadvihnite koberček v batožinovom priestore, nadvihnite veko a potiahnite ho.

Blok náradia vytiahnite nadvihnutím na oboch stranách.

Pri odkladaní postupujte v opačnom poradí.



## Odkladací priestor 1

Je určený na odkladanie škatuľky so žiarovkami.

## Odkladací priestor 2

Je určený na odkladanie bezpečnostnej skrutky.

## Kľúč na skrutky kolies 3

Slúži na zaskrutkovanie alebo na odskrutkovanie skrutiek kolesa.

## Vlečné oko 4

Pozrite v kapitole 5, v časti „Vlečenie vozidla: odstránenie poruchy“.

**Kľúč na kryty kolies 5 alebo 6**  
Slúži na snímanie ozdobných krytov kolies.

## Zdvihák 7

Uvoľnite zdvihák 7.

Pred uložením na miesto zdvihák správne poskladajte.



Nikdy nenechávajte náradie rozhádzané vo vozidle: pri brzdení by mohlo byť vymrštené.

Po použití dbajte, aby náradie bolo uložené na svojom mieste v bloku náradia, ktorý potom odložte na určené miesto: riziko poranenia.

Ak sú skrutky na koleso dodané v bloku náradia, používajte ich výlučne na rezervné koleso: pozrite na štítku umiestnenom na rezervnom kolesi.

Zdvihák je určený na výmenu kolies. V nijakom prípade sa nesmie používať na vykonávanie iných opráv alebo na práce pod vozidlom.

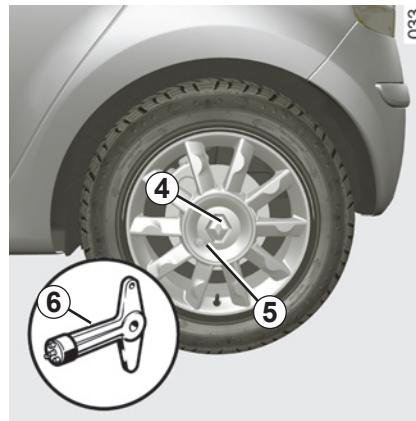
## OZDOBENÉ KRYTY – KOLESÁ



### Ozdobný kryt typu 1

Odmontujte kryt kolesa pomocou klúča na kryty 2 (uloženého v bloku náradia) tak, že hák kľučky zasuniete do niektorého z otvorov pri ventile 3.

Pri späťnej montáži natočte kryt v súlade s ventilom 3. Zatlačte pridržiavacie háčiky začínajúc na strane ventilu A potom B a C a ukončite na strane oproti ventilu D.



### Stredný ozdobný kryt, napríklad 4

Odmontujte kryt kolesa pomocou klúča 6 (uloženého v bloku náradia). Klúč 6 zasuňte do lôžka 5.

Pri späťnej montáži kryt natočte v súlade s lôžkom 5 a zatiahnite klúčom 6.

Odporúčame vám poznačiť si číslo vyrazené na kľúči pre prípad jeho výmeny.

# PNEUMATIKY

## Bezpečnosť pneumatík – kolesá

Pneumatiky zabezpečujú jediný dotyk medzi vozidlom a vozovkou, preto je mimoriadne dôležité udržiavať ich v bezchybnom stave.

Bezpodmienečne dodržiavajte miestne ustanovenia dopravných predpisov.

64505Aa



## Údržba pneumatík

Pneumatiky treba udržiavať v bezchybnom stave a ich dezén musí mať dostatočný reliéf. Pneumatiky odporúcané technickým strediskom majú kontrolu opotrebovania 1, ktorá pozostáva z **kontrolných mostíkov v dezene jazdného pásu pneumatiky**.



Pri výmene montujte na svoje vozidlo zásadne pneumatiky rovnakej značky, rozmerov, typu a konštrukcie.

**Nové pneumatiky musia byť buď rovnaké ako pôvodné pneumatiky alebo iné odporúcané firmou RENAULT.**

Ak sa reliéf dezénu ojazdí až na kontrolné mostíky, stanú sa viditeľnými 2: vtedy je potrebné vymeniť pneumatiky, pretože hĺbka dezénu je už maximálne len 1,6 mm a to nezabezpečuje dostatočnú prilnavosť na mokrej vozovke.

Preťažovanie vozidla, dlhé jazdy na diaľnici, najmä v horúčavách, časté jazdenie po zlých cestách, to všetko prispieva k rýchlejšiemu opotrebovaniu pneumatík a ohrozí bezpečnosť.



Neopatrná jazda, napríklad odieranie o obrubníky, môže poškodiť pneumatiky a narušiť geometriu prednej alebo zadnej nápravy. V tomto prípade ich dajte skontrolovať v servise RENAULT.

# PNEUMATIKY (pokračovanie)

## Tlak vzduchu v pneumatikách

Je dôležité dodržiavať predpísaný tlak vzduchu (vrátane rezervného kolesa). Skontrolujte ho aspoň raz za mesiac a vždy pred dlhšou cestou (pozrite v časti „Tlak vzduchu v pneumatikách“).



**Nedostatočný tlak** má za následok predčasné opotrebovanie pneumatík a ich nadmerné zahrievanie, so všetkými dôsledkami vplývajúcimi na bezpečnosť:

- zhoršená stabilita na ceste
- nebezpečenstvo prasknutia alebo vyrúcenia kúsku gumeny.

Tlak vzduchu v pneumatike závisí od zatáčenia a rýchlosť vozidla. Upravte tlak podľa podmienok používania (pozrite v časti „Tlak vzduchu v pneumatikách“).

Tlak v pneumatikách sa kontroluje za studena: neberte do úvahy vyšší tlak spôsobený teplým počasím alebo po rýchlej jazde.

Ak nie je možné kontrolovať tlak v pneumatikách **za studena**, k predpísanému tlaku treba pripočítať **0,2 až 0,3** bara (alebo **3 PSI**).

**Zásadne nikdy nevypúšťajte vzduch zo zohriatych pneumatík.**

**Poznámka:** predpísaný tlak vzduchu v pneumatikách je uvedený na štítku (podľa krajiny určenia alebo modelu) nalepenom na hrane alebo ráme predných dverí na strane vodiča.



Pozor, chýbajúca alebo zle zatiahnutá čiapočka z ventilu môže narušovať tesnosť pneumatík a viest' k strate tlaku.

Používajte vždy originálne čiapočky ventilov a dbajte, aby boli poriadne zatiahnuté.

## Rezervné koleso

Pozrite v kapitole 5, v častiach „Rezervné koleso“ a „Výmena kolesa“.

## Zámena kolies

Tento postup neodporúčame.

## Výmena pneumatík



Z bezpečnostných dôvodov dávajte pneumatiky vymeniť len odborníkom.

Iný spôsob montáže pneumatík môže spôsobiť:

- to, že vozidlo nebude zodpovedať platným predpisom,
- nesprávne správanie sa v zákrute;
- obtiažne riadenie;
- pískanie pneumatík;
- ťažkosti pri montáži snehových reťazí.

# PNEUMATIKY (pokračovanie)

## Pneumatiky v zimnom období

### – Ret'aze

Z bezpečnostných dôvodov je prísne zakázané montovať snehové ret'aze na pneumatiky zadnej nápravy.

V prípade montáže pneumatík väčšieho rozmeru ako sú pôvodné pneumatiky **nie je možné namontovať snehové ret'aze**.



Snehové ret'aze je možné namontovať len na pneumatiky rovnakého rozmeru, ako boli pôvodné pneumatiky **vášho vozidla**.

Je možné namontovať výlučne špeciálne reťaze.

Obráťte sa na servis RENAULT.

### – Pneumatiky „zimné“ alebo „termo-gumy“

Pneumatiky so zimnou vzorkou odporúčame namontovať na **všetky štyri kolesá**. Tým sa zvýšia priľnavé vlastnosti pneumatík vášho vozidla.

**Poznámka:** Upozorňujeme, že tieto pneumatiky majú niekedy predpísaný:

- smer otáčania
- maximálnu rýchlosť, ktorá môže byť nižšia ako skutočná maximálna rýchlosť vozidla.

### – Pneumatiky s hrotmi

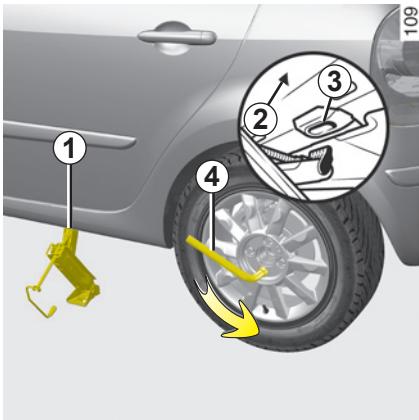
Používajú sa iba v obmedzenom čase, stanovenom miestnymi predpismi.

Pri ich použití je nutné dodržiavať predpísanú rýchlosť.

Musia byť namontované minimálne na oboch kolesách prednej nápravy.

V každom prípade sa obráťte na servis RENAULT, ktorý vám poradí pri výbere vhodných pneumatík na vaše vozidlo.

# VÝMENA KOLESA

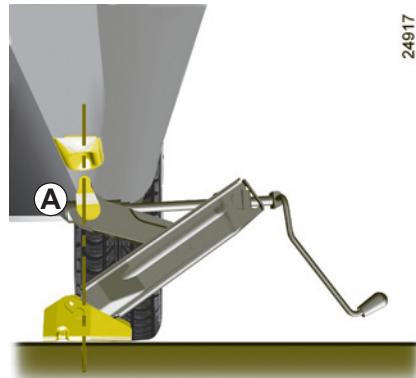


Zapnite výstražné svetlá.

Odstavte vozidlo mimo pre-mávky na rovný, nešmykľavý a vodorovný povrch (ak je to potrebné, podložte pätku zdviháka pevnou doštičkou).

Zatiahnite ručnú brzdu a zaraďte prevodový stupeň (prvý alebo spíatočku, v prípade vozidiel s automatickou prevodovkou dajte páku do polohy P).

Všetkých cestujúcich nechajte vystúpiť z vozidla a dbajte, aby boli čo najďalej od vozovky.



24917

V prípade potreby snímte ozdobný kryt kolesa.

- Pomocou klúča na kolesá uvoľnite skrutky kolesa 4. Nasadte ho tak, aby ste ho mohli zatlačiť smerom zhora nadol.
- Začnite otáčať kľúčom zdviháka 1 a hlavu zdviháka poriadne umiestnite do držiaka na karosériu 3 v mieste, ktoré je najbližšie pri príslušnom kolesu. Toto miesto je v závislosti od vozidla naznačené šípkou 2.
- Pokračujte v otáčaní, až kým pätku nedosadne poriadne (musí byť zasunutá pod vozidlom v zákryte vertikálne s hlavou zdviháka A).

- Otočte niekoľkokrát kľúcou, až kým sa koleso nezdvihne zo zeme.
- Odskrutkujte skrutky a vytiahnite koleso.
- Nasadte rezervné koleso na náboj a otočte ho tak, aby boli otvory kolesa a náboja oproti sebe.
- Zatiahnite skrutky a spusťte zdvihák.
- Po spustení kolies na zem pevne dotiahnite skrutky a dotiahnutie dajte čo najskôr skontrolovať v servise (uťahovací moment 105 Nm).

## Bezpečnostná skrutka

Ak používate bezpečnostné skrutky, umiestnite ich čo najbližšie k ventilu (riziko problémov pri montáži ozdobného krytu kolesa).

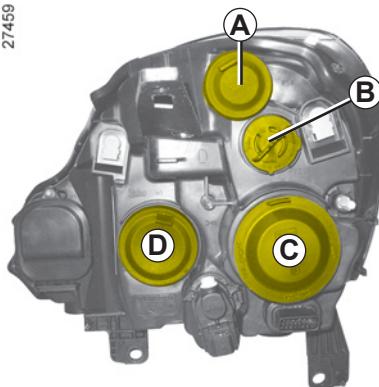


V prípade defektu vymeňte poškodené koleso čo najskôr.

Pneumatiku, ktorá bola predrená, treba dať skontrolovať odborníkovi (ak je to možné aj opraviť).

# SVETLOMETY S HALOGÉNOVÝMI ŽIAROVKAMI: výmena žiaroviek

27459



S ohľadom na sťažený prístup (niekedy si vyžaduje demontáž častí karosérie alebo mechanických častí) vám odporúčame, aby ste žiarovky nechali vymeniť v značkovom servise.

Vzhľadom na miestne predpisy alebo odporúčania si zaobstarajte v značkovom servise rezervnú súpravu žiaroviek a poistiek.

27460



## Predné obrysové svetlo

Snímte kryt A a uvoľnite držiak žiarovky 1, aby ste sa dostali k žiarovke.

**Typ žiarovky: W5W.**

Vymeňte žiarovku.

Upevnite držiak žiarovky 1 na svetlomet.

Kryt A dajte na miesto.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

**Riziko poranení.**

## Smerové svetlo

Kryt B otočte o štvrt' obrátky, aby ste sa dostali k žiarovke.

**Typ žiarovky: PY21W.**

Vymeňte žiarovku.

Po výmene žiarovky nasadte kryt starostlivo späť.

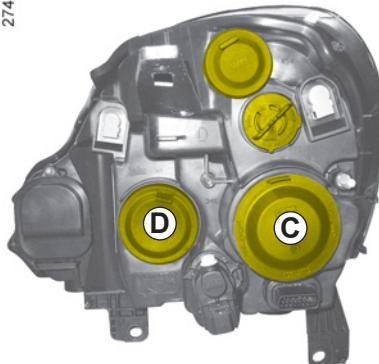


Pri práci v blízkosti motora budte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

# SVETLOMETY S HALOGÉNOVÝMI ŽIAROVKAMI: výmena žiaroviek (pokračovanie)

27459



## Stretávacie svetlá / Diaľkové svetlá

Snímte kryt C alebo D.

Odmontujte konektor príslušnej žiarovky 4 alebo 6.

Uvoľnite svorku 3 alebo 7.

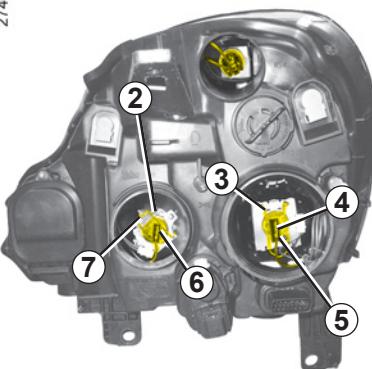
Vymeňte žiarovku.

**Typ žiarovky:** použite **výlučne** žiarovky anti UV 55W, aby sa nezničili polymérové sklá svetlometov.

5 → H7 alebo H1 v závislosti od vozidla

2 → H1

27460



Konektor 4 alebo 6 dajte na miesto.

Nedotýkajte sa sklenej časti žiarovky. Držte ju za objímku.

Dajte na miesto svorku 3 alebo 7, potom kryt C alebo D.



Pri práci v blízkosti motora budte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.  
Riziko poranení.

## PREDNÉ SVETLOMETY: hmlové/prídavné



27423

### Predné hmlové svetlá 1

Vzhľadom na nevyhnutnosť demontáže niektorých ochranných častí (nárazník), vám odporúčame nechať si vymeniť žiarovky v značkovom servise.

Typ žiarovky: H11.



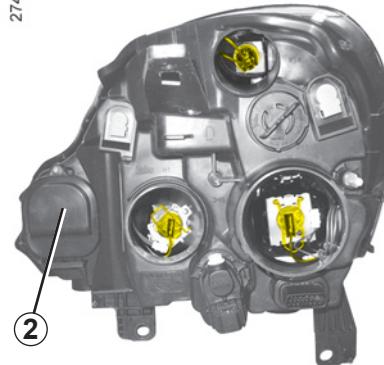
Pri práci v blízkosti motora budte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovolne spustiť.

Riziko poranení.

### Prídavné svetlometry

Ak chcete vybaviť vozidlo prídavnými hmlovými alebo diaľkovými svetlometmi, poraďte sa v značkovom servise.

27460



### Vozidlá s prídavnými svetlami do zákruty 2

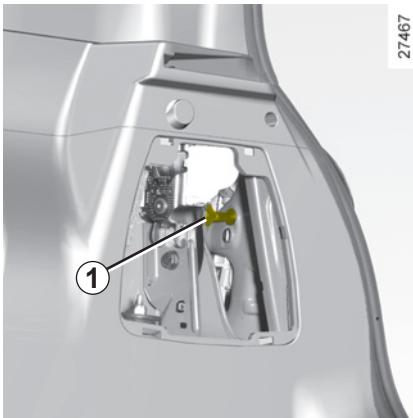
S ohľadom na sťažený prístup (niekedy si vyžaduje demontáž častí karosérie alebo mechanických častí) vám odporúčame, aby ste žiarovky nechali vymeniť v značkovom servise.

Typ žiarovky: H1.



Akékoľvek zásahy (alebo úpravy) do elektrického vybavenia môže vykonať len značkový servis, pretože nesprávne zapojenie by mohlo spôsobiť poškodenie inštalácií (káblové časti, prístroje, najmä alternátor). Okrem toho autorizované servisy majú k dispozícii potrebné vybavenie na prípadné úpravy.

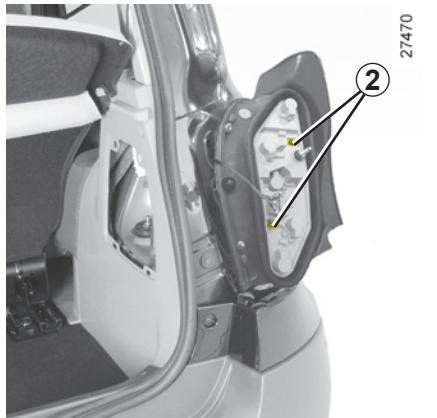
# KONCOVÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek



## Smerové/obrysové a brzdové svetlá

Po otvorení zadných výklopnych dverí otvorite kryt príslušného svetla.

Pri demontáži bloku zadného svetla uvoľnite skrutku 1.



Zvonku uvoľnite kryt zadného svetla potiahnutím dozadu.

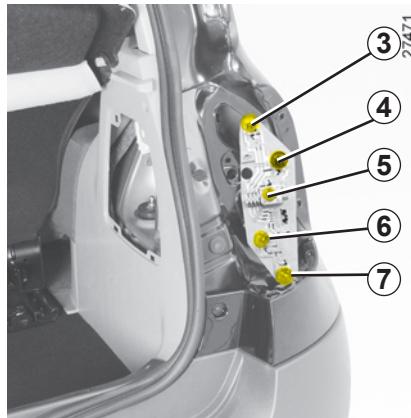
Snímte držiak žiarovky stlačením dvoch klipsníc 2, aby ste sa dostali k žiarovkám.

Vymeňte žiarovky.

Pripojením späť držiak žiarovky 2.

Namontujte blok zadného svetla.

Pri zaťahovaní skrutky 1 držte blok zadného svetla v správnej polohe a skontrolujte, či je dobre upevnený.



### 3 Brzdové svetlo Žiarovka P21 W.

### 4 Smerové svetlo Žiarovka PY21 W.

### 5 Obrysové svetlo Žiarovka R5 W.

### 6 Cúvacie svetlo Žiarovka P21W.

### 7 Zadné hmlové svetlo Žiarovka P21 W.

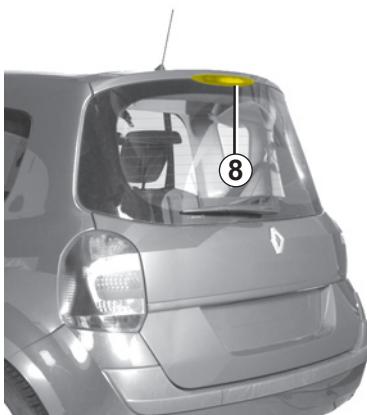
**Poznámka:** obidva bloky svetiel sú vybavené žiarovkou, ale funkčná je len žiarovka na strane vodiča.



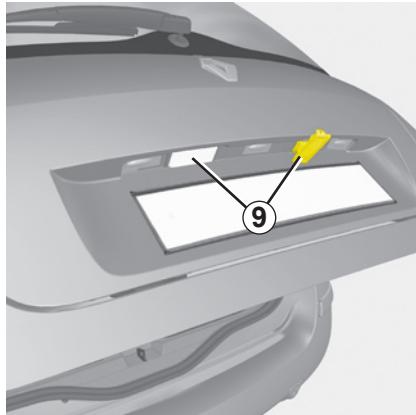
Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

Riziko poranení.

## ZADNÉ SVETLO (pokračovanie) A BOČNÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek



27424



### Tretie brzdové svetlo 8

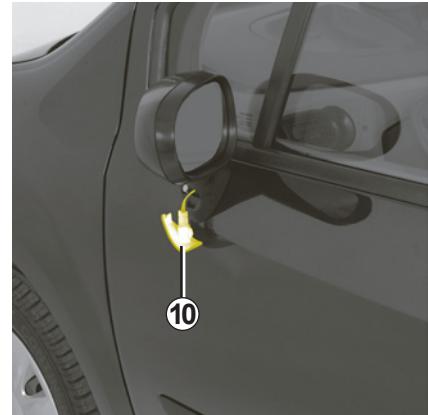
Poradte sa v značkovom servise.

### Osvetlenie evidenčného čísla 9

Snímte svetlo 9 stlačením jazýčka.

Snímte kryt svetla, aby ste sa dostali k žiarovke.

Typ žiarovky: navette C5W.



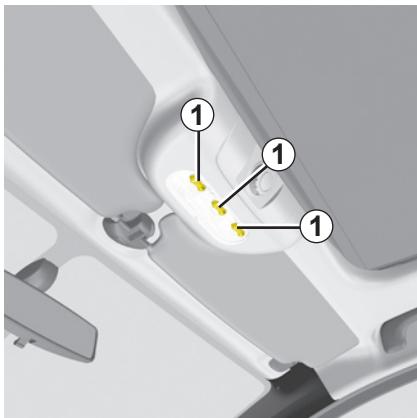
### Blikače 10

Odopnite blikač (pomocou plochého nástroja, napríklad skrutkovača).

Držiač žiarovky otočte o štvrt závitu a vyberte žiarovku.

Typ žiarovky: WY5W.

## VNÚTORNÉ OSVETLENIE: výmena žiaroviek



### Stropné svetlo

Snímte svetlo (pomocou plochého nástroja, napríklad skrutkovača).

Vyberte príslušnú žiarovku.

**Typ žiarovky 1: W5W.**



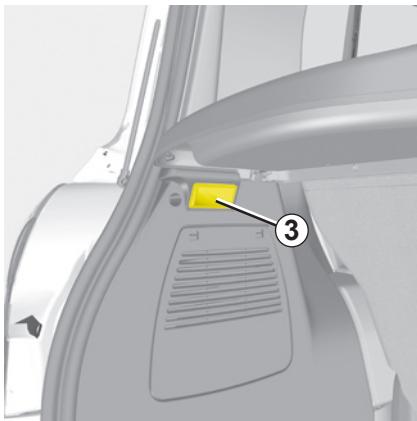
### Osvetlenie krytu pod podlahou 2

Uvoľnite svetlo (pomocou vhodného nástroja, napríklad plochého skrutkovača).

Držiak žiarovky otočte o štvrt závitu a vyberte žiarovku.

**Typ žiarovky: W5W.**

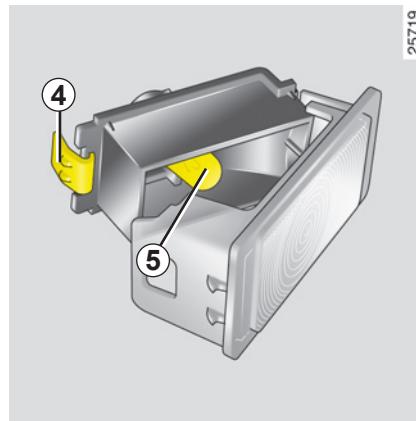
## VNÚTORNÉ OSVETLENIE: výmena žiaroviek (pokračovanie)



### Osvetlenie batožinového priestoru

Odopnite (pomocou plochého nástroja, napríklad skrutkovača) svetlo 3, pritom stlačte jazýčky po oboch stranach svetla.

Svetlo odpojte.



25719

Stlačte jazýček 4 a uvoľnite držiak žiarovky.  
Žiarovka 5 bude prístupná.

**Typ žiarovky: navette C5W.**

# POISTKY

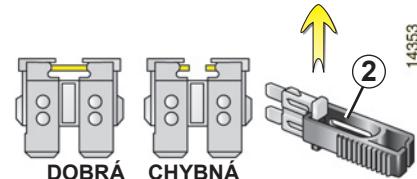


## Oddelenie pre poistky 1

Pri výpadku niektorého elektrického zariadenia najsíkru skontrolujte stav poistiek.

V závislosti od vozidla otvorte kryt naľavo od volantu alebo príručného skrinku.

Rozmiestnenie poistiek nájdete na štítku priradenia poistiek (pozrite nákres na nasledujúcej strane).



14353

Poistku vyberte pomocou pinzety 2 nachádzajúcej sa v kryte.

Z pinzety ju vyberte vysunutím nabok.

Neodporúčame obsadzovať voľné miesta na poistky.



Príslušnú poistku skontrolujte a **vymenite**, ak je to potrebné, za inú poistku s rovnakou ampérovou hodnotou.

Poistka s príliš vysokou ampérovou hodnotou môže v prípade nadmernej spotreby niektorého zariadenia spôsobiť prehrietie elektrického systému (nebezpečenstvo požiaru).

Podľa miestnych predpisov alebo odporúčania:

V predajni RENAULT si zaobstarajte náhradnú súpravu žiaroviek a poistiek.

# POISTKY (pokračovanie)

Priradenie poistiek (prítomnosť poistiek závisí od úrovne výbavy vozidla)

Symbol	Priradenie poistky	Symbol	Priradenie poistky
	Zamykanie dverí a blokovanie otvárania zadných okien		Mechanická klimatizácia
	Automatické stieranie / automatické osvetlenie		Zapaľovač cigariet
ALIM UCH	Hlavná poistka		ABS
	Elektrické zamykanie dverí		Elektrické ovládanie okien
	Ohrev spätných zrkadiel		Stropné osvetlenie
	Predný stierač		Zvuková signalizácia
	Spínač vypnutia	INJECT	Vstrekovanie
	Autorádio		Prístrojová doska/ ovládací panel klimatizácie
	Automatická klimatizácia		Prerušenie prívodu do spotrebiča

Niektoré funkcie sú istené poistkami nachádzajúcimi sa v priestore motoru.

Vzhľadom na to, že prístup k nim je obtiažný, **odporúčame vám tieto poistky vymeniť v servise RENAULT.**

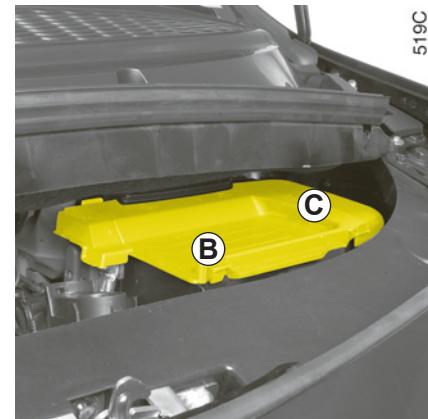
# AKUMULÁTOR: odstránenie poruchy

## Aby ste predišli skratom a iskreniu

- Pred odpojením alebo opäťovným pripojením akumulátora vypnite všetky spotrebiče prúdu.
- Pri dobíjaní vypnite nabíjačku pred pripojením či odpojením akumulátora.
- Na akumulátor neukladajte nijaké kovové predmety, aby nedošlo k skratu medzi pólmami akumulátora.
- Nedobíjajte akumulátor skôr ako 20 sekúnd po vypnutí motoru.
- Po spätej montáži poriadne zapojte póly akumulátora.



519B



519C

## Prístup k akumulátoru

V priestore motora, v závislosti od vozidla, uvoľnite a vytiahnite blok **A**.

Uvoľnite kryt **B** a vytiahnite ho.  
Potom uvoľnite kryt **C** a vytiahnite ho.

## Spätná montáž krytov akumulátora

- umiestnite kryt **C** do závesov a zaklapnite ho;
- potom umiestnite kryt **B** do závesov a zaklapnite ho;

Skontrolujte, či sú obidva kryty **B** a **C** dobre zaistené.

V závislosti od vozidla, založte blok **A** preklopením dopredu a zaklapnite ho preklopením dozadu. Presvedčte sa, či je dobre zaistené.



S akumulátorom manipulujte opatrne, pretože obsahuje kyselinu sírovú, ktorá sa nesmie dostať do styku s očami alebo pokožkou. Ak by sa tak stalo, postihnuté miesto riadne opláchnite čistou vodou.

Časti akumulátora sa nesmú dostať do blízkosti otvoreného ohňa, tlejúceho predmetu alebo iskier: hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

Pozor pri práci v priestore motora: ventilátor chladiča sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť: riziko poranenia.

## AKUMULÁTOR: odstránenie poruchy (pokračovanie)

### Pripojenie akumulátora na nabíjačku

Nabíjačka musí byť kompatibilná s akumulátorom s nominálnym napäťom 12 V.

Odpojte bezpodmienečne oba káble od pôlov pri vypnutom motore, pričom **začnite záporným póлом**.

Nikdy neodpájajte akumulátor počas chodu motoru. **Riadte sa návodom výrobcu na nabíjačky, ktorú používate.**

Len správne nabitý a dobre udržiavaný akumulátor dosiahe maximálnu životnosť a zabezpečí bezproblémové štartovanie motora vášho vozidla.

Akumulátor udržiavajte suchý a čistý.

Dávajte si často skontrolovať stav nabitia akumulátora:

- Najmä vtedy, ak používate vozidlo na krátké vzdialenosť a v meste.

- Pri nízkych vonkajších teplotách **sa znižuje kapacita akumulátora**. Preto v zime zapínajte iba tie spotrebiče, ktoré nevyhnutne potrebujete
- Nezabúdajte, že stav nabitia akumulátora sa postupne znižuje vplyvom niektorých „trvalých“ spotrebičov, (napr. hodiny, doplňkové príslušenstvo, a pod.).

Ak je vo vozidle namontovaných viac druhov príslušenstva, dajte ho zapojiť na svorku **+ za spínačou skrinkou**. V takomto prípade je vhodné napojenie na akumulátor s vyššou nominálnou kapacitou. Poradte sa v značkovom servise.

Pri dlhšom odstavení vozidla odporúčame akumulátor odpojiť alebo pravidelne dobíjať, najmä v zimnom období. Po opäťovnom uvedení vozidla do prevádzky treba pomaly otáčať volantom na obe strany na doraz a znova naprogramovať zariadenia s pamäťou, rádio a pod. Akumulátor skladujte v suchoch a chladnom prostredí chránenom pred mrazom.



Niektoré akumulátory môžu byť z hľadiska nabijania špecifické, poradte sa v značkovom servise.

Vyhýbajte sa nebezpečenstvu iskrenia, ktoré by mohlo okamžite spôsobiť výbuch a akumulátor nabíjajte vždy v dobre vetranej miestnosti.

Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraneniam.

## AKUMULÁTOR: odstránenie poruchy (pokračovanie)

### Štartovanie motora pomocou akumulátora iného vozidla

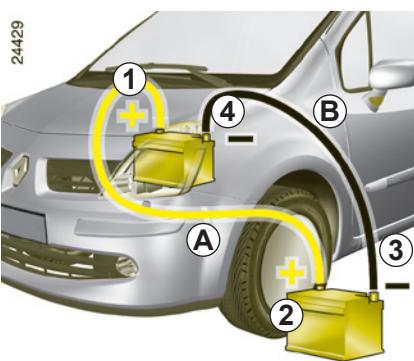
Ak na naštartovanie chcete použiť prúd z akumulátora iného vozidla, postupujte takto:

Zaobstarajte si pomocné štartovacie káble (s veľkým prierezom), ktoré si môžete zakúpiť v značkovom servise. Ak ich už vlastníte, skontrolujte, či sú v bezchybnom stave.

**Menovité napätie oboch akumulátorov musí byť rovnaké: 12 V.** Kapacita cudzieho akumulátora (ampérodina, Ah) má byť minimálne rovnaká, alebo väčšia ako kapacita vybitého akumulátora.

Pred pripojením pomocných káblov skontrolujte, či sa obe vozidlá navzájom nedotýkajú (nebezpečenstvo skratu pri spájaní kladných pôlov), a či je vybitý akumulátor správne pripojený. Vypnite zapáľovanie vášho vozidla.

Naštartujte motor vozidla, ktorého akumulátor použijete na štartovanie, a nechajte ho bežať na stredné otáčky.



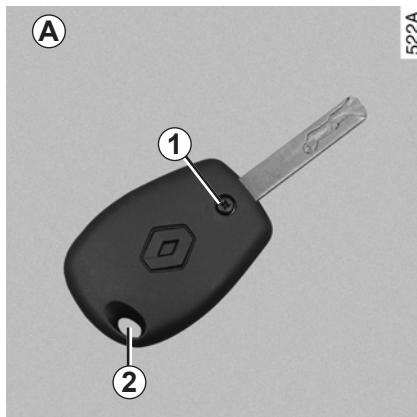
Zapojte kladný kábel **A** na pól (+) **1** vybitého akumulátora a jeho druhý koniec na pól (+) **2** na akumulátor, ktorý bude dodávať prúd.

Zapojte záporný kábel **B** na pól (-) **3** na akumulátor, ktorý bude dodávať prúd a jeho druhý koniec na pól (-) **4** na vybitý akumulátor.

Skontrolujte, či sa káble **A** a **B** vzájomne nedotýkajú a či sa kladný kábel **A** nedotýka nejakej kovovej časti vozidla, z ktorého sa odbere prúd.

Naštartujte motor obvyklým spôsobom. Potom káble **A** a **B** v opačnom poradí odpojte (**4-3-2-1**).

# RÁDIOFREKVENČNÉ DIAL'KOVÉ OVLÁDANIE: batéria

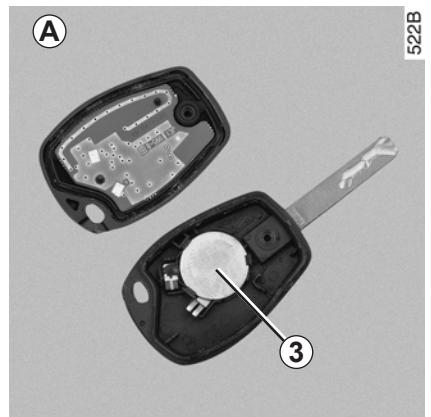


## Dial'kové ovládanie A a B

### Výmena batérie

Uvoľnite skrutku **1**. Mincou otvorte puzdro cez štrbinu **2** a vymenťte batériu **3**, pričom dbajte na polaritu vyznačenú na spodnej strane krytu.

Pri spätej montáži sa presvedčte, či je kryt dobre zatvorený a správne zatiahnutá skrutka.



**Poznámka:** Pri výmene batérií odporúčame nedotýkať sa elektrických častí v kryte kľúčov.

Batérie môžete zakúpiť v značkovom servise.

Ich životnosť je približne dva roky.



Použité batérie nevyhadzujte vo voľnej prírode. Odovzdajte ich organizácii, ktorá má na starosti zber a recyklование batérií.



26913



# PRÍPRAVA NA MONTÁŽ AUTORÁDIA



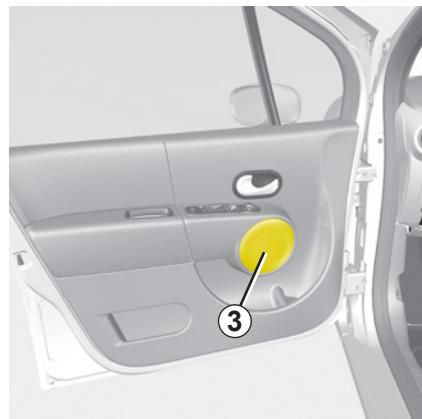
## Umiestnenie autorádia 1

Snímte kryt. Zapojenie: anténa, napájanie + a -, káble na reproduktory sa nachádzajú vzadu.



## Výškové reproduktory (tweeters)

Uvoľnite kryciu mriežku 2 pomocou plochého skrutkovača, aby ste sa dostali ku káblom reproduktora.



## Reproduktoře vo dverách

Uvoľnite kryciu mriežku 3 pomocou plochého skrutkovača, aby ste sa dostali ku káblom reproduktora.

- V každom prípade dôsledne dodržujte pokyny v návode na montáž výbavy.
- Charakteristiky držiakov a kálového zapojenia používaných pri montáži autorádia (ktoré si môžete zakúpiť v predajniach RENAULT) závisia od úrovne výbavy vozidla a od typu autorádia.  
Ich referencie vám poskytnú v servise RENAULT.
- Akýkoľvek zásah do elektrického systému vozidla môže vykonávať iba servis RENAULT, pretože nesprávne zapojenie by mohlo poškodiť elektrickú inštaláciu, alebo časti, ktoré sú k nej pripojené.

# PRÍSLUŠENSTVO



Predtým ako nainštalujete elektrické alebo elektronické prístroje (zvlášť na vysielanie/prijímanie: frekvenčné dĺžky, úroveň výkonu, poloha antény, ...) si overte, či sú kompatibilné s vaším vozidlom.

Poradte sa v značkovom servise.



## Používanie vysielačov/prijímacích zariadení (telefón, vysielačka, ...)

Telefóny a vysielačky vybavené zabudovanou anténou môžu rušiť pôvodné elektronické systémy vozidla. Odporúčame vám používať len systémy s vonkajšou anténou.

**Okrem toho vám pripomíname, že je potrebné riadiť sa platnými predpismi týkajúcimi sa používania týchto zariadení.**

Akýkoľvek zásah do elektrického systému vozidla môže vykonávať iba značkový servis, pretože nesprávne zapojenie by mohlo poškodiť elektrickú inštaláciu alebo časti, ktoré sú k nej pripojené.



## Dodatočná montáž príslušenstva

Ak si želáte nainštalovať príslušenstvo do vozidla: poradte sa v značkovom servise.

V záujme zabezpečenia funkčnosti vášho vozidla a predchádzania ohrozenia vašej bezpečnosti vám radíme používať príslušenstvo odporúčané a garantované výrobcom, ktoré je prispôsobené vášmu vozidlu.



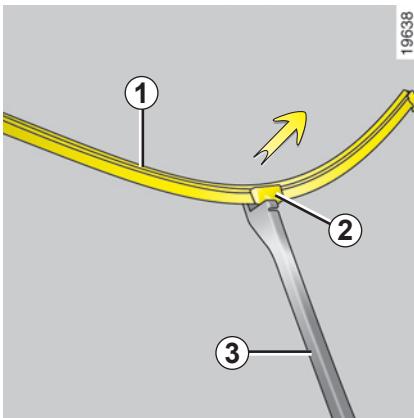
## Elektrické a elektronické príslušenstvo

- Zapájajte len príslušenstvo s maximálnym výkonom 120 wattov.

## Nebezpečenstvo poškodenia.

- Akýkoľvek zásah do elektrického systému vozidla môže vykonávať iba značkový servis, pretože nesprávne zapojenie by mohlo poškodiť elektrickú inštaláciu alebo časti, ktoré sú k nej pripojené.
- Pri dodatočnej montáži elektrického príslušenstva sa presvedčte, či je inštalácia chránená poistkou. Informujte sa o ampérovej hodnote a umiestnení poistky.

# RAMIENKA STIERAČOV



## Výmena ramienok predných stieračov 1

- Pri vypnutom zapaľovaní nadvihnite ramienko stierača 3;
- preklopte ramienko 1 do vodorovnej polohy;
- posúvajte ramienko 1 s gumičkou, až pokiaľ sa neuvoľní háčik 2 ramienka stierača.

## Spätná montáž

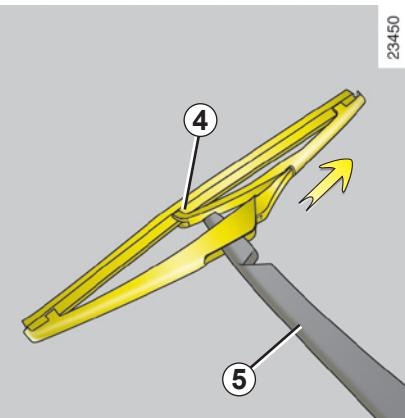
Postupujte v opačnom poradí, ako pri demontáži. Skontrolujte, či je ramienko správne pripojené.

Čelné a zadné sklo čistite pravidelne.



- Presvedčte sa, či stierače vplyvom mrazu neprimrzli (nebezpečenstvo prehriatia motorčeka stieračov).
- Dabajte na dobrý stav stieračov. Treba ich vymeniť hned' ako sa zníži ich účinnosť: približne raz za rok.

23450



## Gumička stierača zadného skla 4

- Pri vypnutom zapaľovaní nadvihnite ramienko stierača 5;
- stierač 4 preklopte až po miesto silnejšieho odporu;
- ramienko uvoľnite ľahom.

## Spätná montáž

Postupujte v opačnom poradí, ako pri demontáži. Skontrolujte, či je ramienko správne pripojené.

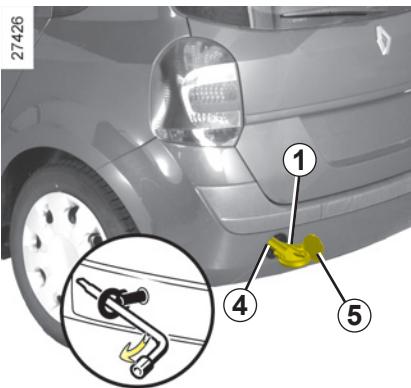
## VLEČENIE VOZIDLA: pomoc pri poruche

28667



Kľúč zasuňte do spínacej skrinky, aby ste odomkli volant, a aby ste mohli používať svetelnú signalizáciu (brzdové svetlá, smerové svetlá, ...). V noci musí byť vozidlo osvetlené.

Okrem toho dodržiavajte predpisy platné na odtahovanie vozidla v danej krajine. Ak vlečete iné vozidlo, dbajte na to, aby ste neprekročili prípustnú hmotnosť vlečeného vozidla. Obráťte sa na značkový servis.



Používajte výlučne vlečné body vpredu 2 a vzadu 4 (nikdy nie hnacie nápravu). Tieto vlečné body sa môžu používať len na vlečenie za sebou, nikdy sa nesmú, či už priamo alebo nepriamo, používať na zdvívania vozidla.



Pri vypnutom motore je posilňovač riadenia a brzdový systém neúčinný.

## Prístup k vlečným bodom

Pomocou plochého nástroja, napríklad skrutkovača, snímte kryt 3 alebo 5.

**Vlečné oko 1 zaskrutkujte na maximum:** najskôr rukou až na doraz, potom dotiahnite pomocou kľúča na kolesá.

Vlečné oko 1 a kľúč na kolesá sú umiestnené pod koberčekom v batožinovom priestore v bloku náradia (pozrite v kapitole 5, v časti „Blok náradia“).



Nikdy nenechávajte náradie rozhádzané vo vozidle: pri brzdení by mohlo byť vymrštené.

## VLEČENIE VOZIDLA: pomoc pri poruche (pokračovanie)

### Vlečenie vozidla s automatickou prevodovkou

**Pri vypnutom motore:** Tlakové mazanie automatickej prevodovky nie je zabezpečené. Odporúčame vám preto vozidlo prevážať na prívese alebo so zdvihnutými prednými kolesami.

**Výnimcoľne** môže byť vozidlo vlečené na štyroch kolesach jedine smerom dopredu, volič prevodov v neutrálnej polohe **N** a na vzdialenosť maximálne 50 km.



- Na vlečenie použite pevnú tyč. V prípade použitia lana (ak to predpisy dovolujú), musí byť vlečené vozidlo schopné brzdiť.
- Vozidlo, ktoré má narušené jazdné schopnosti, by nemalo byť vlečené.
- Vyhýbajte sa prudkému zrýchľovaniu a brzdeniu. Mohli by ste poškodiť vozidlo.
- V každom prípade vám odporúčame, aby ste pri vlečení neprekračovali rýchlosť **25 km/h**.



Ak by volič prevodov zostal zablokovaný v polohe **P** pri stlačení brzdrového pedálu, môžete ho uvoľniť aj manuálne.

Odopnite vrchnú časť krycieho vaku voliča prevodov.

Stlačte súčasne tlačidlo pod krycím vakom a odišťovacie tlačidlo na voliči prevodov.

### Vlečenie vozidla s prevodovkou Quickshift

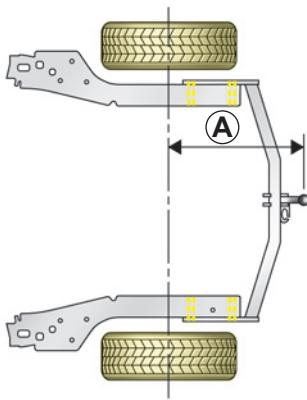
Ak je zaradený prevodový stupeň:

- pri zapnutom zapáľovaní zaradte neutrál stlačením brzdrového pedála,
- skontrolujte, či je skutočne zaradený neutrál (napríklad potlačením vozidla),
- vypnite zapáľovanie.

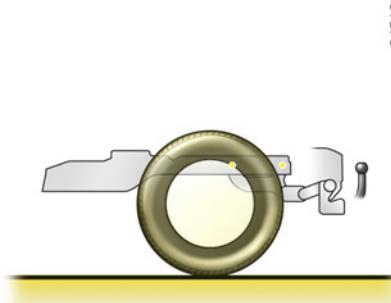
#### Pri vlečení musí mať vozidlo vždy vypnuté zapáľovanie.

Ak nemôžete zaradiť neutrál, vozidlo musí byť vlečené so zdvihnutými prednými koliesami.

## VLEČENIE VOZIDLA: pripojenie



24519



24518

**Povolené zaťaženie vlečného zariadenia, maximálna hmotnosť prívesu brzdeného a nebrzdeného:** Pozrite v kapitole 6, v časti „Hmotnosti“.

Pokiaľ ide o montáž a podmienky ich používania, postupujte podľa návodu na montáž.

Odporúčame vám držať tento návod spolu s ostatnými dokumentmi od vozidla.

**A:** 614 mm (normálny podvozok)

**A:** 681 mm (dlhý podvozok)

## PORUCHY ČINNOSTI

Uvedené rady a odporúčania vám poslúžia na rýchle dočasné riešenie poruchy. Z dôvodu bezpečnosti sa čo najskôr obráťte na značkový servis.

Štartujete	MOŽNÉ PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
Jas žiarovky kontroliek klesá alebo sa nerozsvietia, štartér neštartuje.	Svorky autobatérie sú slabo dotiahnuté, odpojené alebo zoxidované.	Ak sú zoxidované, uvoľnite ich, odpojte alebo vyčistite.
	Vybity akumulátor alebo mimo činnosť.	Zapojte chybny akumulátor na iný akumulátor. Pozrite v kapitole 5, v časti „Akumulátor: odstránenie poruchy“ alebo vymeňte akumulátor, ak je potrebné. Vozidlo netlačte, ak je stípk riadenia zablokovaný.
Motor nemožno naštartovať.	Nie sú splnené podmienky štartovania.	Pozrite v kapitole 2, v časti „Štartovanie/vypnutie motora“.
Stípk riadenia zostane zamknutý.	Volant je zablokovaný.	Odblokujte ho ľahkým pohybom klúča a volantu (pozrite v kapitole 2, v časti „Spínacia skrinka“).

## PORUCHY ČINNOSTI (pokračovanie)

Pri jazde	MOŽNÉ PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
Vibrácie.	Zle nahustené, zle vyvážené, alebo poškodené pneumatiky.	Skontrolujte tlak vzduchu v pneumatikách; ak je tlak správny, nechajte skontrolovať stav pneumatík v značkovom servise.
Nezvyklý biely dym z výfuku alebo var v nádržke chladiacej kvapaliny.	Mechanická porucha: poškodené tesnenie pod hlavou motora, chybné vodné čerpadlo.	Vypnite motor. Poradte sa v značkovom servise.
Dym pod kapotou motora.	Skrat alebo únik v chladiacom okruhu.	Zastavte, vypnite zapáľovanie, vzdialte sa od vozidla a obráťte sa na značkový servis.
Kontrolka tlaku oleja sa rozsvietí:		
v zákrute alebo pri brzdení	Málo oleja v motore.	Doplňte olej v motore (pozrite v kapitole 4, v časti „Hladina oleja v motore – zostatok/plnenie“).
na voľnobehu	Nízky tlak oleja.	Obráťte sa na najbližší značkový servis.
zhasína neskôr, alebo pri akcelerácii zostane svietiť	Nedostatočný tlak oleja.	Zastavte: poradte sa v značkovom servise.
Pískanie.	Zlá poloha strešnej antény.	Sklopte anténu, až kým jej koniec nie je vzdialý približne 44 cm od strechy.

## PORUCHY ČINNOSTI (pokračovanie)

Pri jazde	MOŽNÉ PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
Riadenie ide ťažko.	Prehrieva sa posilňovač. Slabý akumulátor.	Nechajte ho vychladnúť. Akumulátor dobite alebo ho vymeňte.
Motor sa nadmerne zahrieva. Ukazovateľ teploty chladiacej kvapaliny a kontrolka STOP svieti.	Porucha ventilátora.	Zastavte vozidlo, vypnite motor a obráťte sa na značkový servis.
	Únik chladiacej kvapaliny.	Skontrolujte nádržku chladiacej kvapaliny: musí obsahovať kvapalinu. V opačnom prípade sa čo najskôr obráťte na značkový servis.



**Chladič:** V prípade, že je nedostatočné množstvo chladiacej kvapaliny, nezabudnite, že nikdy nesmiate dolevať studenú chladiacu kvapalinu, ak je motor príliš horúci. Ak ste chladiaci systém v prípade poruchy dočasne naplnili vodou (aj čiastočne), čo najskôr nahradte vodu vhodne dávkovanou chladiacou zmesou. V najkacom prípade nepoužívajte prípravky, ktoré nezodpovedajú technickým podmienkam výrobca.

## PORUCHY ČINNOSTI (pokračovanie)

Elektrické zariadenia	MOŽNÉ PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
Stierače nefungujú.	Prilepené ramienka stieračov.  Chybný elektrický okruh.	Skôr, ako spustíte stierače, odlepte gumičku.  Poradťte sa v značkovom servise.
Stierač sa už nezastaví.	Chybné elektrické ovládanie.	Poradťte sa v značkovom servise.
Zrýchlené blikanie blikačov.	Vypálená žiarovka.	Vymeňte žiarovku.
Smerové svetlá nefungujú.	Chybný elektrický okruh.	Poradťte sa v značkovom servise.
Svetlometry nesvietia alebo nezhasnú.	Chybný elektrický okruh alebo ovládanie.	Poradťte sa v značkovom servise.
Stopy po kondenzácii v svetlometoch.	Nie je to nič neobvyklé. Prítomnosť stôp kondenzácie je prirodzený jav súvisiaci so zmenami teploty.  Pri používaní svetiel tieto stopy rýchlo zmiznú.	

## PORUCHY ČINNOSTI (pokračovanie)

Elektrické prístroje	MOŽNÉ PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
Strešné okno sa neotvára/nezatvára.	Nedodržali sa podmienky otvárania strešného okna.	Aplikujte správny postup otváranie (pozrite v časti „Strešné okno s elektrickým ovládaním“ v kapitole 3).
	Porucha strechy Elektrická porucha (vybitý akumulátor...).	Nechajte strešné okno zatvorené alebo ho zavorte spôsobom opísaným v časti „Strešné okno s elektrickým ovládaním: porucha činnosti“ v kapitole 3 a poradte sa v značkovom servise.

# *Kapitola 6: Technické údaje*

Identifikačné štítky . . . . .	6.2
Rozmery . . . . .	6.4
Parametre motorov . . . . .	6.5
Hmotnosti . . . . .	6.6
Náhradné diely . . . . .	6.7
Potvrdenie o údržbe . . . . .	6.8
Kontrola proti prehrdzaveniu . . . . .	6.14
	6.1

# IDENTIFIKAČNÉ ŠTÍTKY



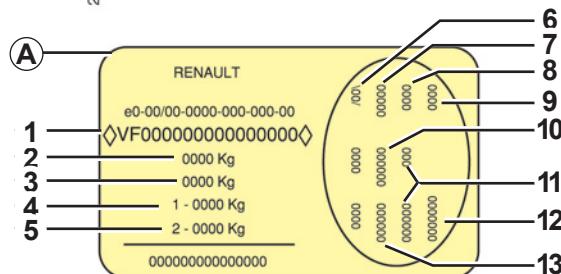
## Výrobný štítok A

- 1 Typový rad a sériové číslo modelu. **V závislosti od vozidla pripomína túto informáciu označenie B.**
- 2 MMAC (Najvyššia povolená celková hmotnosť vozidla).
- 3 MTR (Najvyššia povolená celková hmotnosť jazdnej súpravy: naložené vozidlo s prívesom).
- 4 MMTA (Najvyššie povolené zaťaženie) na prednej náprave.
- 5 MMTA (Najvyššie povolené zaťaženie) na zadnej náprave.



6.2

2334



6 Technické parametre vozidla.

7 Číslo pôvodného laku.

8 Úroveň výbavy.

9 Model.

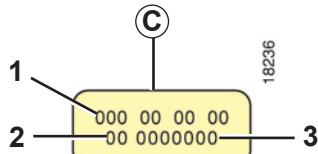
10 Kód čalúnenia.

11 Doplňujúce označenie výbavy.

12 Výrobné číslo.

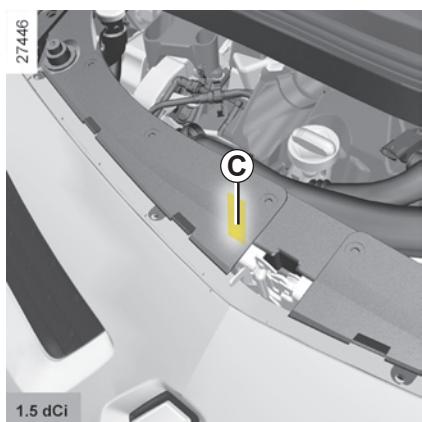
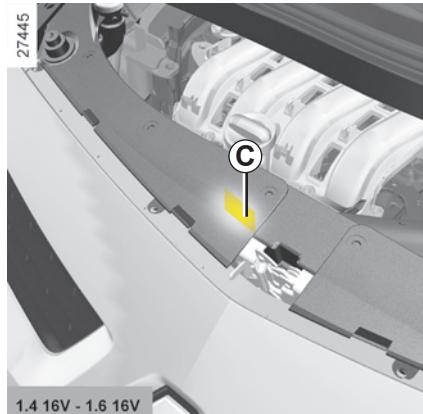
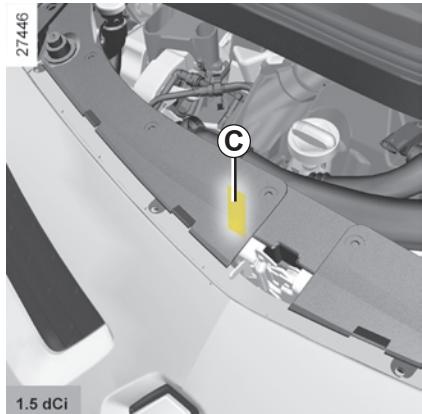
13 Kód vnútorných povrchov.

## IDENTIFIKAČNÉ ŠTÍTKY (pokračovanie)



Údaje uvedené na výrobnom štítku alebo etikete C uvádzajte pri každom písomnom styku alebo objednávke (umiestnenie je rôzne, podľa typu motoru)

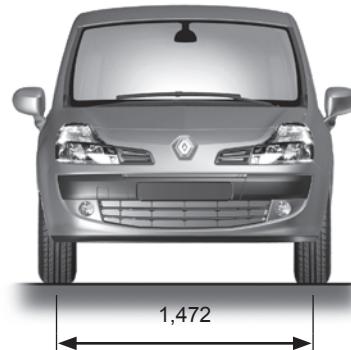
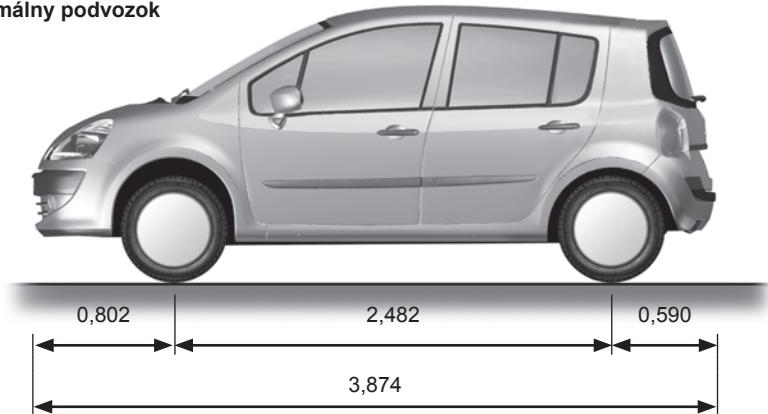
- 1 Typ motora.
- 2 Rozlišovacie číslo motora.
- 3 Výrobné číslo motora.



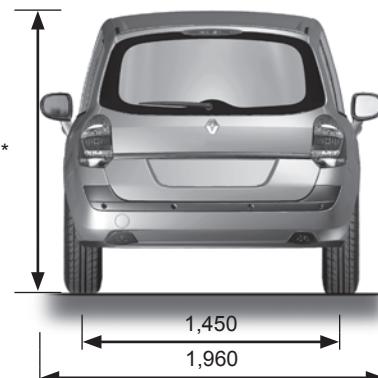
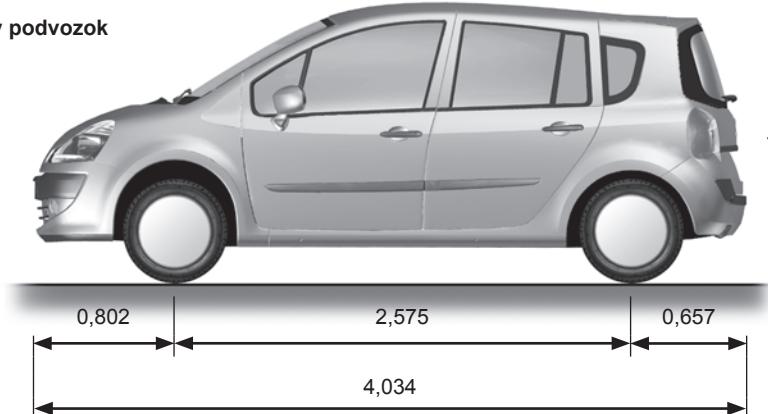
## ROZMERY (v metroch)

27466

Normálny podvozok



Dlhý podvozok



\* Prázdne vozidlo

## PARAMETRE MOTOROV

Verzie	1.2 16V	1.2 16V TCE	1.4 16V	1.6 16V	1.5 dCi
Typ motora (na štítku motoru)	D4F	D4F Turbo	K4J	K4M	K9K Turbo
Zdvihový objem (cm <sup>3</sup> )	1 149		1 390	1 598	1 461
Palivo Oktánové číslo		Bezolovnatý benzín <b>bezpodmienečne</b> s oktánovým číslom, ktoré je uvedené na štítku na kryte palivovej nádrže.  Pri poruche možno krátkodobo použiť bezolovnatý benzín: – s oktánovým číslom 91 pri indikácii 95, 98 na štítku – s oktánovým číslom 87 pri indikácii 91, 95, 98 na štítku.		Nafta Na štítku umiestnenom v otvore palivovej nádrže je vyznačené povolené palivo.	
Sviečky		Používajte výlučne sviečky predpísané pre motor vášho vozidla.  Typ sviečok nájdete na štítku v priestore motora. Ak tam nie je, obráťte sa na servis RENAULT.  Používanie nevhodných sviečok môže poškodiť motor vášho vozidla.		–	

## HMETNOSTI (v kg)

Uvedené hmotnosti sa týkajú vozidla v základnej výbave bez opcii: menia sa v závislosti od výbavy vozidla. Poradte sa v značkovom servise.

	5-dverová verzia	Úžitková verzia
Najvyššia povolená celková hmotnosť vozidla (MMAC) Najvyššia povolená celková hmotnosť jazdnej súpravy (MTR)		Hmotnosti uvedené na výrobnom štítku (pozrite v kapitole 6, v časti „Identifikačné štítky“)
Hmotnosť brzdeného prívesu		získa sa výpočtom: MTR - MMAC
Hmotnosť nebrzdeného prívesu		550
Povolené zaťaženie vlečného zariadenia	75	25
Povolené zaťaženie strechy s nosným zariadením		80 kg (vrátane nosiča)

### Hmotnosť prívesu (obytný príves, loď, ...)

- Pri jazde s prívesom je potrebné dodržiavať právne predpisy danej krajiny, najmä však predpisy cestnej premávky. Ak potrebujete vykonať akékoľvek úpravy na ťažnom zariadení, obráťte sa na značkový servis.
- V prípade vlečného vozidla, **najvyššia povolená celková hmotnosť jazdnej súpravy (vozidlo + príves) nesmie byť nikdy prekročená**. Avšak pripúšťa sa:
  - prekročenie MMTA vzadu o 15 %,
  - prekročenie MMAC do 10 % alebo 100 kg (podľa toho, ktorý prípad nastane skôr).

V obidvoch prípadoch musíte rýchlosť jazdnej súpravy obmedziť na 100 km/h (80 km/h pre verziu société) a tlak vzduchu v pneumatikách je potrebné zvýšiť o 0,2 bara (3 PSI).

- So zvyšujúcou sa nadmorskou výškou sa pri stúpaní a klesaní jazdnej vlastnosti menia a účinnosť motora klesá. Preto odporúčame znížiť maximálnu hmotnosť o 10 % nad 1000 metrov nad morom a o ďalších 10 % na každých ďalších 1 000 m nad morom.

## NÁHRADNÉ DIELY A OPRAVY

Originálne náhradné diely RENAULT sú vyvinuté na základe veľmi prísnych požiadaviek a sú pravidelne testované. Preto ich kvalita zodpovedá pôvodným dielom montovaným do nových vozidiel.

Systematické používanie pôvodných náhradných dielov RENAULT vám zaručuje dlhú životnosť vozidla. Okrem toho, opravy vykonávané v servisoch RENAULT pri použití originálnych náhradných dielov poskytujú záruku v súlade s podmienkami uvedenými na zadnej strane.

# POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHĽIADKE

VIN: .....

Dátum:	Km:	Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
<b>Opis úkonu:</b> Kontrola <input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/>		<b>Pečiatka</b>	
<b>Kontrola proti prehrdzaveniu:</b> OK <input type="checkbox"/> Nie OK* <input type="checkbox"/>			
*Pozrite špeciálnu stranu			
Dátum:	Km:	Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
<b>Opis úkonu:</b> Kontrola <input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/>		<b>Pečiatka</b>	
<b>Kontrola proti prehrdzaveniu:</b> OK <input type="checkbox"/> Nie OK* <input type="checkbox"/>			
*Pozrite špeciálnu stranu			
Dátum:	Km:	Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
<b>Opis úkonu:</b> Kontrola <input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/>		<b>Pečiatka</b>	
<b>Kontrola proti prehrdzaveniu:</b> OK <input type="checkbox"/> Nie OK* <input type="checkbox"/>			
*Pozrite špeciálnu stranu			

# POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHLIADKE (pokračovanie)

VIN: .....

Dátum:	Km:	Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
<b>Opis úkonu:</b> Kontrola <input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/>		<b>Pečiatka</b>	
<b>Kontrola proti prehrdzaveniu:</b> OK <input type="checkbox"/> Nie OK* <input type="checkbox"/> <small>*Pozrite špeciálnu stranu</small>			
<b>Opis úkonu:</b> Kontrola <input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/>		<b>Pečiatka</b>	
<b>Kontrola proti prehrdzaveniu:</b> OK <input type="checkbox"/> Nie OK* <input type="checkbox"/> <small>*Pozrite špeciálnu stranu</small>			
<b>Opis úkonu:</b> Kontrola <input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/>		<b>Pečiatka</b>	
<b>Kontrola proti prehrdzaveniu:</b> OK <input type="checkbox"/> Nie OK* <input type="checkbox"/> <small>*Pozrite špeciálnu stranu</small>			

# POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHLIADKE (pokračovanie)

VIN: .....

Dátum:	Km:	Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
<b>Opis úkonu:</b> Kontrola <input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/>		<b>Pečiatka</b>	
<b>Kontrola proti prehrdzaveniu:</b> OK <input type="checkbox"/> Nie OK* <input type="checkbox"/>			
*Pozrite špeciálnu stranu			
<b>Opis úkonu:</b> Kontrola <input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/>		<b>Pečiatka</b>	
<b>Kontrola proti prehrdzaveniu:</b> OK <input type="checkbox"/> Nie OK* <input type="checkbox"/>			
*Pozrite špeciálnu stranu			
<b>Opis úkonu:</b> Kontrola <input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/>		<b>Pečiatka</b>	
<b>Kontrola proti prehrdzaveniu:</b> OK <input type="checkbox"/> Nie OK* <input type="checkbox"/>			
*Pozrite špeciálnu stranu			

# POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHĽIADKE (pokračovanie)

VIN: .....

Dátum:	Km:	Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
<b>Opis úkonu:</b> Kontrola <input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/>		<b>Pečiatka</b>	
<b>Kontrola proti prehrdzaveniu:</b> OK <input type="checkbox"/> Nie OK* <input type="checkbox"/> <small>*Pozrite špeciálnu stranu</small>			
<b>Opis úkonu:</b> Kontrola <input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/>		<b>Pečiatka</b>	
<b>Kontrola proti prehrdzaveniu:</b> OK <input type="checkbox"/> Nie OK* <input type="checkbox"/> <small>*Pozrite špeciálnu stranu</small>			
<b>Opis úkonu:</b> Kontrola <input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/>		<b>Pečiatka</b>	
<b>Kontrola proti prehrdzaveniu:</b> OK <input type="checkbox"/> Nie OK* <input type="checkbox"/> <small>*Pozrite špeciálnu stranu</small>			

# POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHLIADKE (pokračovanie)

VIN: .....

Dátum:	Km:	Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
<b>Opis úkonu:</b> Kontrola <input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/>		<b>Pečiatka</b>	
<b>Kontrola proti prehrdzaveniu:</b> OK <input type="checkbox"/> Nie OK* <input type="checkbox"/>			
*Pozrite špeciálnu stranu			
<b>Opis úkonu:</b> Kontrola <input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/>		<b>Pečiatka</b>	
<b>Kontrola proti prehrdzaveniu:</b> OK <input type="checkbox"/> Nie OK* <input type="checkbox"/>			
*Pozrite špeciálnu stranu			
<b>Opis úkonu:</b> Kontrola <input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/>		<b>Pečiatka</b>	
<b>Kontrola proti prehrdzaveniu:</b> OK <input type="checkbox"/> Nie OK* <input type="checkbox"/>			
*Pozrite špeciálnu stranu			

# POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHLIADKE (pokračovanie)

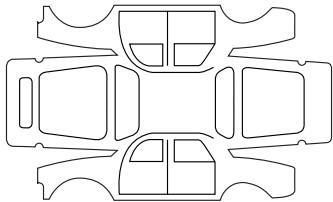
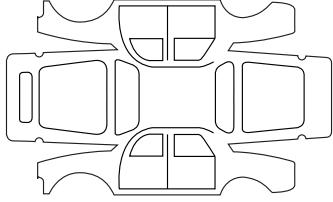
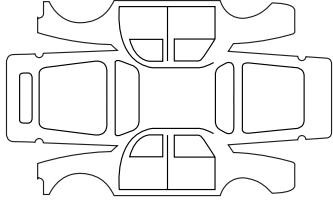
VIN: .....

Dátum:	Km:	Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
<b>Opis úkonu:</b> Kontrola <input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/>		<b>Pečiatka</b>	
<b>Kontrola proti prehrdzaveniu:</b> OK <input type="checkbox"/> Nie OK* <input type="checkbox"/> <small>*Pozrite špeciálnu stranu</small>			
Dátum:	Km:	Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
<b>Opis úkonu:</b> Kontrola <input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/>		<b>Pečiatka</b>	
<b>Kontrola proti prehrdzaveniu:</b> OK <input type="checkbox"/> Nie OK* <input type="checkbox"/> <small>*Pozrite špeciálnu stranu</small>			
Dátum:	Km:	Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
<b>Opis úkonu:</b> Kontrola <input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/>		<b>Pečiatka</b>	
<b>Kontrola proti prehrdzaveniu:</b> OK <input type="checkbox"/> Nie OK* <input type="checkbox"/> <small>*Pozrite špeciálnu stranu</small>			

# KONTROLA PROTI PREHRDZAVENIU

Ak je pokračovanie v záruke podmienené opravou, táto oprava je uvedená nižšie.

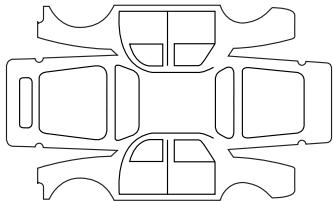
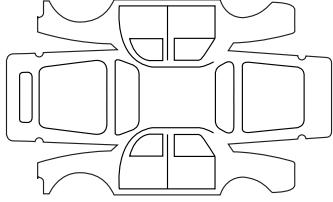
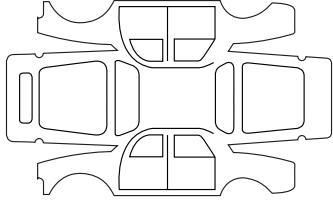
VIN: .....

Potrebné vykonať zásah:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		

## KONTROLA PROTI PREHRDZAVENIU (pokračovanie)

Ak je pokračovanie v záruke podmienené opravou, táto oprava je uvedená nižšie.

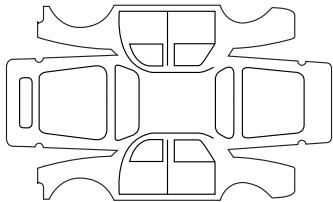
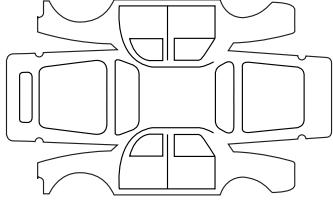
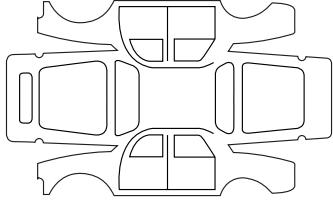
VIN: .....

Potrebné vykonať zásah:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		

## KONTROLA PROTI PREHRDZAVENIU (pokračovanie)

Ak je pokračovanie v záruke podmienené opravou, táto oprava je uvedená nižšie.

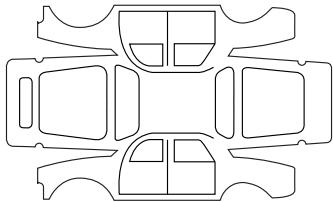
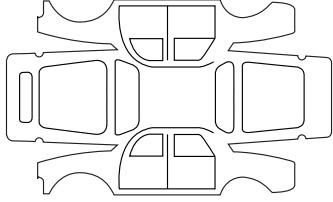
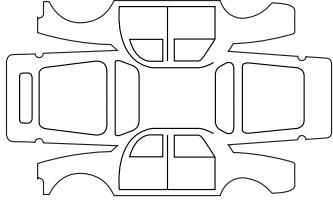
VIN: .....

Potrebné vykonať zásah:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		

## KONTROLA PROTI PREHRDZAVENIU (pokračovanie)

Ak je pokračovanie v záruke podmienené opravou, táto oprava je uvedená nižšie.

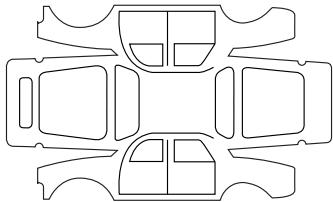
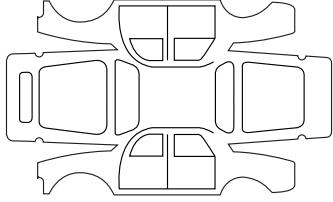
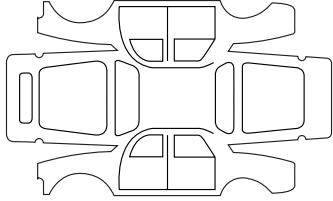
VIN: .....

Potrebné vykonať zásah:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		

## KONTROLA PROTI PREHRDZAVENIU (pokračovanie)

Ak je pokračovanie v záruke podmienené opravou, táto oprava je uvedená nižšie.

VIN: .....

Potrebné vykonať zásah:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		

# ABECEDNÝ REGISTER

## A

ABS .....	2.17
airbag.....	1.20 → 1.26
aktivácia airbagov pre spolujazdca vpred .....	1.39
vypnutie airbagu pre spolujazdca vpred.....	1.38
akumulátor.....	4.11, 5.24 → 5.26
antikorózna kontrola .....	6.14 → 6.18
asistencia pri parkovaní.....	2.40 – 2.41
automatická prevodovka (použitie).....	2.30 → 2.34

## B

batérie.....	5.27
batožinový priestor .....	3.37 → 3.40
bezpečnosť detí.....	1.2 – 1.3, 1.7 – 1.8, 1.23, 1.28 → 1.39, 3.17, 3.20 – 3.21
bezpečnostné pásy.....	1.16 → 1.19
bezpečnostné systémy pre deti .....	1.28 → 1.37
blikače .....	1.67, 5.15 – 5.16, 5.18 – 5.19
blok náradia .....	5.9
blokovania štartovania.....	1.12
bočné blikače.....	5.19
bodové svetlo .....	3.24
brzdenie v kritickej situácii .....	2.22
brzdová kvapalina.....	4.9

## Č

čas .....	1.63
-----------	------

## D

defekt.....	5.2 → 5.5
deti.....	1.2 – 1.3, 1.7 – 1.8, 3.17
detské sedačky .....	1.28 → 1.37
displej .....	1.44 → 1.49
doklady o údržbe .....	6.8 → 6.13
dvere / dvere batožinového priestoru .....	1.2 – 1.3, 1.7 → 1.11, 3.37

## E

elektronický stabilizačný program: ESP .....	2.18 – 2.19
ESP: elektronický stabilizačný systém .....	2.18 – 2.19

## F

filter .....
--------------

nafty .....	4.10
pevných častíc .....	2.7
vzduchu.....	4.10

## H

hladina paliva.....	1.44 → 1.47, 1.50 → 1.60
hmlové svetlo .....	1.72, 5.17
svetlomety .....	1.63
hodiny .....	1.63

## CH

chladiaca kvapalina .....	4.8
---------------------------	-----

## I

identifikácia vozidla.....	6.2 – 6.3
identifikačný štitok .....	6.2 – 6.3

## J

jazda .....	2.2, 2.4 → 2.7, 2.9 → 2.12, 2.14 → 2.39
-------------	---

## K

kapota motora.....	4.2 – 4.3
karoséria (údržba) .....	4.12 – 4.13
katalyzátor .....	2.5
klaksón .....	1.67
klimatizácia .....	3.4 → 3.16
klúč na kryty kolies .....	5.9 – 5.10
klúč na skrutky kolies .....	5.9
klúče .....	1.2 → 1.5
kluká .....	5.9
kolesá (bezpečnosť) .....	5.11 → 5.13
kontrolky .....	1.44 → 1.60
kontrolné prístroje .....	1.44 → 1.61, 1.63
kotviače oko .....	3.39
kozmetické zrkadlá .....	3.23
kryt batožinového priestoru .....	3.38
kúrenie.....	3.4 → 3.16

# ABECEDNÝ REGISTER (pokračovanie)

## L

### lak

- referenčné číslo ..... 6.2  
údržba ..... 4.12 – 4.13

## M

- mierka oleja v motore ..... 4.5  
montáž rádia ..... 5.28 – 5.29  
motor  
    údaje ..... 6.5

## N

### nádrž

- chladiacej kvapaliny ..... 4.8  
do ostrekovačov ..... 4.10  
záhradné diely ..... 6.7  
nastavenie predných sedadiel ..... 1.15  
nastavenie správnej polohy pri riadení ..... 1.13 → 1.19  
nastavenie teploty ..... 3.4 → 3.16  
nastavovanie svetlometov ..... 1.73

## O

- objem palivovej nádrže ..... 1.77 – 1.78  
obmedzovač rýchlosťi ..... 2.23 → 2.25  
odhmlievanie  
    čelné sklo ..... 3.5, 3.14  
    zadné okno ..... 3.8, 3.13 – 3.14  
odkladacie priestory ..... 3.25 → 3.29  
odkladacia skrinka ..... 3.25  
odkladací priestor ..... 3.25 → 3.29  
odmrzovanie  
    zadné okno ..... 3.4  
odmrzovanie / odhmlievanie čelného skla ..... 3.13  
odmrzovanie / odhmlievanie zadného skla ..... 3.7  
odomýkanie dverí ..... 1.9 – 1.10  
ochrana životného prostredia  
    rady ..... 2.10 → 2.12  
olej v motore ..... 4.4 – 4.5  
opierka hlavy ..... 1.13 – 1.14  
osobitosti vozidiel s benzínovým motorom ..... 2.5

- osobitosti vozidiel s naftovým motorom ..... 2.6  
osobitosti vozidiel s naftovým motorom s filtrom pevných častic ..... 2.7  
ostrekovače ..... 1.74 → 1.76  
osvetlenie:

- pomocné vonkajšie ..... 1.69  
    prístrojová doska ..... 1.68  
    vnútorné ..... 3.24, 5.20 – 5.21  
    vonkajšie ..... 1.68 → 1.73  
otváracia strecha ..... 3.20 – 3.21  
otváranie dverí ..... 1.7 – 1.8  
ovládanie ..... 1.40 → 1.43  
ovládanie okna ..... 3.17  
ozdobný kryt kolesa ..... 5.10

## P

### palivo

- dopĺňanie ..... 1.77 – 1.78  
    kvalita ..... 1.77 – 1.78  
    objem ..... 1.77 – 1.78  
    rady na úsporu ..... 2.10 → 2.12

### palivová nádrž

- objem ..... 1.77

- palubná doska ..... 1.40 → 1.43  
palubný počítač ..... 1.50 → 1.61  
parametre motorov ..... 6.5  
pneumatiky ..... 4.15, 5.11 → 5.13  
podpora brzdenia v kritickej situácii ..... 2.22  
poistky ..... 5.22 – 5.23

### poloha pri riadení

- nastavenie ..... 1.16

- popolník ..... 3.30

### poruchy

- poruchy činnosti ..... 5.34 → 5.38

- poruchy činnosti ..... 5.34 → 5.38

- posilňovač riadenia ..... 2.8

- posilňovač riadenia s variabilným účinkom ..... 2.8

- praktické rady ..... 2.10 → 2.12

- predné sedadlá  
    nastavenie ..... 1.15 – 1.16

# ABECEDNÝ REGISTER (pokračovanie)

predpínače bezpečnostných pásov vpredú.....	1.20 → 1.23	stav oleja v motore .....	4.4 – 4.5
preprava detí .....	1.28 → 1.37	stierače .....	1.74 → 1.76
preprava predmetov		ramienko .....	5.30
v batožinovom priestore .....	3.40	strešný nosič .....	3.41
prevodovka Quickshift .....	2.35 → 2.39	Strešný nosič .....	3.41
prídavné bezpečnostné systémy .....	1.20 → 1.26	stropné svetlo .....	3.24, 5.20
pásy vpredú .....	1.20 → 1.23	súprava na hustenie pneumatík .....	5.6 → 5.8
pásy vzadu .....	1.24	svetelná signalizácia .....	1.68 → 1.73
postranné .....	1.25	svetlá	
priprutie prívesu		brzdové .....	5.18 – 5.19
montáž .....	5.33	cúvacie .....	5.18
príprava na montáž autorádia .....	5.28	dial'kové .....	1.70, 5.15 – 5.16
príslušenstvo .....	5.29	evidenčného čísla vozidla .....	5.19
prístrojová doska .....	1.44 → 1.61	hmlové .....	1.72, 5.17 – 5.18
protiblokovač systém kolies: (ABS) .....	2.17	nastavenie .....	1.73
<b>R</b>		obrysové .....	1.68, 5.15 – 5.16, 5.18
rádio		smerové .....	1.67, 5.15 – 5.16, 5.18
predpríprava .....	5.29	stretávacie .....	1.69, 5.15 – 5.16
rady na ochranu životného prostredia .....	2.10 → 2.12	výstražné .....	1.67
ramienka stieračov .....	5.30	svetlomety	
reproduktovery		hmlové svetlo .....	5.17
umiestnenie .....	5.28	nastavenie .....	1.73
rezervné koleso .....	5.2 → 5.5	prídavné .....	5.17
riadiaci panel .....	1.40 → 1.47	vpredú .....	5.15 → 5.17
rozmery .....	6.4	výmena žiaroviek .....	5.15 – 5.16
ručná brzda .....	2.9	systém elektronického blokovania štartovania .....	1.12
rýchlosťná páka .....	2.8	systém kontroly tlaku vzduchu v pneumatikách .....	2.14 → 2.16
<b>S</b>		systém proti preklzovaniu: ASR .....	2.20 – 2.21
slnečné clony .....	3.22 – 3.23	<b>Š</b>	
spätné zrkadlá .....	1.65 – 1.66	štartovanie motoru .....	2.3 – 2.4
spiatučka		<b>T</b>	
prechod .....	2.8	technické údaje .....	6.2 – 6.3, 6.5, 6.7
spínacia skrinka .....	2.3	tempomat .....	2.26 → 2.29
stav hladiny .....	4.8	tempomat – obmedzovač rýchlosťi .....	2.23 → 2.29
brzdovej kvapaliny .....	4.9	tlačidlo štartovania / vypnutia motora .....	2.3 – 2.4
chladiacej kvapaliny .....	4.8	tlak vzduchu v pneumatikách .....	4.15, 5.12
v nádržke ostrekovačov okien .....	4.10		

# ABECEDNÝ REGISTER (pokračovanie)

## U

### údržba

dojazd po najbližšiu výmenu ..... 6.8 → 6.13

karoséria ..... 4.12 → 4.13

mechanická ..... 4.4 – 4.5, 4.11, 6.8 → 6.13

vnútorné obloženie ..... 4.14

### ukazovatele

na prístrojovej doske ..... 1.44 → 1.60

smerové ..... 1.67

umývanie ..... 4.12 → 4.13

úprava ..... 3.25 → 3.29

úspora paliva ..... 2.10 → 2.12

## V

vetracie otvory ..... 3.2 – 3.3

vetranie ..... 3.2 → 3.16

vlečenie

pri poruche ..... 5.31 – 5.32

pripnute prívesu ..... 5.33

vlečné oko ..... 5.31

vnútorné obloženie

údržba ..... 4.14

volant

nastavenie ..... 1.62

volič prevodov automatickej prevodovky ..... 2.30 → 2.34

vonkajšia teplota ..... 1.64

vyhrievané sedadlá ..... 1.15

výmena kolesa ..... 5.14

výmena žiaroviek ..... 5.15 → 5.21

vypnutie airbagu pre spolujazdca vpred ..... 1.38

vypnutie motora ..... 2.4

výstraha ..... 1.67

výstražná svetelná signalizácia ..... 1.67

výstražné znamenie

svetelné ..... 1.67

zvukové ..... 1.67

výstražný signál ..... 1.67

## Z

zábeh ..... 2.2

zadné sedadlá ..... 1.18, 3.33 → 3.36  
funkčnosť ..... 3.36

zadné sklo

odhmlievanie ..... 3.4, 3.8, 3.13

zádržné systémy pre deti ..... 1.28 → 1.37

zamykanie dverí ..... 1.2 → 1.11

zapaľovač cigaret ..... 3.30

zaraďovanie rýchlosť ..... 2.30 → 2.39

zástrčka na príslušenstvo ..... 3.30

zatváranie dverí ..... 1.7 – 1.8

zdvihák ..... 5.9

zdvíhanie vozidla

výmena kolesa ..... 5.14

zvuková signalizácia ..... 1.7, 1.46, 1.48, 1.67

zvukový signál zapnutých svetiel ..... 1.71

## ž

### žiarovky

výmena ..... 5.15 → 5.21

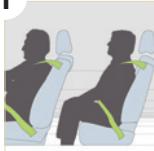
životné prostredie ..... 2.13



# 4 JEDNODUCHÉ ÚKONY\*

## PRE VAŠU BEZPEČNOSŤ

1



2



3



4



- Vždy si zapínajte bezpečnostný pás,
  - aj na krátke vzdialosti,
  - aj keď je vaše vozidlo vybavené airbagmi.
- Presvedčte sa, či si všetci spolucestujúci, aj vzadu, zapli bezpečnostný pás.

- Deti pripútajte vždy prostriedkami prispôsobenými ich hmotnosti a výške (sedačka, škrupina,...).
- Upozornenie! Ak je vozidlo vybavené airbagom pre spolujazdca vpredu s možnosťou vypnutia, vypnite ho skôr, ako nainštalujete detskú sedačku „chrbtom v smere jazdy“.

- Nastavte si výšku pásu podľa svojej výšky.
- Nastavte si sklon sedadla, pričom dbajte, aby bezpečnostný pás bol čo najblížšie k telu.
- Nastavte si výšku opierky hlavy: výška opierky = výške hlavy. Opierka má byť čo najblížšie pri hlave.

- Čažké predmety alebo batožinu položte na dno batožinového priestoru.
- Pri preprave tovaru rozmiestnite záťaž v nakladacej zóne na pravú a ľavú stranu.

\* Upozornenie: tieto úkony netvoria úplný zoznam. Viac informácií sa dozviete v návode na používanie vozidla.

( www.renault.sk )

RENAULT S.A.S. SOCIÉTÉ PAR ACTIONS SIMPLIFIÉE AU CAPITAL DE 533 941 113 € / 13-15, QUAI LE GALLO  
92100 BOULOGNE-BILLANCOURT R.C.S. NANTERRE 780 129 987 — SIRET 780 129 987 03591 / TÉL. : 0810 40 50 60  
NU 815-5 – 77 11 405 384 – 07/2009 – Edition slovaque

